

Ф. №Д 21
О. НСВ 2
Б. ГР. 40

Он же Энтомография членистоногих
АИ МССР

Список
энтомографической экспедиции
за 1986-1987 гг.

298 л.
339070

ОТЧЕТ об экспедиции за 1986-1987 гг.

Отчет за

СПАТОРУ

1986-1987

В связи с тем, что интересующая нас тема "Новогодние традиции, обряды и фольклорный театр" исполняется в народе ^{в основном} ~~только~~ на новогоднем празднике и из-за отсутствия транспорта в течении 13 дней, мы смогли увидеть и зафиксировать во-время непосредственного исполнения лишь 5 сел. На новогоднем празднике по-новому (на 1 января) и на новогоднем празднике по-старому (на 14 января в Черновицкой области). Удалось сфотографировать отдельные фольклорные театральные представления в с. Блештены, Забричаны, Каракушаны, Глиное, Фетешты (Горбово, Красноильск Черновицкой области).

В этом, 1986-1987 гг., в связи с тем, что был издан сборник "Примиць кэлуцул?" в котором помещены тексты религиозной драмы "Краий" (Волхвы), "Жандармул" и "Режий" в селах, где раньше даже не знали о религиозной драме "Краий" (Богданешты, Фетешты) в этом году появились. Однако текст этой драмы не взят из книг, а из воспоминаний верующих, которые видели эти представления в духовных семинариях и в "Кэмине культурале". Эти три драмы не являются фольклорными. "Краий" - драматизация II главы евангелия от Матфея; "Жандармул" - фашистская художественная самодеятельность, а "Режий" так же художественной самодеятельностью периода румынской оккупации Бессарабии, восхваляющая короля и королеву Румынии - отцы румынского народа.

Так, что сборник "Примиць кэлуцул?" сыграл "свою роль" во введении путаницы в фольклорный драматический репертуар. Постановка вышеназванных драм ущемила традиционную богатую тематику этих сел, где видное место занимали театрализованные представления "Капра", "Урсул", "Бухаюл", "Кэлуцул", гайдуцкие драмы "Хайдучий", "Жиану", "Бужор", "Партизаний", "Мэсуца ֆермекатэ",

"Новак", "Пача", "Фэт-Фрумос" и др. Любопытно, что на вопрос исполнителям откуда взяли эти "новые" драмы, ответ единый: из книги "Примиць кэлуцул?".

Проникновение столь оперативное религиозных драм в селах видимо связано с пропагандой религии в связи с усилением пропаганды тысячелетия религии. Старики и пожелые помнящие постановку в духовных семинариях религиозных представлений "Крайй" (Волхвы) или "Ирозий" (Ироды) в отдельных селах подменяются понятия и под названием "Крайй" исполнялись "Ирозий". Правда, и "Крайй" и "Ирозий" – это религиозные представления, отображающие рождение Христа и поломничество волхвов в Иерусалим, чтобы поклониться этим "святым местам". Эти религиозные драмы с 1947 по 1983 гг. не бытовали. Они перешли в пассивных фонд самодеятельного творчества. По-своему происхождению они являются литературного происхождения – драматизациями II главы евангелия от Матфея.

Источником расцвета и возобновления в селах Бричанского и Единецкого районов: Коржеуцы, Каракушаны, Табаны и др. был издание сборника так называемых текстов фольклорного театра "Примиць кэлуцул?", Кишинэу: Литература артистикэ, 1983г. Этот сборник попал в руки молодых людей, которые, увидев упоминание, что "Крайй" "образец народного театрального творчества", возобновили, воссоздали эту пьессу такой, какой она ставилась в духовных семинариях.

Местные власти удивляются откуда появилась пьесса "Крайй" (Волхвы). Однако исполнители объясняют, что до 1940г. эта религиозная пьесса ставилась в духовных семинариях, а на Рождество Христово ставилась семинаристами в домах культуры (кэміне културале) и школах. В послевоенный период она исчезла и не бытоваала вплоть до 1983-1984 гг. После издания сборника "Примиць кэлуцул?", где был помещен текст этой религиозной драмы, "Крайй" появилась сразу же

не только в одном селе, но в большинстве селах Бричанского, Единецкого, Окницкого и Глодянского районов, где она никогда раньше не исполнялась. В с. Коржеуцы её подготовили так нарядно и с такой помпозностью, что действительно удивляешься. (см. фото I,2,3; слайды I,2,3,4).

ОТЧЕТ об экспедиции за 1986-1987 гг.

СПАТАРУ Г.И.

За время пребывания в экспедиции по изучению зимних новогодних обрядов и традиций, фольклорного театрального творчества и этнокультурных контактов с 24 декабря 1986г. по 12 января 1987г. мною были обследованы (проводилась рекогносцировка) села: Бричанского, Окницкого, Дондюшанского, Единецкого районов МССР и сел Новоселецкого (Костичаны, Драница), Глибокского (Хряцка, Великая Буда, Мольница и Хумария), а также село Красноильск и Гудей Стороженецкого районов Черновицкой области.

Исследовался репертуар и бытование народных зимних новогодних традиций, изменение в репертуаре, состояние зимних традиций, исчезновение и восстановление их.

В селах обследуемых нами в МССР репертуар в основном стабилизовался; исполняются известные театральные сюжеты среди которых: гайдуцкая, войницкая, рекрутская, солдатская и разбейничья традиционная драма. Бытуют драматизированные инсценировки: "Капра", "Урсул", "Чербул", "Бербекул", "Кукостыркул", "Мэскэричий", "Хланцугул", "Миоара", "Образаций", "Кэлуцул", "Чокырлия" и др.

Особую популярность имеет "Маланка" во всех её четырех типах и 16 версиях. Она встречается и в русских, и украинских селах на русском и украинском языках. В селе Гринанкэуцы Бричанского района была записана "Маланка" на русском и украинском языках. Информаторы И.Амброс и В.Банарь утверждают, что "Маланка" в Молдавском селе Гринанкауцы до недавнего времени (5-6 лет) исполнялась на украинском языке или воспроизводился текст "Царя Максимилиана" так же как и в с. Липник, Клокушна, Медвежа и др.

Особую ценность представляет "Лошадка", которая сохраняется

в селе Гринкауцы ужу 56 лет. Её владелец Банарь Василий Иосифович сохраняет её из года в год. При исполнении представления на вопрос чья эта "Лошадка" казак, который водит "Лошадку" ответил: "Калу луй Наполион а луй Буны партии" (Наполеон Бонопарте), якобы жителя села. В реальности такой фамилии в селе не было. Это искаженный Наполеон Бонопарт.

Новым чвлением в фольклорном театральном творчестве и особенно в "Маланке" - усиление мотива военно-патриотического и интернационального воспитания. Как и в селе Трибисауцы эту "Маланку" имеют право исполнять лишь те, которые отслужили в рядах Советской Армии. Их военные костюмы украшены лентами, зеркалами, бусами, звездами из разноцветных бус. Те парни, которые отслужили армию в прошлом году, обязательно играют роли ряженых (они уже "старики"). "Маланку" имеют право организовывать лишь те, которые во время воинской службы отличились (имеют ордена или медали). "Маланку", также организовывают отслужившие парни. Хотя в селе делается и другая группа "Маланки" и "Лошадки", исполнители, которые еще не служили, а должна лишь пойти в армию. До этого, 1987г., в селе делалась и группа ряженых пожилых и стариков. Когда все на месте они делают "Маланку", а когда отсутствуют 2-3 члена представления группа распадается в зависимости от года.

Юноши 18-20 лет ходят с "Чербул" или "Кэлуул". По меньше (15-17 лет) с "Плугушором" и "Семэннатул" ходят и дети от 5 лет и до 14.

Новый 1987г. был обильный. Падал снег из-за чего не удавались съемки. А от мороза и магнитофон плохо записывал.

В организации проведения Нового Года в с. Гринкауцы участвуют даже руководители села, председатель совхоза и председатель сельского совета.

В меньшей мере в селе празднуется и новый год по-старому на 14 января.

В селах Тецканы, Богданешты, Коржеуцы за последние два года были восстановлены религиозные представления "Край" (Волхвы), "Ирозий" (Ироды), "Стяуа луй Иус" (Иисусова звезда), религиозные коляды (типа русских коляд). На вопрос каким образом они возродились, исполнители до ухода в армию и пожелые организаторы показали сборник Ю. Филиппа, И.В. Чиримпеля "Примиць кэлу-цул?", где помещены религиозные представления и рекомендуются средним школам.

Тексты и костюмация этих религиозных представлений восстановлены так, какими они были в духовных семинариях, где использовались для пропаганды рождения Христа. Сохранились и те же мелодии, монологи и диалоги написаны клериками и монахами и которые были введены в репертуар Рождества особенно в период оккупации. И эти возрождаются и в других селах. Пожелые люди говорят: "Вот сейчас пропагандирует религию, рождение Христа. Ведь до сих пор никто не издавал и не рекламировал "Край", "Ирозий" и "Стяуа", колинде и др. , а теперь появились книги для средних школ и "Молдова-фильм" пропагандирует их в фильме". П. Балан приезжал зимой и восстановил все религиозные драмы и заснял. В недоумении атеисты района и учителя. Они возмущаются таким методом пропаганды религии, тем более в книге для средних школ.

Такова ситуация и в Единецком, Глодянском и Окницком районах МССР. В Черновицкой области, в селах, где религиозные драмы не бытовали - в 1985-1987 гг. они появились не только на Рождество, Крещении, но и на Новый Год. Крестьяне с удивлением и непониманием смотрят на этот процесс. Исполнители ссылаются

на сборники: "Примиць кэлуцул?" Ю.Филиппа, В.Чиримпея; на "Аче пентру кожоаче" В.Чиримпея; на "Факэ-се воя та, сфырлязэ!" Ю.Филиппа и на положительные рецензии написанные этими же авторами и С.Морару на эти сборники.

Любопытно, что верующие и сектанты солидарны в пропаганде религии в селах. Они вознаграждают исполнителей больше всех - до 25 рублей.

В Глодянском районе были попытки восстановить жандармскую художественную самодеятельность под названием "Жандармул". Однако этот фашистский сюжет художественной самодеятельности почти никто не знает каким он был. А в сборнике Ю.Филиппа и В.Чиримпея "Примиць кэлуцул?" он лишь упоминается.

В новогодний репертуар, таким образом, наблюдал четыре источника традиций: Первый источник - подлинно народные; второй - импровизации на основании традиций; третий - создание новых традиций и обрядов и четвертый - использование традиций описанных в сборниках и статьях.

Стоит отметить, что вышеуказанные сборники сыграли очень пагубную роль и в Черновицкой области. Так во многих селах Новоселецкого, Глибоцкого, Стороженецкого районов были восстановлены все религиозные драмы, которые когда-то исполнялись в духовных семинариях так же как и в МССР.

В с. Красноильске в 1985-1987гг. была восстановлена под маской фольклора художественная самодеятельность фашистов 40 годов названием "Режий" - под флагами Румынии объединение всех румын у кого румынские сердца, создание "Ромыния маре" и борьба против большевизма. Её восстановил и заснял на кино П.Балан, оператор "Молдова-фильм" в 1984-1985гг.

Кроме этих эксцессов, возбужденных фольклористами сектора фольклора АН МССР, других новинок в репертуаре зимних новогодних традициях нет. Репертуар так же стабилизировался.

В основном репертуар молдавских народных традиций богат и разнообразный. В нем отображаются этнокультурные контакты, обогащение фольклорного творчества новыми элементами, осовременивается репертуар и народные традиции.

Музыкантов, которые играют на новогодних традициях называют "цыгань" (цыгане), хотя они ничего с цыганами не имеют.

В с. Шипурены Новоселецкого района Черновицкой области особый наряд преобрела "Лошадка".

Среди самых распространенных народных песен в обследуемых селах были: "Мэй Георгиэ", "Раца", "Коаса", "Русаска", "Спуне-мъ, Ляно, кынд сэ вин", "Еу сынт Барбу-Лэутару", "Кэлцуул", "Маланка" и др., а также мелодии и игры на гайдуцкие темы.

"Кэлуцул"

Информатор: Флоря М.И., 19 ань
с.Блештень, р-л Единец

Май ынтый се прогэtesк 5-6-9 бэеъ, десигур май рэсэриць, де прин класеле а 9-10, кэч чей май мичь ну пот бине пронунца ролуриле, скимоносеск традиция, уйтэ принципалул, ба кяр ши кынтечеле,ши стригэтурите, ши мелодииле жокулуй "кэлуцулуй". Дар "Кэлуцул" аре ши ел жокуриле сале: "Одихна", "Галопул", "Фуга", "Оприря".

Персонажеле:

I. Кэлуцул - ун бэят ку о маскэ де хайдук пе фацэ, аре

доуэ вешть де ситэ. Уна ынаинте, яр алта ынапой. Ачестя вешть се акоперэ ку о простире албэ ын аша ֆел, ынкыт апроапе кэ ну се вэд пичоареле интерпретулуй. Ын партя де динапой а вештий се коасэ коада калулуй (ун шумуяг де коадэ де ла ун кал адевэрят сау фэкутэ дин ацэ нягрэ сау албэ, фиекаре ფачე прекум вря ка сэ ფие "Калул" май де рис). Пе вештиле динаинте се ფачე ун кал де кал дин лемн ымподобит ку диферите корделе, хурмуз, мержеле, каре дин каре май богате. Корделеле се ымпрумутэ де ла ფетеле дин сат, яр дупэ че трече сэрбэториле Анулуй Ноу, "Калул" се десფаче ши ку мулцэмире ფლეკэул-каул ынтоарче корделеле ფетелор респективе. Тот аша се ынтымплэ ши ку оглинзиле, ку хурмузул пе каре ფლეკэй ыл ымпрумутэ пентру а-шь ымподоби "Калул". Ролул "Калулуй" се редуче ла ფаптул, кэ ел требуе сэ штие бине а жука, а демонстра прин жок "Фуга калулуй", "Галопул", "Обосяла". Монолог сау диалог пүчин аре. Ел аре доар о шуерэтоаре ын гурэ ши о сабие пе умэр. Де обичей чел че поартэ "Калул" се ынкалцэ ын опинч қа сэ-й ფие май ушор ла данс. Пе кап поартэ о кэчулэ пе дос ку пене де куркан ын ea. Музика ынтын. Мошнягул ку ун буздуган ын мынэ ыл дирижазэ пе кал сэ жоаче аша, прекум ар имита акциуниле калулуй. "Калул" требуе сэ аскулте бине комензиле ростите де мошняг, казак сау солдат, каре се пронунцэ ын формэ де стригэтурь. Ролул "Калулуй" ыл жоакэ ун ფლეკэу войник, каре ар требуи сэ резисте тоатэ ноаптя сэ дансезе ла о сутэ сау май мулте касе ын тимп де о суткэ. Репрезентация "Кэлуцуулуй" цине пынэ ла 7 минуте ла ფие-каре касэ.

2. Мошнягул, ун бэят сау бэрбат ын вырстэ ымбрэкат ынтр"о ფуфайкэ руптэ, ынкэлцат ын опинч, ынчинс ку о ფуние фэкутэ дин ын сау вицэ де бостан песте умэр поартэ ун харапник чобэнеск,

ку диферите теникеле кусуте ын формэ де медалий ынкручиш песте фу
фаукэ сау кожок поартэ 10-15 тэлэнчь де ла вите ши ой аранжате
ын аша мод, ынкыт мишкынду-се репродук диферите сунете ши кяр
мелодий. Ел поартэ о кэчулэ цугуятэ ши аре о маскэ чудатэ, фэку-
тэ дин пеле де мел. Насул - динтр"ун чокэлэу ынаелит ын материе
рошие. Гура - ымподобитэ ку фасоле де диферите кулорь, сэ арэте
динций бэтрынь. Окий - кусуць ку материе рошие. Спрынченеле сынт
фэкуте ку сырмэ ынвэлитэ ку бучь албь, каре ыл фак войник ши маре
Кэчула де обичай е нягрэ ши цугуятэ, кусутэ де маскэ. Ел требуе
сэ штие фиекаре элемент дин жокул "Кэлуцулуй" ши сэ-л команде.
"Калул" есте датор сэ обсерве фиекаре мишкарэ а мошнягулуй ши сэ
жоаче аша прекум ый командэ "Мошнягул". Буздуганул мошнягулуй
е фэкут десеорь динтр"о тинекя, кутие де клисерве, каре се фик-
сязэ пе о мэчукэ ши ын каре се пун ниште петре, кэ, мишкынд мэ-
чуга, петреле ходорожеск, фэкынд згомот ын фелул тэлэнчилор. Мош-
нягул дансязэ ымпреунэ ку "Калул", ыл кондуче пе "Кал" ын фи-
туриле жокулуй.

3. "Баба" - ун флэкэу (ка сэ фие май мултэ глумэ) май ыналт
декыт "Мошнягул", ымбрэкатэ ын хайнэ рупте, ку о маскж фэкутэ
дин кырпэ, ымбрободитэ ку о шалинкэ руптэ, ынкэлцатэ ын опинчэ,
ынчинсэ ку о фуние фэкутэ дин пае, ку о фустэ лунгэ руптэ, че
се тырые пе пэмьнт, ын мынь цине о мэтурэ. "Кэлуцуул" ши "Мош-
нягул" жоакэ, яр баба фаче "курэцение" ку мэтуря ка господарий
сэ обсерве ши сэ-й дее бакшиш. Дакэ ну-й дэ, еа стрынже тот гуно-
юл дин оградэ ши-л адуче ын касэ. Тотул се редуче ла акциунь хаз-
лий импровизате ши ла скурте репличь тот импровизате. "Баба" се
мишкэ де ич-дикколо, фэкынд диферите мишкэрь, че стырнеште рисул.

4. "Ферарул" (потковарул) - ун флэкэу войник, ымбрэкат ынтр"у
халат негру поносит ку ниште кырпе пе ел, ынкэлцат ын чуботе нег-

ре, ынчинс ку ун брыу, пе кап поартэ о кэчулэ нягрэ ку ниште гаурь прин ea. Ын кэчулэ пене де гыскэ. Цине ынтр"о мынэ ун чокан ши о поткоавэ. Дупэ че "Калул" а жукат ши а рэмас "дескулцэ", мошнягул ыл роагэ пе потковар сэ-й потковяскэ "Калул". Ачеста се ымпакэ ку прецул, яр пентру кэ "Калул" шь-а рупт поткоавеле дансынд ын каса господарулуй, господарул требуе сэ партичипе ла рэсплата, пентру кэ а потковит "Калул". Ануме аич се ынчеп глумеле.

5. "Баба потковарулуй" - ун флэкэу ымбрэкат ын хайнे руптэ, ку ун геб ын спате ши ун сак маре, ын каре сынт пае, ынкэлцатэ ын чуботе рупте. Ea стрынже плата пентру потковиря "Калулуй". Фаче "скандалурь" ши диферите шкортуры ынтрэ господарь, спунынд кыте ши май мулте господарулуй деспре господинэ ши господиней деспре господарь. Яр апой ка сэ-й ымпаче пе господарь, ынчепе сэ-й лауде пе унул ын фаца алғуя ши ле ֆаче "де урситэ". Пентру ачеста господарий требуе сэ ле дее "бакшиш".

6. "Чобанул" - ун флэкэу овойник, ку о пэлэрие маре пе кап, ку о маскэ дин пеле де мел, ку динць дин ֆасоле албе, нас рошу ֆэкут динтр"ун чокэлэу маре, ун кожок ынторс пе дос, ынчинс ку ун брыу де лынэ, ку ун харапник песте спате ши кырлигүл ын мынэ. La шолд поартэ гэлята ши кытева тэлэнч.

7. "Чобэница" - ун бэетан де статурэ мижлоиче, ымбрободит ку ун шал фрумос де лынэ, ку ружь ын ображь, бузеле ֆэкуте, ымбрэкатэ ынтр"о буркэ нягрэ, ку о ფустэ нягрэ лунгэ, ынкэлцатэ ын чубоцеле роший. Ea ыл лаудэ пе чобан, кэ таре-й мэнос ши аре грижэ ну нумай де ой, чи ши де чобэницэ. Дин кауза чобэниций ши а преутесей, каре вря брынзэ де ла чобан, се ынчепе "скандалурь" ши се пронунцэ диферите порекле.

8. "Музикантул" - ун флэкэу ку о маскэ де мошняг пе кап, ку виоара ын мынэ, ку о пэлэрие пе кап, ынкэлцат ын валинкь марь,

ынчинс ку о куря.

9. "Калфа" - ун флэкэу, ымбрәкат ын хайне ной, костум ши панталонь буғанць, ынкәлцат ын чуботе, ынчинс ку о куря. Пе кап поартэ о кәчулә брумәрие, ын гурә цине о шуерәтоаре (цуруяк), ку ажуторул кәрея ֆаче комензиле нечесаре (ынчепе жокул "Кәлүшүлүй", ыл кондуче ши ыл терминә). Ел стрынже баний де ла ֆете ши господарь ши ֆаче балул де Анул Ноу.

10. "Попа" ын ֆалон рупт ку барбә ши мустець мурдаре, ку ниште кәрць рупте (библий) ын мынь.

II. "Преутяса" ымбрәкатә ка ши чобәнища.

Музика қынтә. Рэсунә шуерәториле калфей. Тоңь стригэ: "Хо, балан". Урмязэ маршул калфа, апой "калул" ши чейлалиць ынтрә ын ограда каре-й аштыптә. Калул ши колфа, мошнягул, казакул сай солдатул жоакә калул, яр буфоний, мәскәричий (че-й ку мәшть) се адунә ши ынчеп а "господәри" прин оградә ши касә. Тотул, че "ну-й ла локул луй" се пуне ку ფунდул ын сус. Глуме ши умор. Фиекаре требуе сә ֆакә чева сә стырняскә ысул господарилор, яр ачештя требуе сә ле дее бакшиш.

Стригэтурите се пронунцә ритмик ын ֆорма жокулай "кәлүшүлүй"

Бунә сара господарь
В"ам адус ун хармасарь (сай япә)
Хармасар дин Кухунешть
Ку корделе молдовенешть,
Ку корделе фрумушеле
Ка окий мыңдруций меле
(аратә спре ფата господарулай)
Калу иста а ფост ернат
Ла ун ом дин Ленинград,
Че-а кәрат пыне ши саре

Да акума везъ кум саре?!

Калул иста-а фост вындут

Ла ун ом де песте Прут

Ш"аша бине а трэйт,

Кэ ши коада а прэпэдит.

Фоае верде фой де линте

Дэ-те, калуле, наинте!

Фоае верде устурой

Дэ-те калуле, "напой!"

Тот пе лок, пе лок, пе лок

Сэ рэсуне бусуйок,

Сэ рэсуне кыт май рак,

Ка сэ-л дэм кяр ши ла кал.

Сэ рэсуне кыт-ун фир,

Сэ мироасе-а трандафир -

Трандафирул фетелор,

Драгостя невестелор!

(Калул се фаче, кэ обосеште)

Мошнягул сай казакул, солдатул спун:

Жоакэ, калуле май бине

Хоп, хоп, хоп аша

Де ну - выр сагия"н тине

Хоп, хоп, хоп ш"аша!

Оф, сэракул калул меу -

Ел лукряээ, да еу беу,

Ел лукряээ ла прин бэлтоаче

Да еу беу ку мындра"н башкэ

Ой, сэрманул "Калул" меу

Ел лукряээ, да еу беу.

Еу ши барь ши ар о о фалкэ
Луй ый дау пае"н опалкэ.

Баба:

Мэй мошнеже, крэпа-ц"ар...
Сэ-ць крэпе! Ну везь, кэ калул
ый деспотковит!?
Те уйць ла преутесе?
(Се фаче ку мэтурा спре мошняг)

Мошнягул кэтре потковар:
- Мэй цыгане, потковаре,
Ян потковеште-мь "Калул"
- Поткоаве ну-с, еле-с скумпе
- Да, поате-мь дай уна пе суб мынекэ,
Я-о де ла колхоз ши еу ышь дау о рублэ!
- Да сэ мэ спуй ла местком, кэ-с хоц!
- Ну, ту ну ешть хоц ка тоць,
Ту ешть хоц кум поць!

Баба потковарулай сай цыганка:

- Е, простуле, кыт ышь дэ
Фэ пок-пок
Пуне поткоавеле ла лок!

Потковарул:

- Да кыт ымь дай?!

Мошнягул:

- О стракинэ де фэинэ
Ши уна де пеште
Хай, хай потковеште!
Фоае верде де секарэ,
Хай ку тоць пе ушэ афарэ -
Сэ не дучем ка бостанул,
Сэ веним токмай ла анул!
Хо, Балане, хо-хо-хоя!

Тоць кынтэ: Мулцъ ань трэяскэ!

Музиканций ла инструментеле лор:

Сэ вэ ֆие де бине,

Сэрбэторь ֆеричите!

Господарий: Мулцэмим,

Сэ май веницъ ши ла анул

Сэ ֆицъ ֆеричицъ ши сэнэтошь.

"Бужорений"

Персонажеле:

1. Жиану - ымбрэкат ынтр"ун кожок пе дос, пе кап о кэчулэ брумэрие, ку пене де куркан ын ea, ынчинс ку о чентурэ де пеле, ла каре атырнэ доуз пистоале; есте ынкэлцат ын опинчъ, ын мынэ цине арма.
2. Флоря - ун хайдук войник, ымбрэкат ка ши Жиану, ынкэлцат ын чуботе ши ку о сабие ла чуботе.
3. Штефан Бужор - ун ом войник, ку о кэчулэ мицоасэ нягрэ ши пене де куркан ын ea, мустець негре ши бакенбарде, окь виой ши весель, ымбрэкат ын суман, ынчинс ку кимир - куря латэ, ла каре атырнэ трей пистоале, ынкэлцат ын чуботе, май сус де чуботе атырнэ сабия ши мэчука.
4. Вынэторул ши чобанул ымбрэкацъ ын хайнэ чобэнешть, ку пушть.
5. Кристандар - ымбрэкат ын хайнэ милитаре ымподобите.
6. Анул Векъ - ка ун мошняг ку барба чуфулитэ, ку мустець, пе каре ֆак пэсэриле куйбурь, ынчинс ку о фуние дин пае песте кожокул ынторс пе дос, ку о трай-

стэ лунгэ, о кыржэ ын мынь, ынкэлцат ын опинчъ.

7. Анул Ноу - ун флэкэу звэлт, румен ла фацэ (вопсит ку замэ де сֆеклэ), мустэчоаре ֆине, ку о кэчулэ брумэрие пе кап, ун кожок ынфлорит ынчинс ку чингэтоаре дин бучь, ынкэлцат ын чуботе, ку буздуганул ын мынэ.

8. Жикэ (турк) - ку кипиу рошу пе кап, ымбрэкат ын хайне милитаре турчешть, ку о сабие ынковоятэ ла брыу шиarma ла спате, ынкэлцат ын чуботе роший.

9. Олекса - ымбрэкат ын хайне хүчүлешть, ку о кубанкэ пе кап ынчинс ку ун брыу украинян, ла каре атырнэ пистолул ши сабия; ку пушка ла спате.

10. Музикантул - ку маскэж хазлие, ымбрэкат ын фалон негру крэватэ, ынкэлцат ку опинчъ.

II. Мэскэричий: баба, мошнягул, негусторул, циганул, попа.

12.

Анул Векь:-Бунэ сара, чинстиць господарь!

Господарий:-Бунэ, бунэ. Пофтим.

(Музика кынтэ маршул. Тоць стригэ "Хо, Балан" де трей орь апой "Хура" tot де трей орь ши "Мулць ань трэяскэ!". Мэскэричий фак импровизацииле лор прин тиндэ ши ын касэ. Фак глуме ку өтөлө ши господинеле)

Бужор: Се адресязэ Анулуй Векь:

Фрунзуулицэ де дудэу
Везь че спуне Анул Ноу,
Анул Ноу, каре-а венит
Де прин луме обосит,
Кэ прин диферите цэрь
Анул Ноу а фост май ерь

Да коля ын рэсэрит
Анул Ноу ерь а сосит!

(Анул Векъ аскултэ атент, рэсуфлэ дин греу, офтязэ)

Хайдуче, бине, бине,

Че дурере ай пе мине?

Бужор: - Везъ, че зиче Анул Ноу?

Анул Ноу: - Везъ, бэтрынule ымпэрят

Мулте гырле ай ымблат

Де хайдучь ай кам уйтат,

Кэ боерий ау венит

Пе хайдучь й-ау рэзгонит

Да пе мулцъ й-ау нимичит!

Чобанул: Ам ымблат колиницеле

Ш"ам пердут оицеле,

Ам ымблат вэиле

Мъ-ау мынкат турчий оилем

Анулуй Векъ м"ам желуит,

Дар ел ну м"а милуит

Ка пе луп м"а хэйтуйт!

Бужор: Ш"ам кемат пе Анул Ноу

Сэ те дее жос де пе трон,

Кэ нименя ну-й мулцэмит

Де служба че-ай деплинит!

Анул Векъ: Фие, фие ши аша,

Дар тот ам фэкут чева

Ам цинут ын царэ паче,

Ам адус зориле"н коаче,

Ам фэкут бине ши рэу

Штие кяр ши Думнезеу!

Штиу, кэ ну пот, сынт бэтрын

Ши вэ лас ун алт стэпын,

Ши вэ лас пе Анул Ноу

Тынэр кум ам фост ши еу!

Хайдукул: (кынтар)

Бужор, Флоря: Анул Ноу чөл мулт дорит

Чобанул, Алекса: Анул Ноу, Анул Ноу

Ка ун ынжер не-а сосит

Анул Ноу, Анул Ноу

Сэ не адукэ ֆерицире

Белшул, паче ши юбира!

Анул Ноу: (кэтре Анул Векь):

Бүнэ сара, ветеране

Ши прая мындре кэпитане

Еу сынт Анул Ноу венит

Пентру-ачест попор юбит!

(ростеште ку сабия)

Яр пе тине, гюж бэтрэн

Тевой фаче праф ши скрум!

Кэ нимик н"ай испрэвйт

Пентру-ачест попор юбит

Да мереу л-ай минчунит

Ле-ай дурат верзь ши ускате

Ка сэ-ць цие парте!

Плякэ, хэт дин каля мя

Де ну - капул ць-а збура!

Хайдучий: (се фак спре Анул Векь, ел ышь я десажий, уйтын-
ду-се ку милэ ынапой):

Еу мэ дук ын лумя мя

Чей, че-ць фак - вом ведя!

Але-лей, ле-лей, ле-ле
Че беле, беле, беле
С"о ынкуркат ын барба ме!

(Бужор, Флоря, Олекса кынтэ):

Ну не пасэ де ынтымларе
Фие, фие, че н"ар фи
Ной авем кэпитан маре
Пе Бужор - орьунде-ом фи.

Жиану: Пе кымпия ынделэртатэ
 Аузъ гоарнеле кум кынтэ
 Ну-й кэпитанул оаре,
 Аузъ, аузъ ка о фуртуң!

Бужор: Хайдучий дин кодру верде
 Став ла пазэ, став де веге,
 Дакэ вэд вре-ун боерой
 Үй ынтрябэ де пунгой
 - Бунэ сара, фраць хайдучь!

(Жиану, Флоря, Олекса):

- Сэ трэиць, трэиць, трэиць!

Бужор: -Де кынд стаць вой прин потечь
 Н"аць вэзут трекынд пе-аич
 Ун грек, турк ши ун чокой
 Ку пунга маре кавой!

Жиану, Алекса: - Н"ау трекут, драгэ Бужоаре,
 Кэ, зэу, де тречяу... (аратэ спре арме)
 Ачесте арме ружените
 Пентру ей ыс прегэтите!

Бужор: Ну-й нимик, дражай мей
Мындрри пүишорь де эмей
Амэрыйц сэ ну май
Чи ун кынтек сэ кынтэм!
(тоцъ кынте)

Чобанул ла флуер:

Ын пэдуря де ла струнгэ
Мэй, Бужоре, мэй!
Стай хайдучь ку пунга лунгэ
Мэй, Бужоре, мэй!
Фиць витежь сэ ну вэ ыншеле
Хайдучей мей
Потереле луй Кристандар
Мэй, Бужоаре, мэй!
(ынтрэ Кристандар (Кристиян, Кристя)
Аха! Вой тэлхарь ай қодрулуй
Стай ын млада мунчилор!
Вой пе унде а-ць ымблать
Ши пе чине л-аць трэдат?

Бужор: Ну трэдэм ной оамень бунь,
Дар тэлхарь ка вий, небунь,
Че ну штий, кэ ну трэдэм
Нумай пунжеле луэм!
Пуне пунгулица-аич
Ешть қупринс де-ачешть войничь!

Кристандар кэтре Бужор:

Спуне ындатэ чине ешть
Ку че нуме те нумешть?!

Бужор: Еу сынт Бужор, кэпитан песте хайдучь,
Каре багэ гроаза"н турч!
Аиста-й Флоря ку Алекса
Ши чобанул Бандулекса!

Кристандар: Мэй, Бужоаре, Бужореле,
Спуне-й дрепт домнией меле
Кыт прин кодру ай хайдучит
Мулць оставь мъ-ай оморыт?!

Бужор: Мэй, пэгыне Кристанда
Журэ-те пе майка пречиста
Ши пе хайдучеий мей!
Кыт прин кодру-ам хайдучит
Оамень бунь н"ам оморыт,
Унде ведям сэракул
Ымъ аскундям тоць балтакул
Нй дам баш де келтуялэ
Ши хайнэ де пременялэ!
Дар унде ведям турк, боер
Ши пэгынь ка тине
Ымъ фербя сынжеле ын мине,
Сүфлетул ымъ клокотя
Капул де душман сэря
Ку ачкст палаш кутезэтор
Ши ла соаре склипитор!

Кристанда: Мэй, Бужоаре, Бужореле
Пентру ворбеле виклене
Мериць а фи арестат
Ши ын темнишэ бэгат!

(кэтре вынэтор):

Амуя сэ ми-л луаць
Бутучел сэ ми-л легаць
Ши ын окнэ сэ-л арункаць!
(кэтре хайдучь):

Уйтаць ла ал востру кэпитан
Стэ суб сабия луй осман
Ян даць тоць армелे жос
Кыт ый тимпул май фрумос!
Кэ де ну, ынtru ынвой
Ши вэ тай, кум тай попушой!

Кынтэ тоць: Мэй Бужоре, Бужореле,

Үндце-ць сынт армеле тэле
Мэй Бужоаре, мэй!

Хайдучий: Ын пэдуря де ла Струнга
Мэй Бужоаре, мэй
Стай хайдучь ку пушка дунгэ
Мэй, Бужоаре, мэй!

Алекса (Олесь) ынтрэ:

Бунэ сара, фраць хайдучь!
Че tot стаць ши вэ гындиць
Минтя де в"о прэпэдиць?!
Кум де сабия-аць лэсат
Пе Кристанда л-аць скэпат?!

Хайдучий: Ной сабииле н"ам лэсат

Жиану ши: Кристанда не-а ыншелат!
Флоря

Алекса: Яр ту, фрате Бужореле
Лат ын спете ши"н спрынчене
Кум де те-ай лэсат легат

Ши ын темниң бәгат?
Де ун нимерник турк спуркат
Ши-ун пырлิต де вынәтор!
(Се адресязэ луй Кристанда):
Мәй Кристанда, сүфлет рэу
Л-ай легат пе-ун ֆрате ал меу?!
Ай уйтат де Думнезеу?
Хайдук гроазник сынт ши еу
Ку брац маре ши аван
Еу, хайдук украинян
Ши дақә ну врэй сэ крезъ
Уйте бине ш"ай сэ везъ.

(Скоате сабия о ынвиртеште. Турчий кад. Хайдучий сынт ели-бераць ши ынты):

И-ха-тра-ла-ла
Трәяскә бадя Олекса
И-ха-тра-ла-ла
А скәпат Бужору, да!

Сатул Чудей, районул Стороженец, режиуня Чернауць. Ынскрисе де екипа де интерпреций ын тимпул репрезентэрий. Ла фиекаре касә ревин импровизаций. Ба ши май мулт ачастэ драмэ се репрезинтэ ши ка "Банда луй Жиану" сау "Жиений".

Пе лынгэ ероий нумиць партичипэ чей маскаць. Ей пот фиши пынэ ла 15 персоане, каре креазэ буфонада драмей, партя а доуа а пьесей. Ла ачастэ екипэ ау фост доуэ колфэ, дар а фост ынскрисе ын презенца луй Ион Бындю ын 1987.

Драма "НОВЭЧИЯ" - фрагмент с.Кислица-Прут,
1970. Информатор - Ион а луй Никулай, вынээтор ын сат.
Монологул луй Груе ынкис ын темница турчаскэ.
(Диалогул ку корбул):

Зиуа стау ши н"ам одихнэ
Ноаптя ну май дорм ын тихнэ,
Де шуерул шарпелор,
Де кыннатул броаштелор.
Еу аич кынд ам венит
Ын темницэ ам гэсит
Броаште ка пукцеле,
Шарпий ка ши ацеле
Броашtele-с кыт чоамеле,
Шарпий сынт кыт брацеле!
Кэч дин плете че-ау крескут
Ымь фак ноаптя аштернут,
Яр ку барба мэ ынвелеск -
Ку мустець де шарпе мэ ֆереск...
Ш"аш рэбда, даkэ н"ар ֆи
О шерпоайкэ ши май ши,
О шерпоайкэ ֆок де ря
С"а пүйт ын барба мя
Ши пе пуй кынд ый хрэнеште
Еа аман, кэ мэ чупеште
Сынжеле мэ подидеште,
Еа тоць пуй ымь рэпеште.
Ду-те, корбуле департе
Ду-й луй мош Новак о карте
Ши сэ-й спуй, кэ-с ла ынкисоаре
Фэрэ пыне, фэрэ саре...

"Банда луй Пинтя" сау

"Банда луй Пинтя-прибягул"

Кыцьва ань де-арындул 19~~66~~-1970 ам фост ын экспедиций ымпреү-нэ ку етнографул Н.А.Демченко, ын екипа кондусэ де ел. Пе лынгэ сателе дин РССМ Демченко Н.А. черчета ши сателе молдовенешть дин алте режиунь: Одеса, Николаев, Чернэуць, Ив.Франковск, Транскарпатикэ. Паралел ку унелтеле де мункэ, пе каре ле черчета Демченко Н.А., еу мэ окупам ку ынскриеря фольклорулыг ши ын специал ку фольклорул драматик: "Мэскэричий", "Банда луй Бужор", "Жиану", "Кодряну", "Кристьян", "Банда луй Новак", "Новэчия", "Капра", "Урсул" сау "Мош Мартин", "Турма", "Хайта", "Брынковений", "Анул", "Анул Ноу ши Анул Векъ", "Нунта", "Нунта хайдучилор", "Циганий", "Мошнежий", "Кукостыркул" ш.а. Ачесте драматизэрь популяре ши драме проприу-зисе ерау челе май рэспындите ши се репрезентау ла Анул Ноу.

Ын анул 1969 а фост ынскрисэ пентру прима датэ драма "Банда луй Долбуш (Довбуш) ын с. Михорень, районул Херца, режиуня Чернэуць. Ын ачелаш ан ам ынскрис пентру прима датэ драма "Банда луй Пинтя-прибягул" ын сатул Апша де Мицлок, районул Тячев, режиуня Транскарпатикэ. Информаторул принципал мош Ион Ботуш ши Маковей Василевич Прикоп май ынтый не-а арэтат стынка луй Пинтя, копакул луй Пинтя, курциле боeroайчий, турма де ой а луй Пинтя. Ей не-ау повестит леженделе, пе каре ле циняу минте де ла пэринць, апой не-ау спус, кэ пэринций лор ымблау ку банды луй Пинтя. Ла ынтребаря ноастрэ, кэ Пинтя а трэйт май де мулт ши пэринций н"ау авут кум ымбла ку банды луй Пинтя, ей не-ау рэспунс, кэ ну ку банда, да ку о пьесэ, каре се нумя "Банда луй Пинтя-прибягул" I. Ын с. Апша ши Солотвино (Слабина) суб ноциуня "прибяг" се аре ын ведере - хайдук

ши ку каре ау ымблат ши ей ла Анул Ноу пынэ дупэ рэзбой 1947-8. Апой а фост оприте пьеса "Бетлехемул" ши ымпреунэ ку ea а фост оприте ши "Банда луй Пинтъ".

Афлынд чине ау фост партиципанций ла ачесте пьесе, й-ам адунат ын зиуа де "сывт жорж" - Сфынтул Георге, кынд се триметяу оиле ла пашунат ын мунцъ. Ачастэ зи есте о адевэрата сэрбэтоаре. Се адунэ тот сатул ла поалеле мунцилор. Чобений (пэкурарий) ышь прогэтеек гэлэциле ши тот инструментул ^ентрту тоатэ вара. Ей адук тоате ачестя ын каре сау кэруце (кареле сывт трасе де бой, яр кэруцеле де кай). Трей зиле урмязэ прогэтия спре пашунат ын мунцъ. Ын прима зи чобений ышь алег кыний, тэкымуриле, ышь прогэтеек оиле де кале лунгэ кыт тоатэ вара. Ши totул се петрече субмелодий мокэнешть кынтате ла кавал.

Атунч се деспарт мейд де ой. Ши кытэ жингэши рэсунэ ын дойна "Плынсул меилор". Фиекаре "копилаш" - мьеъл ышь каутэ мама. Мулцъ н"о май гэсеск ши се стрынг грэмадэ де о парте де ой ши збярэ паркэ ынтр"адевэр ар плынже. Ши дойна ачаста "Плынсул меилор" рэсунэ ку атыта жале, каре экспримэ деспэрция пентру totдяуна. Копий вин ла ачастэ сэрбэтоаре ымпреунэ ку пэринций ши мейд лор. Ачештя паркэ й-ар мынгия. Апой рэсунэ кытева кавале ши бучумул. Се ынчеле сэрбэтоаря. Музика кынтэ. Оиле ши мейд збярэ, продукинд о атмосферэ де недескрист.

Апой стэпыний оилор ле дореште пэкуралилор друм бун. Се ынтиң меселе пе пэмынт, пе ярбэ верде. Фиекаре аштерне о фацэ де масэ сау ун лэичер, скоате мынкаря ши бэутура прогэтитэ ши о пуне ынтр"ун ынцд ын аша фел, ынкыт фиекаре сэ поатэ густа унул де ла алтул. Кэч чөл чө а адус требуе сэ дя алтуя ши сэ я де ла ачела мынкаря респективэ ши бэутура. Сэ се сервяскэ унул пе алтул.

Ын фонд мынкаря е прегэтитэ дин лапте де оае ынафарэ де пынеши мэмэлигэ (урдэ, брынзэ проаспэтэ, устурой верде, карне де мел ֆэкутэ ку диферите рецете). Петречеря урмязэ пынэ ла кинди. Тоць се аранжазэ ын формэ де черк. Ын центру се афлэ чобений ку тоате атрибутеле ши путиниле респективе. Дакэ се адунэ тот сатул ку копий черкул ачеста ажунже пынэ ла ун километру. Петречеря девине интимэ ши фиекаре поате сэ-шь речитяскэ поэзий деспре ой, сэ ынте дойне, сэ импровизезе орьче деспре ой, мей, чобень, деспре стэлыйн оилор, деспре лупь ши уршь, каре десеорь пот сэ "факэ глуме" ку оиле ши чобений. Де атыт фиекаре стэлыйн ал оилор требуе сэ дее оая ку тот ку тэлэнчь сау клопоцей, де каре се тем ши лупий, ши урший. Кэч аузинд де ачест згомот ну май ындрээнеск сэ се апропие де стынэ. О алтэ пазэ сынт ыний, каре-специал дресаць ши ау грижэ де ой. Десеорь чобений ау 10-12 ынь, яр де челе май мулте орь яу ку ей кэцелеле ку кэцеий, кэч еле симт май департе декыт ыний орьче примеждие.

Пе ла кинди бачул ынаинте ку кавалул ла гурэ, яр дупэ ел чейлалць (4-5) чобень мынынд оиле. Ыний пэвэск турма ши о мынэ дин тоате пэрциле ка сэ ну рэмынэ вре-о оае. Мей плякэ ын алтэ парте ка апой тоамна сэ се ынтылняскэ.

Дупэ петречеря оилор маш Ботуш ши Маковей ау ынчепут сэ историсяскэ деспре ынтымплэриле ку оиле, мей, ку стэлыйн, апой сэ-шь аминтияскэ кум се петречя драма "Банда луй Пинтя".

Ла "Банда луй Пинтя" партичипау пынэ ла 20 персоане:

1. Григораш - Пинтя-прибягул
2. Добре - приетенул луй прибяг (хайдук)
3. Долбуш - прибяг (хайдук)
4. Сорижа - юбита луй Пинтя
5. Туркул - ымпэрлатул
6. Туркоайка - Касандра

7. Боероайка - Марица
8. Дой потерашь - че-л урмэреск пе Пинтя
9. Дой полицай
10. Боерул
11. Попа
12. Преутяса
13. Баба
14. Мошнягул
15. Чобанул
16. Чобэница
17. Цыганул
18. Цыганка
19. Музиканций

Пот фи ши май мулць маскаць.

Ку маре алай с"а петрекут "Пинтя-прибягул". Банда ачаста се фэчя кяр ши де елевь, каре ымблау ла Анул Ноу ши тоць ый примяу пе ла каселе лор, ый чинстяу ши кынтау пе чей дин прибежие. Нумай попа, негусторий, примарий, боерий се уйтау къорыш ла ea. Даkэ маре коцкэялэ май фэчя ши Пинтя ачела. Ши ымбла дин касэ ын касэ. Ши нумай дупэ фоамя чя маре ау оприт ымбларя ку "прибежий". Се темяу сэ ну апарэ алць прибежь. Спуняу, кэ ну-й фрумос сэ ымбль де ла касэ ла касэ. Дар че-й фрумос?! Ши с"а оприт ши "Бетлехемул" ши де атунч сатул ын сара де Анул Ноу а муцит пе тотдяуна. Кэ аша-й веселия ка ши пасэря. Спари-о дин қуйб ши ea ну май кынтэ дар даkэ ши кынтэ, пэй ку тотул ын алт лок.

Акциуня

Рэсуну ун марш оптимист. Тоць чей образаць (маскаць) се апприяду де курте ку киоте ши стригэте. Оамений ле ешяу ынаинте ши

ле фэчяу семне сэ винэ ын курте. Ку ажуторул шуературилор дин цуруяче тоць се апропиау де оградэ. Се адунайши апэрынд ын касэ сай ын оградэ кыте унул ынчепяу пьеса.

"ЖАНДАРМУЛ"

Информатор: ынвэцэторул де музикэ с.Хылдиенъ, р-л Глодень, 1963, яр апой а май фост ынскрисэ ши де ла мошу ~~Чон Германы~~ ~~бий~~ ~~жүзүүлэх~~ с красной звездой, где. Германъ.

Ей не-ау спус, кэ ачастэ ынченаре ну се презента ын сате, чи ын армата фасчистэ ын аний 1942-1943. Ea се фэчя пе ла кэми-неле културале, унде жандармий, шефул де пост ку де-а сила ый кемау пе ынвэцэторий де музикэ ши пе елевь сэ привяскэ сатира ымпотрива Униуний Советиче.

Диалогуриле ши монологуриле се редучяу ла деградаря Арматай Советиче ши а комуништилор. Се ымбрэкау ын хайнэ милитаре немцештэй дой фасчишть, дой-трей немць ши дой жандармь, пе де о парте, яр пе алтэ парте, се ымбрэкау ын хайнэ кырпите дой рушь, дой трей большевичь ши дой комуништь, яр пе де а трея парте, се презентай: чобанул ку чобэница, баба ши мошнягул, цыганул ши цыганка. Пе рушь, большевичь ши комуништь ый презентай ка пе ниште барбарь бецивань ши котропиторь, яр пе немць оамень кулць, симпатичь ши елибераторь. Немций, фасчиштий ши жандармий ышь бэтяу жок де рушь ши-й "елиберау" пе оамень (мошняг ши бабэ, цыган ши цыганкэ, чобан ши чобэницэ) де "котропиторий" рушь.

Диалогуриле ши монологуриле ну цине минте нимень, ынсэ еле порнографиау ши дефаймау Униуня Советикэ. Ынвэцэторий требуяу сэ пунэ ачесте мэскэрель ын школь ши сэ факэ сербэрь. Чей че ну ерау де акорд ерау педепсиць де жандармерие, дар ной н"ам май

пус. Ам скэпат кэ н"авем флэкэй марь сэ-й презинте пе фасчишть, немць ши жандармъ. Ши кынд не-ау ынтребат де че н"ам фэкут, ле-ам арэтат, кэ н"авем кипурь респективе. Пентру ачаста не сокотяу большевичь ши пентру тоатэ нимика не ынкидяу прин бечурь. Ын сат ла ной аша ши н"а фост пропагатэ. Яр апой а венит Армата Советикэ ши ам скэпат де ачесте мэскэрель.

"Край" ау фост фэкуць ши ын сат ла ной де попэ ла Крэчун, Боботязэ, Паште. Аич се прослэвя наштеря луй Христос кяр ши ын школь кэ се преда религия. Попа се кондучя де Евангелия луй Матей ши алте кэрць бисеричешть. Се ынчепя ку версуриле:

"Христос се наште, слэвита-ць Христос дин чер
Ынtru ынтymпинаре Христос пе пэмынт!
Ынвэцаци-вэ, ынтаць Домнулуй ши ку букурие
Лэудаць нороаделор, кэ ни с"а ивит..."

Апой ынтау ынтече бисеричешть де стя ши арэтая кум а фост нэскут Христос, рестигнит, ынвият ши алте нэзбытий. Дар мулте дин ей ам уйтат ши еу кэ де акум ыс кам бэтрын,- спусе мошу Мротацел дин с. Хылдиень, р-л Глодень. Акума ачестя ну май сынт, да сынт алtele: "Партизаний". „Глоден"

Ын районул Глодень ынтр"ун сат Фолксовьши ын центрул районал а фост ынченатэ ын 1942 драматизаря "Жандармул". Еа а фост репрезентатэ ку оказия Джонескульши Биргелде солдаций ши жандармий ромынь. Ын сатул Октябрьское (ши ын центрул районал ла кэминул културад. Ачастэ драматизаре, дупэ кум не-ау информат оамений дин сат, прослэвя армата фасчистэ ка арматэ елибератореши ый презента пе жандармъ ка приетень ай попорулуй.

Пьеса ера фэкутэ ку репрезентанций режимулуй де оккупацие. Ла еа ерау кемаць ши оамень дин сателе апропияте. Партичипау:

примарул, дой жандармъ, дой ֆасчишть, дой офицерь немцъ, пе де о парте, яр пе де алтэ парте: дой рушь, дой большевичъ, дой комуништь ши прешединtele советулуй сэтеск; ын а трея категорие де ерой ерау репрезентанцъ: мошнягул, баба, чобанул, чобэница, цэрэнул ши цэрэнка, пе каре большевичий ый "ридикуай" ла Сибирия. Фасчиштий, немций, жандармий ши примарул ый приндяу пе большевичъ, комуништь ши ышь бэтяу жок де ей, яр пе прешединtele советулуй сэтеск ыл легау ку мыниле ла спате ши-й "елиберау" пе бабэ ши мошняг, чобан ши чобэницэ, цэрэн ши цэрэнкэ дин мыниле большевичилор ши а рушилор, каре-й цинду ын темнице пе ачештия сэ-й дукэ ла Сибирия. Фасчиштий, жандармий, немций ши прешединtele советулуй сэтеск ерау легацъ ши черчетацъ ын бэтае де жок. Ачастэ драматизаре н"аре нимик комун ку театрул популар молдовенеск, ку атыт май мулт ку драматизаря популарэ. Еа есте креатурэ жандармеряскэ дин периода окупацией ֆасчисте, че се демонстра ын фонд де кэтре солдацъ ши жандармъ прин кэмнеле културале, фиинд активитате артистикэ де аматарь дин армата ֆасчистэ.

Пынэ ын 1946 ын сателе: Болотино, Хылдиень, Бисериань, Стурзовка, Фундуры ш.а. клеричий ау ынтродус ла Крэчун ши Боботязэ драмеле релижиоасе: "Край" сау "Ирозий", "Стяуа луй Иисус". Ын еле се прослэвя наштеря луй Иисус Христос, ботяза луй ши ынвиеря.

Ачестя сынт драматизэрь дин капитолул дой ал Евангелией луй Матей ши н"ау нимик ку фольклорул ши театрул популар.

Текстул "Жандармилор" оамений л-ау уйтат, деоарече се репрезента доар де жандармъ ши солдацъ. Ей ышь аминтеск доар кончинутул "Жандармулуй".

Текстул "Крайлор" сау ал "Ирозилор" ши ал "Стелей"

ыл куноск мулць дин сателе респективе.

Ун екземплу: апаре Краюл I :

Христос се наште
Слэвит-аць Христос дин чер
Ынtru ынтымпинаре
Христос пе Пэмынт!
Ынэлцизи-вэ ,
Кынтаць Домнулуй
Ши ку веселие
Анунцаць нороаделор,
Кэ а апэрут.

Апаре "Стяда" (Тоць кынтэ):

Трэй край де ла рэсэрит
Спре стя ау кэлэторит,
Испитинд ын сус ши жос
Ка сэ-л афле пе Христос.
Пе Христос ну л-ау афлат
Сфынтул дух л-а апэрят!

Апаре Краюл II.

Село Красноселье / Стороженецкий район, Черновицкой обл.

Это одно из самых больших румынских сел Черновицкой обл. Оно как и все села Советской Буковины очень богато в новогодних народных драматических представлениях. Новый год исполняется и по-новому стилю и по-старому стилю. В нем очень развит репертуар фольклорного театрального творчества, среди которых: "Урсул", "Кэлуцул", "Бухаул", "Чербул", "Банда луй Бужор", "Банда луй Жиану", "Банда луй Новак", "Банда луй Брынковяну", "Хайдучий", "Чата партизанилор" сау "Партизаний", "Мэскэричий" сау "Образаций" от слова образаре - маска, "Плугушорул", "Семэннатул", "Соркова", "Урэтуря". В селе встречаем три типа "Маленки". Первый тип - "Маленка"-колинцэ, второй - "Маленка"-существенно драма и третий - "Маланка"-контаминация нескольких представлений, "Урсул", "Мошнежий", "Цыганий", "Мэскэричий", "Кэлуций" а иногда и др. представления. Эта "Маланка" может иметь и до 50 ряженых. При чем любой ряженый может присоединиться к этой "Маланке". Часто даже ряженые не знают друг друга.

В последние времена и особенно в последние два года возродилась "Маланка" - "Режий"(Короли). В 1941 году по 1944 год румынские фашисты создали художественную самодеятельность "Режий", где восхвалялась династия румынских королей - отцы румынского народа, объединение всех у кого румынская кровь, создание "Румынией марь" и борьба против "большевизма". Оно ничего не имела с "Маланкой", а ставилось на сербэр и особенно на 10 мая, национальный праздник Румынии.

Во время войны, как рассказывает Ион Герман, Г. Истрати и др "Режий" играла реакционную роль, призывы: "Ромэния - ынаинте ши жерманий песте тот" (Румыния - вперед и Германия повсюду, покорения мира) (1984, 85, 86 гг.) Послевоенные годы это художественная самодеятельность, благодаря местным пропагандистам пере-

стала бытовать. Перестали бытовать так же религиозные драмы "Крайй", "Ирозий", "Стяуа", которые пропагандировали религию и ничего общего не имели с новогодним праздником, а исполнялись в основном на Крэчун (Рождество). Однако после издания молдавскими фольклористами Института языка и литературы АН МССР сборника "Примиць Кэлуцул?", составитель Ю.Филипп, рецензент представивший в изательство к.ф.н., фольклорист В.Чиримпей и после того как оператор "Молдова-фильм" П.Балан, по следам сборника восстановил художественную самодеятельность "Режий", она вошла в состав "Маланки" как и другие представления, с теми же призыва-ми:

"Трэяскэ режеле ын паче ши онор
Де царэ юбитор ш"апэрэтор де царэ!"

Затем представляется династия королей и королев Румынии поются в честь их здравницы как отцам румынского народа:

"Трэяскэ пэринций попорулай ромын
Ши режий Карол I ши мажестатя са режина Елизабета!
Трэяскэ мама Елена ши режеле Карол I
Хура! Хура! Хура!"

Все поют здравицу королевской династии Румынии:

"Трэяскэ режеле ын паче ши онор
Де царэ юбитор ш"апэрэтор де царэ!"

Режеле Карол кынтэ:

"Ынзадар ын контра ноастрэ
Мий де тунурь аць адус
Трей колорул ышь яу зборул
Кыт май мындрю ши май сус
Рёмэнэя ынаинте ши жерманий песте тот!"

Режина мама Елена (совместно со всеми королями под фон музыки):

"Хай сэ дэм мынэ ку мынэ
Чей ку инима ромынэ
Сэ ынвыртим хора фрэцией
Пе пэмынтул Ромэнней
Сэ ынвыртим хора фрэцяскэ
Болшевизмул сэ стерпяскэ
Сэ ынвыртим хора фрэцией
Пе кымпия Ромэнней!"

Под румынскими флагами и все в румынских национальных костюмах выкрикивают:

"Хура! Хура! Хура
Мулць ань трэяскэ режеле – пэринтеле ностру!
Мулць ань трэяскэ Ромения Маре!
Мулць ань, мулць ань, мулць ань
Ла мулць ань!"

Музыка играла "Хора унирий". Все брались за руки и танцуя хору, выходили из дома и входили в другой. После реставрирования этой драматизации Ю.Филиппом в сборнике "Примиць Кэлуцул?" и П.Баланом из "Молдова-фильм", она ставилась в селе на Новый Год по-новому и по-старому в 1984–85 и 1985–86 гг. Учителя возмутились: "Что за воспитание?!" Исполнители показали сборник "Примиць Кэлуцул?", издан в Кишиневе для средних школ и ссылались на киносъемки П.Балана. А затем было надругательство над знаменем Украины. Молдавские фольклористы спутали элементарное – фольклор и художественную самодеятельность периода фашизации Румынии. А ведь в селе столько высокоморальных фольклорных представлений?! Зачем подоное рекламировать средним молдавским школам? Это подмена фольклора.

"КРАЙ"

Драмэ религиоасэ, ынскрисэ ын сатул Тринка, районул Единец ын 1986 де ла Косташ В. ши де ла Урсаки А. Ачелаш текст а ֆост ынскрис ши де ла Календарь И. дин сатул Дрепкэуць.

Ымбрэкэмнтия е ֆоарте ֆрумоасэ. Кашкета ымподобитэ ку диферите корделе ши хурмуз. Ын лок де музикэ есте бучумул, ын унеле казурь - тарафул.

Персонажеле: Трей край де ла рэсэрит, ымбрэкаць ын хайне курате албэ, ымподобите ку диферите корделе: роший, галбене ши албастре, звелць, ынчиншь ку чентурь, ла кэрэ атырнэ сабие ши пистоале.

Ирод - ымпэрлатул ку о барбэ кэрунтэ ши ֆрумоасэ, ֆэкутэ дин лынэ албэ; поартэ ун буздуган ши пистол. Пе лынгэ ел сынт трей пророчь, ымбрэкаць ын сумане ши ку кэчууль пе кап.

Христос - ун бэецаш мик де вре-о А-З ань, ымбрэкат ын хайне курате албэ ку о короанэ ымподобитэ пе кап, ынчинс ку доуэ брые ын трей кулорь (рошу, галбен ши албастру)

Апостолул, ымбрэкат ынтр"ун кожок ֆрумос, ку о кэчуулэ брумэрие, ын опинчъ.

Чобанул - ун флэкэу войник ку о пэлэрие маре пе кап, ку о дыржя ын мынэ, ку харапниул ла шолд, ынчинс ку о ֆрынгие, ынкэлцат ын опинчъ марь.

Инчепутул акциуний:

- Де обичей "Край" ымблау ла крэчун сай де ла крэчун пынэ ла боботязэ, адикэ ла ботезул домнулуй. Анул трекут ку ачастэ пьесэ ау ымблат ын сара де Анул Ноу,- спуне бадя Урсаке.

Се ауде ун бучум. Харапул сунэ дин тэлэнчъ(ел анинэ пе сине кыте 30-35 тэлэнчъ ши сэринд ел ֆаче о маре гэлэжие де тэлэнчъ.

Ынсэ ачесте тэлэнчь продук ун сунет, че не аминтеште о мелодие дин колинделе релижиоасе.

Апар краий каре кынтэ:

Христос се наште, слэвита-цъ
Христос дин чер ынtru"нтымпинаре
Христос пе пэмынт.

Ынэллаци-вэ, ынтацъ домнул
Ши ку букурие ануンцаць нороаделе,
Кэч ау апэрүүт ^{ней} трей ку стяуа:

Тоць кынтэ: Трэй край де ла рэсэрит
Спре стя ау кэлэторит
Ш"ай мерс пынэ ла Ирусалим,
Яр де-аич ла Вифлеим
Ш"аколо ыннд ау ажунс
Стяуа ын норь ли с"а аскунс
Испитинду-й ын сус ши"н жос,
Ка сэ-л афле пе Христос,
Пе Христос ну л-ау афлат
Сфынтул дух л-а апэрят,
Майка сфынтэ ну л-а дат.

Апаре чобанул ку о икоанэ ын мынэ, цининд-о ла пепт, демонстрынду-л пе Христос ши кынтэ:

Ятэ кэ ми л-ам афлат
Пе чөл чө л-ам кэутат,
Пе чөл чө л-ам кэутат.

Ын фурие апаре харапул ку сабие ши топорул ын мынь, ыл каутэ пе прунк - Иисус Христос:

Пророкул: Пря ыннэлцате, ымпэраторе,
 Маре весте а сосит
 Трэй край де ла рэсэрит
 Спре стя ау кэлэторит,
 Кэутынд ку урэ маре
 Пе ымпэратул чөл май маре!

(Се луптэ ку сэбииле) Ирод-ымпэратул кэтре стражэ:

Мержь, дэ-й каутэ ыннатэ
Сэ-й адучь аич ла мине,
Сэ ворбеск кум ымъ конвине!
Сэ-й адучь аич сус,
Сэ-й вэд гой,
Сэ-й вэд дескулць.

Чобанул апаре ын фана луй Ирод-ымпэратул ши кынтэ:

О, чө весте минунатэ
Ын Ветлеем ии с"аратэ
Астээз с"а нэскут -
Чел фэр де"нчепут,
Кум не-ау спус пророчий!
Кэ ла Ветлеем Мария
Сэвыршинд кэлэтория
Ынтр"ун мик сэлаш
Лынгэ-ачел ораш
Л-а нэскут пе Христос,
Пе фиул ал сэу нуме
Татэ л-а тримис ын луме
Сэ се наскэ ши сэ кряскэ
Сэ не мынтуяскэ!

(Апаре пророкул) Үмпэратул: Унде-с краий?

(Апар тре край, ымбрэкаць ын хайне курате албе ку короане
ымподобите пе кап)

Край: Чинстя есте пря маре де а не ынфэциша

Ын фаца Мэрией Тале!

Ирод-ымпэратул: О, вой нэлдучь пэмынтешть

Ку кипурь крэешть

Чине сынтець, че ымблаць?

Цара сэ-~~и~~ прэдаць?

Прин Ирусалим ымблаць

Ши пе чине-л кэутаць?

Край: Сынтем трей край кэлэторь,

Край ка фраць юбиторь

Вэй, колине неымблате

Ши пэдурь недесфундате

Претутиндена ымблэм

Пе Ирод-ымпэратул ыл кэутэм,

Унде с"а нэскут, зикынд:

- Ун край маре пе пэмынт

Ш"ам порнит ка сэ-л гэсеск

Сэ-й дук дарул, сэ-л служеск

Ка сэ мэ ынкин ши еу

Ка унуя Думнезеу!

Ирод-ымпэратул: (Ловеште ку сабия ын сабия краилор)

- Че в"аць луат лумя"н кап,

Кэутынд пе ымпэрат,

Кэч май маре декыт мине

Ну гэсиць май мулт пе нимень!

Краюл I: Еу сынт краюл Балтазар
Фиу де домн ши кэртураг
Дин скриптурь читинд,
Кэ с"а наште пе пэмынт ун ымпэрят
Маре ши сфынт
Ш"ам плекат ка сэ-л гэсеск
Ши сэ мэынкин ши еу
Ка уникулуй Думнезеу!

Ирод-ымпэратул: (Ловеште ку сабия ын сабия краилор)

Яр ту че край маре ешть?

Краюл II: Еу сынт краюл Белинкеръ
А рэсэритулуй черъ
Тот дин скриптурь читинд, ам афлат,
Кэ се ва наште пе пэмынт ун ымпэрят
Маре ши сфынт
Ш"ам венит сэ мэ ынкин
Шиеу ка унуя Думнезеу!

Ирод-ымпэратул:

Яр ту че стай ын фаца мя,
Чине ешть акума , я!

Краюл III: Еу сынт краюл пэмынтекс...
Тот дин скриптурь читинд,
Ам афлат, кэ пе пэмынт
А сэ апарэ ун Думнезеу сфынт
Ш"ам венит сэ мэ ынкин ши еу
Ка унуя Думнезеу!

Ирод-ымпэратул:

Офицерь, я-й пе ачешть трей край ши ын
темнишэ сэ-й бажь!

Ши аколо сэ ми-й ций пынэ н"ор пери де вий!

Краийн:
О, чөрскуле, пэринте,
Доамне, Думнезеул-сфинте,
Тримите песте цара луй
Фок ши парэ
Курышинэ ши пучоасэ
Ка палатул луй сэ ардэ
Ши"н Христос ши ёл сэ крядэ
Сэ ведем, кэ се ботяэ!

Краюл II: Врэжиторий тоць се ынкинэ
 Ла о стя че дэ луминэ
 Нумай ту, мэй идолате,
 Тикэлосуле, ымпэратае,
 Ну те темь, кэ те вор бате
 Але тале лунжь пэкате?
 Ши ёэрэдэлежиле тоате?

Ирод-ымпэраторул: Офицер, ду-те дупэ кэутат,
Адэ-ун прунк невиноват
Де ла трей ань май ын жос
Ка сэ-л афле пе Христос!

(Принцул вине) Ирод-ыmpэратул:

О, ту прунк невиноват,
Спуне-мъ тот адевэрят
Де месия штий чева?
Яр де-ай аскунде ун кувынт

Палошул меу ынкруннат
Дин тине сынже ва густа!

Ынжерул: Штиу мулте ши де тоате
Ынэлцате, ымпэрарате!

Ымпэратул: Дин чине се ва наште?

Ынжерул-Христос: Дин фечоара Мария!

Ымпэратул: Ши кыць ань ва трэи?

Ынжерул-Христос: Трезечь ши трей де ань
Ши маря ымпэрэцие а са
Сфыршил ну ва авя!

Ирод: Ба ва авя!

Ынжерул: Ба ну ва авя!

(Ирод ку палошул ыл тае. Ынжерул каде)

Мажий кынтэ: Домнеште"н паче пе пэмынт
Дормь, дормь, копиле сфынт
Те слэвим ын паче, копил мынтуитор
Дормь, дормь, копиле сфынт!

Ирод: Фрацилор дин рэсэрит
мЧе ла мине аць венит?
В"аш руга сэ-мь даць ертаре,
Кэя ам фост ын тулбураге
Дучеци-вэ ши афлаць
Ши апой кынд вэ"нтурнаць
Пе ла мине сэ интраць
Сэ-мь спунець сэ мэ ынкин ши еу
Ка унужа Думнезеу!

Крайй: О, Ироада-ымпэрарате,

Не гындум, кэ ну се поате
Сэ се ынтымпле мэкар одатэ
Сэ ай инимэ куратэ!

Тоць се адунэ ши се ынкинэ луй Иисус Христос. Яр апой пэрэсек каса ши се дук ла алта. Харапул сунэ дин тэлэнч чобанул бучумэ дин бучум, кэ сэсунэ тот сатул. Ултима оарэ с"а репрезентат кам пе ын анул 1960 ши акум яр а апэрүт даторитэ кэрций: "Примиць Кэлуцул?", унде есте публикат ачест текст, дрепт кэ скимоносит, дар ной ам луат "Край" де ла оамень бэтрынь, кредитинчошь, каре ау ымблат ындва ку "Край", яр мошу Никулай де 87 ань а ымблат кяр ши ла семинарүл духовническ дин Кишинэу ку "Край".

Ын райоанеле: Бриченъ - сате... дин еле сынт урмэ тоареле репрезентаций театрале молдовенешть... ...

украинешть... ...

русешть

Едineц: 40 сате. "Урэтутра" ши "Семэннатул" сынт ын тоате сателе. Ын сателе: Александрень (1400 лок "Кэлуцул", "Маланка" (лаикэ); Блештенъ (1100 де локуиторь) - "Кэлуцул", "Нунта" (лаикэ); Брынзенъ - "Капра", "Кэлуцул", "Нунта"; Бурлэнешть (6200 лок.) - "Капра", "Кэлуцул", "Бухаюл", "Край", "Стяуа", "Маланка-колиндэ"; Брэтушений Векъ - "Маланка", "Колинда-религиозасэ", "Капра" (6200 лок.); Гашпар (300 лок.) -

"Колинда", "Капра", "Арнэуций", "Банда луй
Бужор", "Мэскэричий"

Гординешть: "Капра", "Кэлүцүл", "Арнэуций", "Бухаюл"

Забриченъ: "Банда луй Жиану", "Банда луй Бужор", "Капра",
"Кэлүцүл", "Маланка"-драматизаре популярэрэ лайкэ.

Корпач: "Кэлүцүл", "Арнэуций", "Бужорений", "Капра", "Мадан-
ка"

Лопатник: "Кэлүцүл", "Маланка", "Арнэуций", "Банда луй Бужор",
"Крайй", колинда религиоасэ.

Куконештий-Ной: " Капра", "Крайй", "Кэлүцүл", "Банда луй Жиану"
"Маланка", "Цурка", "Турка".

Паркова: "Бухаюл", "Плугул", "Кэлүцүл", "Урсул", "Маланка",
"Банда луй Жиану".

Ротууда: "Маланка" - драматизаре популярэрэ лайкэ, "Маланка" -
колиндэ религиоасэ де Крэчун.

Бадражий-Ной: "Бужорений", "Жиений", "Кэлүцүл", "Маланка" -
драматизаре популярэрэ антиклерикалэ, "Бухаюл"

Тырнова: "Колинда",религиоасэ, "Капра", "Маланка", "Банда
луй Бужор", Маланка" - драмэ проприу-зисэ.

НАРОДНЫЕ ТЕАТРАЛЬНЫЕ ПРЕДСТАВЛЕНИЯ

(Сюжеты и мотивы)

Драматизэриле популаре:

- I. "Плугушорул" - ын сателе: Парково (1953), Хылдиень (1962),
Хумэрия (1952)
2. "Семэнатул", "Ку Соркова", ынчепынд ку 1953 ши пынэ ын 1986
ау фост ынскристе апроале ын тоате сателе.
3. "Колинда"-ын сателе: Хылдиень (1963), Блештень (1965), Хор-
бова (1952) (0 репрезинтэ фемей маскате).
4. "Бухаюл" - ын сателе: Хумэрия (1951), Штрянга (1956), Парко-
ва (1963), Глиное (1963) ш.а.
5. "Капра" - ын мажоритатя сателор, ынчепынд ку 1951-1986.
6. "Едул" - ын с. Блештень (1965), Забриень (1965), Хорбова
(1952), Шиндрень (1957), Чудей (1961), Мамалига(1957)
7. "Цапул" - ын с.Боян (1962), Припрутя (1962), Маршины (1962),
Перерита (1962), Ширэуць (1962) ш.а.
8. "Урсул" - ын сателе дин р.Бриченъ (1957), Глодень (1959),
Единец (1965) + Стороженец (1962), Глибока(1953)
9. "Мош Мартин" - ын с. Корпач (1956), Бисерианъ (1955), Стур-
зовка (1961) ш.а. ын р. Глибока (1953), Сторо-
женец (1959)
- 10."Бербекул" - ын с. Хорбова (1953), Штрянга (1953), Бисерианъ
(1963), Болотино (1963) ш.а.
- II."Неду" - ын р. Стороженец (1961), Глибока (1961), Единец
(1964), Глодень (1964), Бриченъ (1964), Дрокия(1965)
- 12."Ниоара" - ын р. Лазовск (1964), Бриченъ (1964), Глибока(1954)
Стороженец (1954), Каменка (1962) ш.а.
- 13."Кэлуцул" - ын р. Единец (1956), Бриченъ (1956), Рышканъ(1956)
Глодень (1963), Окница (1965), Дрокия (1965) ш.а.

- 14."Япа" - ын с.Ридкивци (1956), Махала (1956), Вэлень (1953),
Хряцка (1953), Цынтень (1950), Шиндрень (1964), Мед-
вежа (1964).
- 15."Күкостыркул" - ын с. Хорбова (1953), Волока (1963) май ку
самэ ла клэчь ши привегь.
- 16."Кокорул" - ын с.Хорбова (1953), Маршинцы (1962), Махала(1962)
Коржеуць (1959), Мамалига (1959), Гринэнкэуць
(1955).
- 17."Хайдучий" - ын р. Новоселица (1957), Бриченъ (1955), Единец
(1956), Глодень (1963), Дондущень (1965) ш.а.
- 18."Банда", "Ку банда" - ын р. Рышкань (1957), Единец (1957),
Орхей (1958), Флорешть (1958) ш.а.
- 19."Хланцугул" - ын р. Глибока (1954), Новаселица (1956), Хотин
(1956), Бриченъ (1964), Орхей (1965), Флорешть
(1963).
- 20."Сива" - ын р. Вулкэнешть (1967), Каҳул (1967).
- 21."Маланка" - драматизаре популарэ - ын р. Новоселица (1955),
Боян (1955), Бриченъ (1963), Единец (1963),
Глодень (1963) ш.а.
- 22."Мэлэнкуца" - ын р. Глибока (1962), Сторженец (1962),
Бриченъ (1963), Леова (1963), Каҳул (1964),
Килия (1966) ш.а.
- 23."Чербул" - ын с.Хумэрия (1951), Штрянга (1951), Бисерикань
(1958), Кухнешть (1958), Болотино (1958) ш.а.
- 24."Обрэзаре" - ын с. Волока (1962), Чудей (1962), Патрауць-де-
сус (1962), Красноильск (1962), Корпач (1965),
Ширэуць (1965) ш.а.
- 25."Образаць-мэскаць" - ын с. Ходороуць (1957), Белявинцы(1957)
Теребна (1957), Фундуурь (1963),Лимбень(1963).

26. "Мэскэричий" - ын сателе дин райоанеле: Новоселица, Глибока, Рышкань, Унгенъ ш.а.
27. "Тынжала" - ын р. Леова (1959), Кахул (1959), Вулкэнешть (1959), реж. Одеса (1958) ши Чернэуць (1953).
28. "Ку маска" - ын Болград (1967), Измаил (1967), Килия (1967), Вулкэнешть (1967), Арциз (1967) ш.а.
29. "Метраука" - ын р. Хлибока (1952), Новоселица (1957).
30. "Прэжина" - ын р. Хлибока (1952), Кахул (1967), Арциз (1966), Килия (1966) ш.а.
31. "Сэрэчия" - ын р. Вулкэнешть (1968), Кахул (1968).
32. "Анул" - ын р. Рышкань (1965), Бриченъ (1959), Новоселица (1963), Стороженец (1963).
33. "Анул Ноу" - ын с. Хорбова (1953), Хряцка (1957), Мамалига (1970), Ходороуць (1970), р.Бриченъ (1967).
34. "Анул Векъ" - ын с. Междуречье (1958), Красноильск (1958), Чудей (1958), Волока (1958), Коровия (1958), Махала (1959) ш.а.
35. "Анул Ноу ши Анул Векъ" - ын р. Глибока (1959), Стороженец (1959), Глодень (1963), Вулкэнешть (1957).
36. "Сурориле" - ын р. Глодень (1957), Рышкань (1957).
37. "Мартеница" - ын р. Леова (1960), Вулкэнешть (1960).
38. "Гая" - р. Глибока (1955), Комрат (1965).
39. "Таланка" - р. Стороженец (1962), Новоселица (1962), Хотин (1962), Бриченъ (1957).
40. "Манолица" - р. Глодень (1963), Рышкань (1965).
41. "Ку Клопотул" - р. Каменка (1958), Резина (1958).
42. "Цурка" - р. Стороженец (1962).
43. "Циганий" - р. Бриченъ (1955), Единец (1956), Орхей (1955), Дубэсарь (1956).

44. "Турчий" - р. Суворово (1976), Единец (1965), Херца (1955).
45. "Кортарий" - р. Сорока (1964), Отачь (1965), Единец (1965).
46. "Чокой" - р. Рышкань (1957).
47. "Осташий" - р. Глибока (1954).
48. "Руший" - р. Новоселица (1956), Глибока (1953).
49. "Фурника" - р. Глодень (1964).
50. "Хайта" - р. Стороженец (1979).
51. "Вулпя" - р. Болград (1959), Измаил (1979).
52. "Лупоайка" - р. Новоселица (1957).
53. "Драчий" - р. Стороженец (1959), Глибока (1953).
54. "Демоний" - р. Бричень (1959), Глибока (1953).
55. "Сарсаилу" - р. Кахул (1961).
56. "Кукошул" - р. Леова (1962).
57. "Мошнежий" - р. Вулкэнешть (1963), Глибока (1963).
58. "Гизий" - р. Рыбница (1959), Каменка (1969).
59. "Вырколичий" - р. Каменка (1958).
60. "Миреселе" - р. Глибока (1956), Единец (1966).
61. "Бабеле" - р. Единец (1967), Рышкань (1959).
62. "Мэскэтурите" - р. Килия (1979), Новоселица (1979), Глибока (1965).
63. "Суитарий" - р. Кахул (1981), Болград (1981).
64. "Пеливаний" - р. Арциз (1981).
65. "Стригоий" - р. Херца (1954), Стороженец (1959), Единец (1966).
66. "Пыкэличу" - р. Глодень (1959)
67. "Папаруда" - р. Новоселица (1969).
68. "Кэприца" - р. Стороженец (1964), Бричень (1964).
69. "Дамеле" - р. Глодень (1961).
70. "Баба ши Мошнягул" - р. Стороженец (1962), Новоселица

- (1962), Бричены (1962), Каушаны (1973)
71. "Баба ши туркул" - р. Херца (1955), Рышкань (1963).
72. "Турку ши кистолу" - р. Новоселица (1957)
73. "Банда хоцилор" - р. Бричень (1961), Единец (1960), Глибока (1953).
74. "Метраука" - р. Глибока (1952).
75. "Колхозу" - р. Глибока (1953), Новоселица (1967)
76. "Пачя" - р. Глибока (1960), Глодень (1963), Рышкань (1965).
77. "Цэриле" - р. Херца (1955), Резина (1966).
78. "Цыгану ши боеру" - р. Рышкань (1965).
79. "Хапля" - р. Окница (1957)
80. "Умбреле" - р. Херца (1953), Кахул (1959), Килия (1976)
81. "Жокуриле драматизате апроапе ын тоате райоанеле.
82. "Мэлэнкуца" - р. Херца (1952), Глибока (1965), Новоселица (1975).
83. "Русаска" - р. Херца (1952), Новоселица (1965), Стороженец (1965), Рышкань (1966), Вулкэнешть (1982).
84. "Чокырлия" - р. Глибока (1962), Новоселица (1964), Рышкань (1966).
85. "Бэсмэлуца" - ын реж. Чернэуць ши ын май мулте райоане але РССМ.
86. "Раца" - ын реж. Чернэуць (1953), р. Бричень (1959), Единец (1960)
87. "Коаса" - р. Херца (1952), Новоселица (1963), Единец (1972)
88. "Скурсу винулуй" - р. Херца (1953), Единец (1963).

89. "Хайдучаска" - р. Херца (1953), Стороженец (1962), Рышкань (1966).
90. "Умбра" - р. Глибока (1965), Арциз (1972), Килия (1972).
91. "Мэтура" - р. Дрокия (1965), Дондущень (1966).
92. "Ункропул" - р. Дондущень (1966), Дрокия (1966), Глибока (1953), Стороженец (1963).
93. "Чобэняска" - р. Херца (1953), Стороженец (1962), Вулкэнешть (1966).
94. "Фуртуна" - р. Глибока (1959), Фэлешть (1959).
95. "Дыржауа" - р. Вулкэнешть (1966), Килия (1979).
96. "Ицеле" - р. Арциз (1976), Глибока (1959).
97. "Скара мыций" - р. Глибока (1954), Бричень (1963).
98. "Епуроайка" - р. Кахул (1968), Килия (1983).
99. "Видма" - р. Глибока (1956), Фэлешть (1966).
100. "Тэнэнаука" - р. Кэлэраш (1980), Орхей (1978).
101. "Унде ешть Кирилицэ?" - р. Кахул (1967), Болград (1967), Вулкэнешть (1962).
102. "Вия" - р. Котовский (1965).
103. "Мэтэхала" - р. Стрэшень (1957), Ниспорень (1977).
104. "Чума" - р. Бричень (1959).
105. "Бутуруга" - р. Единец, (1959), Вулкэнешть (1963).
106. "Скэунелул" - р. Глибока (1953), Новоселица (1958).
107. Драмеле популаре - апроапе ын фиекаре сат дин реж. Чернэ-
учь ши ын унеле райоане дин РССМ.
108. "Банда луй Бужор" - р. Херца (1953), Стороженец (1957),
Новоселица (1958), Хотин (1979), Бричень (1966), Единец (1959), Окница (1956), Рыш-
кань (1959), Глодень (1960), Фэлешть (1961), Каушань (1966), ш.а.

- I09. "Бужорений" - р.Глибока (I963), Новоселица (I962), Сорока (I966), Бричень (I956), Единец (I966), Глоден (I963), Окница (I965), Дрокия (I965).
- I10. "Банда^й Жияну" - ын ачеляш райоане.
- III. "Жиений" - реж.Чернэуць (I956), Бричень (I962), Единец (I966), Окница (I965), Рышкань (I978), Фэлешть (I977), Унгень (I958), Каларааш (I980).
- I12. "Банда луй Новак" - реж. Чернэуць (I953), райоанеле де норд кыт ши р. Вулкэнешть (I968), Кахул (I968), Килия (I983).
- I13. "Банда луй Ницэ" - реж. Чернэуць (I952), р. Единец (I957), Вулкэнешть (I960), Глодень (I959), Окница (I963).
- I14. "Банда луй Груе" - реж. Чернэуць (I959), р. Вулкэнешть (I957) Кахул,, Бричень, Единец, Глодень, Окница
- I15. "Новэчия" - реж. Чернэуць (I957), р. Бричень (I959), Единец (I966), Глодень(I963), Рышкань (I978)ш.а.
- I16. "Чобанул ку оиле" - р. Стороженец (I963), Глибока (I960).
- I17. "Банда чобанулай" - р.Новоселица (I959), Стороженец (I957).
- I18. "Банда луй Кристян" - р. Стороженец (I981).
- I19. " Женовева" - р. Глибока (I957), Херца (I961).
- I20. "Кукошул" - р. Глодень (I963), Кахул (I978).
- I21. "Маланка" - драмэ популарэ трад. - р. Новоселица (I959), Бричень (I959), Окница (I966), Единец (I979).
- I22. "Маланка" - приетение дин поп. - р. Бричень (I957), Окница (I979), Дондушень (I977).
- I23. "Банда хайдучией" - р. Глубока, Стороженец, Бричень, Единец, Глодень, Рышкань
- I24. "Банда луй Чунту" - р. Бричень (I960), Единец (I961).

- I25. "Банда луй Полищук" - р. Единец (1956).
I26. "Банда луй Корой" - р. Бричень (1956).
I27. "Банда луй Пинтя" - р. Тячев, реж. Транскарпатикэ (1968).
I28. "Банда луй Карналюк" - р. Каменка (1978).
I29. "Банда луй Мэрцишор" - р. Херца (1953), Глубока (1972).
I30. "Банда луй Брумэрел" - р. Херца (1952).
I31. "Банда мэсуцей" - р. Глибока (1968), Окница (1981).
I32. "Банда луй Фэт-Фрумос" - р. Глибока (1962), Новоселица (1963)
Бричень (1963).
I33. "Банда гусарилор" - р. Единец (1975).
I34. "Банда луй Котовский" - р. Котовский (1972), Унгень (1967).
I35. "Банда питичилор" - р. Глодень (1963), Глубока (1973).
I36. "Банда партизанилор" - р. Глибока (1962), Стороженец (1964),
Новоселица (1963), Бричень (1957),
Единец (1980), Окница (1981),
I37. "Партизаний" - р. Глодень (1963), Окница (1984), Бричень
(1984), Дондущень (1974), Единец (1969), Гли-
бока (1957), Стороженец (1959) ш.а.
I38. "Крайй" - р. де норд ши реж. Чернэуць (1952).
I39. "Ирозий" - р. де норд ши реж. Чернэуць, реж. Транскарпатикэ
(1953).
I40. "Виклеиму", "Бетлеему", "Бетлехемул", "Вефлаимул" - 1954-1967.
I41. "Стяуа луй Иус" сау "Стяуа" - ын р. де норд ши реж. Чернэуць,
се ынтылнек ши ла судул РССМ.
I42. "Мироносице" - р. Калараш; Орхей, Дондущень (1965).

Ачеста есте репортoriул драматик колектат де мине ын чей
30 ань. Есте посибил ка сэ май фие унеле субъекте сау кэ ачесте
субъекте се май ынтылнек ши ын алте сате, ынсэ еу ну ле-ам ын-
скрис деокамдатэ. Сынт мулте субъекте де фактүрэ ливряскэ, драма-

тизээрь але басмелор ши леженделор. Ной ынсэ сынтем даторь сэ ынскрием тотул че есте драматик кяр ши кынтекул сай анкдота драмат затэ.

Пе лынгэ реперториул драматик популар молдовенеск ын РССМ ам ынскрис ши реперториул драматик але попоарелор конлокуитоаре:

ураанжил!

- I43. Украинене: "Маланка" - щидривка - р. Бричень, Единец, Дондушень, Глодень, реж. Чернэуць (Аний 1957-1966).
- I44. "Маланка" - колядка (Аний 1956-1967) - ын ачеляш районе, кытши ын реж. Одеса.
- I45. "Маланка"-драмэ проприу-эисэ (1959-1976).
- I46. "Маланка и турок" (1963) - р. Глодень, Рышкань, Каменка, Единец, Бричень, Окница
- I47. "Козак и коник" (1963) - р. Окница, Бричень, Единец, Каменка, Килия, Апрлиз, реж. Чернэуць.
- I48. "Хорпина" - р. Каменка (1966), Резина (1967).
- I49. "Млин" - (1967) - р. Единец, Бричень, Глодень, Каменка, реж. Чернэуць.
- I50. "Вертеп" - (1966) - р. Бричень
- I51. "Диды" - (1967) - р. Рыбница, Каменка
- I52. "Кинь" - (1968) - р. Бричень, Единец, Глодень, реж, Чернэуць.
- I53. "Мишка" - (1967) - р. ачеляш сате
- I54. "Коза" - (1972) - р. Сорока, Дондушень, Бричень, реж. Чернэуць.
- I55. "Назика" (Фурника) - (1977) - р. Кахул, Белгород.
- I56. "Канар" (Вулпоюл) - (1977) - р. Кахул, Белгород.
- I57. "Театр теней" - (1977) - р. Вулкэнешть, Белгород.
- I58. "Карагиоз" - (1977) - р. Вулкэнешть, Белгород, Килия.
- I59. "Кузата" - (1978) - р. Вулкэнешть, Белгород.
- I60. "Пеперуда" - (1978) -р. Вулкэнешть, Белгород.

- I61. "Кукеры" - (1978) - р. Кахул, Белград.
- I62. "Ведмидь" - (1979) - р. Кахул, Вулкэнешть, Белград.
- I63. "Джомбюши" - (1977) -
- I64. "Когут" - р. Кахул (1978).
- I65. "Урсул" - р. Кахул (1977).

Русэ

- I66. "Царь Максимилиан" - р. Дондущень, Бричень (1961).
- I67. "Шайка разбойников" - (1961) - р. Бричень, Окница, Дондущень
- I68. "Лодка" - (1961) - р. Бричень, Окница.
- I69. "Шайка гусар" - (1978) - р. Единец, Окница.

Репертурул а фост колектат ынтрэ 1952-1985. Материалеле дин 1952-1967 ау фост презентате ла архива де фолклор, де унде ау диспэртүт ын 1968, кынд А.Хынку а скрис, кэ еу ну сынт примул, каре ам колектат драма популярэр лаикэ.

Ын 1969, кынд ам врут сэ-й доведеск кэ ну е аша, материалеле драмелор популярре кулесе де мине (песте о сутэ де спечий) ну май ерау. Й-ам доведит, кэ ам ынчепут сэ ынскриу драмеле лаиче ши сэле президент ын секторул де фолклор нумай ку унеле черновиче, каре с"ау пэстрэт ла мине.

Май авяу фолклориштий: В.Чиримпей, А.Хынку, Ю.Филип, С.Морару ш.а. нэравул де а штерже фамилия мя ши а деда материалеле, ски-моносынду-ле сэ ну се куноаскэ суб фамилия лор.

Астфел текстеле де драме популярре дин архива фолклорикэ, колектате де мине ау диспэртүт. Довадэ кэ текстеле ау фост предате ын архивэ сынт конфирмэриле луй И.Герман, Г.Ф.Богач ши Р.Сувейкэ, каре лукрау атунич ын секторул де фолклор ши фэччяу парте дин коми-сия, каре примя материалеле меле ши архива контабилитэций АШ дин РССМ.

Ачешть оамень ау девенит ши май нечиншиць май ку самэ атунич, кынд дин 1980 ши пынэ ын 1986 се едитау текстеле де фолклор ши

алкэтуйторий примяу башь пентру фиекаре текст. Ей ау фолосит коллекция мя де фолклор, кыт ши материалул колектат де студенций де ла Институтул педагогик дин Бэлць ши ау презентат ла академие пентру а фи рекомандат спре едитаре фэрэ с"о рекоманде. Фиекаре а луат дин ea чея че й-а требуит, яр апой ау рэспунс, кэ чикэ с"а пердүт. Акум ей вор сэ нимичясэ ачест жен, кэ ну ле плаче персоана, каре се окупэ де ачастэ проблемэ.

Мулте тексте ау фост ынскристе дин челе повестите де интерпрець, яр мажоритатя ау фост ынрегистрате пе ~~фиу~~ ын тимпул репрезентэрий лор, фотографияте ши кяр филмате де мине.

Акум унеле пьесе деспар, алтеле апар кяр ши ын сателе, унде кындау ну ерау, яр дин сателе, ын каре кындау ерау дестул де фреквенте - диспар. Драмеле религиоасе ^{ре} ау~~х~~апэрүт дупэ публикаря лор ын кулежеря "Примиць Кэлуцул?" ши пропагаря лор прин артиколеле фолклориштилор.

Г.И. Слатару

СЕЛЬСКИХ БЫТОВЫХ ФОЛЬКЛОРНЫХ КОЛЛЕКТИВОВ
ИСПОЛНИТЕЛЕЙ ТРАДИЦИОННЫХ И СОВРЕМЕННЫХ НОВОГОДНИХ
КАЛЕНДАРНЫХ ОБРЯДОВ ЕДИНЕЦКОГО РАЙОНА

Александрины	-	"Плугушорул", "Семэнатул", "Кэлуцул",
I400 жителей		"Маланка"
Блештяны	-	"Плугушорул", "Семэнатул", "Кэлуцул",
II100		"Нунта"
Брынзяны	-	"Плугушорул", "Семэнатул", "Капра",
I1960		"Кэлуцул"
Буздужаны	-	"Плугушорул", "Семэнатул",
500		
Бурланешты	-	"Капра", "Кэлуцул"
I1500		
Ст.Братушаны	-	"Соркова", "Маланка"
6200		
Гашпар	-	"Колинда", "Капра", "Арнауций", "Банда
3000		луй Бужор"
Гординешты	-	"Плугушорул", "Семэнатул", "Капра",
2200		"Кэлуцул", "Арнэуций"
Забричаны	-	"Плугушорул", "Семэнатул", "Капра",
I460		"Кэлуцул", "Урсул"
Корпач	-	"Плугушорул", "Семэнатул", "Кэлуцул",
I500		"Арнэуций"
Лопатник	-	"Плугушорул", "Семэнатул", "Кэлуцул",
I500		"Маланка", "Арнэуций", "Банда луй Бужор
Н.Куконешты	-	"Плугушорул", "Семэнатул", "Кэлуцул",
2100		"Жианул"
Парково	-	"Плугул", "Семэнатул", "Капра", "Кэлу-
I720		цул", "Урсул", "Маланка", "Жианул"

Ротунда	-	"Маланка"
2000		
Нов.Бедражь	-	"Плугул", "Семэнатул", "Колинда", "Кэлу-
I400		цул", "Маланка", "Жианул"
Тырново	-	"Плугушорул", "Семэнатул", "Колинда",
2130		"Капра", "Маланка", "Бужор"
Ханкауцы	-	"Бужор", "Кэлуцул", "Капра"
I050		
Русяны	-	"Капра", "Жиану", "Бужор", "Маланка"

Ын total 40 де сате

"Маланка"-Шидривка исполняется под окнами односельчан
с I3 на I4 января:

Ай у гора и завчора,
Пасла Маланка два кочора,
Пасла-й, пасла-й захубыла,
Учистим поли приблудила,
Ой там Василечко плугом оре
Оре, оре выгаисае
Та-й на Маланочку поглядае,
Ой, ты Василичку мий горыцку носило
Тебе в горогылку
Буду я тебе шануваты
По трячи на день полываты
По трячи на день полываты
Що суботоньки прорываты,
Що суботоньки прорываты

За русу косу заплытаты
Хлопцям молодцам дарубаты
Пару калачив, кусок сало
Наша Меланка у Днистри була
Була-й Днестрову воду пыла,
Воду пыла, Василью звала
Днестрову воду, воду пыла
На колени ноги мыла
Шовковый фартух замочила
Ножку у воду упустила
Наший маланци дарували
Пару полочив, фартух горивки
Щоб був голос як у детинки
Бо на колени ноги мыла
Ложку-й тарилку упустила
Тоненький фартух замочила
Повий витер аж у яру
Высуши фартух краще жару
Повий витер туры-сюды
Высуши фартух помиж люди
Щоб Маланка не знала
Щоб ледочою не назвала
Наша Меланка украдена
По за горы обведена
До хозяина-й до хозяички приведена
Хозяину сарейочку, пустыть у хату Маланочку
Пишов Василию до ворожечки
Вурижочка пьяна спала
Ничого правды не сказала

Наша Меланка не пьяница
Наша Меланка билолыця
Наша Меланка не половা
Наша Меланка черноброва
Добрый вечер, щидрый вечер
Добрым людям на весь вечер.

Инф.: Журавлев Е.Ем.
48 лет и Бурлаченко
М.Ем., 50 лет

"Маланка" дин с.Липник
районул Окница, ынскрисэ ын 1985 де ла
интерпретий дин сат ши чей де ла шкоалэ.

С"ай фэкут трей екипе де мэлэнкарь. Уна а презентат "Царул Максимилиан", яр челе доуэ "Маланка" - приятение динтре попоаре. Атыт "Царул Максимилиан", кыт ши "Маланка" - приятения динтре попоареле Униуний Советиче аре ачеяш костумацие ши реквизит. Партиципэ 20-26 персоане:

15 републичь унионале - тоате сыйнт ымбрэкате ын хайнэ национале ку стемеле де стат але републичилор респективе;

6-7 маскаць - стража републичилор - Анул Ноу ши Анул векъ;
2-3 музыкантъ, тоць ау шуерэторь ши кыте ун клопоцел.

Акциуня о ынчепе република молдовеняскэ, че апаре суб мелодия "хорей". Апой музыка таче. Рэсунэ клопоцей ши тэлэнчъ, се ауде "бухаюл". Урмязэ урэтутра:

Ахо, ахо, копий ши фрацъ,
Стаць пуцин ши ну мынаць
Лынгэ бой вэ лэтураць
Ши кувынтуэмь аскултаць,
К"ам венит дин ан ын ан
Ынспре мындрү востру лан

Ку грыу, сымбуурь ши секарэ
Ку тутун де астэ варэ...
Даци-вэ лынгэ перделе
Ш"аскултаць ворбеле меле.
Буна сара ла перделе
Ла фетище хэрничеле,
Буна сара ла ферестре
Ла бэрбаць ши ла невесте.
Сара аста че-а венит
Ын Молдова не-ам унит
Ной, чинспрезече сурорь
Ку дой нирь, ку мулць долларь
Ам венит дин тоатэ цара,
Кэ ши в"ам ымплут кэмара
Ш"ам эис верде фир мэтасэ,
Ян примици-не ын касэ,
Кэ афарэ-й жерул чумий
Де-ць ынгяцэ черул гурий!

Ушиле се дескид ши господарий ый пофтек пе тоць ын
касэ. Рэсунэ маршул, репродус дэ шуэрэторь ши музиканць.

Апаре "Молдова" ымподобитэ ку даруриле анулай: о кошар-
кэ ку стругурь, мере, нучь. Маршул кынтэ ши се адунэ ши че-
лелалте I4 сурорь, яр ла урмэ, ку о стя лучитоаре апаре
Униуня Советикэ. Пе стя е десенат Кремлинул, сечера ши чока-
нул ши стема Униуний Советиче. Еа се елуминяээ ку бекурь
электриче. Рэсунэ мелодия частуштелор ши балалайка. Апаре
республика федеративэ русэ, декламынд:

Еу сынт сора чя май маре
Мэ скол зорь дин депэртаре,
Кынд стрэбат разэ де соаре
Пе кымпия родитоаре
Ши мунческ ка о фурникэ,
Лумя мя сэ н"айбэ фрикэ,
Айбэ карне ши пынике
Ши с"авем тоць богэзие
Вяца дулче сэ не фие
Ка сурориле май мичь
Сэ ну ымбле ын опинчъ
Сэ вие ла пыня ноастрэ¹
С"о ынгрижаскэ, сэ не-о кряскэ
Лумя сэ не-о мулшумяскэ.

Украиняна

Ам де тоате пе пэмынт
Оамень бунб қу суфлет блынд,
Флорь фрумоасе ка ла мине
Ну ле аре"н луме нимень
Пыне, захэр, унт ши лапте,
Фрукте дулчъ ле ам пе тоате.
Оамений се скоалэ атунич,
Кынд пе лан апаре раза
Прима разэ, че вестеште,
Кэ о зи дин ноу порнеште

Белорусэ

Кыт те уйцъ коле прин заре
Се ынширэ"н депэртаре

Глас де окъ че веде таре:
Рыурь, язурь ши пэдурь
Ши кымпий ку флорь де мурь
Инул креште ка дин апэ
Ши се фаче ын хайне скумпе
Пентру оамений дин царэ,
Че се"мбракэ ши се мирэ
Де оштений мей витежь,
Че стау униць ку окий трежь
Стау ку гынд ши арма"н мынэ
Лифта ря сэ ну невинэ,
Кэч ши лупта че-а трекут
Мъ-а сорбит сынже пря мулт
Пентру а меле сориоаре
Фак лумине ын кэмаре,
Кэч сурориле май мичь
Не тримит мереу войничь
Сэ не-ажуте а фэури вяца,
Кодрий а ымблынэи,
Кэ не-ау дат пэдуриле
Роя, воя муриле...

Молдовеняскиэ

Дрепт май спун сурориле
Крештем вий ши флориле,
Ши тутун, ши поаме, фрукте -
Ной вэ крештем мулте-мулте
Вин дин дялурь ши кымпий,
Че не-адуче букурий

Сориоарелор дин царэ
Че дин гяре не скэпарэ
Де ла немць, турчь ши тэтарь
Де ла алте лифтэ тарь,
Че-ау венит сэ не робяскэ
Глия мя молдовеняскэ.
Пентру вяца че-о авем
Хай ку тоць сэ не адунэм,
Хора маре с"о жукэм
Ку сурорь динпрежур
Ши ку моший дин стрэбунь
(Тоць дансязэ "Сырба", "Хора", "Валсул", про-
нунцэ стригэтуль)

Еу сынт сора литуанэ
Ам венит аия ку дарурь
Де пе плаюл стрэмошеск,
В"ам адус ун кош ку бунурь
Ши пе вой сэ вэ ындулческ,
Кынтекул о сэ рэсуне
Ши ва спуне мулте буне!
(Кынтэ "Дойна")
Дар де-акум вэ дау кувынтул
Ам венит кум вине вынтул
Еу, република фрэцяскэ -
Естониянэ,
Кэя попорул ностру харник
А венит дин бунь стрэбунь
Ка сэ факэ азь минунь
Ши"н фамилия фрэцяскэ
А венит сэ венчаяскэ

Ши ын сара ֆеричирий
Вэ адуче мулцэмire
Де о астфел де примире:
(Ун фрагмент де данс естониан)
Кынтэ куку"н рэмуреле (се ауде кукул)
Ной веним ку а ноастре стеле
Сэ вэ адучем ын астэ сарэ
Сэнэтате ши белшуг
Пентру оамений де ла плуг,
Кэ ла ной Летония
А цесут о катифя
Пентру тоатэ цара мя
Де ла ной - ла Жапония
Хай де-акум ку тоць, ку тоць
Сэ кынтэм пентру непоць!
(Тоць с"адунэ ши кынтэ, дансяэ ын черк,
клопотеле рэсунэ)

Ятэ, ятэ динспре соаре
Раза луний не апаре,
Ну е раза де ла соаре
Да-й о сорэ кэлэтоаре,
Че вине ла сэрбэтоаре
С"а гэтиг ынтрегул ан
Сора чя дин Казахстан
Ку подоабе минунате
Де прин луме адунате,
Кэ тоць оамений дин луме
Дин пустиу фэку минуне
Пентру царэ - ун хамбар
Сэ ֆие ла тоць де дар

Дарул анулуй де азъ,
Ка сэ фие вешник тряз!
Дин коля, дин мунць департе
Вине, апаре ноу ку тоате
Вине, юте пе-аколя
Вине ши Киргизия
(Се ынкинэ ын фаца чөлөр презенць)

(Апаре кынтынд ши Республика Узбекэ, ымбрәкатэ ын хайн
национале ку стема республичий ши о туфэ де бүмбак)

Соареле ла ной рэсаре
Ка о тайнэ мындрэ, маре
Ка ун вис дин ань ын ань
Ш"адус ла ной пе лан,
Жирезь мулте де бүмбак -
Кум ый лумий май пе плак,
В"ам адус ку плекәчуне
Ла Анул Ноу астэ минуне
(ши аратэ бүмбакул)

Ка ши аича сэ ынфлоряскэ
Кымпул сэ-л ымподобяскэ!
Ам афлат дин ан ын ан
Де пэмынтул молдован,
Че ынтылнеште Анул Ноу
Май фрумос ка"н орьче царэ
Ку история стэбунэ -
Сэ не факэ о кунунэ,
О кунунэ"н цара тоатэ -
О кунунэ минунатэ
Ш"ам венит еу ын грэбира
Сэ в"адук о мулцэмире!

(адуче ун кош ку флорь)

Дин стрэмашь ам аузит,
Кэ-й фрумос пе ачест пэмынт
Дин Армения мунтоасэ

Ам венит кум вий акасэ,
К"айч ням, буней ши руде
Ау трэйт ла вой орьунде
Пынэ азь ка аминтире
С"а пэстрат ла Кишинэу
Страда стрэбунулуй меу
Вэ адук ку дэрничие
Тот че-мъ плаче май мулт мие
Урэль марь дин плаюл меу,
Пентру сурориле май марь
Ши ун кынтек стрэмашеск
Анулуй, че-л ынтылнеск
Пе пэмынт молдовенеск
Че не-адуче ачест ан?

(Республика Молдовеняскэ се ынкинэ
ши я кошул ку флорь)

Вин де мулт дин Туркестан
Сэ ынтылнеск пе ноул ан,
Че мереу тот ынтылнеште
Цара ынтрягэ о уймеште
В"ам адус еу вое бунэ
Де ла стеле, де ла лунэ...!
М"ам порнит пе кай кэларе
Дин Азербайджан пе вале
Сэ веним ла Анул Ноу
Ши с"адук ачест кадоу
(ынтинде домбра)

Рэсунэ о мелодие де данс грузин ши апаре о грузинкэ
ку ун лаваш ымподобит ку флорь:

Де прин мунцъ ындепэртацъ
Ам венит спре вой ынденнацъ
Сэ в"адук урэргъ де бине -
Де пе лануриле грузине,
К"авем ун пичор де рай
Кум пе луме ну-л май ай,
Кынтек, данс ши вое бунэ
Пе тоцъ ной аич не-адунэ...!

Рэсунэ "Молдовеняска". Республика Молдовеняскэ апаре ку даруриле ей ынтр"о кошаркэ, пе каре о пуне ын центру черкулуй. Баба, мошнягул, ферарул, чобанул, негусторул апар ку "Капра". Рэсунэ мелодия "Капрей" ши тоцъ дансязэ. Музика се опреште ла сунетул клопотелор ши шуерэтоарелор ши тоцъ кынте "Мулцъ ань трэяскэ", яр чейлалцъ маскацъ факт диферите глуме.

Униуня Советикэ ле купринде ши тоате кынте ши жоакэ "Молдовеняска"

Республика Молдовеняскэ: "Сэ вэ фие де бине ши сэрбэторь феричите!"

Музика кынте 2 дансурь. Капра шуерэ дин шуерэтоаре. Рэсунэ маршул ши тоцъ ку клопоте пэрэсеск каса. Господарий ый чинстеск ши-й оспетязэ ку нучь, мере, колачь.

МАЛАНКА I

Драматизаре популярэрэ

"Маланка" е о спечие а драматуржией популяраре дестул де

I. Георге Алексей Гыскэ, 17 ань, класа X; Василе Владимир Осаждэ, 17 ань, класа X; Штефан а луй Штефан Вакарчук, 19ањ.

компликатэ. Суб ачастэ денумире ынтылним ын лимба молдовеняскэ "Маланка" - драматизаре популярарэ, "Маланка" - колиндэ, "Маланка" - драмэ хайдучаскэ, "Маланка" - контаминация а драмелор хайдучешть, "Маланка" - контаминаре а мэскэричилор, "Маланка" - драматизаре популярарэ антиклерикалэ ши антисектантэ ши "Маланка" - драмэ проприу-зисэ, оглиндинд приетения динтре попоаре; ын лимба русэ "Царул Максимон", "Лодка" ши контаминация ачестор доуэ драме; ын лимба украинянэ - драматизэриле: "Маланка и турок", "Дід I баба", "Гайдуки", драма "Хорпъна", колинда "Маланка" ш.а. Денумирите менционате ышь ау ла рымдул сэу о серие де версиунь ши варианте. Десеорь ын унул ши ачелаш сат ынтылним 2-3 версиунь сау кяр драме сепарате. "Маланка" е рэспындитэ ын РССМ, Буковина, режиуния Одеса, Кировоград ши Николаев, ын режиуния Транскарпатикэ ши ын алте локалитетъ.

Версиуниле деривэ уна де алта. Унеле ֆорме але "Мэлэнчий", ка спре екземплю, чя антиклерикалэ ши атеистэ ши "Маланка", ын каре се оглиндеште приетения динтре попоаре ау ֆост репрезентате пе сченеле клубурилор сэтешть Клокушна, Табань, Дрепкэуць ш.а.

Ын попор "Маланка" е бине примитэ ֆиннд уна дин челе май импортанте ֆорме де артэ театралэ популярарэ мордовеняскэ.

П е р с о н а ж е л е :

1. Докторул: Ын халат, ку ун ֆус пе кап, ун шприц, ун шып ку апэ, о букатэ де брыу.
2. Капра: Кап де капрэ, коарне, ֆиннд ымподобитэ ку кэнэфурь.
3. Баба: О маскэ, ֆустэ пынэ ын пэмыйнт, жукет, шалинкэ маре, ку о кыржэ ын мынэ.
4. Мошнягул: О күшмэ пе дос, манта ку о мыникэ руптэ, ынчинс ку о сырмэ сау ку о фрынгие ку нодурь ши маскэ, ку на-сул рупт.

5. Циганул: Ынтр"ун суман, негру пе фацэ, о торбэ ын спате, ын торбэ ун чокан, ынкэлцат ын опинчъ, пе кап о пэлэ-рие нягрэ.
6. Цыганка: Фустэ лунгэ ши ларгэ, шалинкэ маре, кэргэ де врэжит.
7. Дой музыкантъ: ку "жалеткэ"албэ, панталонь ши"шляпкэ" албэ, ку чуботе роший, ку мустець ши бузэе боите.
8. Хайдукул: Тобулток ку о "жакетэ" ку дунжь роший, күшмэ брумэ-рие, панталонь албъ, опинчъ ку обеле албе легате ку аце, аре сабие, буздуган, ун пистолет векъ, барбэ, мустець дин фуйор.
9. Лица: О фатэ прегэтитэ фрумос, бузеле фэкуте. Фата ымблэ ку хайдукул де мынэ.
- 10.Дой қубанежъ: ку баскэ нягрэ, панталонь ши хайнэ какий, пантофь.(Унул аре армэ, алтул ну. Сынт легадь ла мынь ку ланцурь. Унул рупе ланцул, апой ла челлалт).
- II.Анул Ноу: Кожок алб ноу, ын кап о күшмэ албэ пе дос, ку о барбэ маре, мустець, ын опинчъ. Ын спате скрие "Анул Ноу". Ынчинс ку ун брыу рошу.
- 12.Анул векъ:Руфос, ку о барбэ сурэ маре, каре се тырые пе жос. Ынкэлцат ын опинчъ.
- 13.Пачя: О фатэ фрумоасэ ку о короанэ пе кап, пе каре скрие "Пачя", ку бузеле румените. Рокие албэ лунгэ, аре мынэ ун хулубаш.
- 14.Ун пэпушой:(дин хыртие ку галбен ши негру, песте фрунзе де пэпушой, скрие кыте чентнере а кэпээтат) (45-50).
- 15.Фризерул: Халат алб, о маскэ дин пеле де оае, динць де фасоле ун косой, о кутие, фоарфече.

I6. Сфынтул Петру: Ку о мэтурэ ын мынэ ыл курэцэ пе клиент пе
ла гурэ ын лок де "пэмэтух".

I7. Сфынта Параскивэ.

I8. Попа.

I9. Дракул.

I20. Туркул.

I21. Воерул.

Нүмэрүл персонажелор поате ажунже ла 30-40, фиинд ынсоцийц
де тот сатул.

Попа, де обичей, е ынтр"о манта руптэ ку ниште плете мур-
даре дин козь де кал, ку о круче фэкутэ дин спинь ын мынь, яр
ку алта круче дин петекэ анинатэ динапой. Ын лок де канделэ
цине ун хырб ку гуной, афумынду-й пе "некураць" (се аре ын ве-
дере пе сфинць).

Ын лок де диалог се пронунцэ ануумите анекдоте ши сноаве
деспре клер ши попь, каре евиденциазэ моменте де прост густ
але попилор - лэкомия, беция ш.а. Еффектул ачестей драматизээрь
е фоарте маре ынтрэ сектанць ши кредитинчошь. Тоць рыйд ын хохо-
те, глумеск ши дискутэ. Яр ачештя фак диферите "маймуцэрель",
десеорь брутале. Де друм калфа апаре ла каселе гоподарилор ши
чере пермисия сэ репрезинте "Маланка" - драматизаре популярэрэ.

Ачастэ драматизаре купринде тот сатул. Оамений десеорь зик:
"яка че комедие" ши ынтр"адевэр е о адевэрятэ комедие, пе каре
о аштяптэ ун ан. Еа се репрезинтэ ла Анул Ноу.

Тоатэ акциуня се петрече ын фонд пе друмурь ши ын "огрэзи-
ле" сэтенилор. Ын касэ интрэ персоанеле принципале, яр буфоний
доар пентру а фи чинстиць. Тематика ачестей "Мэлэнч" е вариа-
тэ, фиинд импровизатэ пе база моментелор че с"ау петрекут тимп

де ун ан ын сат. Ун деосебит ефект ау таблоуриле ын каре се я ын деридере сектантизмул. Сфинций сынт презентаць ку тэлэнч лагыт, ку коарне ши козъ. Яр мошнягул ши циганул кынтэ диферите кынтече деспре сфинць. Ын акциуне ей кынтэ:

Сфынтул Петру ши Михай
Ау фэкут о крышмэ"н рай,
Ши дақэ врый сэ бяй
Хай ку ной ла сфынту Михай!
Кэ Прясфынта Параскивэ
С"а фэкут маре бецивэ...

"Сфынта Параскивэ" се клатинэ ку ун нас рошу ши о гарафэ де"ракиу" ку фуста руптэ петичитэ. Ачест кип е о адевэрэтэ сатирэ контра сфинцилор.

Ын касэ интрэ циганул, бате дин илэу, музика кынтэ маршул, тоцб букурошь ку киоте ши стригэте. Афарэ рэмьине докторул ши о парте дин мэскэрич, каре ну ынкап ын касэ. Акциуня се ынчепе ши ын касэ ши афарэ.

О бабэ се фаче болнавэ, ыл кямэ пе доктор. Докторул вине, пуне о инжекшион. Тоць мэскэричий жоакэ.

Циганка: - Фа, дэ сэ те врэжеск, кэ-ць спун нумеле. (Циганка я парале де ла ом, ыл "жекмэнеште".

Пере капра. Баба о тырые ла рыпэ.

Циганул: - Стаци, кэ-ць требуе де ун дос де күшмэ. /Ку күцитул о жупеште ши о дэ афарэ/.

Хайдучий ыл каутэ пе боер прин бузунарь, ле яу баний ши ле ымпрэштие ла мошняг, бабэ, циганкэ, циганул ш.а. Хайдучий се луптэ ку боерий ла "сагие". Бируе хайдукул.

Хайдукул кэтре боер: - Че-ай луат вака де ла копий?
Ши гэинеде де ла пэтулэ...

Боерул чере ертаре, кэ май мулт н"аре сэ факэ ачесте грешель. Се пуне ын женункъ ын фаца хайдучилор. Хайдучий ле ворбеск цэра-нилор:

- Ной вом адуче дрептате. Хайдець ку ной ын кодру ш"ом кэу-та дрептатя. Мошнежий букурошь плякэ акасэ, ышь яу рэмас бун де ла копий. ышь яу топоаре, фурчь ши вин ла хайдучь.

Хайдучий ый лягэ пе боерь ши ле я богэция, ымпэрциндү-ле ла сэрачь, апой есе афарэ. Музика кынтэ о мелодие веке.

Вин цэрайний бэрбошь де ла луптэ. Фризеру-й тунде ши-й бэр-биште. ый фрезязэ рэу. Цэрайний ыл бат, ый дэ ла гурэ ши-й сар-динций де ֆасоле. Цэрайний ыл дук пе ֆрезер афарэ. ын касэ рэмын кубанежий. Пачя. Анул Ноу ши Анул векь ши Музика. Дин касэ тоць ый петрек пе Анул Ноу, ворбеск деспре тот че а фост ын сат ын тимпул анулуй векь. Анул векь есе дин касэ супэрят (адренцос). Үн кубанез легат ку ланцурь се суе пе ун скаун ши стригэ "Трэяс-кэ Куба ши либертатя, пачя". Ал дойля кубанез ымпушкэ ши примул рупе ланцурь. Дау мына ку Пачя ши ку оамений дин касэ ши есэ кыте унул.

Пачя, Анул Ноу ши Музика. Анул Ноу спуне деспре вяца богатэ, пе каре о ва адуче. Презенций ый урязэ сукчесе.

Пачя дэ друмул ла хулуб ши стригэ "Трэяскэ Пачя!". Музика кынтэ маршул. Тоць есэ дин касэ ши се ынкадрязэ ын жокуд, каре се петрече афарэ.

Репрезентация ын ֆиекаре касэ поате циня атыта, кыт вря кал-фа. Импровизацииле сынт пынэ ла инфинит. Тоате таблоуриле сынт пэтрунсе де сатирэ ши умор, каре ну пот фи дескрисе, деоарече ֆиекаре таблоу е о ноуэ тематикэ.

Апой ачешть буфонь дансынд, стригынд, плякэ ла алтэ касэ. Ачастэ "Маланкэ" се репрезинтэ ын сателе Холохоры, Гримэнкэуць,

Трибнеуць ши алте сате дин районул Бриченъ.¹

Ын Окница ea се репрезинтэ ын фелул урмэтор, авынд глуме ши жокурь де кувинте:

Ымпэратул:

Мошуле, ешть а луй Тоадер Кэлкэу?

Мошул:

Ну, еу сынт де ла Бадражъ
Ши-мъ плаче лапте ку токмажъ!

Ымпэратул:

Мошуле, мэта ешть фалчъ?²

Мошул:

Че, че, поате-мъ дай о фэлчие де пэмынт?

Ымпэратул:

Че-цъ требуе о фэлчие,
Ыцъ ажунг ши дой метри.

Да, че ешть специалист? Че поцъ фаче?

Мошул:

Пот фаче о фынтынэ.

(Ынчепе а сэпа ши зиче):

Вай, вай, аич есте ун мотан морт.

(Ши ынтиnde о хыртие кэтре ымпэрат.

Ымпэратул се уйтэ апой зиче):

Ку ачест документ те бэгэм ла итубэ!

I. Десеорь органеле локале, вэзынд кипул попий ши ал сфинцилор каутэ сэ ымпедиче рэспындирия ачестей манифестаций, нелуынд ын самэ, че рол жоакэ ачесте феце бисеричешть ын драматизареши эффектул лор ын пропаганда атеистэ ши антиклерикалэ

2. фалш

Мошул:

Да н"ам еу нич о бубэ.

Ымпэратул:

Ла итубэ!

Мошул:

Ей, ом бэтрын, сэ кынт дин трубэ?

Ымпэратул:

Ну, мошуле, думнята ешть ֆалш.

Спуне, чине ешть, де ну - те тэем!

"МАЛА НКА"

Ынсченаря датиней популаре драматизате "МАЛА НКА"
с. Клокушна

Режеле: Товарэш адиотант! Дэ-ць нумеле ын ֆаца мя.

Адиотантул: Да, ам ынцелес.

Режеле: Товарэш адиотант, кемаць офицерул де сервичиу
ла ордин.

Адиотантул: Товарэш офицер де сервичиу, сынтець кемаць
пынэ ла товарэшул кондукэтор.

Офицерул: Да, ам ынцелес!

Режеле: Даци-мъ вое сэ-й феличитэм пе стэпыний де касэ.

Офицерул: Се поате, ынсэ ын линиште.

Тоць(кынтэ): Варсэ, доамне, дар ши бине

Дар ши бине де ла тине,

Песте касэ, песте масэ,

Песте оамений дин касэ,

Песте марь ши песте мичь,

Песте тоць, каре сынт аич.

Режеле: Оф, доамне, Думнезеул меу, пентру чине ам ындрэжит
еу цара аста атыт де ֆрумоасэ пентру нация турчяскэ
сай пентру мине, кэ сынт кондукэтор ын цара аста.

Стаць оставь аша кум стаць, кэ пентру аша чева сынт
кондукэтор ын цара мя.

Катюша: Прин кымпул ларг ши аерул курат амантул ми л-ам кэу-
тат, дар ну л-ам гэсит, да ам гэсит суб ун акопериш
де касэ ку пае акоперит о сабие аскуцитэ. Де-л штиям
пе кондукэтор май бине капул ымъ тэям ши аша ворбе
чудате ну май аузям.

Режеле: Товарэш адиотант! Дэ-мь нумеле ын фаца мя.

Адиотантул: Да, ам ынцелес.

Режеле: Товарэш адиотант, плекаць пынэ ла палатул регал дин
Турчия ши-й спунець ֆрумоасей Катюша сэ мяргэ ын
кэсэторие дупэ мине.

Адиотантул: Да, ам ынцелес. Плек пынэ ла палатул регал дин
Турчия сэ-й спун ֆрумоасей Катюша сэ мяргэ ын кэсэ-
торие дупэ думнята.

Адиотантул: Фрумоасэ Катюша! Сынт тримис де товарэшул кон-
дукэтор сэ вэ спун ка сэ мержець ын кэсэторие дупэ е-
ел.

Катюша: Ну пот.

Адиотантул: Пентру?

Катюша: Пентру кэ-й ферб окий ын лакримь де сынже ши кэтэту-
ра ый есте душмэнноасэ.

Адиотантул: Товарэш кондукэтор, ֆрумоаса Катюшэ ну поате сэ
вэ ֆие соцье

Режеде: Пентру?

Адиотантул: Пентру кэ өө ферб окий ын лакримь де сынже ши
кэтэтура вэ есте душмэнноасэ.

Режеле: Товарэш адиотант, плекаць пентру а доуа оарэ ла палатул регал дин Турчия ши спуне-ци-й фрумоасей Катюша, кэ де ну ва мерже ын кэсэторие дупэ мине сэ штие, кэ ной ку рэзбоае вом ынаинта ши цара-й вом дэрыма ши капул ей вом тэя.

Адиотантул: Да, плек.

Режеле: Плякэ ши мъ-о адэ.

Адиотантул: Фрумоасэ Катюшэ! Сынт тримис де товарэшул кондукэтор пентру а доуа оарэ ла думнята ши дахэ думнята ну вей мерже ын кэсэторие дупэ ел сэ штий, кэ ной ку рэзбоае вом ынаинта, цара ць-ом дэрыма ши думитале капул ыць вом тэя. Пофтиим.

Катюша: Да, плек.

Режеле: Фрумоасэ Катюшэ! Поць сэ-мъ фий социе сау ну?

Катюша: Ну пот.

Режеле: Пентру?

Катюша: Пентру кэ-ць ֆерб окий ын лакримь де сынже ши кэтэтура ыць есте душмэнноасэ.

Режеле: Товарэш адиотант, даць жудекэторул ла ордин.

Адиотантул: Да, ам ынцелес.

Адиотантул: Товарэш жудекэтор, сынтец кемат пынэ ла товарэшул кондукэтор.

Жудекэторул: Да, ам ынцелес.

Жудекэторул: Фрумоасэ Катюшэ! Стай ын позиция дряптэ немишкатэ, кэ де мине ешть аристатэ ши ку ачастэ сабие тэятэ.

Тоць (кынтар): А мурит ун суфлет маре,

С"а пердут юбирия ей,

Мыниле пе пепт й-ау пус

Трупу ын пынээ й-а ынвелит
Спре бисерикэ л-ау порнит,
Спре бисерикэ кынд мержяу,
Клопотеле рэсунай,
Клопотеле рэсунай тоатэ лумя лэкрэма,
Сэ-й кынтэм ку тоций шаша ши Катюша с"а скула

Режеле: Скоалэ, фрумоасэ Катюшэ!

Катюша: Да ши м"ам скулат.

Министрол I: Бунэ зиуа, товарэш министру.

Министрол 2: Бунэ зиуа.

Министрол I: Сынт ши еу министру ын цара мя ши ам оасте ка
ши думнята. Да думнята, кум де ай кутезат ши
ын царэ не-ць интрат ши пе Катюша не-ць фурат.
Сэ штий, кэ пентру аша чева фоарте мулт не вом
лупта ши Катюша ынапой не вом луа. Сэ штий, кэ
сынт министру де екстернэ.

Министру 2: Да, да товарэш министру де екстернэ, ной че-ам
фэкут, че-ам здробит ку Катюша не-ам ворбит,
кэч ea a фост испититоаре де ва пус пе тоць ын
мишкарэ, яр Думнявоастрэ де ну кредець, пофтиим
ла луптэ де ведець, порунчиць кондукэторулуй
дин цара воастрэ сэ трякэ ын цара ноастрэ.

Режеле: Оф, доамне, Думнезеул меу, кум де-ау кутезат
сэ чарэ рэсплатэ де ла мине пе кынд штие дес-
тул де бине, кэ тоате путериле вэздухулуй сынт
ын мыниле меле. Мунций де-й привеск дин лок
ый урнеск, яр ал меу фрате ала с"о привяскэ -
о фаче сэ клокотяскэ. Деч кыте цэрь сынт ын
контину тоате мие ми се ынкинэ. Ле-а фэкут ши
дынсу мулте, ынсэ тоате с"ау уйтат ши де-а май

ста чинева ын каля мя сэ штие, кэ капул й-ой тэя.

Режеле турк: Бунэ зиуа, товарэш кондукэтор!

Режеле: Бунэ зиуа!

Режеле турк: Сынт ши еу кондукэтор ын цара мя. Ам оасте каши думнята, дар думнята, кум де-ай кутезат ши ын царэ мь-ай интрат ши Катюша не-ай фурат? Сэ штий, кэ пентру аша чева фоарте мулт не вом лупта ши Катюша ынапой не вом луа.

Режеле: Да, да хоцуле, кум рврей: ку барь сэ не ымпэкэм сай ку оасте сэ не луптэм.

Режеде турк: Да ку оасте сэ не луптэм. Да думнята ну стрига аша де таре, кэ еу дрепт ла тоць вой спуне:
Ной сынтем трей фраць ку браце ынармаць,
Ку оасте прегэтиць ши ла луптэ порниць
Ши пентру аша чева фоарте мулт не вом лупта
Ши Катюша ынапой не вом луа.

Тоць (кынтэ): Ла кастел, ла пелиница, мэй туркуле, мэй
Аколо ту ай фост ынкис, мэй туркуле, мэй
Ка о фярэ ынкруннатэ, мэй туркуле, мэй
Де сантенеле ынконжурат, мэй туркуле, мэй
Ши де аколо ай скэпат, мэй туркуле, мэй
Пе ораш те-ай графият, мэй туркуле, мэй

Режеле турк: Сэнэтате попор русеск!

Тоць: Сэ трэиць!

Тоць (кынтэ): Де че н"а врут сэ аскулте де порунка мя
Сэ фие а мя соцье Катюша ын цара мя.

Катюша (кынтэ): Де че ну л-ам юбит тот че ел мь-а спус
Тот л-ам акоперит ши вяца ми с"а дус.

Тоць (кынтэ): Де че ну л-ам юбит тот че ел мь-а спус

Тот л-ам акоперит ши вяца ми с"а дус
Кэртушул юте збоарэ ши ындарэ мэ омоарэ,
Кэртушул юте збоарэ ши ындарэ мэ омоарэ.
Режеле: Товарэш адиотант, даць фиул ла ордин!
Адиотантул: Да, ам ынцелес.
Адиотантул: Товарэш супрем, сынтец кемат пынэ ла товарашул
кондукэтор.
Фиул: Да, ам ынцелес.
Режеле: Ту фиу, фечорашул меу, крезь ын ординеле ши
кувинтеле меле сау ну?
Фиул: Еу ординеле ши кувинтеле матале ле пун ла мине
суб пичноаре ши кред ын путериле меле.
Режеле: Ту фиу, фечорашул меу, де ну вей креде ын орди-
неле меле ши кувинтеле меле, сэ штий, кэ ва фи-
рэу де тине, фоарте рэу.
Фиул: Да, да е адевэрят тотул с"а скимбат, ынсэ лежя
ши кредитнца ну с"а скимбат ши деачея еу ордине-
ле ши кувинтеле матале ле пун ла мине суб пи-
чоаре ши кред ын путериле меле ши сабие.
Режеле: Товарэш адиотант, даць жудекэторул ла ордин!
Адиотантул: Да, ам ынцелес.
Адиотантул: Товарэш жудекэтор, сынтец кемат пынэ ла товарашул
кондукэтор.
Жудекэторул: Да, ам ынцелес.
Жудекэторул: Товарэш принц, стай ын позиция дряптэ немиш-
катэ, кэ де мине ешть арестат, пентру кэ н"ай
крезут ын ординеле ши кувинтеле дате де кэтре
татэл думитале, да ле-ай кэлкат ын пичноаре
ка ун душман оарекаре. Сэ штий, кэ еу мына

пе сабие ам пус, сабия дин тякэ ам скос ши ода-
тэ те-ам стрэпунс ши вяца ци с"а дус. Яр унитэци
ле тоате сэбииле ын сус вор скоате ши думнята,
привинд ла мине, вей стрига ла тоць: рэмэнець
ку бине.

Фиул (кынтэ): Таре-й греу, ый греу, о варэ де вэрят,
Кэч пе татэл меу еу ну л-ам аскултат,
Ворба луй с"о ֆи аскултат
Астээзь, акума н"аш май ֆи тэят,
Акум ей тоций пун сэбииле ын мине
Ши еу ле стриг ла тоць: рэмэнець ку бине.
(ачест кынтек ыл репетэ тоць)

Тоць (репетэ кынтекул)

Фиул: Рэмэнець ку бине.

Режеле: Товарэш адиотант, даць офицерул де сервичиу ла
ордин.

Адиотандул: Да, ам ынцелес.

Адиотантул: Товарэш офицер де сервичиу, сынтець кемат пынэ
ла товарэшул кондукэтор.

Офицерул: Да, ам ынцелес.

Офицерул: Бунэ зиуа, товарэш кондукэтор, м"ам презентат ла
ординул думитале.

Режеле: Те-ам кемат сэ-мы дай скырба ая де мошняг ла ордин

Офицерул: Да плек сэ вэ дау скырба ая де мошняг ла ордин.

Офицерул: Мошуле, сынтець кемат пынэ ла товарэшул кондукэтор

Мошул: Бунэ зиуа, товарэш кондукэтор.

Режеле: Мошуле, те-ам кемат сэ-ць дау ун сервичиу оарекаре

Мошул: Ануме.

Режеле: Мошуле, поць сэ фий портар ла поарта регалэ сай ну"

Мошул: Поркарь ам фост кында, да аму ну-й тимпул чела, аша кэ ну пот.

Режеле: Атунч ыцъ дау алт сервичиу, мошуле.

Мошул: Ануме.

Режеле: Фрынар ла трен поцъ сэ фий, мошуле сау ну?

Мошул: Фригар ла трен ну пот, кэ-с болнав ши мэ тем сэ ну мэ крампонезе.

Режеле: Атунч ыцъ дау алт сервичиу, мошуле.

Мошул: Ануме:

Режеле: Ынкэсэтор ла трамвай поцъ сэ фий, мошуле?

Мошул: Да сэ-мъ яу ши соция ку мине. Да кыт пе лүнэ?

Режеле: О сутэ ши о бэтае бунэ. Пей дин фаца мя пентру тоддяуна!

Режеле: Товарэш адиотант, даць докторул женерал ла ордин.

Адиотантул: Да, ам ынцелес.

Адиотантул: Товарэш доктор женерал, сынтец кемат пынэ ла товарэшул кондуктор.

Докторул: Да, ам ынцелес.

Докторул: Бунэ зиуа, кондуктор. М"ам презентат локотенент медик, колонел ку нумеле де франчез. Сынт кемат, кэ ам пе чинева де виндекат. Кум врець русешть сау француэшть?

Тоцъ: Русешть.

Докторуд: Дар еу ну сынт рус, да сынт франчез. Ла мине чине вине де орьче боалэ гря ыл виндек. Вине ын кыржэ ши плякэ ын ^а пичоре фаче орьче презентаре, яр пентру ачая че ыл лекуеск пе чая луме ун дар примеск.

Режеле: Те-ам кемат сэ-мъ лекуешть скырба ая де мошняг.

Докторул: Дакэ ми-цъ плэти ылвой лекуи.

Режеле: Дакэ ыць вой плэти, дакэ лы-с лекуи. Плякэ ши-л лекуеште.

Докторул: Да плек сэ-л лекуеск.

Докторул: Бунэ зиуа, мошуле. Сынт тримис де товарашул кондукэтор сэ те лекуеск грatis, мошуле. Ам аузит, кэ ешть ун об болнав де о боалэ гря сакэ сэ ну-ць май трякэ. Капул те доаре, мошуле?

Мошул: Да че ай ту ку капра мя? Еа есте сэнэтоасэ тун.

Докторул: Ну капра, мошуле, да капул. Еу капул мошулуй ку варзэ верде л-ой лега ши мошулуй май ушор й-а ста. Мощуле, урекеле те дор сау ну?

Мошул: Пэй, де унде ам сэ-ць яу ярна курекъ верде? Л-ам пус ла мурат.

Докторул: Ну курекъ, мошуле, да урекеле. Еу пикэтурь франчезе мошулуй ын урекъ вой турна ши мошулуй май ушор й-а ста. Мощуле, пичноареле те дор сау ну?

Мошул: Да ый греу де чоаре ярна, кэ ну пря ау че мынка.

Докторул: Ну чоареле, да пичноареле, мошуле. Еу мошулуй пичноареле ку спирт франчезэй-ой фрека ши мошулуй май ушор й-а ста. Скоалэ, мошуле, ши-й жука!

Тоць (кынтэ): Унде жоакэ клокунений

Аколо пэмынтул жеме,

Унде жоакэ дой мошнежь

Паркэй-й турмэ де бербечь

Ну мэ кэлка пе обеле,

Кэ-с а татей ну-с а меле,

Ну мэ кэлка пе опинчь,

Кэ те фак сэ ле мэнинчь

М"а фэкут мама пе жос митител ши бурдухос,

М"а фэкут мама пе шурэ митител ши бун де гурэ.

Катюша: Скумпул ши юбитул меу, дэ-мь вое сэ ворбеск чева
ши еу.

Режеле: Да, да, скумпа ши юбита мя. Пофтим де ворбеште
ши матале чева.

Катюша: Вой остишлор униць, офицерилор кумплиць
Фиць аша ку енержие, вяца веселэ сэ вэ фие
Ши ла друмул чел порнит, вой де ной веъ фи ынсоцицы
Ши ку аша алай маре, азь ка зи де сэрбэтоаре
Сэ-й феличитэм пе стэпыний де касэ ку мулць ань
трэяскэ.

Тоць (кынтэ): Мулць ань трэяскэ!!! (де трей орь)

Режеле: Сэ вэ фие де бине ку Анул Ноу, ла анул ши ла мулць
ань!

РОЛУРИЛЕ АУ ИНТЕРПРЕТАТ:

I. Реже	- Василий Георгевич Руснак	Дукрэтор де тежгя
2. Катюша	- Маргарета Ивановна Букун	Елевэ ын шкоола медие
3. Реже турк	- Василий Дмитриевич Куря	Шофер ын колхоз
4. Фиул	- Венедикт Петрович Блынду	Меканизатор ын колхоз
5. Адиотант	- Михаил Ильч Баба	Шофер ын колхоз
6. Жудекэтор	- Иван Георгевич Руснак	Шофер ын колхоз
7. Доктор	- Борис Васильевич Крохмальский	Шофер ын колхоз
8. Министру I	- Иван Васильевич Александрян	Меканизатор
9. Министру 2	- Михаил Иванович Куря	Меканизатор
10.Офицер де сервичиу	- А-др Васильевич Препелицэ	Шофер
II.Офицер	- Иван Иванович Гэинэ	Зав. складом к-за
I2.Офицер	- Иван Петрович Казак	Електро-газо сварщик

13. Мошул I - Валерий Иванович Колхозник
14. Мошул 2 - Леонид Дмитриевич Казак Колхозник
15. Мэтуша - Анатолий Викторович Букарчук Елев ын
шкоала меди

Ынченаря фолклорикэ а фост кулясэ де ла
Горячий И.Г., сатул Клокушна.

"МАЛАНКА"

Наша маланка понистрянка
Наша маланка понистрянка
Наша маланка сама не ходит
Её Васильчик за ручку водит
Её Васильчик за ручку водит
Васильчику - кокильчику
Посиешь тебе городечьку
Посиешь тебе городечьку
Буду тебе доглядати
Три раза на день поливати
Три раза на день поливати
Наша маланка понистрянка
В Ництровой воды она брала
В Ництровой воды она брала
В неделю рано она встала
Васильчику за ручку взялась
Васильчику за ручку взялась

С праздником!

Будьте здоровы!

"МАЛАНКА"

Аще вчера, азавчера
Наша Маланка качура пасла,
Наша Маланка качура пасла.
Даке вечерня заря не загосла
Та-й посуче заблудила
Шукаючи заблудила
Заблудила в чIстIм полI
Де мIй милый плугом оре
Та-й не оре, та-й не плуже,
Та-й ни стежки ни дорожки -
Пишла Маланка до ворожки
Ворожка су разболила
МаланцI правди нисповила
Наша Мланка поднистрянка,
Днестром брыла - воду пила,
На калени ноги мыла
На камIнI ноги мила
ТонкиI фартух замочила
ПовиI вIтри якъ токъ, якъ сякъ
Висуши фартух якъ макъ, якъ макъ
ПовIй вItre из болота
Висуши фартух як золото.
Наша Маланка нIд штыре дошки
Маланка буде мыксы мыты
А дIд буде юшку пити
Маланка буде хашу месть,
А дIд буде смытия несты
Маланка буде приличек мастьы,

А дид буде хлыну месить
А в Камянцы стало тревога
Пустынь до хаты быйтесь Бога...
Гой чеченку Васильченку
Ни гни куры по хлывчеку
Бо в нас куры дороги
По четыре золоты
Гой чеченку Васильченку
Сиди тихо на припичку
Або мынI горнецъ сбавиши,
Або собI жупанъ спельши.

" МАЛАНКА "

Мэлэнкуюца дин Хырлэу
Се примбла прин Можилэу
Ын рокицэ ши"н сукницэ
Ка о далбэ хулубицэ
Ын папуче ши"н кафтане
Ка о далбэ фатэ маре.
Фатэ маре дэ "мпэрэд
А черут-о бэецы дин сат,
Яр пэринций н"ай дат-о
Ау аштептат алт май богат,
Май богат ну с"а "нтымплат
А луат-о ун блестэммат.
А венит ун рыс дин луме
Ку кай сурь, ку хамурь буне.
Ла пэринций ле-ай плэкут
Ши ей нунтэ й-ай фэкут

Богэция трече вия,
Яр ea рэмьи ку уржия.

КОЛИНДА

А куй сынт аесте курцъ
Аша нанте луминате
Ку ланшурь де фер легате
Динаинти ачестор курцъ
Сынт 2 меръ ши 2 прэсазъ.
Ла тулпина ачестор прэсазъ
Есте ун пат мындрү ротат,
Дар де чине-й ашезат
Тот де мындра че-й фрумоасэ
Шеде ла гергеб ши коасэ
Ну штиу коасэ орь дескоасэ
Орь май мулте лакримъ варсэ
Ши ле варсэ"н пэхэреле
Ши ле тоарнэ"н сын ла пеле
Фоае верде минтэ кряцэ
Сай, мэй Петя, ш"о я ын брацэ
Фоае верде ш"о кукутэ
Сай, мэй Петя, ш"о сэрутэ.
Ши ла ану ку сэнэтате.
Ла мулцъ ань!

"Харпэуций" с. Каракушений-Векъ

Ын сат се фаче "Харпэуций". Партичилэ 9 персоане:

1. Генералу - Цуркан В.П. дин 1953
2. Үмпэрлатул - Колибник В.И. дин 1953
3. Солдаций - 2 - Дробот В.Д. дин 1956
Рыбак В.В. дин 1954
4. Харапу - Нимеренко Г.Дм. дин 1954
5. Солдаць-2 - Чугой А.Д. дин 1955
Магук М.Д. дин 1955
6. Режина - Малай Л.А. дин 1958
7. Реже - Блесчаг А.И. дин 1956
8. Музика

Үнтрэ үмпэрлатул, режина, режеле, апой интрэ генералу
ши 2 солдаць.

Генералу: Сэ трэиць, ынэлцате ампэрате
К"а сосит генералу ку корпу патру де арматэ
Ши армата есте ын бунэ старе
Ши аштягтэ орден де атак

Үмпэрлатул: Пря бине-ць дай команда!

Генералу: Спре фронт корпу патру де арматэ
Ун пас ынаинте, и марш!

Солдатул I: Ото тынэр үмпэррат,
Че-мь комензь аша форцат
Еу ла тине де-ой вени
Пептул маре ць-ой здроби
Ши"н пэмынт ми те-ой выры

Солдатул 2:0, тот фрате режисор
Парк"ай фи ун сэритор
Ну май ешть ту ка ынаинте

Паркэ-й фи сэрит дин минте,
Дар акума ка сэ-мь зачъ
Праф, ченушэ сэ те фачъ
Ши"н пэмынт сэ ми те бажъ

Интрэ харапул ши 2 солдацъ

Харапул: Сэ трэицъ, ынэлцате ымпэратор
Сынт харал де ла поарта хэрэпией,
Сынт тримис де ун султан
Ку ачест мындрү буздуган
Буздугану харалеск
Диструг капу "мпэрэтеск

Ымпэраторул: Кум, ту харал негру ши бузат

Де-о палмэ солзъ ыць принц дупэ кап,
Ындрээнешть ла ачест мындрү,
Тынэр ымпэратор ши ынарамат!

Харапул: Да, ындрээнеск, кэ синт харал!

Ымпэраторул: Ретраже-те, пэгыне, кэ баг сабия ын тине!

Солдатул I: Ной ну воим а не ретраже,
Дар воим а не ынэинта
Тот трупул мэрий сале
Ной воим а не лупта

Ымпэраторул: Ынкэ ши ту!

Солдатул I: Да ши еу.
Азъ ку тоць трэим сау
Азъ ку тоць мурим!

Ымпэраторул: Эх, сабие, сэгиоарэ,
Скумпа мя сориоарэ
Адэ-ць аминте де ачеле атакурь
Ши рэзбоае, ынц куржя сынже широае,
Яр акума де мэ юбешть,

Юте дин тякэ сэ-мь ешь
Пе-ачест пэгын сэ ми-л здробешть

Солдатул 2: Ертаць, ынэлцате ымпэраторе,
Че-ам фэкут ну вом май фаче,
Нич педяпсэ ну вом траже.

Ымпэраторул: Пентру че?

Солдатул 2: Пентру луптэ

Ымпэраторул: Дар акум сынтець ертаць
Алунелу сэ-мь жукаць!

Информаторъ:

Чиботарь Никул Василевич дин

1950

Чугуй А.Дм. 1955

Ла сырбэ сынт стригэтурь:

Фрунзулицэ кастрравець
Приндець сырба, мэй бэецы,
Каре врець, каре путецы,
Каре ну май рэмэнечь!

Фрунзулицэ ка ярба
Хай ку сырба да дряпта!

Фрунзулицэ де харбуз
Хай ку сырба кыт май сус!

Фрунзулицэ бэрэбий,
Хай ку сырба ынапой!

Фрунзулицэ де пелин
Хай ку сырба кыт май лин!
Фрунзулицэ солзъ де пеште
Сырба ноастря се гэтеште!

(Дүпэ фиечаре стригэтурэ сынт З бэтэй – уна ку стынга,
челелалте ку дряпта)

УРЭТУРЭ

Ахо, ахо, копий аргаць,
Стаць пуцин ши ну мынаць,
Пе лынгэ бой вэ алэтураць
Ши кувынтул мъ-аскултаць.
С"а скулат бэдица Василе
Ынтр"о жой дэздиминяца
Ла арат, ла боронат
Браздэ нягрэ а рэстурнат.
Май апой дупэ о лунэ, доуэ
Пе-ун кал бун а ынкэликат
Фрыул"н мынэ л-а луат
Ши ла лан а алергат.
Де трей орь ланул а ынконжурат
Ши"н скарэ с"аплекат
Трей спиче ын мынэ а луат
Ши"н палмэ ле-а фрекат,
Ши"н бузэ ле-а суфлат,
Ши"н бат^Истуцэ албэ ле-а легат,
Ла жупынясэ а алергат.
Думняй шедя пе-ун пат ротат
Фэкут дин лемн де брад.
Ын рокицэ ку флорь
Гэтитэ де сэрбэторь
- Мэй фемее, мэй невастэ,
Грыул ностру-й копт - рэскопт
Нумай бун де пус ын сноп.
Ши ла моарэ а алергат
Грыул тот ла мэчинат.

Де ла моарэ а венит
Ш"а фэкут ун колак фрумос
Ка фаца луй Иисус-Христос.
Л-а рупт ын чинч
Ш"а дат ла чей ку опинчъ,
Л-а рупт ын трей
Ш"а дат ши ла чей мититей,
Л-а рупт ын патру
Ш"а дат ши ла чей де пе ватрэ,
Л-а рупт ын доуэ
Ши не-а дат ши ноуэ.
Де урат ам май ура,
Дар не темем, к"ом ынопта,
Кэч ну сынтем де ич-коля.
Сынтем де ла Чуку-Бука,
Унде се фаце мэлига кыт нука
Ши о пэзеск дойспрезече ку мэчука.
Ам дат сэ яу о ынбукэтурэ
Ши мъ-а сэрит букэцика дин гурэ,
Кынд мъ-а арс унул о скуртэтурэ.
Даць колакул ши питакул,
Кэч фэрымэ бойй прагул.
Ахо, ахо!

Информатор:

Глига Симион Василевич, 56 ань,
нештиутор де карте, колхозник

КОЛИНДЭ

Трэй край де ла рэсэрит
Ной ку стяуа не-ам порнит.
Ши"ам мерс дупэ кум читя
Пынэ ла Ерусалим.
Ш"аколо, кынд ам ажунс,
Стяуа"н ноурь с"а аскунс.
Ау ынчепут а се плимба,
Прин ораше а "нтреба:
- Унде с"а нэскут,- зикынд,-
Ун край маре де курынд.
Пе ун край маре л-а кемат
Ши"н тайнэ л-а ынтребат,
Испитиндул май выртос,
Ка сэ-л афле пе Христос.
Краилор порункэ а дат:
- Мержець юте де-л афлаць
Ши вениць де"нштиинцаць!
40 де мий де прунчъ
Тоць суб сабие ау фост пушь,
Мулт сынже ши апе-ау курс,
Мулте маме ау май плынс.
Сынжеле невиноват
Майка са л-а апэрят.
Ун пахар де вин бэлан,
Л-ам бэут ши-акум ши"н ан.
Стрэкинникэ, бусуйок
Рэмый, газдэ, ку норок.

Информатор:

Сава Талпэ, пенсионар, 78 ань,
нештиутор де карте

КОЛИНДЭ

Трэй край де ла рэсэрит,
Дар Христос, кынд с"а нэскүт
Лежя дряптэ а фэкут.
Петру леже мулте - а трас.
Кэч ятэ Юда л-а симцит
Ши ла жидовъ л-а пырыт.
Юда ла жидовъ мержя
Ши дин гурэ аша эичя:
- Даць вре-о 30 де аржинц
Сэ ви-л дау пе Христос принс,
Кэч л-ам принс
Ши л-ам легат
Ку фрынгий л-ам ынконжурат.
К"о фрынгие де дой бой,
Ку мыниле динапой,
Ку о фрынгие де мэтасе
Ка сэ-л қурме пын"ла оасе.
Л-ау луат ши л-ау мынат,
Ла Голгота. ла "мпэрят
Аколо л-ау жудекат.
Ла Голгота жидовяскэ,
Аколо сэ-л рэстигняскэ.
Рэстигница-л тот пе лате,

Кэч ши мие мъ-а ёост фрате
Пынэ ла часул чөл де моарте.
Мыниле албे й-ау спэлат,
Ла икоане л-ау ынкинат,
Сус пе кручे л-ау суйт
Ши"н цинте л-ау цинтуит.
Короанэ пе кап й-ау пус.
Дин короанэ, қынд стрынжя
Сынжеле пырэу мержя,
Жидовий дин душкэ-л бяу.
Ши Христос қынд се офта,
Апеле се тулбурау,
Дял ку дял се "мпреунау.
Оамень, боерь, сэ вэ фие
Ла мулць ань ку букурие
Ши ноуэ ку веселие.
Стрэкиникэ, бусуйок
Рэмый, газдэ, ку норок

КОЛИНДЭ (пентру копий)

Колиндэ, колиндэ,
Дэ-мъ о ფатэ"н тиндэ!
Ой пупа-о, ш"ой мушка-о
Ши ынапой ну ць-ой май да-о

Информатор:

Казаку Фьодор, 59 ань,
колхозник, 4 класе

ВЯЦЭ НОУЭ

Акум ну-й че-а фост демулт
Сэ пуртэм суманул рупт
Акум ну-й че-а фост одатэ
Сэ пуртэм опинкэ спартэ.
Акум вяца с"а скимбат,
Ому-й бине ымбрэкат,
Аре ши костум де лынэ,
Аре час фрумос пе мынэ.
Ши акум ну май е че-а фост
Кынд мержям ла тырг пе жос,
Ку пичноареле ынгимпате
Ши ку трайстеле ын спате
Ера друмул хыртопос
Ера греу де мерс пе жос
Акум друму- дрепт ка маса
Те я курса де акасэ.

Аузитэ де ла колхозника
Савчук Ана Николаевна,
вырста де 40 ань

ЧОБЭНАШУЛ

Фоае верде мэрэраш
Фрумос ешть ту фечораш
Ку костум негру де лынэ
Ши ку час лучос пе мынэ.
Те рог, спуне-мъ фечораш,
Кум е ла вой ла ораш
Ши ну фий аша грэбит,
Кэ инима мъ-ай топит

Еу, фетицо, ыс чобэнаш,
Ну-с фечор де ла ораш.
Сынт чобан ку оиле,
Колинд тоате вэиле.
Азъ е маре сэрбэтоаре,
Ын ораш е адунаре
Ши-с пофтит еу дин колхоз
Пентру кэ ам лукрат фрумос

ДИН ДРАГОСТЕ (фабулэ)

Ун урс бэтрын, се май ынтымплэ ын вяцэ,
С"а ынсурат ши шь-а луат де соацэ
О вулпе тинерикэ ка о младэ
Доар пётру фрумусеця ей де коадэ.
Де атунч атыта спуне миш Мартин:
"Де ну-ць каць белеле – ну-ць вин"
Ымь мерже ши ку вулпя вяца струнэ,
Да о урсоайкэ... тот ера май бунэ.

ДОЙНЭ

Фрумулицэ де алун,
Ку дойна сынт приетен бун
Ши о кынт орьунде сынт,
Кэ ми-й драг ачест пэмьнт.
Азъ ну май аре рэзоаре
Ши ый арат де трактоаре.
Дойнэ, дойнишоара мя,
А треку вяца чя гря,
Версул тэу ый букурие,
Кэ ам скэпат де робие.

Пе пэмынтул фэрэ хатурь
Креште бобул греу ын ланурь.
Дойнэ, дойнэ, кынтек дулче,
Версул тэу паче адуче,
Ый тот кынт ши букурие
Ын орьче господэрие.
Партидулуй ый мулцумим
Пентру вяца че-о трэим.
Дойнэ, дойнэ, кынтек драг,
Суб ал партидулуй стяг,
Колективелен флереск,
Сателе се ымбогэцеск.
Цара е мындрэ грэдинэ,
Вяца ни-й нумай луминэ.
Фоае верде де трифой
Ной ам семэнат пэпушой
Ку пэпушоюл дин колхоз
Дуч ун трай май норокос.
Дин пэпушой ной ам кэпэтат
Лапте, унт бун де мынкат.
Ел дэ карне ши фэинэ
Ши густоасэ слэнинэ.
Хай, дар сэ семэнэм
Ши белшуг сэ кэпэтэм.
Ку аша мындрэ крэясэ
Ешть богат ши ыць фачь касэ
Ши норок ыць вей гэси
Дакэ бине вей мунчи

Пэдуруру Мария А., 48 де ань,
с. Строинцы Новоселца

КЫНТЕК

Фоае верде фой де нук
Май ам о зи ши апой мэ дук
Ши мэ дук ын алтэ касэ
Сэ фиу слугэ крединчоасэ.
Еу мэ дук кодрул рэмьине,
Плынже фрунза дупэ мине,
Плынже фрунза ши ярба
Ши мэйкуца сэрмана.
Плынже фрунза ши суспинэ,
Мэ дук ын касэ стрэинэ.
Стрэина мамей, стрэинэ
Ка гароафа дин грэдинэ.
Нич гароафа ну-й стрэинэ
Аре фрунзе ши рэдэчинэ
Ши май фаче вара флорь
Ши аре мулте сурорь,
Ши май фачь ши мишунеле
Ши аре мулте немуреле.
Рэу мэйкуцэ м"ай блестемат
Сэ мэ мэрит ын алт сат
Сэ-ць фиу дорул зи ши ноапте
Сэ ворбеск нумай прин карте.
Винэ, мэйкуцэ, пын"ла мине
Ши ай сэ везь кыт ми-й де бине
Дорм еу ноаптя о орэ-доуэ
Соакра мя ярэш мэ скоалэ.
Сэ лукрез кыт де таре,
Ну-ць май дэ нич о крезаре.

ЛЕЖЕНДА РЫНДУНИЧИЙ

А фост одатэ о ֆатэ атыт де ֆрумоасэ, кэ стрэлучя ка аурул, ынсэ пэринций ей ерау сэрачь. Одатэ а венит ун змеу с"о чарэ ын кэсэторие. Пэринций ну врояу с"о кэсэторяскэ ын депэртаре ши атун змеул а хотэрыт с"о ֆуре ши а дус-о департе-департе. Мулт тимп ну й-а дат вое змеул сэ винэ ын оспечие ла мамэ-са. Үнтр"о эи ей и с"а ֆэкут аша ун дор де мамэса ши л-а ругат пе змеу с"о дукэ пынэ ла мама са. Змеул с"а ынвоит ши с"а порнит ку ea. Венинд спре ка-са пэриняскэ, ей ау дат де ун рыу ши змеул а ловит ку ун бэц ши рыул с"а десфэкут ын доуэ ши ea а трекут, яр ел а рэмас ла рыу с"о аштепте пынэ се ва ынтоарче ea. Ea требуя сэ-л стриже: чирик-чирик. Ea с"а дус ла пэринць. Фраций ау ынтребат-о унде се афлэ змеул. Ea ле-а повестит ши атунч ей с"ау дус сэ се рэзбуне фэрэ ка сэ штие ea. Ей л-ау стригат: чирик-чирик ши ел а венит, атунч ей й-ау тэят капул ши ынж а венит сэ-л стриже пе змеу чирик-чирик, ел н"а май ёшит декыт а вэзут, кэ апа ера рошие де сынже. Ea плынж амарник ши, трекынд пе аколо о врэжитоаре, ea а ругат с"в префакэ ын пасэре ка сэ-л поатэ май репеде гэси пе змеу. Врэжитоаря а префэкут-о ын рындунике ши де атунч рындуника се ласэ ын жос спре алэ ши тот стригэ: чирик-чирик.

Аузитэ де ла Пэдуорару Елизавета,
вырста де 80 де ань

ПЬЕСЕ ПОПУЛАРЕ:

"ТУРЧИЙ"

Се прегэтеште ачаста ку о сэптэмынэ ынаинте. Тинерий стрынг хурмузурь, оглинзь, флеръ, пангличь. Ын сара спре Анул Ноу се ым-подобеск ши пляжэ прин сат. Ачастэ ымподобире аратэ кум турчий луау бир де ла цэрань. Ажунгынд ын касэ, ей жоакэ жокул "кипэру-шул" ши чей дин касэ ле дау даруурь: башь, мынкэруурь, адикэ ый ос-пэтязэ.

"КАПРА"

Се петрече ын сара спре Анул Ноу. Ын ачастэ пьесэ яу ыарте шасе персоане: негусторул, музыкантул, баба, мошнягул, вынзэторул ши капра. Капра есте дусэ де о персоанэ. Ла ынтраре ей ынте:

Хай, мэй бабэ, ш"ом жука,

Кэ боерул баш не-а да

Хай, мэй бабэ, ш"ом сэри,

Кэ боерул не-а плэти

Апой урмязэ ролуриле фиекэрэй персоане.

Ынчепе сэ ынте вынзэторул:

Капра мя дин Бурдужень

Ый хрэнитэ ку стружень

Ши дэ лаптэ ши фак унт

Ши ам адус-о де вындут

НЕГУСТОРУЛ: Зичь, кэ винэй капра.

ВЫНЗЭТОРУЛ: О вынд.

Астай капрэ де ла мунте

Ку стелуцэ албэ ын фрунте.

Кэприцэ дин Доробань

О хрэнеск ши ку бостань

Хай, кэприцэ, я ши жоакэ

Негусторул вря сэ вадэ

НЕГУСТОРУЛ: Кыт черь пе капрэ?

ВЫНЗЭТОРУЛ: Капра мя ну есте слутэ

Чер о мие ши о сутэ

НЕГУСТОРУЛ: Черь о мие ши о сутэ?

Я сэ вэд де а ста с"о мулгэ

Се апропие, ынсэ, капра ши дэ ку коарнеле.

НЕГУСТОРУЛ: Капра аста ши ымпуунже
Ла мулс, ea, греу се мулже
Я де врый нумай опт суте,
Кэч май мулт ну ам де унде

Негусторул я капра ши кынтэ:

Хаца-ца, кэприца мя
Еу мынкаре мултэ ць-ой да,
Еу ць-ой да цие де тоате,
Дар ту ынсэ сэ-мь дай лапте.
Жоакэ, капрэ, ши тот збярэ
Ла стэпын ын астэ сярэ,
Ынсэ ел сэ се гындяскэ
Ши цие сэ-ць плэтяскэ

Савчук Николай, 46 ань

ОБИЧЕОРЬ ДЕ ЛА НУНТЭ

Нунта ын сатул Строешть

Нунта ын сатул Строешть ынчепе ын фелул урмэтор: Логодна.
Ла логоднэ вин нямуриле мирелуй ши а мiresей. Прима датэ ын камерэ ынтрэ старостий, каре спун, кэ ау венит дупэ о флоаре, каре есте бунэ де ляк, кэя ау ей ун тынэр, каре с"а ымболнэвите ши-л поате виндека нумай ку флоаря пе каре о ау ей. Дакэ ачештия ыс де акорд, ый пофтеки ын касэ. Ын касэ есте прогэтитэ маса. Ей се ашазэ ла масэ, ынсэ нимень ну ындрээнеште сэ мэнынче пынэ ну вэд флоаря, адикэ пе логодникэ. Еа вине дин алтэ камерэ ши атуунч ынтрэ ши тынэрүл ей. Се ынтылнеск. Старостий ый пун сэ сэруте

ка семн, кэ ей се юбеск унул пе алтул. Дакэ ей се сэрүтэ, атунч се сокоате кэ логодна а ֆост ши ынчеп сэ мэнүнчэ, сэ чинстяскэ, яр пе урмэ се ынцелег ынд о сэ ֆие нунта. Миряса, ка семн кэ-л юбеште, ый дэ ун ковор орь ун алт объект, дар май ку сямэ ковор, фииндкэ ачест ковор требуе сэ ֆие аштернут пе кал, ынд ва ֆи ел мire. Ку о зи ынаинте де нунтэ, сяра се коасе ынчеп се кунуна ши мiresей ши мирелуй. Ла коасеря ынчеп се ынчеп:

Плынжъ, мирясэ, ши суспинэ,
Кэч де азъ мержъ ын касэ стреинэ
Ши те-ор бате ֆэрэ милэ.
Ей те-ор бате ши те-ор мустра
Нич а плынже ну цъ-ор да.
Тачь, мирясэ, ну май плынже
Ной департе ну те-ом дуче
Дар те-ом дуче ынэ ла портицэ
Ши цъ-ом коасе о ынчеп
Кунуницэ де бусуйок
Сэ ай пе луме норок.
Норокул ла стрэинь
Ка ши флоаря ынтрэ спинь.
Те-ай порнит ла логодит
Ка ши фрунза ла ынверзит
Фрунза се ынгэлбинеште
Вяца та се амэрэште
Те-ай силит ла мэритат
Ка флоаря ла сктурат
Флоаря с"а май ֆаче одатэ,
Дар ту ну-й май ֆи ֆатэ.
Астээзь ешть ку ֆетеле,
Мыне ку невестеле,

Дар поймыне қу бабеле.
Кынđ ерай ла майка ֆатэ
Мынкай туртэ пе плитэ коалтэ
Ши плинэ де ченушэ
Ши-ць ера ֆаца ружэ,
Яр де кынđ те-ай мэритат
Мэнинчъ пыне дин грыу спэлат
Ши май таре те-ай ускат.
Хай, мирясэ, ла портицэ
Ши ць-ом коасе кунуница
Ши ць-ом пуне-о пе спринчене
Пе спринченеле окилор
Сэ ֆий драгэ сокрилор
Кум ай ֆост драгэ пэринцилор.
Ла мама акасэ кынđ ерай
Де лукрай, де ну лукрай
Драгэ мамей тот ерай,
Дар ла соакрэ дялул сэ рэсторнь
Тот а зиче, кэ ту дормъ.
Плынжець ушь, плынжець ферешть,
Плынжець вой, патру перець,
Кэч де Иляна рэмэнець.
Тачь, мирясэ, ну май плынже
Ной акасэ тот те-ом адуче,
Кынđ а ֆаче плопул нучь
Ши рэкита мере дулчъ

Кынтекул мирелуй:

Крештець флорь "налте кыт гардул
Крештець, крештець ши "нфлориць,
Кэч луй Георге ну-й требуиць
Аць крескут ши аць ынфлорит
Кыт Георге а холтейт,
Дар де кынд с"а ынсурат
Тоате флориле с"ай ускат
Кынд ай стат ла логодит
Тоате фрунзеле с"ай ынгэлбенит,
Кынд ай стат ла ынсурат,
Фрунзеле с"ай сктурат
Ши а кэзүт фрунза де тей
Деакум Георге ну-й холтей
Ласэ сэ кадэ, сэ путрезяскэ
Нумай Иляна сэ-й трэяскэ.
Кынд ера ворба де логодит
Дупэ майка ай порунчит.
Майка та н"а май венит.
Еа а спус, кэ ну май вря
Ка Иляна сэ ֆие а та.
Кынд ера ворба де ынсурат
Ту пе тату ай кемат
Тату с"а супэратор
Ши аскултаре ну ць-а дат
Ту, Георге, те-ай силит
Те-ай силит сэ яй о флоаре,
О флоаре де бусуйок
Да-ць яй о флоаре де сок

Флоаря сокулуй ый тот фрумоасэ
Нумай ну де пус ын касэ.
Дар Иляна-й господинэ
Те-й уйта ка ла оглиндэ
Цъ-а пэря кэ стрэлучеште,
Кынд ый ведя кэ те юбеште
Букурэ-те, соакрэ маре,
Кэ-цъ вине нора ка о флоаре
Еа де тине а кэта
Кынд ла зэкаре ый кэдя

Нунта дуряээ 2 зиле. Се ынмыняээ кадоурь. Сара адук пе сокрул чөл
маре ши пе нунул чөл маре. Урмязэ стригэтурь.

Ну ста соакрэ супэратэ
Кэ-й рэмас фэрэ фатэ
Де-й ֆи сэнэтоасэ
Сэ май крешть о фатэ фрумоасэ
Стэ соакра супэратэ,
Кэ а рэмас фэрэ фатэ
Да а ноастрэ-й майвойоасэ
Аре о норэ ши-й фрумоасэ.
Соакрэ, соакрэ, ну ֆий фудулэ,
Кэ де норэ-й ֆи сэтулэ,
Кынд а ынчепе а те чокэнни
Й лэса каса ши-й фужи.
Цине, соакрэ, уша бине
Яка нора ыцъ вине
Пе күлтор с"а кэцэра
Ши пе тине жос те-а да
Ешь, соакрэ, пынэ ын тиндэ
Цъ-ам адус норэ - оглиндэ

Цъ-а плэче, ну цъ-а плэче
Тот ку дынса ый рэмьине

Колектате де ла Зиновия Кочервей,
вырста де 62 ань

КАПРА ЧЯ ВИКЛЯНЭ

Повесте

Ера одатэ ун ом, каре авя трей бэецы. Господэрия луй ера ал-кэтуйтэ динтр"ун кырд де капре. Ынтр"о бунэ зи омул тримите пе фечорул май маре сэ паскэ кэприле. Фечорул а пэскут кэприле, ле-а адэпат ши сара с"а ынторс ку еле акасэ. Ын друм спре касэ ынаинтэ кырдулуй есе татэл бэятулуй ши ынтрибэ:

- Кэприле татей! Я спунець, че-аць мынкат, че-аць бэут азь?
- О капрэ дин кырд ый рэспунде:
- Ной нимик н"ам мынкат, нимик н"ам бэут. Нурай кыт песте яз ам трекут ш"о гурицэ де апэ ам бэут; прин пэдуре ам трекут ш"о гурицэ де ярбэ ам мынкат.

С"а супэрят бэтринул татэ ши й-а тэят фечорулуй капул.

А доуа зи се дуче сэ паскэ кэприле фечорул чөл мижлочиу. Ле-а пэскут, ле-а адэпат ши ле-а мынат акасэ. Нурай сэ ынтире кэприле ын оградэ, стэпынул ле есе ынаинте ши ле ынтрибэ:

- Кэприле татей! Че-аць мынкат вой азь, че-аць бэут вой азь?
- О капрэ ый рэспунде:
- Ной нимик н"ам мынкат, нимик н"ам бэут. Нурай кыт песте рыпэ ам трекут ш"о гурицэ де апэ ам бэут, прин пэдуре ам трекут ш"о гурицэ де ярбэ ам мынкат.

Ярэш с"а супэрят бэтринул татэ, аузинд ачесте ворбе але капрей. Ыл ыншфакэ пе фечор ши-й тae капул. Й-а венит ындул сэ паскэ кэп-риле ши фечорулуй чөл май мик. С"а скулат ел диминяца ши а мынат

кырдул де капре ла дял. Ле-а пэскут, ле-а адэпат бине, да ынспре сарэ ле мынэ акасэ. Ле есе ынаинте стэпынул ши ле ынтрябэ:

- Кэприле татей! Че-аць мынкат вой азъ, че-аць бэут вой азъ? О капрэ дин кырд ый рэспунде:

- Ной нимик н"ам мынкат, ной нимик н"ам бэут. Нурай кыт песте рыпэ ам трекут ш"о гурэ де апэ ам бэут; прин пэдуре ам трекут ш"о гури-ца де ярбэ ам рупт.

Се ынчудэ бэтрынул татэ ши-й тae капул ла ултимул фечор ал сэү.

А патра зи се дуче ел сингур сэ паскэ кэприле. Ле-а пэскут, ле-а адэпат ши сара ле мынэ акасэ. Кынд ераaproape де касэ, ласэ каприле сэ мяргэ ынчетишор, да сингур дэ фуга пын акасэ, ымбракэ алте хайне ши есе ынаинтя кэприлор. Ле опреште ши ле ынтрябэ:
- Кэприле татей! Че-аць мынкат вой азъ, че-аць бэут [вой азъ?]

Ши tot ачейш капрэ дин кырд ый рэспунде аша, кум й-а рэспунс ши май ынаинте.

Стэпынул се ынчудэ ши ынчепу а плынже ши а бочи:

- Вай де мине, че-ам фэжут ey? Дин причина уней капре проасте мь-ам оморыт тоць бэеций.

Де чудэ, стэпынул я ши тае тоате кэприле.

Аша а рэмас омул ши фэрэ бэеций, ши фэрэ капре.

Информаторул:

Дубиц Кирил Антонович,
с.Мичурин, р-нул Рышкань, 35 де ань

УНДЕ ТЕ ДУЧЬ ТУ, МЕЛУЛЕ?

Кынтек

Унде те дучь ту, мелуле?

Ла пэдуре, домнуле.

Че сэ фачь аколо, мелуле?

Сэ паск ярбэ, домнуле.

Чине те паште, мелуле?

Чобэнашул, домнуле.

Чине те тае, мелуле?

Мэчеларий, домнуле.

Чине те мэнйнкэ, мелуле?

Боерашул, домнуле.

Че-ць май рэмьине, мелуле?

Нич кодица, домнуле.

Информаторул:

Патрашку Захария Кирилович,
с. Мичурино, р-нул Рышкань, 50 ань

БАТЕ МУРГУЛ ДИН ПИЧОР

Кынтек

Фоае верде де мохор

Бате мургул дин пичор.

Фоае верде де мохор

Сэ-й пун шауда ынчетишор.

Фоае верде де мохор

Сэ мэ дук, унде ми-й дор.

Сэ мэ дук еу ла грэдинэ

Яр дойна, яр дойна.

Фоае верде ш"о сулчинэ
Яр дойна, яр дойна.
Сэ вэд ярба толожитэ
Яр дойна, яр дойна.
Фоае верде ш"о рэkitэ
Яр дойна, яр дойна.
Ши мындруца адормитэ
Яр дойна, яр дойна.
Фоае верде мэр ускат
Яр дойна, яр дойна.
Адормитэ пе ун пат
Яр дойна, яр дойна.
Чине не-а стрикат пе ной
Яр дойна, яр дойна
С"айбэ мерсул ракулуй
Яр дойна, яр дойна.
Ши кодица қукулуй
Яр дойна, яр дойна

Ачелаш информатор

МИ-Й БЭРБАТУЛ ИЗДОВОЙ

Кынтек

Ми-й бэрбатул издовой
Ши м"ашазэ ынапой.
Ми-й бэрбатул хэрцэгос
Мэ дэ дин кэруцэ жос.
Стай, бэрбате, ну мэ да
Доар кэруца ну-й а та

Кэрүца-й дин колхоз

Требуе сэ ам ши еу ֆолос

Ачелаш информатор

О ПОВЕСТЕ

Чикэ ера одатэ ун ом ши авя ел трей ֆете. Ау крескут ֆетеле марь ши ֆрумоасе. Ятэ кэ а венит тимпул сэ се кэсэторяскэ. Пе ֆата чя май маре а луат-о ун ֆечор де богат, пе чя мижлоиче а луат-о тот ун ֆечор де богат, яр пе чя май микэ а луат-о ун ֆечор де сэрак.

Ынтр"о бунэ зи татэл ֆетелор се порни сэ вадэ, кум май трэеск ֆетеле. Яка ажунже ел ла каса ֆетей май марь ши се опрещте ла ֆерястрэ. Кынд калло, че сэ аудэ ши че сэ вадэ? Фата луй ку бэрбатул се бэтяу, рэнкяу.

Мыхнит, татэл а порнит ла ֆийка чя мижлоиче. Нич н"а доведит сэ се апропие де каса ей, кэ ши ауде стригэте, ципете.

Мыхнит ынкэ май таре, бьетул татэ се дуче ла ֆийка чя май микэ. Се апропие де касэ, се уйтэ прин ֆерястрэ ши веде, кэ тинэрий се порэе пе лынгэ плитэ, апой се ашазэ ла масэ, тае ун оу ֆерт ын жумэтате. О жумэтате о мэнинкэ ֆийка чя май микэ, яр чялалтэ жумэтате а дат бэрбатулыг сэу.

С"а ынвеселит бэтрынул татэ ши с"а порнит акасэ. Ажунже акасэ ши-й спуне социей:

- Май бине ам нимерит ной, мэритынд ֆийка чя микэ дупэ ун бэят сэрак, де кыт мэритынд челе доуз ֆете май марь дупэ бэеъз богаць.

Информаторул:

Кэлэцинэ Андрей Андреевич, 48 аны
с.Мичурине, р-л Рышкань

ПОТКОАВА ЦИГАНУЛУЙ

Прин мелягурь треерынд
Ун циган пе друм мергынд
Ши"нтр"о касэ мъ-о пусесе
Ши акасэ се порнисе
Данчи кынд ыл вэзурэ
Ынаинте тоць ешире
Мулць ка корбий
Ши юць ка лупий
Песте трайстэ нэвэлирэ
Тоць скоцинд ши ынтребынд
Татэ, че ай ын сакул тэу
Дитяй карне ши слэнинэ
Дитяй брынзэ ши унтурэ
Сэ фие, сэ фие о бэутурэ.
Я, о поткоавэ драгул татей
Ө поткоавэ потковитэ.
Кэч ый стрымбэ ши кырлатэ
Ш"апой аста ый бунэ де мынкат?
Да де унде драгул татей
Аста-й бунэ де потковит кай.
Аста уна ам гэсит-о, ш"ынкэ уна
Де-ар май фи!
Тата ш"о сурикэ ар гэси!
Алба татей чя гэситэ
Де с"ар фаче потковитэ
Ши ку шауда дэ кэцяуда
Сэ се мири мэхэлауда
Дэте"н дял ши дэте"н вале

Тот пе алба мя кэраре
Чине поате сэ май зикэ
Чоарэ, станкэ, мэмэлигэ
Яр ла тоамнэ не-а май фаче
Ш"ун сурел
(Ун копил саре ши зиче)
Да сурел, сурел сэ фие!
Сэ мэ суй ши еу пе ел.
Сэ те суй! Луа те-ар дракул!
Мынзул тэу сэ ми-л дишель
На, ту, тылхар, че ешть!
Дэй бэтае, дэй бэтае!

Информаторул:

Комерзан Иван Яковлевич, 55 ань,
с.Мичурино, р-л Рышкань

УН КОЛИНД

Колиндэ, колиндэ
Ешь, бабэ, ын тиндэ.
Вырэ мына"н сак
Ши дэ-мь ун колак.
Вырэ мына ын котруцэ
Ши дэ-мь о копейкуцэ

Ачелаш информатор

СЕМЭНАТУЛ

Ка перий, ка мерий,
Ка"н мижлоукул верий!
Сэ трэиць, сэ ынфлориць
Ши ла анул ку сэнэтате

Ачелаш информатор

ГИЧИТОРЬ

О фетицэ ын доуэспрезече рокице.
Кынд се дезбрэка,
Тоатэ лумя лэкрэма

Чапа

Ам о касэ қу патру ферестре
Ынtru пе уна ши ес пе трей
Кэмаша

О чоарэ нягрэ тот қупторул аляргэ
Кочорва

Суб о мукие де дял
Стай доуэ козь де кал
Мустециле

Фэрэ мынь , фэрэ пичноаре ,
Дар уша дескиде
Вынтул

Стэ о касэ фэрэ ушь , фэрэ ферестре ,
Дар плинэ қу оамень

Харбуузул

Ариль аре , дар ну збоарэ
Пичноаре н"аре , да ну-л вей ажунже

Пештеле

Че арде фэрэ фок?
Соареде

Доуэ сурорь: уна ынкисэ ,
Яр алта дескисэ
Зиуа ши ноаптя

Ачелаш информатор

КОЛИНД

Аша-с нанте минунате
Ку ланцуг де ֆер легате
Ку ֆерестреле"н зэувате
Дар ын касэ че май есте?
Тот ֆетица чя ֆрумоасэ
Шеде ла гергөф ши коасэ.
Ну штиу коасэ орь дескоасэ,
Лэкримъоаре штиу, кэ варсэ
Ши ле варсэ "нтр"ун лигян
Ши ле мэсурэ к"ун пахар
Ши се плимбэ де ла ушэ пын ла масэ
Ши аштяптэ време ֆрумоасэ

Информаторул:

Гуцу Андрей Никулаевич, 40 ань
с.Мичурино, р-л Рышкань

БЭЯТУЛ ЧЕЛ ИСТЕЦ

Повесте

Трэя одатэ ун ом, каре авя трей ֆечорь. Ши ятэ, кэ ынтр"о бунэ зи тата ле зиче ֆечорилор сэй, ка сэ се дукэ ын пэдуре ши сэ кауте чева де вынат.

С"ай порнит ֆечорий ын пэдуре. Ау ымблат трей зиле дупэ вынат, дар н"ай гэсит нимик. Ын а трея зи сара омул ый зиче ֆечорулуй май маре, ка сэ се суе пе копак сэ вадэ, дахэ ну се веде вре-о луминицэ унdeva. Фиул с"а сүйт пе копак ши а спус:
- Татэ, вэд о луминицэ ын депэртаре.
- Ду-те, фиуле, спре чя луминицэ ши чере сэргичь сай олякэ де ֆок,- й-а зис тата ֆечорулуй сэу.

С"а порнит фиул. Мергынд тот аша, ел веде ынаинте са о греблэ.

Май мерже ел ши дэ дэ о рышницэ. А май иерс бэятул ши а гэсит ун бостан. Ын сфыршиц, а ажунс бэятул ла ун бордэй. Кынд а ынтратын касэ, а вэзут ун ом. Ачеста ера врэжиторул. Ел стэтя ку корпул пе үүптор ши ку пичоареле пе праг.

- Чө ай ынтылнит ту, бэете, ын каля та? - ынтрябэ врэжиторул.
- Еу ам ынтылнит ын каля мя о греблэ, о рышницэ ш"ун бостан.
- Бэяте! Ачая, чө нумешть ту греблэ, ерау мыниле меле, рышица - корпул меу, бостан - капул меу - й-а эис врэжиторул ши л-а ынкис пе бэят ынтр"ун шопрон.

Татэл, вэзынд, кэ фиул чөл маре ну вине, л-а тримис пе фиул ал дойля. Дар ши фиул ал дойля а кэзүт тот аколо, унде ши фиул чөл май маре. Дупэ чей дой фраць с"а порнит ал трейля фрате. Со-синд ла врэжитор, врэжиторул ыл ынтребэ:

- Чө ай ынтылнит ту, бэете, ын каля та?
 - Еу ам ынтылнит мыниле матале, корпул ши капул матале.
- Врэжиторул л-а лэудат ши л-а ругат сэ-й спунэ о повесте.
- Бине, врэжиторуле, ыцьвой спуне о повесте, дар те рог, сэ ну мэ ынтрерупь.
 - Ыць фэгэдуеск, кэ ну тевой ынтрерупе,- ый рэспунсэ врэжиторул.

Бэятул ынчепу: "Трэя одатэ о фемее сэрманэ, каре авя унспрэзече фете. Үнтр"о бунэ зи фата чя май маре порнеште сэ-шь кауте де мынкаре. Ажунгынд ын пэдуре с"а рэтэчит ши а нимерит ла ун врэжитор. Мама фетей а кэутат-о мулт ши бине, дар н"а гэсит-о."

- Врэжиторул, непутынд рэбда, спусе:
- Фата а фост ши есте ла мине тэяйтэ ын бүкэць.
- Атунч бэятул л-а апукат пе врэжитор де барбэ ши а врут сэ й-о змулгэ. Врэжиторул а стригат:
- Дэ-мь вое сэ май трэеск, бэяте! Ыць елиберез пе фраций тэй.
- Бэятул й-а дат друмул врэжиторулы, шь-а луат пе фраций сэй

ши ку тоций ымпреунэ ау плекат ла татэл лор.

Информаторул:

Гуцу Андрей Никулаевич,
с.Мичурине, р-л Рышкань, 40 ань

ЫНТЫМПЛЭРЬ

I. Ера одатэ ун флэкэу, маре ну пря ведя бине. С"а порнит ел сэ се ынсоаре ши а луат ку дынсул ун ом ын лок де старосте. Мергынд пе друм ей с"ау ынтылнит ку ун циган. Циганул с"а луат ши ел дин урма лор. Ятэ кэ ау ажунс ей ла о фатэ. Ау ворбит ей ку стээпний касей деспре мулте де тоате. Старостеле ынчепу сэ лауде бо гэция мирелуй:

- Тата ый дэ бэятулуй дой мынзь,- спуне старостеле.
- Чө дой мынзь? - зиче циганул. Ну мынзь, да кяр дой кай марь ши фрумошь ый дэ!
- Тата ый дэ бэятулуй о вицикэ ши ун вицел,- спуне старостеле.
- Чө вицикэ ши вицел? Ел ый дэ о вакэ ши дой бой,- ыл ындряптэ циганул.
- Бэятул примеште де ла татэ-сэу о касэ,- спуне старостеле.
- Ну касэ, чи кяр о курте маре ва прими бэятул! - спуне циганул.
- Стаци! Сэ вэ май спун чева,- прелунжеште старостеле,- миреле кам ну веде.
- Ей, ну веде! Ел кяр ый кьор ку тотул,- се грэбеште сэ спунэ циганул.

Кынд а аузит уна ка аста, фата н"а май врут сэ се кэсэторяскэ ку ачест бэят.

2. Ерай трей фраць. Унул динтр"ынший с"а порнит пе друм ши а гэсит ун арич. Се уйтэ ла ел ши ну штие, че фэл де живинэ о фиши аста.

Вине ֆрателе чел мижлочиу ши-л ынтрябэ:

- Че стай, фрэциоаре, аич?
- Яка ам гэсит ау анимал ши ну штиу, кум ыл кямэ.
- Май, да прост май ешть! Ну везь кэ-й пуй де урс. Яка мэ дук ш"ой тримите пе ֆрателе май мик ла тине сэ-ць спуе ел, че ай гэсит ту. Ел е май дештепт декыт ной, деоарече а ֆост де аму де доуэ орь ла ярмарок ши одатэ ла мэрэ.

А зис ши а плекат. Ну зэбавэ вине ши ֆрателе май мик. С"а апропият де ֆрателе май маре, с"а уйтат ла живина гэситэ ши спуне:
- Май, да прошть май сынтець. Че ну ведець, кэ аста-й о рацэ сэлбатикэ.

Информаторул:

Коня Нина Филимоновна, 40 ань,
с.Мичурин, р-л Рышкань

СТРИГЭТУРЬ

Аскултаць, бэецы ла мине
Кум се жоакэ сырба бине
Сэ ну даць де вре-о рушине
Кэч сынтем оамень де ֆире

Ну штиу, ле плак, кэ сынт ֆрумос
Орь кэ-с харник ын колхоз

Информаторул:

Припа Вера, 45 ань,
с.Мичурин, р-л Рышкань

КЫНТЕК

Фата мамей ләудатэ
Де трей лунь непептәнатэ.
Кынд о ей ла пептәнат
Нич о греблә ну ынтрә"н кап.
Харникә е мындра мя
Луня каер ышь фәчя
Марца"н җуркә ш"о пуня
Меркул фусул ши-л приндя.
Жой ла тырг ea се дучя
Сымбәтә се ходиня
Думиника о петречя.

Информаторул:
Прила Вера Михайловна, 45 ань,
с.Мичурино, р-л Рышкань

КЛОШКА ШИ ПУЙИ (Поезии пентру чей мичъ)

Прин грәдинэ клошка ымблэ
Пүишорий сэ ий примбле.
Дакэ ей се май ыншире
Прин буруене сэ рәшкире
Клошка ле стригэ:
- Ынкотро, порици-вэ!
Де булихарь пәзици-вэ!
Сэ ну кәдець вой прадэ
Кә булихару-й хоц.

Ачелаш информатор

О КОНКЭРИЕ

Бине в"ам гэсит кукону сокру. Ам аузит, кэ авець о флори-
чикэ. Де ынфлорит ну ынфлореште, де родит ну родеште. Ам ве-
нит с"о мутэм ла ымпэратул ностру. Пофтиим, кукону сокру, ши бець
вин де ал ностру. Ну вин дэа Думнявоастре, ниште муст де пэду-
реце, кэ не фаче лимба кряцэ. Пофтиим, кукону сокру, к"о мынэ
сэ дэм ши ку доуэ сэ луэм.

Ачелаш информатор

ГИЧИТОРЬ

Шаптезечь де кэмаше аре
Фэрэ нич о кеутоаре

Курекюл

Ымблэ Фэт-Фрумос прин грыу
Ши грэунцеле кург ын рыу

Комбайнул

Информаторул:

Бабан Никулай Никулаевич, 50 ань,
с.Мичурино, р-л Рышкань

УН ХЭЙ

Ной ну сынтем де пе коле, да сынтем де ла Чука-Мука,
унде шед дойспрезече ку мэчука. Чине апукэ о фэрэмитурэ,
ый сар тоць динций дин гурэ. Еу зик, хэй, да вой ындемынаць,
бэецы, а хэй!

Информаторул:

Плунгян Михаил Иванович, 50 ань,
с.Мичурино, р-л Рышкань

ГИЧИТОРЬ

Че шеде, дар ну суфлэ?

Оул

Суб о туфэ де мэрарь

Шеде ун драк ку океларь

Фусул

Ам ун флэкэуан бондок

Ымблэ мулт, дар стэ пе лок

Часул

Патру суте де пичноаре

Трек грэбите пе кэраре

Фурничиле

ПРОВЕРБЕ

Униря фаче путеря

Бобица фаче рокица,

Стругурашул фаче папучелул

ЗИКЭТОАРЕ

Фэгэдүяла датэ

Е о даторие куратэ

Информаторул:

Гуцу Иван Алексеевич, 48 ань,
с.Мичурино, р-л Рыжкань

ГЭЛБИНИЦА

Повесте

Ера одатэ ун ом ши авя о фемее. Фемея ера кам простуцэ. Омул ей лукра ла боер. Одатэ, ынаинте де а се дуче ла лукру, омул ый спуне невестей:

- Невастэ, ну кумва сэ те вырь суб лайцэ! Аколо есте ун кыне ш"о сэ те мэнүнчэ. А спус ачесте кувинте ши а плекат. Неваста, рэмүнүнд акасэ, а луат о букэцикэ де пыне, с"а ашезат пе о приспэши принсе а мынка. Авяу оамений ачештя ши о вакэ фрумоасэ, че се нумя Гэлбиница. Ши ын тимп, че фемея мынка, вака се уйта ла еа ши ругума ынчетишор. Уйтынду-се ла вакэ, фемея крезу кэ еа о стрымбэ. Ну китеште мулт ши-й зиче:

- Гэлбиницэ, Гэлбиницэ! Ну мэ стрымба, кэч ам сэ яу топорул ши ам сэ те тай.

Вака ну май ынцележя, че-й спуня фемея. Еа о привя лиништит ши предунжя сэ ругуме ынчетишор. Фемея ну май аву рэбдаре, а апукат топорул де коадэ ши а тэят вака. Апой кямэ кынеле лор бэлан ши-й зиче:

- Сэ пэзешть карня ачаста. Аузь ту?

Кынеле се уйтэ недумерит ла стэпына са ши дупэ че еа плекэ се апукэ де мэнүнкэ тоатэ карня. Ын тимпул ачеста пе друм мержя ку кэруца ун ом. Ын кэруцэ ел авя ниште оале, улчоаре ши мергынд пе друм стрига:

- Хай ла оале! Хай ла оале!

Фемея ый есе ынаинте ши-л роагэ сэ скоатэ кынеле де суб лайцэ, кэч еа се теме. Омул вине ын касэ, се вырэ суб лайцэ ши че сэ вадэ. Шеде суб лайцэ ун улчор ку галбень. Ел луэ улчорул ку галбень, еши ынчетишор дин касэ, фэрэ сэ-й спунэ

чева стэпыней, ши а плекат прин сат, стригынд:

- Хай ла оале! Хай ла оале!

Информаторул:

Патрашку Захария, 50 ань,
с.Мичурино, р-л Рышкань

ИСТОРИЯ САТУЛУЙ МИЧУРИНО,
РАЙОНУЛ РЫШКАНЬ

Сатул Мичурино се нумя пынэ ын анул 1948 сатул Гика-Водэ. Бэтрыний спун, кэ ел се нумя аша дупэ нумеле унуй домн дин Молдова. Примул локуитор ал сатулуй а фост Василе Перчак, аку-морт. Каса лий съя пэстрат ши ын еа трэеште акум фийка луй.

Датэ виилор, ливезилор, че сынт сэдите ын сатул ностру, ел а примит нумиря де с. Мичурино. Колхозул, деасеменя, поартэ нумеле луй Мичурино. Прин сат трек б язурь. Ку сатул Никорень ел се мэржинеште ку руул Реут. Трэеск ын сат рушь, молдовень, украинень, цигань, булгарь.

КОНОКЭРИЕ

Бине в"ам гэсит
Хорэ мындрэ ши фрумоасэ,
Думнявоастрэ боерь де касэ,,
Каре есте столникул дин касэ,
Ку бун рэспунс сэ не ясэ,
Де ла кукоана ымпэрэтиясэ.

Сэ не ынтребе,
Че ымблэм,
Че кэутэм,
Че фел де витежь сынтем,
Кэ ал ностру ымпэрят,
Де мик копил с"а ридикат
Ши мултэ оасте а адунат.
Ши с"а порнит пе крынгул черулуй,
Пе лумина стелелор.
Ши ау дат песте о урмушоарэ,
Уний зик, кэ-й де край
Сэ трэяскэ домнул ку доамна "н рай.
Сэ дукэ ун бун трай.
Яр уний зик, кэ-й де зинэ,
Сэ трэяскэ домнул ку доамна ымпреунэ.
Ши сэ вэ гэтиць
Ку копиле фрумоасе,
Ку стягурь ⁰ де ֆын
Ши бутоае де вин,
Кэ ал ностру тынэр ымпэрят
Мултэ оасте а адунат.
Педестрошь ши кэлэречь
Ши ла луптэ,
Ши ла жок
Пэмынтул с"а кутремура,
Кынд музыка луй ва кынта.
Оамений в"ор киуи
Кайи вор некеза,
Стрешинеле ла касэ вор мынка
Дар ной сама не вом да.

Ам ауэйт кэ авеъць
О тынэрэ млэдицэ,
Каре ну ынфлореште,
Нич ну родеште,
Ной ку хырлецул ом сэпа
Ши ла тынэрул ымпэрят
Лынгэ палат ом рэсэди-о
Ши ку апэ дулче ом стропи-о.
Ши аколо ва ынфлори,
А ынфлори ши ва роди
Ши алць дой пэринць с"ор мулцэми.
Мила де ла соакрэ
Ка дин стругурь
Де поамэ акрэ,
Яр мила де сокру
Ка туфа де сок ускат,
Унде те ашезь
Сэ те умбрешть,
Дар май таре
Те догорешть.
Ту ну плынже, ну суспина,
Кэ ну-й ынчепутул де ла Џ-та,
Да-й де ла стрэмомаша Ева
Бинекувынтура пэринцилор -
Ынтэреште каселе фиилор.
Да блестемул пэринцилор
Рысипеск каселе фиилор.
Де-ар фи касэ ку нуеле
Трэяскэ ку мынгыре.

Де-а ֆи касэ де пятрэ
Блестемул ле рисипеште пынэ"н талпэ.
Кэ а аша домнул а биневоит,
Ка ֆечорул ши ֆечноара
Ва лэса пе татэ-л ши пе мамэ-са
Ши се вор уни.
Сэ май урэм, сэ май урэм
Ачест пэхар ку вин,
Жумэтате сэ-л чинстим,
Яр ку чялалтэ жумэтате
Сэ- арункэм ла спате
Ла чей че стау
Ку гуриле кэскате.
Ун трай ымбелшугат
Ши о вяцэ ֆеричитэ.

ПОКЛОАНЕЛЕ НУНЦИЙ

Бунэ зиуа ла думнята
Куконицэ мирясэ
Пофтиш ши примеште
Ачастэ салбэ фрумоасэ
Де ла куконул мири
Ал думитале тримасэ
(Миряса ынтиндэ мыниле)
Стай куконицэ мирясэ
Ну те грэби ла луат,
Кум те-ай грэбит ла мэритат.
Думнята пе куконул мири ыл штий

Де фрумос, де харник?
Роагэ-мэ пе мине сэ ци-л спун:
Харник маре,
Войник таре,
Ла харман пынэ се порня
Соареле асфинця
Паэ эмулжя -
Мос кэдя.
Харник маре,
Вырв ла касэ н"аре,
Аре касэ ку шандрама,
Да ушь, ферестре - ба.
Аре вие -
Ла стрэшие
Пуне"н полобоаче вижелие
Аре ун сыяк де попушой
Ынтр"н вырв де барабой.
Аре о гроапэ де грыу
Сэпатэ ку сула
Ши астулатэ ку унгия
Аре дой кай суружий
Абя-с вий.
Да де ымбрэкат ый ымбрэкат
Аре ун кожок
Де ноуэ ань плоуват
Ши де ноуэ ань ын под арункат
Да аму а венит времяя
Ши л-а ымбрэкат
Динспре соаре - бортэ маре
Динспре лунэ - ши май бунэ.

Дар динспре Дойбэнешть -
Нумай ай үүм с"о кырпешть.
Пофтиим куконицэ, мирясэ,
Ши примиць поклоанеле миредуй.
Ахо, ахо, кукоанэ мирясэ
Ну те грэби ла мэритат.
Майкэ-та үүнд с"а порнит ла рэспунс
Ту дө трей орь ай сэрит ын сус
Ши ай зис:
- Фэ, мамэ, үүм ый путя
Ши мэ дэ ла каса мя
Де мэ-й да, де ну мэ-й да
Еу м"ой спынзур
Де вырвул копакулуй
Де аца паингулуй
Де маржиня друмулуй
Ын калявойникулуй.
Де ну мэ-й да ши ну мэ-й да
Еу м"ой ыннека
Ынтр"о фынтынэ сакэ,
Фэрэнич о пикэтурэ де алэ
Пофтиим кукоанэ, мирясэ
Де ле ынхацэ.

БРАДУЛ ЛА НҮНТЭ

А кэзут о негурэ,
Да ну-й негурэ
Да-й негурицэ,
Да ну-й негурицэ,
Да-й ун брад
Маре ротат.

Пе масэ а кэзут,
Маса с"а ынтунекат
Бэкэлииlle ну с"ай оспэтат.
Да ной штим,
Кэ қукоана мириясэ
Е вредникэ ши фрумоасэ,
Путерникэ ши звелтэ
Ом пуне мынэ де ла мынэ
Ш"ом ридика браду"н тулпинэ
Маса с"а лумина,
Букателе с"ор оспэта
Пофтиим қукоанэ мириясэ
Ши е дин масэ,
Кэ-й департэ
Пынэ акасэ.

О ГИЧИТОАРЕ

Ам ун стог ку фын
Суб стогул чөл де фын
Сынт доуэ оуэ
Суб доуэ оуэ
Стэ ун рэцой
Суб рэцой
Стэ о моарэ стрикатэ

(Капул, окий, насул, гура)

До үрээ үрээж,
До түрээ түрээнд
До иж иж иж

ХЭИТУРЭ

С"а скулат мошул Троян
Ынтр"о сֆынтэ жой
А ынжугат дойспрезече бой
Бойй боурей
Ла коадэ ку дылчей
Ла ферястрэ стынженей
Ич ын vale ла Будэй
Тражець браздэ, мэй флэкэй
Ши стригаць одатэ:хэй!
Хэй! Хэй!
С"а дус ла арат
Ла кымп қурат
Браздэ нягрэ рэстурна
Грыул рошу рэсэря
Мошул де бине че-й пэря
Ынтр"ун пичоруш сэря
С"а ынкэликат пе ун кал ынвэцат
Сү коама гроасэ
Кыт гыца фетей де гроасэ
С"а скулат ынтр"о бунэ зи,
С"а дус сэ вадэ
Грыул де-й копт ши рэскопт
Ын спик ка мазэря,
Ын боб ка алуна
Дэ, доамне, грыу де аиста
Ын тот анул.
Ла уреке зургэлэй,
Да ферястрэ стынженей
Ич ын vale ла Будэй

Тражець браздэ, мэй флэкэй!
Хэй! Хэй!
С"а дус ла Можилэй
Сэ кумпере доуэ пудурь де фер
Пудурь де фер
Ши доуэ де оцел
Сэ факэ сечерь марь
Пентру сечерэтоаре
Сечерь мэрүнцеле
Пентру фете
Ши невесте фрумушеле.
Сечерь зымцоасе
Пентру бабе колцоасе
С"а дус пе о страдэ микэ
Ну гэсирэ фер нимика
Нумай дойспрезече цигань
Се трэжяу де кикэ
Де ла ун боц де мэмэлигэ
Ши ам ынтинс мына ши еу
Сэ яу о букэцикэ
Ши ынд м"а пэлит
Ку о дескиээтурэ
Мъ-ау сэрит тоць
Динций дин гурэ.
С"а ынторс пе о страдэ маре
Гэсирэ фер ши оцел,
Фэкурэ сечерь марь
Пентру сечерэторь марь,
Сечерь мэрүнцеле
Пентру фете фрумушеле

Ши невесте тинереле.
Сечерь зымцоасе
Пентру бабе колцоасе
Ла уреке зургэлэй,
Ла ферестре стынжыней,
Ич ын vale ла Будэй,
Тражець браздэ, мэй флэкэй!
Хэй! Хэй!
С"а ынторс Троян
Ла куртя луминоасе
Ку ушиле де рөгоз
Кынд пуй мына
Казь жос.
С"а дус ла дял
Ын капэтул пэмынтулай
Ын желиштя вынтулай
Дин пай - ын мэнункь,
Дин мэнункь - ын сноп,
Дин сноп - ын клае
Дин клае с"а фэкут
о фэцаре маре.
Фэцаре де арамэ
Думнезеу сингур
Сэ ну-мъ дее сама
Де роада богатэ.
А ынкэркат Троян
Ноуэ каре марь
Ши с"а дус ла моарэ.
Ла хади-бади
Унде нич кыний
Н"ай че роаде.

Атунч кәцяуа дин моарә,
Кынд вәзүй атыя каре
Ын похоара пъесей
Коада пе спинаре
Ши җужи ын хыртоп
Ла колак копт,
Ын вәгәүнә - ла кәпушунә,
Ын чея парте -
Ла картоафе коапте.
Ла уреке зургәләй,
Ла ферястрә стынжыней,
Ич ын vale ла Будәй,
Тражець браздә, мәй ֆләкәй!
Хәй! Хәй!
Мошул Троян а адус җэйна.
Ла кукоана жупыняса.
Кукоана жупыняса
Де бине че-й пәря
Луарә о переке де галошь рәй
Шляба, шляба
Ынт камарә
Дупә сүтә ракә
Шляба, шляба
Ын касә
Дупә сүтә дясә
Ши а чернут доуә зиле
Ши доуә нопцъ
А пләмәдит
Ынтр"ун панер
Ши л-а фрәмыйнат

Ку ниште змей.

Ши а фэкут ун колак

Пе роата морий мэсурат.

А рупт ын доуэ

Ши не-а дат ши ноуэ

А рупт ын трей

Ши й-а дат ши луй Андрей.

А рупт ын патру

Ши й-а дат ши челуй де суб ватрэ.

В"ам май ура,

В"ам май ура

Штиу, кэ вий драгэ

А аскулта

Ла курциле думнявоастре

Ку ферестре луминоасе.

Ной ну сынтем

Де пе ич-коля

Сынтем де ла

Чука-Бука

Унде-й мэлига кыт нука

Ши о пэзеск дойспрезече ку мэчука

Каса шиндилитэ ку пене де врэбий,

Унде ымблэ ынкэлцате

ку папучь де коржь де нучь

Ла уреке зургэлэй,

Май стригаць одатэ: Хэй!

Хэй! Хэй!

В"ам май ура,

В"ам май ура

Штиу, кэ вий драгэ а аскулта
Ной кыць сынтем
Нумай о мэнтэлуцэ авем
Ши пе ачея не сֆэтуйм с"о bem.
Ынспре соаре -
Борта-й маре
Ынспре стеле -
Бортичеле
Ынспре лунэ -
Борта-й бунэ
Ла уреке зургэлэй,
Ла ферестре стынжыней
Хэй! Хэй!
В"ам май ура
В"ам май ура
Штиу, кэ вий драгэ а аскулта
Да ной ну сынтем
Де пе ич-коля
Сынтем де ла дялул лунг
Унде траг фетеле"н плуг
Ши ле мынэ о бабэ бэтрынэ
Ку пуха де лынэ
Ши ле кишкэ пе ла вине
Ка сэ цие бразда бине
Ши ле кишкэ пе ла коате
Хэйс ла браздэ, копкилицэ.
Динтр"ун мунте ынтунекат
Есе ун попэ крэкэнат
Ку луляуа"н динць
Ку окий стикилиць,

Мучий куржяу,
Луляуа се стинжя,
Ел де паскэ ши де круче судуя,
Кэ пе векъ н"а май циня
Ла уреке зургэлэй
Ла ферестре стынжыней
Май стригаць одатэ: Хэй!
Хэй! Хэй!

КЫНТЕКУЛ МИРЕСЕЙ

Плынжь, мирясэ, ши суспинэ
К"ай ынкэлут пе мынь стрэине,
Унде те-ор мустра ֆэрэ винэ
Ши те-ор бате ֆэрэ милэ,
Кэ мила де ла бэрбат
Ка гырбачул дупэ кап,
Кынд ыць дэ кыте ун гъоздуп
Ыць есе дин чафэ фум.

Фолклорул де май сус есте кулес
дин сатул Курешница, р-л Сорока
Информаторул: Ревенко Филип Иванович,
нэскут ын анул 1907.
А фост прин мулте цэрь ши а луптат
ынрындуриле Арматей Роший

КОЛИНДЭ

Фериче майкэ, фериче драгэ
Фериче де ачешть дой пэринць
Де пэринций Мэриукэй
К"а фэкут-о ш"а крескут-о
Фатэ маре логодитэ.
Дар пе дынса чине-о чере
Чел мындру фечор де край
Ел десарэ а венит
Шеде"н поартэ ш"о аштяптэ
Ку коателе рэзэмате,
Ку мынь албе картя-шь цине
Ши ку окий о читеште.
Кыт скрие се мынгые
Кыт читеште - се мыхнеште
Ел демулт се гындеште,
Кэ ка дынса ну-шь гэсеште,
Дар ку дынса че-мь май чере:
Плугушор ку патру бой,
Ачя турмэ албэ де ой
Чобэнэший амындоий.

КЫНТЕК

Мургуле, дрэгуул меу
Че офтезь аша де греу
Орь ци-й греу де трупул меу
Ну ми-й греу де трупул тэү,
Дар ми-й греу де че вэд еу
Пе ла кыте крышме тречь

Ла тоате де гард мэ лежь
Ши-мъ дай ֆын,-нуелеле
Ши грэунце - стелеле.
Кум ци-й драг ку мындра"н пат
Дар ши мия"н гражд ла калд
Кум ци-й драг ку мына"н сын
Ши мия ку боту" ֆын
Кынđ уркам ла мындра"н дял
Де үрэй орь ам потковит калул
Да ну-й вина калулуй
Нич а потковарулуй
Да-й вина мындроцей меле
Кэл каса ын дялурь греле
Ши ну пот урка пе еле
Май дэ-мъ, доамне, шапте суте
Сэ плек ку еле пе мунте
Доуэ ле бяу,
Доуэ ле мэнинк,
Доуэ мындрей ле дук
Ку уна шофер ынэмеск
Сэ мэ примбле қу машина
Пынэ с"а термина бензина
Сэ мэ примбле, сэ мэ поартэ
Пынэ ла мындра ла поартэ
Ла мындрэ кынđ ам ажунс
Еа-й крышмэрясэ.
Й-ам черут ун вин де-ун бан,
Дар ea мъ-а дат ун килограм
Ам скос баний сэ-й плэтеск
Еа мэ"нтрябэ че гындеcк

Ласэ баний тэй сэ шадэ,
Дакэ врэй сэ ай о драгэ
Стрынжець бэнишорий тэй
Баний пуне-й ын пунгулицэ,
Дар мия сэ-мь дай гурицэ

КЫНТЕК РЕКРУЦЕСК

Скоалэ, мамэ, ну dormи
Ши мэ принзъ а мэ гэти,
Кэ мыне м"ой порни
Де ну мыне, мыне сарэ,
Дар пе жой ку бунэ самэ
Ын прием кынд ам ынтрат
Тоць боерий с"ау мирант
Че-аша налт ши спринченат.
Годел, Годел к"о стригат
Пе станок м"а ашезат
Кика"н кап мъ-а ретезат
Ку шинел м"а ымбрэкат
Ш"о стригат: Браво, солдат!
Мамей й-ам кувыннат,
Ка сэ-мь цинэ мындра бине
Пынэ че а май уйта де мине
Рэмый, мамэ, сэнэтоасэ,
Дакэ н"ай фост букуроасэ
Сэ-ць адук о невастэ"н касэ,
Сэ-ць фие де дат ла масэ
Ши де мэтурат ын касэ.

Рэмый пуйкэ а куй ешть,
Кэ мие ну-мь требуешть
Рэмый сэнэтоасэ
Ка о ружэ пряфрумоасэ
Мержь, пуюле сэнэтос
Ка ун трандафир фрумос,
Кынд ы-л рупь ши-л мирошь.

КЫНТЕК

Бэдицэ ку калул бун
Блестемате-аш ну мэ "ндуур,
Дар кынд м"ой ындура
Таре рэу тэ-ой блестема
Осындите-ар ши тэ-ар бате
Лакримиле меле тоате,
Пе каре ле-ам вэрсат еу тоате
Челе де зи ши де ноапте
Сэ те дучь, баде, те дучь
Пынэ ла ноуэ вэй адынчь
Аколо капул сэ-ць фрынжь
Думнезеу сэ дее-о плоае
Друмул тэу сэ ци-л ынмоае
Калул сэ се потикняскэ
Пе тине сэ тэ тринтяскэ
Мына стынгэ сэ-ць скрынтяскэ
Ачя стынгэ сэ ць-о фрынгэ
Сэ ций фрыул ку динций
Сэ тэ привяскэ оарекаре,
Кэ-й блестем де фатэ маре,
Сэ тэ привяскэ пэринций,

Кэ-й блестемул пуйкулиций
Ионел де рэул тэу
Мэ грэеште лумя рэу
Тотр ай зис, кэ м"ай луа
Де луат ну м"ай луат
М"ай лэсат дэ рыс ын сат
Де рысул ֆлэкэилор
Ши де хула фетелор
Чине юбеште ши ласэ
Островул сэжий ֆие касэ
Дин остров сэ ну май ясэ
Фер ын мынь, фер ын пичоаре
Фереле сэ ружиняскэ
Оаселе сэ-й путрезаскэ
Сэ ну гындешть, Ионеле бине,
Кэ ць-ай ֆэкут рыс дэ мине
Ши де тине н"аре чине,
Кэ де тине кынд шь-ор ֆаче
Ка пэмынтул те-й десфаче
Ка малурилэ те-й префаче
Ка цэрына те-й мэчина,
Ка ярба те-й клэтина,
Ка роуа те-й скутура
Сэ-ць адучь Иоане, аминте
Де але ноастре трей қувинте
К"ай рэмас неиспрэвите
Де-ом трэи ле-ом испрэви
Де-ом мури домнул ле-а скри
Ле-а скри пе ун сток дэ пятрэ
К"а фост ун ֆлэкэу ш"о фатэ

Ши не-а фост драгостя куратэ
Кынđ веняй сара ла мине
Ши кынđ ну гэсий пе ниме
Таре-ць май пэря бине
Сэ-ць крэпе фьеरя"н тине,
Кэ мулт ай ымблат ла мине
Веняй сара ши диминяца
Пынэ ме-ай ынгэлбенит фаца
Фаца ме-ай ынгэлбенит
Ши пе мине м"ай урыт
М"ай урыт ку нумеле
Ка сэ-мы сфыршеск зиделе
М"ай урыт ши ерь ш"асарэ
Ка сэ мэ мынтуй май деграбэ
Сэ ну гындежть, бэдицэ бине
Кэ-й ажунже зиле буне
Ши еу ой ажунже зиле реле
Петру пэкателе меле
Ту ай ажунже ынкэ май реле
Пентру пэкателе тале.
Кынđвой плынже ш"ой офта
Ку мына ой легэнэ
Ши ку гура ой блестема

22 ЮНИЕ

С"а порнит плынсул прин луме
Плынг фемей, плынг копий,
К"ау рэмас касе пустий
Ши фетицеле плынг тоате,
Кэ ау рэмас нэмэритате

Кэ флэкэй с"ау ынсурат
Ын чимитир ла Сталинград
Ш"ау зис верде мэр ротат
Тоць флэкэй вин дин сат
Еу пе тоць й-ам ынтребат
Пе-ал меу унде л-ау лэсат
Ей пе-ал меу л-ау лэсат
Ын чимитир ла Сталинград,
Яр еу кынд ам аузит
Дрепт ла гарэ ам фужит
Луат-ам тренул ши м"ам дус
Аколо кынд ам ажунс
К"ун букет де трандафиры
Ам ынтрат ын чимитир
Вэд о кручे прэвэлитэ
Ши пе дынса искэлит
Пуюшорул меу юбит
Пус-ам капул ла пэмьнт
Ши урекя ла мормынт
Дин мормынт ымъ рэспундя:
- Копилицэ, бэлэйоарэ
Еу ну пот сэ ес афарэ,
Кэ душманий мэ омоарэ,
Дакэ ну ешть муцэмитэ
Ду-те акасэ ши те мэрите,
Кэ еу м"ам ынсурат
Ын шасе скындурь де брад
Мынгыере мъ-ам луат
Круче ши каскэ ла кап
Ши неваста ый ынзестратэ
Ку чинч патроане-й ынкэркатэ

Ши-й плинэ ку шорикмелэ

Осында зилелор меле

ОРАЦИЕ ДЕ НУНГЭ

Ла газдэ, боерь, хорэ фрумоасэ,
Каре-й столникул де касэ
Ши бэтрынул де масэ
К"ун бун рэспунс сэ не ясэ
Сэ не"нтребе че ымблэм, че кэутэм
Че ֆел де войничь сынтем
Ной ну сынтем бурлочь де кумпэрат вочь
Нич чокой де кумпэрат бой
Ной сынтем фий думнезеешть
Край ымпэрэтешть
Аша ымпэратул ностру
Не-а алес пе трейвойничь
Ку ачешть кай муржь
Кай бунь де вынэ
Ши войничь бунь де гурэ,
Кэ ымблэм ши кэутэм
Де-о домницэ сэ афлэм
Мындрэ-мындрэ ши фрумоасэ
Дин тоатэ лумя ea-й алясэ
С"о луэм с"о рэсэдим
Сэ"нфлоряскэ, сэ родяскэ,
Кэ аич нич ну"нфлореште, нич ну родеште
Да ла ной сэ ынфлоряскэ ши сэ родяскэ
Ши лумя сэ се ынмулцяскэ
Ам венит к"о мынэ сэ луэм
Ши ку уна сэ дэм.

Вом руга сэ не даць кыте о бэсмэлүүцэ
Сэ не штержем пе ла гурицэ,
Дакэ ну ни-ць да
Нэ-ом штерже ку поала ла манта
Ши тот бине не-а ста

Фолклорул де май сус е адунат де
студента курсулы I Коадэ Зина

КОНОКЭРИЕ

Бунэ зиуа, хор фрумоасэ,
Каре-й столникул де касэ
Ку кувынт бун сэ-мъ ясэ,
Кэ еу ну-с чокой де кумпэрят бой,
Нич тэлмак де кумпэрят вачь,
Да-с алес де ла ымпэратул ностру,
Пе кынгул черулуй, пе лумина стелелор,
Мергынд пе-о ноапте ынтунекоасэ
Ам вэзут о стя пря луминоасэ,
С"а лэсат ла астэ касэ
Ши ам венит сэ ведем,
Че авець думнявоастре.
Авець о жицэ млэдицэ
Ка ынфлори ынфлореште
Ши а роди ну родеште
Ной вом луа-о принтре-а ноастре
Мулте кэрүць
Ши вом дуче-о ла а ноастре қурць,

Үнде ва ынфлори ши ва роди
Ши ва ֆаче ֆалэ пэринцилор,
Ши нэннашилор лор,
Ши ноуэ алэтурашилор,
Дар думнявоастре ыць шедя
Ши окий ыць холба,
Ши ла ной рэу веът уйта,
Ши нимик ну ва ажута

Информаторул:

Буларгэ Афанасий Иванович, 59 ань,
с.Мерешрвка, р-л Оташь

ХЭИТУРЭ ДЕ АНУЛ НОУ

Хэй, хэй! Сарэ, сарэ дин нясарэ
Вэпае бунэ ши ушоарэ,
Сара а ынсерат, дар ной ик н"ам урат
Хай сэ-о урэм, сэ-л букурэм,
Кум се букурэ майка домнуулий
Ку доуз меришоаре де аур.
Хэй, хэй! Хай ши май мынаць бэеът
С"а скулат ынтр"о винере
Бэдица Троян
Ку I2 жункэнашь тинерь,
Жункэнэший неынвэцаць,
Погоничь неспэлаць
~~Инганимийх хийхээхийнх~~
Жункэнэний с"ау ынвэцат,
Погоничий с"ау спэлат,
Жункэнэний ла яrbэ верде,
Погоничий ын сат ла фете
С"а адус аминте

Ла лунга сэптэмьнэ,
Кэ аре грыу де семэнат.
А ынкэликат ун кал кьор
Ши а дат хергелия ла окол,
А ынкэликат ун кал балан
Ку шяуа де бостан,
Ку гичюл де рэгоз
Фужя ла лан выртос,
Ла лан ынд а ажунс,
Сэ вадэ де-о рэсэрит,
Ел май мындрү а ынфлорит
Ын пай ка стрестия,
Ын спик ка врагия,
Ын грэунте ка мазэря
Ел де трей орь ланул а ынконжурат
Трей спиче ел а апукат
Ын мына далбэ ле-а фрекат
Ши ын гурэ ле-а арункат
Де дулче че ерау
Токмай бузеле-шь мушка,
Яр ел бине шь-о луат де самэ
Трей спиче а апукат
Ын мынэ ле-а фрекат
Ку суфлет ле-а вынтурат
Ши ын батистэ ле-а легат
Ши акасэ а алергат:
Мэй фемее, мэй фемее
Грыул ностру ни се кее
Тачь бэрбате, блестемате
Ну те ынспэймынта

Пе ной Думнезеу не-а букура
Ынкалекэ ун кал кьор
Ши дэ хергелия ла скол
Ши каутэ ун кал граур
Ку шяуа де аур
Потковицеле де аржинт
Калкэ бине ла пэмьнт
Ши дутэ ла тырг ла Можилэу
Ла тырг кынд а ажунс
Соареле рэсэри
Дугенеле се дескисе
С"а дус пе о улицэ микэ
Ши н"а афлат нимик.
С"а дус пе-о улицэ маре
Ши а афлат о лаукэ маре
Нумай тре коврижь авя.
Ел акасэ с"а ынтурнат
Ши а ынкэликат ун кал мохорыт
Ку цэрцамуриле пынэ ла пэмьнт
Кокителе ка кителе,
Пе унде кэлка скэпэра
Ку дунгэ нягрэ пе спинаре
Покковит де трей пичноаре
Се дуче ын жос ла Борока
Ка вынтул де хужа пэмьнтул
Ла Сорока кынд ажунже
Соареле рэсаре
Жданий марфэ бунэ ый скотяу
С"а дус пе-о улицэ микэ
Ши н"а афлат нимик
С"а дус пе-о улицэ маре

Ши а афлат о лаукэ маре
Ши а луат фөр ши оцел
Ши с"а дус ла ֆундул кэтэжиулуй
Дин ֆундул пэмынтулуй
Дин пичноаре - фоае
Дин спинаре - доабе
Дин фоае фое.
Дин доабе бэтя
Ши кутэруй ом лукру-й фэчя
Ши а фэкут сэcherуйч мэрүнте
Ку жим де жяуреле
Пентру копилеле фрумушеле
С"а порнит прин сате стрэине
Сэ стрынгэ кытева бабе бэтрыне
Я о копилэ бэлэйоарэ
Ку рокица рошиоарэ,
Кынд дин мэнункь фрынжя
Тоць мошнежий грэмэдя,
Яр луй де бине че-й ера
Ку мына дряптэ сечера,
Ку чя стынгэ сноп лега
Ши лок де фэцаре кэта.
Ш"о гэсит ун лок
Де фэцаре де аламэ,
Каре унул Думнезеу сфынту
Й штия де самэ.
Де да плоая ну уда,
Де да вынтул ну уска,
Де да жерул ну крэпа
Яр луй де бине че-й пэря

Ла I2 гидичей стрига
Негри ка корбул
Юць ка фокул
Ку нэриле стрэнута,
Ку коада фелезуя
Ку урекиле мэсуре
Ку динций цэпушь фэчя
Спуне, кэ нич гитфирик ну-й требуя,
К"о ынкэликат I2 каре дин поноаре
А прогэтит ла моарэ
хойс потик, хойс потик
Ла моара луй Кирикэ
Да ла моара луй Кирикэ
Се трэжяу I2 де кикэ
Хойс хоря, хойс хоря
Ла моара луй Холова
Ла моара луй Холова
Нич гузганий ну авяду че мынка
Ам вэзут к"о ынтрат
Карул ку патру бой
Ши а ешит ку о переке де десажь
Ам вэзут кэ а венит унул к"о кэрүцэ
Ши а ешит к"о стрэйстуцэ
Хойс тулук, хойс тулук
Ла моара луй шүйлюк,
Дар морэрица, курвэрица
Кынд а вэзут кэ вине
Ку атытя каре ын поноаре
Ла дынса ла моарэ

Еа пус коада пе спинаре
Ши а трас моара май ла vale
Ши а трекут чуурүү ын чя парте
Пэштя фрунзэ де кэлшуне,
Яр морарул, да курварю
А луат о бэрдицэ
Шь-о азыырллит дупэ морэрицэ
Ши й-о тэят катринца,
Яр ел с"а ынспэймэтат
Ши ла морур а стригат:
Мэй мораре, мэй мораре
Хэтуй майка куй те аре,
Кынд ой вени жой диминяцэ
Сэ гэсеск фэинуца рече ка гяца
Ку прэжина те-ой атинже
Песте моарэ те-ой арунка
Гузганий те-ор мынка
Шоаречий де ляк тэ-ор кэта,
Яр морарул с"а ынспэймэтат
Шь-о стрикат ун оу
Ш"а порнит моара чя ноуэ,
Ш"а луат о букатэ де слэнинэ,
Ш"а порнит моара пе фэинэ
Кынд а венит жой диминяца
Фэинуца рече ка гяца
Луй де бине че й-а пэрүүт
Ын поала кафтандуй луа
Ши ын кира карулуй турна
Ши а ынкэркат 12 каре де ла моарэ
Акассэ порнинд
дин зуруеле зуруинд
Дин харалниче бухнинд,
Кынд а вэзүүт, кэ вине
Ку атыя каре де ла моарэ
Де пе ватрэ с"а скулат
Дин брыу с"а ынкедикат
Ши жос а кикат

Ардэ-л ֆокул, ну-мъ пасэ,
Кэ ам ֆатэ ֆрумоасэ.
А алергат ынтр"о кэмарэ
Ш"а адус о ситэ рапэ
Й-а пэрүт кэ-й таре рапэ
Пентру глоата че-й де-афарэ
А алергат а трея касэ
Ши а адус о сытэ дясэ
Де 12 къорь алясэ
Пе дынса ֆэинэ черне
Ш"а чернут ун сак ш"ун тобулток
Ш"а копт ун колак ֆрумос
Ка ფаца луй Христос
Ши рупе ын доуэ
Ши дэ ши ноуэ,
Рупе ын трей
Дэ ши луй Андрей
Рупе ын патру
Ши дэ ши челуй де пе ватрэ
Рупе ын чинч
Ши дэ ши челуй ку опинч
Да луй Андрей ну се каде де дат
Луй и се каде де дат
О ацэ де лынэ
Ел стырня тоць кыний де ла стынэ
Ну кэутау кыний ла аца чя де лынэ,
Дар ыл апкуау пе Андрей де вынэ
Андрей де-ал дракулуй че ера
Ку букэцика й-амэжя
Ку прэжина-й атинжя
В"ам май ура, в"ам май ура,
В"ам спуне кыте чева,
Кэ ной ну сынтем де пе ич-коле
Сынтем де ла дялул лунг,
Унде траг ֆемеиле"н плуг
Ши ფლეკэй ла тынжалэ
Ши дау ფетеле де окарэ
Ла коарне ера ун мошняг бэтрын
Кыт ун стог де ფын

Күшма цүркэняскэ
Окий ын кап сэ-й лучаскэ
Ку пептул кыт ковата
Ку лимба кыт лопата
Ку барба де бучь
Ку нас де мучь
Кынд рэкня баба Крэпина
Ку пуха де лынэ,
Ку шфикюл де сырмэ
Кроеште бине ла вине
Сэ рэстоарне бразда бине
Баба Грэпина кынд пэля
Сынжеле де 10 метри сэри,
Дар луй мошняг
Нумай барба ый рыдя.
В"ам май ура, в"ам май ура
В"ам спуне кыте чева
Сэ не даць кыте о букатэ де чорик,
Сэ унжем фетеле пе ла бот
Сэ ле скоатем де ботязэ ла жок,
К"авем сэ тречем пе ла о пэдуре ыналтэ
Стай стынчиле ку гуриле кэскате
Ка сэ не апуче де ла спате
Кум сэ рэмые фетеле де ной
Ын ясарэ несэрутате
В"ам май ура, в"ам май ура
В"ам май спуне кыте чева
Ну сынтем де пе ич-коле
Сынтем де ла мошия ноуэ
Унде мыциле се оуэ.
Сынтем де ла мошия веке,
Унде-с мыциле стрекие
Мыца а лега потрокул
Де пе ватрэ пе куптор
Ши судуе де круче
Кэ а мынкат о лингурэ де лапте дулче
Ел и"а мынкат лингура чя де лапте дулче
Да^а мынкат мана вачилор

Дулчаца сэрачилор.
В"ам май ура; в"ам май ура
В"ам май спуне кыте чева
Да авем дялурь де суит
Ши вэй де коборыт
Ши вэ май зичем
Доуэ жямэнате
Пе ла аңу ку сэнэтате

Информаторул:

Курятник Василе Иванович, 47 ань,
с.Гырбова, р-л Отачь

УРЭТУРЭ ДЕ ПЭХАР

Сэ трэиць жупыне мири
Жупынясэ мириясэ,
Кум не-аць вэзут ку пэхарул
Сэ вэ вадэ Думнезеу ку дарул,
Ку дарул сэ вэ дэрүаскэ
Ку мэрире сэ вэ мэрияскэ
Ын ыналтул черулуй
Ын лумина соарелуй
Ынтр"үн тояг домнеск
Ын скаун стэпынеск
Сэ трэиць, сэ вэ фачець курць ыналте
Де темелий де пятрэ ридикате
Ын курциле Думнявоастре
Сэ се афле аур, аржинт
Хазнэт де баш
Ка ла боерий чей марь
Месе ынтинсе,
Фэклий апринсе
Йэхаре дресе,
Унде с"а оспэта флэмыйндул
Сэ кряскэ,
Унде с"а адэпа ынсетатул
Сэ извораскэ

Микэ скэдере ын қурциле думнявоастре
Сэ ну се қуноаскэ,
Кэ ачест пэхэрел
Ну-й де пэр де салтинел,
Да-й де вицэ де младицэ,
Кынд вэд қукоанеле
Куконицеле сугицэ
Еле ор сугица ши еу ой сугица
Ши еу лор ну ле-ой да
Ой чинсти ла гриндэ
Поате а фи ибовника ын тиндэ
Н"а фи ын тиндэ
Ар фи фиинд акасэ,
Стынд ку майкэ-са ла масэ
Аста-й тот
Пентру пофта Думнявоастре.

Информаторул:

Куратник Василе,
с. Гырбова, р-л Отачь

КОНОКЭРИЕ

Бунэ зиуа хорэ фрумоасэ
Ши боерь думнявоастре
Сынтець букурошь
Де венирия ноастрэ
Ной сынтем букурошь
Де гэсиря думнявоастре
Ной вэ ругэм сэ не даць
Столникул де касэ
Пэхаре де масэ
Ку кувинте буне
Ынаинте сэ не ясэ
Ной кыт ам ымблат
Ши ам кэутат
Ной сама бине не-ам дат
Ши думнявоастре
Дакэ не-ць ынреба
Бине сама не-ом да.
Ной ну сынтем кацаль
Де кумпэрят цапль

Нич ну сынтем край
Де кумпэрят кай
Ной сынтем соць, соцоришть
Фий думнезеешть
Ла ал ностру ымпэрят алешь
Ал ностру тынэр ымпэрят,
Де кынд с"а ридикат
Мындрэ оасте а адунат
Ши а вынат кымпъ ку лупъ,
Хыртоапеле ку апеле,
Вэй адынчъ ку извоаре речь
Ши пе кал с"а ынэлцат
Прин оасте а кэтат
Ши не-а алес пе ной
Дой войничъ ку кай муржъ,
Прошть ла минте,
Бунь ла кувинте
Тримишь ла жупыняса миряса,
Ка сэ ле дэм де штире
Сэ се гэтяскэ ку каре де фын,
Ку бузе де вин,
Ку касе кэлдуроасе,
Ку яложице грасе,
Ку копилице фрумоасе,
Ка сэ айбэ ку че ста
Тынэрул ностру ымпэрят ла масэ.
Пофтиим жупынясэ мирясэ
Ку уна сэ дэм,
Ку доуэ сэ луэм.
Вэ рог сэ не даць

Кыте о нэфрэмицэ де ин
Сэ не штержем гурица де вин,
Дакэ ну ни-ць да де ин,
Сэ не даць де пынзэ гроасэ,
Сэ штим кэ-й де ла мириасэ,
Дакэ ну ни-ць да де пынзэ гроасэ
Ной де-о поалэ де манта
Не-ом штерже
Ши де друм не-ом кэта.

Информаторул:

Кучер Диомид Василевич, 42 ань,
с.Гырбова, р-л Отачъ

КОЛИНДЭ

Скулаць, скулаць боерь марь
Порциле дескидець,
Курциле мэтураць
Локул пентру прунк ашезаць,
Кэ вэ вин колиндэторь
Ноаптя пе ла кынтэторь
Ну вэ вин нич к"ун рэу
Вин адук пе Думнезеу
Думнезеу-й митител,
Митител ши ынфэшэцел.
Фацэ албэ де мэтасэ
Ку скютюк де уршуник
Ку пелинчъ де борончук,
Ку кития де хыртие
Яр ын вырвул китиуций

Есте о пятрэ нэстрэпатэ
Де плэтеште лумя тоатэ
Ынания ачестор доуэ курцъ
Че-а нэскут ши че-а крескут
Яр дой мерь ши дой перь
Ку вырвуриле пынэ ла чер,
Яр де вырвурь ымпреунацъ
Де трокинэ ындепэртацъ
Яр ла трокина мерилор
Есте ун пат далб ынкингат
Ку патру скындурь де брад
Ку кингуцеле де фаг.
Дар ши ын пат че-й аштернут
Ун вешмынт пынэ ла пэмымнт
Песте ачая че-аш май чере
Яр о гятэ перинуцэ
Тоатэ вяца сэ-мь фие дрэгуцэ,
Дар ын пат чине-й кулкат
Й кулкатэ о фатэ фрумоасэ
Дар ши ын нуме кум о кямэ
Тот Ильяна Косынзяна
Дин косицэ куку-й кынте
Ласэ^Мий кынте, сэ^Мий колинде
Лор плата ли се штие
О леицэ де парале
Ши обутылкэ де холеркэ
Сэ трэяскэ чел де-о карэ
Ун колинд ши жумэтате
Ши ла мулць ань ку сэнэтате

Информаторул:
Сейник Филип Иванович,
45 ань, с.Гырбова, р-л
Отачъ

ЕРТЭЧУНЯ МИРЕСЭЙ, КЫНД
СЕ МЭРИТЭ

Стаць ֆраць ши аскултаць
Кум се ынкинэ астэ ֆлоаре
Тречець пэринць ши благословиць
Ши пе мына мирелуй
Де о тречець,
Дар ши ту кукоанэ мириасэ,
Гындештете ши фэлештете
Ши яртэ-те ку ай тэй пэринць,
Кэ ынтри пе мынэ стрэинэ
Ши те вор мустра фэрэ милэ,
Ши те-ор бате фэрэ милэ,
Кэ мила де ла бэрбат
Ка ши помул чел ускат,
Кынд те пуй сэ те умбрешть
Ел май таре те сореште
Штий ту мириасэ
кынд вара ын фербинцялэ
Ши те арде соареле
Ка пара ֆокулуй
Да мила де ла соакрэ
Ка ун струг де поамэ акрэ
Тоатэ вара се сореште
Ши се коаче
Ши дулче ну се май ֆаче
Мила де ла ай тэй пэринць
С"а депэртат ка черул де ла пэмыйнт
Ну плынже мириасэ
Ши ну суспина
Кэ аша де ла Думнезеу ый лэсат

Ши пе мине м"а ынсэрчинат
Молитва сэ-ць зик
Пэхареле сэ ле чокнеск
Ши пе урмэ сэ ле чинстеск,
Дар ши ту жупыне мири
Багэ дэ самэ че фачь
Сэ тэ май гындешть,
Кум ын вяцэ ай сэ трэешть,
Дакэ ну тэ-ай гынди
Амындои вець прэпэди
Тречецы пэринць ши благословиць
Ши нунташий петречецы

Информаторул:

Буларгэ Афанасий Иванович,
59 ань, с.Мерешеука, р-л Отачи

ВИСУЛ МАЙЧИЙ ДОМНУЛУЙ

А адормит прясфынта фечоарэ
Де Думнезеу нэскэтоаре
Ын мунций Леонулуй
Ын четатя Фелинулуй
Де-ар фи венит домнул ностру
Ла сфинция та ши ар ынтреба:
Дормь майкэ, дормь фиуле
Фиул меу пря дулчэ, пря фрумос
Вэзут де Петря Ром
Пе Павел Алдэмаш
Пе тине пе круче рэстигнинд
Ындре дой тылхарь афурисиць
Ши жидовъ некрединчошь

Пе де-о парте те-а батжокорит
Дескулцэ те-а жудекат
Ку чер те-а ярэнит
Ку журжурь курацъ
Те-а ынфэшурат
Ку стрестий пе тоягул тэу ць-о пус
Унул дин осташь
Ку сулица ын коаста та а ымпунс,
Каре пе датэ сынжеле ши апа а ешит
Маре ынтунерик с"а фэкут
Песте тот пэмынтул
Де ла ал трейля пынэ ла ал ноуэля час
Ли с"а пэрүт о стынкэ
Никодим де пе круче те коборы
Ла мормынт де те пуня,
Скоцынд пе Адам ши ку Ева
Ши ку тот нямул лор
Майка мя прясфынта
Ачест вис, висул тэу
Пентру тот нямул оменеск
Тоате ам сэ ле пэтимеск
Чинэ а шти ши ле-а скри
Ши ын сынгул луй ле-а пурта
Ши ын каса луй ле-а авя
Де ачя касэ Юда ну с"а апропия
Духул чел некурат
Ле-а гони
Сау де супэрэргэ, сау де гриндинэ,
Сау де тунет, сау де фулжер,
Сау де моарте грабникэ

Ачел ом ну се ва теме
Хараламп Михаил ымпреунэ ку ел
Друмул й-а ындрепта
Ши каля воастрэ бине ва мерже.
Букурэ-те, доамне
Де букурия пэринцилор
Ши букурэ-те, доамне
Де невредничиле меле
Ши акоперэ-мэ, доамне
Суб арипиле тале
Ши одихнеште-мэ, доамне
Ын час де ноалте ку бунэ паче.

Информаторул:

Лысый Ана Васильевна, 56 ань
с. Гырбова, р-л Отачь

ДЕСКЫНТЕК

Суб о рэкитэ рэсэдитэ
Шеде о ֆатэ ымподобитэ
Ку ун окъ де ֆок
Ши ку унул де апэ
Чел де апэ стынжя пе чел де ֆок,
Чел де ֆок стынжя пе чел де апэ
Де те-а диокет кымпул
Сэ-й крэпе калул,
Де те-а диокет ֆатэ
Сэ-й крэпе косица,
Де те-а диокет фемее
Сэ-й крэпе цыцеле,
Сэ-й кургэ лаптеле
Де те-а диокет ом

Ын друм сэ рэмые ка стылпул,
Кэ еу ындатэ ой алерга
Ши ку гура м"а дескынта
Ши ку күцитул л-а тэя
Ши ын маре л-а арунка
Аколо сэ кее, сэ рэскее
Ка маря ку сара
Да кутаре болнав сэ рэмые
Курат ши луминат
Ка аржинтул стрекурат
Ка майка че л-а нэскут
Де ла мине дескынтекул
Ши де ла Думнезеу лякул

Информаторул:

Лысый Ана Васильевна, 56 ань,
с.Гырбова, р-л Отачь

ПРОВЕРБЕ ШИ ЗИКЭТОРЬ

Омул ынцелепт кумпэрэ вара сание ши ярна кэрүцэ.
Декыт ун ан чоарэ май бине о зи шойм,
Чине шь-а фэкут ун приетен адевэрэд
О комоарэ ын вяцэ а кыштигат.
Ну-й да чомаг куй ну-й ешть драг,
Унде ну-й кап вай де пичоаре.
Чине се скоалэ май диминяцэ департэ ажунже.
Чине штие карте аре патру окь.
Кум ый туркул ши пистолетул.
Тот ф ый нинже ши ый плоуэ.
С"ау ынкуркат ицеле,
Й-а кыннат кукул.

Трэеште ын ноурь.
А ведя негру.
Соаре ку динць.
Л-а ажунс норокул.
Катэ сфадэ ку лумынаря.
Шъ-а гэсит нашул.
Се фаче морт ын попушой.
Лимба тэ дуче ла Киев.
Кум ыл тае капул.
Шъ-а пус пофта "н куй.
Таче китик.
А гэсит ак де кожокул луй.
Й-а венит апа ла моарэ.
А пуне мына пе инимэ.
А мерже ку пелтул дескис.
Паркэ нэвэлеск тэтарий.

ПРОВЕРБЕ ШИ ЗИКЭТОРЬ ДИН
ЕПОКА СОВЕТИКЭ

Дрептатя ленинистэ е май куратэ декыт соареле.
Приетения советикэ динтре нороаде
Адуче ын вяцэ мултэ роаде.
Ку воинцэ де оцел
Ынтотдяуна ажунжь ла цел.
Лимба ын колхоз ну се я де самэ:
Чел де мукрязэ е ом десамэ

СТРИГЭТУРЬ

Аскултаць, бэецы ла мине,
Кум се жоакэ сырба бине
Сэ ну дэм де вре-о рушине,

Кэ сынтем оамень дин фире.

Фата мамей лэудатэ
Де трей лунь непептэнатэ,
Кынд о ей ла пептэнат
Нич гребла ну ынтрэ ын кап.

Харникэ е мындра мя:
Луня каеру-шь ихм өчя,
Марца"н фуркэ ши-л пуня,
Меркурь" фусул ши-л приндя,
Жой ын тырг ea се дучя,
Сымбэтэ се ходиня,
Думиника петречя

Ын тимпул жокулуй тинеретул дин сат аре обичеюл сэ стриже
версурь пентру а-й ындеяна пе дансаторь ла жок. Ачесте версурь
се нумеск стригэтурь. Ын унеле стригэтурб сынт критикац лене-
ший, ын алtele сынт лэудаць харничий. Стригэтурлие продук хаз
ши вое бунэ.

КЫНТЕЧЕ БЭТРЫНЕШЬ

Кынд ам плекат eу ла арматэ
M"ам ертат ку мама, татэ
Ши ам сэрутат о фатэ
А трекут дой ань шь-о варэ
Ш"ам венит акасэ ярэ,
Яр акасэ де-ам венит
Татэ, мамэ н"ам гэсит.
Н"ам нич мамэ, н"ам нич татэ
Ши пуйкуца-й мэритатэ

Мэритатэ ку"н бэрбат
Ши де мине а уйтат.
Ажунгэ, ажунгэ мындрэ
Шь-ой ста ла ферястрэ
Сэ вэд патул кум ыл фачь
Ку бэрбатул кум тө ымпачь.
Де тө ымпачь пуйкудо бине
Сэ кургэ лакримь дин тине
Сэ кургэ лакримь мереу
Сэ вие тот нямул тэу.
Сэ вадэ че драгосте ай
Драгостя-й ун лукру маре
Н"аре пофтэ де мынкаре
Нич одихнэ ла кулкаре.
Ш"ам зис верде спик де грыу
Спуне-мъ мындрэ кынд сэ виу
Май девреме сау тырзиу.
Ш"ам зис верде спик де орз
Спуне-мъ мындрэ поць, ну поць
Ну мэ фэ сэ стау ла порць
Де мэ латрэ кыний тоць
Ши мэ фаче лумя хоц.
Винэ баде орьшикынд
Пентру тине есте рынд
Нумай сэ ну вий девреме
Кынд душманий тае лемне.
Тае лемне ку топорул
Ши нэ стрикэ вииторул.

Сэ вий пе ла мъезул нопций
Кынд душманий dorm ка морций.
Фрунзэ верде розмалин
Слуне-мъ мындро пе унде сэ вин.
Сэю вий пе уша дин дос,
Кэ ам ушэ де рогоз,
Кынд пуй мына каде жос.
Сэ ну вий пе поартэ маре
Сэ те вадэ орьшикаре,
Дар сэ вий пе поартэ микэ¹
Сэ ну те вадэ нимень.
Сэ-мъ кынцъ кобзар бэтрын, чева
Сэ-мъ кынцъ че штий май бине,
Кэч бань цъ-ой да ши вин цъ-ой да
Ши хайна де пе мине.
Сэ-мъ кынцъ кобзар бэтрын, чева
Сэ-мъ кынцъ ши дин китарэ,
Кэ дэр с"а испрэвилт кындра
О вяцэ атыт де-амарэ.
Лэсаци-мэ ын ֆунд сэ стау
Ын крышма ынтунекоасэ
Сэ бяу, сэ кынт ш"апой сэ плынг,
Кэч ам юбит одатэ.
Лэсаци-мэ лынгэ пэхар
Де вяцэ нич ну-мъ пасэ
Еу сынт копилул нимэнуй
Ши н"ам нич бань, нич касэ.
Пе чел дял, пе чел корнел
Мерже ун бьет войничел
Ку суман, ку кожочел

Кэчулэ кряцэ де мел
Дэ-мэ, мамэ дупэ ел,
Кэ-й дестул де войничел.
Юбеште фете де-ун ан
Ши ле ласэ ку алян
Ку алян ку прунку"н брацэ
Ши ку лэкрэмьорь пе фацэ
Дулче есте зэхэрелул,
Дар май дулче-й аморелул
Зэхарул дулче се топеште,
Дар аморул тот май есте.
Кынд апарь синорите ын паче не ынсерат
Кург ын журу-ць петале де крин
Ай ын окъ патимь дулчъ ши лучирь де пэкат
Песте трупу-ць де шарпе фелин
Гура та е ун пост де небуне доринць
Окий тэй ун тезаур сублин
Ешть ун демон че тулбурь ши мунций
Дар ай зымбетул де юбит
Аш вря сэ-мь спуй драгэ "Заразэ"
Чине те-а юбит
Ши кыць ау плынс, небуницд дупэ тине
Ши кыць ау мурит.
Вряу сэ-мь дай гурицэ дулче, Заразэ
Сэ мэ ымбэт
Де а та сэрутаре Заразэ
Вряу сэ мор ши еу.
Ай трекут але драгостей клипе
Ка фрунзеле тоамна тырзие
Ай минцит сэрутаря чя дин партя мя
Пе бузэ фербинць де доринць збучумате

Ам рэмас нумай еу
Сэ юбекк tot мереу
Ал трекутулый фармек неспус.
Дар сэ штий, кэ лумина юбирий
Дин суфлетул меу ынкэ tot н"а спус
Пе тине о сэ те доарэ инима де дор
Вей симци повара висулуй трекэтор.

КЫНТЕКУЛ МИРЕСЕЙ

Тачь, мирясэ, ну май плынже,
Кэ ла мама та те-ой дуче
Я-ць, мирясэ, зиуа бунэ
Де ла татэ, де ла мамэ,
Де ла фраць, де ла фечорь,
Де ла грэдина ку флорь
Астэзь ешть ку фетеле,
Мыне - ку невестеле,
Поймыне - ку бабеле.

Адунате де Ачобэницэ Савета
Ивановна, с. Великоселье, р-л
Глубока, режиуна Чернэуць

Обичеюриле ши традицииле ын легэтурэ ку сэрбэториле дин сатул натал (сатул Городиште, р-л Дондуженъ): Крэчунул, Анул Ноу (пе векь), Ботяза, Сфынтул Андрей, Флорииле, Паштеле ши Думиника Маре.

Ын сатул Городиште ын периодда I-I4 януарие сынт урмэтоареле сэрбэторь: крэчунул, Анул Ноу сау Сфынтул Василе, ботяза. Сфынтул Андрей: Сфынтул Андрей се фаче прин луна дечембрие. Де ачастэ сэрбэтоаре фетеле прогэtesк турте коапте пе плитэ сау кяр ын қуптор, ынкрестите ку диферите фелурь де бомбоане, ку вишинь ускате ш.а. Ку алте кувинте, ле ынфрумусецязэ ши ле фак кыт май дулчь. Прогэtesк мынкаре пентру а прими мусафирий (кавалерий). Ын ачастэ сарэ кавалерий вин ла фете ку бэутурэ (ракиу, вин). Кынд е ворба сэ ынчапэ петречеря, еле май ынтый ынчеп сэ се Врэжаскэ: ку бусуйок, ку лумынаря, ку балабуште де тэрыцэ, ку лингуриле ш.а. Тот ын ачастэ сарэ, уний бэецы, дар кяр ши унеле фете май ындрэцнэце, се дук ши лягэ ушиле ла ачеле фете, унде сынт май мулць кавалерь ын касэ. Үмпединкэ порциле, друмуриле ку ланцугуриле де ла фынтынэ ш.а.

Врэжирия ку балабушtele: Кыте фете сынт ын ачя касэ се дук ла фынтынэ ши яу апэ ын гурэ ши вин акасэ ши фак бэлэбуште мичь де тэрыцэ. Дунэ че ле прогэtesк ашязэ балабушtele ын праг ши кямэ кынеле сэ ле мэнинче. Пекаре а мынкат-о прима, ынсямнэ, кэ ачя фатэ се ва мэрита прима ш.а.м.д.

Врэжирия ку бусуйокул: Тоате фетеле (се аре ын ведере ла с.ф.Андрей) се афарэ ку кыте о стиблэ де бусуйок ын мынэ ши ку о згардэ рошие ла стиблэ. Еле нумэрэ прин ынтунерик тэраший гардулуй ши кынд ажунг ла ал шаптеля тэраш, лягэ ачастэ стиблэ де бусуйок. Диминяца се дук ши дезлягэ бусуйокул ши се уйтэ кум е тэрашул ынсемнат: дакэ есте дрепт ынсямнэ, кэ урситул ей ва фи ыналт, ынэр ши фрумос, яр дакэ тэрашул е пуцин ындоят сау ку чотурь

аста ынсямнэ, кэ-й ва ֆи урситул май бэтрын, май урыт ши кяр пуцин гебос.

Врэжирия ку лумынаря ла праг: Фие каре фатэ яу кыте 2 лумынэрь ши ле апринд ын ачеяш време пе амындоуэ (лумынэриле требуе сэ ֆие де ачеяш мэсурэ). Нумеште о лумынаре нумеле урситулуй, яр чялалтэ нумеле ей. Ле пуне пе амындоуэ ла праг. Каре динтре лумынэрь се ва термина май репеде, ынсямнэ, кэ ачела динтре ей се ва стинже май репеде дин вяцэ.

Врэжирия ку пикэтуриле де лумынаре ын ֆарфурье: Се я о ֆарфурие ку апэ. Ын еа се пикурэ 2 пикэтурь де чарэ пе апа дин ֆарфурье, нуминд прима пикэтурэ урситул, яр а доуа урсита. Местекынд апа дин ֆарфурье, пикэтуриле де чарэ се мишкэ. Дакэ пикэтуриле де чарэ се унек, ынсямнэ, кэ ֆата, каре с"а врэжит се ва кэсэтори ку бэятул ла каре с"а гындит, яр, дакэ пикэтуриле ֆуг уна де алта, ынсямнэ, кэ еа ну аре сэ се кэсэторяскэ ку ачел бэят.

Врэжирия ку поркул: Фетеле се дук ноаптя ын околул поркулуй ши стригэ уна дин еле: "худъо" ла ану" сай "худъо" песте чинч ань", адикэ песте кыт тимп вря еа сэ сэ кэсэторяскэ. Ши дакэ поркулый рэспунде, адикэ грохэште, аста ынсямнэ, кэ еа се ва мэрита аша кум а зис, яр дакэ поркул доарме ши ну рэспуде, ынсямнэ, кэ ну се ва мэританич одатэ.

Врэжирия ку лингуриле: Фетеле есе афарэ ши бат дин лингурь, ростинд кувинtele: " кынд зынгэнитул а рэсуну - кыний вор лэтра ши ынколо мэвой мэрита", адикэ дин каре парте се вор аузи кыний лэтрынд, ынсямнэ, кэ ынколо се ва мэрита.

КРЭЧУНУЛ

Ын ажунул "крэчуналуй" копий ымблэ ку "вичара", чея че провине де ла кувынтул рус "вчера". Де обичей ымблэ ку "вичара" копий руделор. Де өкзэмплу, дакэ се дук непоций ла буничь, атуңч ей требуе сэ айбэ ын "вичара" лор кыте ун колак сай ковриг. Колакул сай ковригул адус ей ыл скимбэ ши ый ашазэ ла масэ, апой ле

дэргүеск прэжитурь, бомбоане, нучь мере ш.а. Дупэ че а стат ла
масэ, ышь я "вичара" ши плякэ акасэ. Пе урмэ, дакэ вря, семай
дуче ле вре-о рудэ.

КОЛИНД

Дин орушул луй Ефим
Вениць, боерь де-л привиць.
Астээзь ноуэ ни с"а наскут
Думнезеу фэрэ сфыршиг.
Ку порунчь л-а порунчит
Ши, ка пилдэ, л-а ынсемнат,
Кэ-й Христос ку адевэрят.
Ласэ-л наскэ ши сэ-л яскэ
Дин фечоара Мария
Ши дин вица луй Давид,
Сэмьиция луй Аврам
Мынтуиря луй Адам.
Мерг стоций луй Аврам
Ши ку фийй луй Адам
Ши-й кынтау версурь де жале
Пентру а луй Адам грешель.
Яр Адам кынд а грешит,
Раюл сингур а ворбит:
Ду-те, Адаме де ла мине
Тикэлосуле, де тине.
Ту пе Ева н"ай аскултат
Ши порунка ай ынкэлкат

Анул Ноу (пе векъ) сау Сфнтул Василе се сэрбэтореште пе
дата де 14 януарие (I януарие пе стилул векъ).

Де ачастэ сэрбетоаре се скоалэ тоць дездедиминяцэ, яр уний
ну dorm тоатэ ноаптя - семн, ка сэ фие харничь тот анул ымпрежур.

Копий ымблэ диминяца пе ла каееле оаменилор ши-й самэнэ
ку грыу пе стэпыний каселор, пронунцинд урмэтоареле кувинте:

Сэнэтатя ноулуй!

Сэ трэиць, сэ ынфлориць

Ка мерий, ка перий

Ын мижлокул верий!

Ши ла анул ку сэнэтате сэ ажунжеци!

Дупэ че пронунцэ ачесте кувинте, дау мына ку стэпыний касей,
ле сэрутэ мына ши аштяптэ сэ ле дее чева кадоу. Стэпыний касей
ле дэрүеск, де обичей, башь, прэжитурь, бомбоане, коврижъ ш.а.

Сара спре Сф.Василе копий ымблэ ку плугушррул прин сат.
Групе марь де бэецы фак "бухай" динтр"о путинэ ку о коадэ де
кал анинатэ, каре о траг, унгынд-о ку борш сэ "рагэ". Унул дин
ей сунэ ку клопоцелул, алтул покнеште дин харапник, яр унул дин
ей ростеште кувинtele хэитурий:

Сарэ, сарэ динтр"о сарэ

Сэ вэ парэ бунэ ши ушоарэ

Сара луй Сф.Василе а ынсерат,

Дар ной пе куконул дин касэ

Ну- л-ам урат.

Ш"а да домнул ши л-ом ура

Дин ноапте пынэ"н зорь

О кэруцэ ку I2 плугурь ку бой

Браздэ нягрэ рэстурнау

Грыул рошу рэсэря

Луй куконашу чел дин касэ бине-й май пэря.

А ынжугат 12 каре кү бой,
Бой боурей ын фрунте кү долгей,
Каре костау мия ши сута дө лей.
Ши а адус грыул ла моарэ ла Пырлица,
Унде скияунэ фетеле ка мыцеле,
Бабеле - ка епеле,
Яр мошнежий ка бербечий.
Куконашул с"а ынерват
Ши пе морар л-а ынжураг:
Мэй мораре, мэй мораре
Ту-й, мама, а куй тө аре
Пынэ диминяца сэ-мь фие фэина
Ын сачь ка гяца.
Морарул с"а сперият
Ши дө кручэ а ынжураг
Ши дө токнит моара с"а апукат:
Чока-бока, чока-бока
Ши пынэ диминяца а фост фэина
Ын сачь ка гяца.
Куконашу кареле а ынкэркат
Ши спре сарэ акасэ а плекат
Фемея кынд а афлат
Таре с"а май букурат.
А копт ун колак
Маре кыт роата морий
Л-а рупт ын доуэ
Ши не-а дат ши ноуэ,
Л-а рупт ын трей
Й-а дат ши луй Андрей,
Л-а рупт ын патру
Ши й-а дат ши чөлүй дө пе ватрэ

Л-а рулт ын чинч
Ши й-а дат
Ши челуй ын опинчъ.

Информаторул:

Семенюк Иван, 65 ань, пущин
штиутор де карте,
с. Городиште, р-л Дондущень

Фолклор дин сатул Кубань, районул Глодень

(Примул ом, каре а трэйт ын сат авя мулцъ
бань, "ера ку бань". Де аич е ши денумирия)

ФАТА БАБЕЙ ШИ ФАТА МОШНЯГУЛУЙ

Повесте

А фост одатэ о бабэ ши ун мошняг. Баба авя о фатэ ши мошнягул
о фатэ. Фата бабей ера таре ленешэ ши ря, тоатэ зиуда шедя ши ну
фэчя нимик. Бабей-й плэчя с"о лауде кяр кыт де рэу лукра фата.
Фата мошнягулуй ера таре харникэ, аскултэтоаре ши фрумоасэ, дар
баба авя чудэ пе еа ши о мустра ла тот пасул. Фата мошнягулуй н"а
май путут рэбда ши с"а дус ын луме. А мерс еа кыт а мерс ши с"а
ынтылнит ку о кэцелушэ слабэ, мурдарэ де ну те путая уйта ла
дынса ши кум а вэзут-о пе фатэ й-а зис с"о спеле ши с"о ынгри-
жаскэ, кэ, поате, кындва й-а принде ши еа ун бине. Атунч фата
мошнягулуй а спэлат-я, а пептэнат-о ши с"а порнит май департе. А
мерс еа кыт а мерс ши а ажунс ла о ынтынэ веке, невэрүйтэ, не-
ынгрижитэ, ку петреле ымпрештияте. Фата репеде а мэтурат ын жу-
рул ей, а вэройт колакул ынтыний, а стрынс петррле дин журул ей
ши с"а порнит май департе. А мерс кыт а мерс ши а ажунс ла ун
куптор векъ, рысипит ши мурдар. Фата мошнягулуй а мэтурат ымпре-

журул луй, л-а липит бине ши с"а порнит май департе. Еа мерс ea кыт а мерс ши а ажунс ла ун пырэу быкшит ку спинь, буруене ши кренжь. Фата репеде а скос тоате буруенеле ши кренжиле ла о парте ши й-а дат друмул апей сэ кургэ. Дупэ ачаста с"а ашезат фата сэ се одихняскэ ши кынд се уйтэ веде пе пырэу венинд ун шир де лээзь ной ши фрумоасе. Пырэул ый зиче фетей сэ-шь алягэ о ладэ, каре-й май фрумоасэ. Фата мошнягулуй шь-а алес о ладэ, каре й-а плэкут чөл май мулт ши с"а ынторс ынапой спре касэ. А мерс ea, а мерс ши а ажунс ла күпторул ынгрижит де ea. Күпторул ера плин ку плэчинте румене ши густоасе. Күпторул ый зисе фетей сэ мэнинче кыт дореште. Фата а мынкат ши с"а порнит май департе. А мерс ea кыт а мерс ши а ажунс ла ֆынтынэ. Үнчина авя ֆоарте бунэ апэ, лимпеде ши мултэ ши кынд а вээзут-о пе фатэ, апа с"а ридикат пынэ ла колакул үнчныий. Яр пе колакул үнчныий өрау пахаре, чеште фрумоасе. Фата а бэут апэ ши с"а порнит май департе. С"а үнчилнит ку кэцелуша. Кэцелуша ера ынкэркатэ ку черчей ши ширагурь ку мержеле. Кында а вээзут фата й-а зис сэ-шь алягэ черчей ши мержеле. Фата шь-а алес ун шираг дэ мержеле ши о переке дэ черчей ши с"а порнит акасэ. Кынд а ажунс акасэ баба с"а сперият, вэзынд-о ку аша мулте дарурь. Ау интрат тоць ын касэ. Атунч фата а дескис лада ши тоць с"ау мирант вэзинд-о плинэ ку подоабе скумпе. Баба й-а зис мошнягулуй сэ-й дее ши ей чева, яр мошнягул й-а зис сэ-шь тримитэ ши ea фата ын луме ши й-а адуче ши ей. Де чудэ баба с"а супэрят ши алунгат фата ей ын луме. А мерс фата бабай кыт а мерс ши с"а үнчилнит ку о кэцелушэ мурдарэ ши непептэнатэ. Кэцелуша а ругат-о с"о спеле, кэ-й ва принде ши ea вре-ун бине. Фата й-а зис, кэ ну вря сэ-шь мурдэряскэ мынуциле мэмүцэй ши але тэтүцэй ши с"а порнит май департе. А мерс ea кыт а мерс ши а ажунс ла о үнчтынэ. Үнчина чея ера мурдарэ, рысипитэ ши й-а зис фетей с"о ынгрижаскэ, кэ-й ва принде бине ши ea вре-о датэ. Фата й-а зис, кэ ну вря сэ-ши мурдэряскэ мынуциле мэмүцэй ши але тэтүцэй ши а плекат май

департе. А мерс еа кыт а мерс ши а ажунс ла ун куптор векъ, рисипит. Купторул ый зисе фетей сэ-л ынгрижаскъ, яр еа-й рэслунсе, кэ ну вря сэ-шь мурдэряскэ мынуциле мэмүцей ши але тэтүцей ши мерсе май департе. А мерс еа кыт а мерс ши ажунс ла ун пырэу. Пырэул чела ера быкшит ку буруене, кренжь ши спинь. Ел й-а зис фетей сэ-л ынгрижаскъ, кэ кындва й-а принде бине, дар фата бабей н"а врут ши й-а зис, кэ ну вря сэ-шь мурдэряскэ мынуциле мэмүцей ши тэтүцей. Апой фата с"а ашезат жос сэ се одихняскэ. Кынд с"а уйтат а вэзут, кэ вин пе пырэу ун шир де лэзвь фрумоасе ши марь. Фата бабей шь-а алес о ладэ, каре ера чя май маре ши май фрумоасэ ши а порнит ынапой спре касэ. А мерс, а мерс ши а ажунс ла куптор. Купторул чела ера плин ку плэчинте румене ши густоасе. Фата а врут сэ скоатэ плэчинте дин куптор сэ мэнүнчэ, дар плэчинtele с"ау ретрас ла фундул купторулий ши фата бабей се фрижя ши н"а путут сэ мэнүнчэ. С"а порнит еа май департе. А ажунс ла ынтынэ. Ынтына чея авя апа лимпеде ка лакrima ши бунэ. Пе колакул ей ерау пахаре ши чеште фрумоасе. Кынд а врут сэ бее алэ н"а путут сэ дэзлипяскэ чашка де колакул ынтыний ши апа се лэса tot май жос, май ла фунд, аша кэ фата н"а путут бя алэ ши с"а порнит май департе. А мерс, а мерс ши с"а ынтылнит ку кэцелуша. Кэцелуша ера ынкэрката ку черчей ши мержеле. Фата бабей а врут сэ-шь ее ун шираг де мержеле, дар кэцелуша а мушкат-о ши н"а лэсат-о сэ ее. С"а порнит фата бабей спре касэ. Кынд а вэзут-о баба, й-а алергат ынаинте, й-а дескис поарта ши с"ау дус ын касэ. Кынд а дескис лада с"ау сперият. Лада ера плинэ ку шарль ши балаурь. Шерпий ши балаурий ау сэрит дин ладэ ши ау мынкат-о пе бабэ ши пе фата ей.

ПУНГУЦА КУ ДОЙ БАНЬ
Повесте

А фост одатэ о бабэ ши ун мошняг. Баба авя о гэинэ, яр мошнягул ун кукош. Гэина бабей се оуа. Үнтр"о зи мошнягул а зис бабей сэ-й дее ши луй ун оу. Баба н"а врут сэ-й дее ши й-а зис сэ-шь

батэ қукошул пынэ се ва оуа. С"а дус мошнягул супэрят. А принс қукошул ши л-а бэтут, ши л-а бэтут, кэ қынд й-а дат друмул, қукошул де ֆрикэ а ֆужит де акасэ ши с"а порнит пе друм. А мерс қукошул кыт а мерс ши қынд коло гэсеште пе друм о пунгуцэ ку дой бань. Қукошул а луат-о ын кланц ши с"а порнит май департе. Ын друм с"а ынтылнит ку о бричкэ, унде ера ун боер ши о қукоанэ. Қукоана қынд а вэзут қукошул ку пунгуца, й-а зис боерулуй:" Боеруле, принде қукошул чела ши я-й пунгуца". Боерул репеде саре жос дин бричкэ, принде қукошул ши ый я пунгуца. Бричка се порнеште май департе. Дар қукошул се порнеште дупэ ей стригынд: "Ку-ку-ри-гу-у, боерь марь, даць пунгуца ку дой бань!", "Ку-ку-ри-гу-у, боерь марь, даць пунгуца ку дой бань!". Боерий тот мержяу, яр қукошул ֆужя дупэ ей ши тот стрига. Ау ажунс ей ла о апэ. Қукоана й-а зис боерулуй сэ приндэ қукошул ши сэ-л арунче ын апэ ка сэ ну май стриже дупэ дынший. Боерул а сэрит дин бричкэ, а принс қукошул ши л-а арункат ын апэ, апой а уркат ын бричкэ ши с"а порнит май департе. Яр қукошул а бэут тоатэ апа ши а порнит ֆуга дупэ бричкэ тот стригынд:" Ку-ку-ри-гу-у-у, боерь марь, даць пунгуца ку дой бань!". А ֆужит қукошул дупэ дынший пынэ а ажунс акасэ боерул ку қукоана ши қукошул тот стрига:"Ку-ку-ри-гу-у-у, боерь марь, даць пунгуца ку дой бань!". Қукоана й-а зис боерулуй:"Боеруле, спуне служилор сэ ֆакэ ֆокул ын күптор ши сэ арунче қукошул сэ ардэ, сэ ну май чарэ пунгуца"! Боерул а порунчит служилор сэ ֆакэ ֆокул ын күптор. А принс қукошул ши л-а арункат ын күптор. Қукошул а вэрсат тоатэ апа, пе каре о бэусе дин бэлхак ши а стинс ֆокул. А өшит дин күптор ши а ынчелут а стрига:" Кү-ку-ри-гу-у-у, боерь марь, даць пунгуца ку дой бань!" Қукоана й-а порунчит боерулуй:"Боеруле, спуне служилор сэ приндэ қукошул ши сэ-л дее ын граждул ку вите, поате лор учиде ши н"а май чере пунгуца. Служиле ау принс қукошул ши л-ау дат ын граждул вителор. Қукошул а ынгицит тоате вителе боерулуй. А өшит дин гражд ши ֆуга ла ферястрэ. А ынчелут а бате ку

кланцул ши ку арипеле ын ферястрэ ши стрига: "Ку-ку-ри-гу-у-у, бо-
ерь марь, даць пунгуца ку дой барь!"

Вэзынд, кэ ну пот скэпа де қукош, боерий ау хотэрят сэ-й дее
кукошулуй пунгуца. Кукошул де букирие а луат-о ын кланц ши ֆуга
акасэ. Кынд а ажунс ла поартэ а ынчепут а стрига: "Дескидець поар-
та, кэ ми-й плинэ гушата!" Мошнягул репеде а дескис поарта. Куко-
шул и ынтрат ын оградэ ши й-а дат мошнягулуй пунгуца ку дой барь.
Апой а вэрсат дин гушэ тоате вителе боерулуй, пе каре ле ынгицисе.
Мошнягул ну штия че сэ ֆакэ де букирие. Баба луй шедя мыхнитэ ши-й
зисе мошнягулуй: "Мошнеже, дэ-мъ ши мие дин челе, че ць-а адус ку-
кошул". Да мошнягул ый зисе: "Бате-ць ши ту гэина ши ць-а адуче
ши еа цие". Баба супэрратэ с"а дус акасэ ши а луат гэина ла бэтае.
А бэтут-о, а бэтут-о пынэ кынд с"а сэтурат ши кынд а скэпат гэина
дин мыниле ей, а луат-о ла ֆугэ. А ֆужит, а ֆужит пынэ а гэсит о
мержикэ. А ынгицит-о ши с"а ынторс ку ֆуга ынапой акасэ коткодо-
чинд. Баба, кынд а вэзут-о, ну штия че сэ ֆакэ де букирие. Й-а дес-
кис поарта, да гэина ֆуга ла куйбар ши стрига: "Кот-ко-дак!" "Кот-ко-
да-а-ак!". Кынд а аузит баба с"а дус ֆуга ши кынд а кэутат ын
куйбар а гэсит о мержикэ. Баба дэ чудэ а принс гэина ши а тэят-о.

ЛУПУЛ ШИ ВУЛПЯ

Повесте

О вулпе а вэзут пе ун ом ку карул плин ку пеште. Еа, врынд сэ
фуре пеште, шь-а мушкат лаба ши с"а лунжит ын друм, ֆэкынду-се,
кэ-й моартэ. Омул чела а ыниффэкат-о де ун пичор ши а арункат-о
ын кар, апой а луат бойд де ֆуние ши а порнит ынаинте. Вулпя а
ынчепут а бате ку пичноареле ши ку коада ши а дат жос дин кар tot
пештеле. Апой саре ши стрынже пештеле ши а луат-о ла ֆугэ спре
касэ. А ֆужит еа, а ֆужит пынэ а ажунс акасэ. А прогэтит репеде
пештеле ши а ֆэкут замэ. Ын время аста с"а дус лупул ла вулпе

ши о ынтребэ, че мынкаре а фэкут дэ мироасе аша дэ ֆрумос. Вулпя ый спуне, кэ а ფост ноаптя ла балтэ ши а принс пеште ши а фэкут намэ. Еа, врынд сэл пэкэляскэ пе луп, ый зиче: "Ду-те, кумэтре ла балтэ ши пуне коада ын апэ ши шезь немишкат тоатэ ноаптя пынэ диминяца. Яр диминяца, ыннд ай сэ тражъ коада, аре сэ фие ынкэркатэ ку пеште". Лупул о аскултэ ши с"а дус ла балтэ. А пус коада ын апэ ши а шезут тоатэ ноаптя. Ноаптя ала а ынгечат ши ыннд диминяца лупул а врут сэ ридиче коада, ну путу скоате ши шь-а зис ын сине, кэ, пробабил, мулт пеште с"а принс дэ ну поате траже коада. С"а фэкут зиуэ, да лупул тот шедя пе лок. Ыннд диминяца оамений ау венит ла моарэ, л-ау вэзут пе луп ши ау ынчепут сэ стриже. Лупул с"а сперият, с"а змунчит дин лок ши с"а рупт коада, рэмэннынд ын апэ. Лупул дэ фрикэ ши дечудэ, кэ а рэмас фэрэ коадэ, а фужит ла вулпе. Дар вулпя с"а аскунс ынтр"о скорбурэ дэ копак ши-л пын-дя пе луп че аре сэ фактэ. Лупул, вэзуынд-о, а апукат-о дэ гыт ши а врут с"о гытуе. Вулпя а ынчепут сэ-й стриже: "Кумэтре, дэ-мь друмул дэ гытишор ши апукэ-мэ дэ пичор". Лупул й-а дат друмул ши ыннд а врут с"о апуче дэ пичор, вулпя а фужит. Аша а рэмас лупул пэкэлит дэ вулпе.

КАПРА КУ КОАСТА ЖУПИТЭ

Повесте

А ფост одатэ ун ом, каре авя трей бэецы ши о қапрэ. Ынтр"о зи омул а тримис бэятул чең май маре сэ паскэ қапра. Бэятул с"а дус ла дял қу қапрә, а пэскут қапра тоатэ зиуа, а адэпат-о ши сара а венит акасэ қу қапра. А ынкис-о ын окол, яр еа а ынчепут а стрига: "Ми-ке-ке! Ми-ке-ке! Нич дэ пэскут н"а пэскут, нич ла умбрэ н"ам шезут, нич апэ н"ам бэут". Омул чела, адикэ стэпынул, а принс бэятул, л-а бэтул бине, апой й-а тэят қапул ши л-а арун-

кат ын под. А доуа зи тримите бэятул чөл мижлочиу сэ паскэ капра. Бэятул с"а дус ла дял ку капра. А пэскут-о пе унде ера ярба чя май верде ши май проаспэтэ. Ля амязэ а адэпат-о, ай а дат-о ла умбрэ. Дупэ амязэ ярэш а пэскут-о лынэ сара, ай а адэпат-о ши а венит акасэ ку ёа. А дат-о ын окол, яр капра а ынчепут а стрига: "Ми-ке-ке! Ми-ке-ке! Нич де пэскут н"ам пэскут, нич де де бэут апэ н"ам бэут ши нич ла умбрэ н"ам шезут". Кынд ауде стэпынул уна ка аста, принде бэятул ши- бате, ай й-а тэят капул ши-л арункэ ын под. А трея зи омул тримите ла пэскут капра пе бэятул чөл май мик. Бэятул с"а дус ла дял ку капра, а пэскут-о, а дат-о ла умбрэ ла амязэ, а адэпат-о, яр сара а венит акасэ. А дат-о ын окол, яр капра а ынчепут а стрига: "Ми-ке-ке! Ми-ке-ке! Нич де пэскут н"ам пэскут, нич ла умбрэ н"ам шезут, нич апэ н"ам бэут". Стэпынул, аузинд уна ка аста, принде капра, о бате бине, ай жупеште о коастэ. Капра де фрикэ а луат-о ла ფუგэ. А ფუжит ёа кыт а ფუжит пынэ а ажунс ла каса ракулуй. А ყынтрат ын касэ, а трас ვევорул ла უშე ши шедя. Кынд с"а ყынторс ракул акасэ, траже де უშე, уша ну се дескиде. Траже, траже, дар ну поате с"о дескидэ. Атунч ракул ყынträбэ: "Чине-й ын каса კუმეტრული?" Капра ый рэспунде: "Капра-й ку коаста жупитэ". Ракул ый зиче: "Дескиде, кэ еу сынт рак, па-па-рак, де унде траг руп, да траг". Атунч капра а дескис уша ши ёа с:а аскунс дупэ უშე. Ракул а ყынтрат ын касэ, яр капра а сэрит репеде де дупэ უშე ши а плекат ши тот а плекат.

КУМЭТРИЯ УРСУЛУЙ

Одатэ а ფექут урсул кумэтрие ши а кемат-о ши пе вулпе. А ашезат урсул маса, а оспэат тоць мусафирий, ай ау ынчепут а се весели. Урсул авя ын под ун гаванос ку мьеरе. Вулпя а афлат де мьеरя урсулуй ши ну штия че сэ ფაქэ ка сэ мэнүнче мьеरя.

С"а ынвеселит вулпя кыт с"а ынвеселит, дар гындул ый ера нумай ла мьеरе. Дорул а рээбит-о пе вулпе ши й-а спус урсулуй: "Кумэтре, ну штиу чине мэ стригэ ла поартэ". А еши тулпя дин касэ, с"а урккат ын под ши а ынчепут сэ мэнинче мьеरя урсулуй. А мынкат, а мынкат тулпя пынэ ынди с"а сэтурат. Апой с"а дус ын каса урсулуй ши а прелунжит сэ се ынвеселяскэ ла кумэтрие пынэ ынди яр и се фэкусе пофтэ де мьеरе ши-й эиче урсулуй: "Кумэтре, ну штиу чине мэ кямэ ла поартэ". А еши тулпя касэ ши с"а сунит ын под ла мьеरя урсулуй ши а мынкат пынэ с"а сэтурат, апой с"а коборыт ынчетишор дин под ши с"а дус ын касэ сэ прелунжяскэ кумэтрия, се веселеште пынэ ынфлэмымзеште де мьеरе ши яр ый спуне урсулуй: "Кумэтре, ну штиу чине мэ кямэ ла поартэ". А еши тулпя касэ, с"а сунит ын под ши мэнинкэ, мэнинкэ мьеरе пынэ о терминэ. Апой се коборы ынчетишор ши о я ла сэнэтоаса. Ынди а дат урсул, кэ ну-й мьеरя, с"а причепут де че о кема пе вулпе ла поартэ, дар деакум ера тырзиу.

ПРОВЕРБЕ ШИ ЗИКЭТОРЬ

Чине штие карте, аре парте.

Чине се скоалэ май дедиминяцэ, май департе ажунже.

Лягэ калул, унде зиче стэлпынул.

Се аместекэ ка саря ын букате.

Май ынтый уйте-те ла маржиня пэдурый

Ши апой ын пэдуре.

Лукрязэ ка муска ла арат.

Й дештепт ка бутукул.

Ку гындул ла майка домнулуй, яр қу мына ын трайста омулуй.

Рана дееафарэ се лекуеште,

Яр чя де лайнинэ арде ши креште.

Япэ албэ-ць требуя,

Чя нягрэ ну трэжя?

Се причепе ка мыща"н календар.
Лимба оасе н"аре,
Да унде ловеште доаре.
Й дештепт ка полобокул.
Бате ферул кыт ый калд.
Й-а венит апэ ла моарэ.
Ну фаче педя кыт дубада.
Ну-й ын мынекэ кыт ын клин.
Ай кыннат дин струнэ.
Ворбеште ка дин карте.
А легат карта де гард.
Й добэ де карте.
Л-а луат ла окъ.
Нич кыне, нич огар.
Се луптэ ку мориле де вынт.
Авя пүфушор пе ботишор.
Орь поартэ-те кум цъ-е ворба,
Орь ворбешет кум цъ-е портул.
Унде-й май субцире
Аколо се рупе.
Чине н"аре ынвэцтурэ,
Ачела-й май сэрак.
Чине штие карте аре патру окъ.
Чине сапэ гроапа алтуя,
Ачела каде сингур ын ea.
Дакэ поама ар креште"н касэ,
Н"ар май требуи кулясэ.
Чея, че цие ну-цъ плаче,
Ачая алтуя ну-й фаче.
Чине лукрязэ, ачела мэнинкэ.

Кум ци-й аштерне аша-й дорми.
Чине аре барбэ,
Аре ши пептене.
Чине сямэнэ вынт,
Кулеже фуртунэ.
Чине май адынк арэ,
Ачела май мулт карэ.
Се симте ку муска пе нас.
Кум ци-й бунэ зиуа,
Аша-й ши мулцумита.
Унде мерже мия,
Аколо мерже ши сута.
Пынэ ый вине кефул богатулуй,
Йи есе суфлетул сэрақулуй.
Де унде ну-й,
Де аколо ну се варсэ.
Де унде яй,
Де аколо се мынтуе.
Унде ынсерязэ,
Аколо ыноптязэ.
Циганул ышь лаудэ чоканул.
Унде ну гындешть,
Аколо-л гэсешть.
Унде есе фум,
Аколо-й мынкаря гата.
Чине поате оасе роаде,
Чине ну,
Нич карне моале.
Унде ну-й кап,
Вай де пичноаре.

Унде гэсешть фрыу,
Чере ши кал.
Бате ку пятра"н шатрэ,
Сэ се причялэ циганул.
Ну-ць бэга насул,
Унде ну-ць фербе оала.
Дакэ сямень - кулежь.
Жоакэ, дакэ ай ынтрат ын хорэ.
Пынэ ну апринзъ фокул,
Ну есе фум.
Кум а фост сэдит,
Аша а рэсэрит.
Ну шедя,
Кэ-ць шеде норокул.
Ый май хытру оул
декыт гэина.
Ласэ-мэ, сэ те лас.
Бате шяуа -
Сэ се причапэ калул.
Ну ынтэрыта кыний ын сат,
Дакэ врей сэ ну фий мушкат.
Дакэ ну-й стэпына акасэ,
Шоаречий се жоакэ пе масэ.
Чине гэсеште кэраря -
Гэсеште ши друмул.
Ка саря ын окь.
Ка нука де перете.
Транк Марицэ
Калля-вала.
Папэ-лапте.
Тсаамна се нумэрэ бобочий.

Үнде гэсешть фрыу,
Чере ши кал.
Бате ку пятра"н шатрэ,
Сэ се причялэ циганул.
Ну-ць бэга насул,
Үнде ну-ць фербе оала.
Дакэ саямнь - кулежь.
Жоакэ, дакэ ай ынтрат ын хорэ.
Пынэ ну апринзъ фокул,
Ну есе фум.
Кум а фост сэдит,
Аша а рэсэрит.
Ну шедя,
Кэ-ць шеде норокул.
Й май хытру оул
декыт гэина.
Ласэ-мэ, сэ те лас.
Бате шяуа -
Сэ се причапэ калул.
Ну ынтэрыта кыний ын сат,
Дакэ врей сэ ну фий мушкат.
Дакэ ну-й стэпына акасэ,
Шоаречий се жоакэ пе масэ.
Чине гэсештэ кэраря -
Гэсеште ши друмул.
Ка саря ын окь.
Ка нука де перете.
Транж Марицэ
Калля-валя.
Папэ-лапте.
Тоамна се нумэрэ бобочий.

Калул бун се винде дин гражд.
Дин цынцар - армэсар.
Май бине ку чел прост ла пагубэ,
Декыт ку чел прост ла кыштиг.
Че скрий ку пеница,
Ну тай ку бэрдица.
Ла ачел сэрак
Нич бойй ну траг.
Капра ну мерже де бунэ вое ла тырг.
Апеле мичь фак руурь марь.
Сокотяла де акасэ ну се потривеште ку чя
де ла тырг.
Дакэ ешть бун,
Рэмый прост.
Бине ֆачь -
Бине гэсешть.
Дакэ ну гэсешть ун лукру бун,
Те фолосешть ши де чел рэу,
Дакэ ай невое.

КЫНТЕЧЕ:

КЭПИТАНУЛ

- Де унде вий ту, оаре,
Мындре кэпитане?
- Вин дин бэтэлие
Дин мунций Байкань.
- Н"ай вэзут ту, оаре,
Мындре кэпитане
Пе сержентул, че поартэ
Нумеле де Жан?
- Л-ам вэзут, копилэ
Ши кяр л-ам сервит

Пе кымпул де луптэ
Ку чинсте а мурит.
-Порт рокицэ наягрэ
Ши о скафе пе кап,
Кэ де акум ынаинте
Еу ну май ам бэрбат.
-Де врэй ту, копилэ
Фий а мя мирясэ
Ши"н пуцине зиле
Вей фи кэпитэнясэ.
-Кяр ымпэрэтясэ
Сэ штиу кэ ам сэ фиу
Алтуя мирясэ
Ну вряу ка сэ май фиу.
Порт рокицэ наягрэ
Ши о скафе пе кап,
Кэ де акум ынаинте
Еу ну май ам бэрбат.

ДОЙ ЮБИЦЬ

Кынтек

Ау фост одатэ дой юбиць
Ка дой зарзэрь ынфлориць,
Кынд ау дат ла ынсурат
Пэринций ну й-ау лэсат.
Ей де мынэ с"ау луат
Ши ын Прут с"ау арункат.
Пэринций кынд ау афлат
С"ау дус ши й-ау ынформыннат.
Пе мормынтул ла фетицэ
Креште ун пуишор де вицэ.

Пе мормынтул ла бэят
Крещте" ун пуишор дэ брад.
Вица крещте ши се ынтиндэ
Ши пе брад ыл купринде.

АМАРУЛ
Кынтек

Пэстрэм амарул ын тэчере
Ши кыт ерам дэ феричит
Пынэ ынтр"о эи де май фрумоасэ
Цъ-ам скрис ши апой не-ам ынтылнит.
Стэтям ын лункэ тоатэ зиуа
Ла умбра вишинулуй ынфлорит,
Привинд ын окий тэй албаштри
Пе браце ам ши адормит.
Сосита зиуа деспэрцирий
Ши часул бунулуй рэмас.
Ну плынже, кэ тэ дау уйтэрий
Ну плынже, кэ еу тэ лас.

ЛА ПОДЕЦУЛ КУ ТРЕЙ НУЧЬ
Кынтек

Ла подецул ку трей нучь
Де че мындрэ тэ дучь?
- Да дэ че сэ ну мэ дук?
Тот ай зис, кэ мэ-й луа
Кынд с"а коаче поама та.
Поама та ши с"а кулес
Ту алтэ мындрэ цъ-ай алес
Май ыналтэ, май фрумоасэ
Ну ка мине о тикэлоасэ.

ЛЕНУЦА

Кынтек

- Фа, Ленуцэ, унде-й мас
Де ай семне пе образ?
- Ам рэмас ынтр"о грэдинэ
Ши м"а мушкат о албинэ.
- Фа, Ленуцэ, де че минць,
Кэч албина н"аре динць?
Н"аре динць, н"аре мэселе,
Н"аре ку че-ць ֆаче семне.

ДЕЛА СЕЛСОВЕТ ЫН СУС

Кынтек

Де ла селсовет ын сус
Тоате лэмпиле с"ау стинс
Нумай ла мындруга мя
Арде лампа ка о стя.

Еа се веде прин пердя,
Кум коасе ла о канва.
Орь коасэ орь дескоасэ
Лэкрэмъоаре штиу кэ варсэ.
Орь коасэ, орь кроеште
Да ла мине се гындеште.

МАЙ АМ О ЗИ ШИ МЭ ДУК

Кынтек

Фоае верде, ֆой де нук
Май ам о зи ши мэ дук
Еу мэ дук, кодрул рэмьи
Плынже ֆрунза дупэ мине.

Плынже фрунза ши ярба
Ши мэйкуца сэрмана.
Плынже, плынже ши суспинэ,
Кэ аре о фатэ май стрэинэ.
Стрэина, мамей, стрэинэ
Ка о гароафэ дин грэдинэ.
Ний гароафа ну-й стрэинэ,
Кэч ши ea аре рэдэчинэ.
Ши ea ֆаче вара флорь
Ши май аре ши сурорь.
Пуне, майкэ, перна"н пат
Де стрэинь м"ам сэтурат,
Кэ стрэинул ый ка спинул
Май амар декыт пелинул.

КУМ СЕ ҒАЧЕ НУНТА"Н САТ

Дакэ ун флэкэу вря сэ се кэсэторяскэ ши ну ындрээнеште сэ-й слунэ ֆетей, тримите ун ом (старосте) с"о ынтребе, дакэ-й плаче де дынсул. Дакэ ֆата аре плэчере, ый спуне омулуй сэ се дукэ ла флэкэу ши сэ-й ворбяскэ. Ей алег о зи ка сэ пунэ ла кале тотул ымпреунэ ку пэринций ши нямуриле. Ын зиуа чея, пе каре ей ау алес-о, миреле се дуче ла ֆатэ акасэ ымпреунэ ку пэринций ши нямуриле ка с"о чарэ пе ֆатэ ын кэсэторие. Дакэ с"ау ынцелес ку бине, ֆата-й чере мирелуй сэ-й кумпере страе пентру мирясэ. Нямуриле мирелуй ый чер миресей дарурь пентру сокри, сурорь, фраць ай мирелуй. Ун ом есте тримис де мире сэ се дукэ ла ֆатэ акасэ. Фата требуе сэ-й дее бирнец, ун прособ фрумос пентру а ֆи дат мирелуй. Ачест прособ се жоакэ ла нунтэ. Дупэ ачаста се нумеште зиуа нунций ши се прогэтеск пентру нунтэ. Фата прогэтеште дарурь пентру нямуриле мирелуй, яр миреле кумпэрэ дарурь, страе миресей.

Даруриле мiresей сынт ынмынате де кэтре ун ворничел, ворничелул маре дин партя мирелуй. Ла ынмынаря дарурилор, мирыса ши соңра се рый. Ворничелул спуне урмэтоареле:

"Пофтиим, домнишоарэмирясэ
Ачесте дарурь де мэтасэ,
Адусе де ла Питешть,
Кум пуй мына, кум плэтешть"

Мирыса пофтеште ла ңунтэ нямуриле ей ши приетенеле ей. ку же-
мне ши ку гарафа де вин. Миреле тот аша пофтеште ку гарафа ку вин
Миреле ши мирыса ышь алег ңунь дупэ плак. Ын ажунул нунций сара,
миреле се дуче ла мирысэ акасэ ку ворничей ши друштеле луй с"о
ее де акасэ ку зестря. Ын уша мiresей стэ друшка чя маре ку ун
колак маре ши фрумос ын мынэ. Ынаинте мерже ворничелул чел маре
ал мирелуй, каре требуе сэ спунэ конокэрия кэтре друшка чя маре:
"С"а порнит ун ымпэрят ла вынэтоаре ши а дат де урма кэприоарей
ши а венит пе урма кэприоарей пынэ ла Д-стрэ акасэ, кэ авець о
линэ Кэтэлинэ, флоаре дин грэдинэ, ноаптя ну ынфлореште, зиуа
ну родеште, дар се вештезеште. Ау венит с"о скоатэ дин рэдэчин-
нэ ку рэдэчинэ ши с"о дукэ ла ымпэрят акасэ. Аколо с"о сэдяскэ,
ноаптя сэ ынфлоряскэ, зиуа сэ родяскэ, локул сэ ымбогэцяскэ".
Ворничелул, дупэ че а терминат де спус конокэрия, требуе сэ-й ее
динтр"о датэ колакул друштий марь, пе каре-л цине стрынс ши ну
вря сэ-л дее. Дупэ че ый я колакул, ей дау мына ши ыс пофтиць
ын касэ де кэтре доуэ руде але мiresей. Ла ынтраре, ей сынт сер-
виць ку дулчурь. Ын касэ ей стау ла масэ ку мирыса ши ку друштеле
миресей. Сынт пофтиць ла масэ. Миреле ши мирыса стау ын капул
месей. Дупэ че стау ла масэ, ворничей яу зестря мiresей, каре
есте пэзитэ де сурориле ей орь де друштеле ей. Еле ну вор сэ ле
дее зестря, пынэ қынд ворничей ну ле дау баш. Ын тимбул қынд

ворничей яу зестря, ей киуе, яр, дақэ зестря-й фрумоасэ, стригэ:

"Сэ трэяскэ тоць дин касэ,
К"ай фэкут зестре фрумоасэ"

Миреле ши мирияса мерг ынаинте спре каса мирелуй, яр дин урма лор-зестря мириесей ку ворничей ши друштеле. Фетеле дин сат ле есэ ынаинте ши-й удэ ку апэ. Миреле ле арункэ барь. Дақэ фата, мирияса се кэсэтореште ын алт сат, атунч мирияса есте кумпэрэтэ де флэкэй ситулуй ей. Флэкэй ну-й дау друмул мириесей сэ плече, ынэ ыннд миреле е невоит сэ ле плэтяскэ барь.

Ын тимбул нунций вине нунул чел маре ку нямуриле ши притетний лор, унде сынт ынтымпинаць афарэ де кэтре мирие ши мирияса. Пэринций мирелуй ле есэ ынаинте ши-й пофтеште ку вин ын касэ, апой ый ашазэ ла масэ. Дупэ ачаста музыка ынктэ ши тоць дансязэ ынэ сара. Сара ворничей ши друштеле яу пахареле ку вин ши ле урязэ тинерилор вяцэ лунгэ ши феричитэ, дэруиндү-ле кадоурь ши барь. Сокрий, нуний ла фел ынкинэ пахареле ку вин ын чинстя ынсурэцеилор, ле фак кадоурь скумпе ши ле урязэ вяцэ лунгэ, вое бунэ, спор ын господэрие ши норок ын фамилие.

Ку ачаста нунта се терминэ.

ОБИЧЕЙЛ ДЕ АНУЛ НОУ ЫН САТ

Ын сара де Анул Ноу копий ымблэ пе ла касе ку уратул. Сунэ ку клопоцей ши стригэ ла уша господаруудай:

"Патру бой, патру вачь
Скоате, мэтушэ, колачь
Хэй, хэй, хэй!"

Стэпына касей ле дау: колачь, нучь, мере...

БУХАЮЛ

Бэеций май мэришорь ымблэ ку уратул ку бухаюл. Ей яу о пути-нэ сай о балеркуцэ микэ, ый фак о гаурэ ла фунд, прин каре трек

фире де пэр дин коадэ де кал. Ачесте фире се удэ ку борш акруши ле траг прин мынь, фрекынду-ле, еле скот ун сунет паркэ арраже о витэ. Деачея ши се спуне, кэ бэеций ымблэ ку бухаюл. Ей ымблэ кыте дой сай трей бэеций. Унул стэ пе путинэ ши раже бухаюл, алтул спуне урэтута, яр алтул сунэ клопоцелул. Урэтута-й урмэтоаря:

Бунэ сара ла ферестре
Ла бэрбаць ши ла невесте,
Бунэ сара ла облоане
Ла боерь ши ла кукоане.

С"а порнит май ын ан
Бэдика Троян ши а ынкэликат
Пе ун кал ку шяуа де аур,
Ку фрыу де мэтасэ,
Ку фрыурь буне,
Ку стя ын фрунте.
С"а дус ла Хырлэу
Шь-а дат песте ун ынне рэу,
С"а дус ла Галаць
Кыний ый ынхацэ,
С"а дус ла Чернэуць
Ку ынний ыл амуцэ
Ши а венит ла Д-стре
Сэ вэ вадэ де сэнэтате
Ши ка сэ ну бэнуиць
Вэ урэм: "Мулць ань сэ трэиць!"
Ынминаць, мэй! Хэй, хэй!

Стэпынул касей ый пофтеште ын касэ ши ле дэ бэнь, колак ши вин.

ПЛУГУЛ

Флэкэй се организяээ ынте I5-20 ши ышь алег ун урэтор ши ун банаар, каре стрынже баний ыннд ле дау господарий де ла касе. Флэкэй ышь факт харапниче (бичурь ымплетите дин ынепэ), гоарне фэкуте дин коарне де витэ, каре сунэ таре фрумос. Ын сара де Анул Ноу флэкэй урязэ май ынтый фетеле, ку каре приетенеск, апой урязэ руделе. Ынаинте де а ынчепе урэтутра, ун флэкэу се апропие де ферястра господарулуй ши-л ынтрябэ, дакэ-й примеште ку плугул. Дакэ стэпынул касей-й де акорд, атунч флэкэй се апропие тоць де ферястрэ ши покнеск дин харапниче, сунэ дин гоарне, апой урэторул спуне урэтутра ши сунэ дин клопот (о тэланкэ маре де ла ой). Дупэ че терминэ де урат, господарул касей ый пофтеште ын касэ, ый сервеште ку вин, ле дэ ун колак маре ши бань кыт дореште.

Флэкэй факт жок ку баний ыштигаць де ей ку плугул.

ФЛОРИЛЕ ДАЛБЕ

Ын сара де Анул Ноу ымблэ ку колинда доуэ фете ши ыннтэ ла ферястра господарулуй:

"Скулаць, скулаць, боерь марь,
Флориле далбе, флорь дэмэр,
Кэ вэ вин колиндэторь,
Флориле далбе, флорь де мэр.
Ну вэ венимнич к"ун рэу
Флориле далбе, флорь де мэр
Вэ веним сэ вэ ведем
Флориле далбе, флорь де мэр
Ши ан бун сэ вэ урэм
Флориле далбе, флорь де мэр.
Хулубаш ку пана сурэ
Флориле далбе, флорь де мэр

А луат апэ ын гурэ
Флориле далбе, флорь де мэр
Сэ стропяскэ лумя тоатэ
Флориле далбе, флорь де мэр
Ла мулць ань ку сэнэтате
Флориле далбе, флорь де мэр
Дупэ чеб терминэ де кыннат, фетеле стригэ:
"Сэ вэ ֆие де бине
Ку сэрбэториле, господарь де касэ!"

Стэпыний касей пофтеек фетеле ын касэ ши ле сервесь ку вин
апой ле дэ башь ши колачь.

МОШНЭЖИЙ

Ы сара де Анул Ноу се организяээ группе дин патру-чинч оамень, каре се маскязэ ка мошнэжий ши ымблэ прин сат ку уратул. Де обичай, мошнэжий ый урязэ май ынтый пе приятений лор апропияць, нямуриле. Унул дин ачастэ группе се маскязэ ка ун мошняг: хайнэ векь, мустець марь, барбэ лунгэ де кынепэ, наслуял март боит рошу, кэчулэ ыналтэ, цугуяятэ де кырлан, геб ын спате. Ачест мошняг требуе сэ ֆие весел ши ындрээнэц дин ֆире. Алтул дин ей требуе сэ ֆие баба: ымбрэкат ку о фустэ лунгэ ши ларгэ, пе фацэ руменитэ, ымбрободите ку о шалинкэ маре, ку колибэ ла фрунте ши ку геб ын спате. Ын ачастэ сарэ мошнягул требуе сэ ֆие весел, яр баба рушиноасэ. Ынкэ унул дин ей кынтэ дин акордион, яр алтул стрынже баний. Ши ятэ, кынд се порнеск ку тоций пе ла кселе гоподарилор, унул дин ей се апропие де ферястра господарулуй ши ынтрябэ: "Примиць монэжий?:
Дакэ стэлыний сынтахкорд, атунч ый пофтеек ын касэ. Ачел ку акордионул кынтэ, яр мошнягул ку баба жоакэ. Баба май каде пе жос, яр мошнягул о сэрутэ ши яр дансязэ. Мошнягул инвите ла жок ши пе стэпына касей сай фетеле стэлыней. Тотул се петрече фоарте весел ши интересант. Стэпынул ле дэ мошнежилор ун колак, башь ши ей се дук май департе. Баний кыштигаць ку уратул синт импортичн эгэл чинце сэ

Ын пэмынт л-а туфлит
Жунгъ, ну ынжунгия
Ку кынепа де варэ те-ай луа
Вырфул сэ се усуче
Рэдэчина сэ-ць сече

Де трохнэ

А пурчес омул маре ку топор маре
Ши а тэят ун копак маре
Ши а фэкут ун секриу маре
Ши а принс а се вэикэра че сэ пунэ ын ел
Нимень ну-л ведя,
Нимень ну-л аузя
Нумай майка домнулуй
Дин поарта черулуй:
- Ду-те ла кутаре ом ши стрынже тоате болиле
Ши ле ынкуе ын секриу
Ши ва рэмьиңе курат
Ка Думнезеу сֆынтул че л-а дасат.

Де рочь

А фэкут сֆынтул Георге ун празник думиникэ диминяцэ
Сэ ну рэсарэ соареле. Ши а кемат тоате бубеле, тоате
релеле. Нумай пе рочь ну ле-а кемат. Рочиле с"ау ын-
фокат ши л-ау спуркат ши л-ау буботит ши нимик бун
дин ел н"а лэсат.

Де албацэ

Ау пурчес ноуэ фете курате
Ла мьеz де ноапте

Ку ноуэ топоаре,
Ку ноуэ хырлеце
Ку мэтуре тинере
Песте Маря Нягрэ сэ ле азвырлэ
Нимень ну ведя,
Нимень н"аузя
Нумай майка домнулуй
Дин поарта черулуй:
- Унде в"ць порнит?
-Не дучем ла кутаре,
Кэ аре чацэ ши албяцэ пе окъ.
-Ку топорул тэяць
Ку мэтурь мэтурась
Песте Маря Нягрэ сэ даць
Ши сэ рэмые курат ши луминат
Ка Думнезеул сғынтул че л-а дат.

МЕДИЧИНА ПОПУЛАРЭ

толанд - де stomak
одолянэ - де инимэ
пелин - де фригурь
лимба соафей - де stomak
совырв - де чел перит
пожарница - дурерь де кап
плешкэицэ - пляшкэ ла ом
ромэнцицэ - де stomak
буруене негре - де сперият
алой - пентру инимэ
флоаре де тей - пентру тусэ
минтэ рече - де stomak

моштын - кынд се ынфлэ дежетул ла мынэ
калапэр -

аврамаска - де стомак

чимбур - де бубе

короватик - скэлдэтоаре де бубе

стригоайкэ - де стомак

шолфей - де реуматизм

ГИЧИТОРЬ

Кынд ы-л яй плынже,

Кынд ы-л лашь таче.

(Ланцул)

Ам о вакэ ку цицеле де лемн

Ши ку вицелул кыт омул

(Плоска)

Пе о касэ шынделитэ

Жоакэ о мыцэ потковитэ

(Луна)

Пасэрө де апэ ку пенелө де лемн

(Лодка)

Че ну шаде ын куй

(Оул)

Информаторул:

Пелин Ефимия Васильевна, нэскута
ын 1881, с.Хилиуць, р-л Рышкань

ИСТОРИЯ САТУЛУЙ КЕТРОСУ

Дупэ мэртурисириле луй Димитрие Кантемир (1673-1723) чөл дин урмэ цинут, каре се ынтиндэ ла о ֆэшие дө-а лунгул Нистру-луй есте цинутул Сорока.

Нумитэ май ынтый Алкиония, цинутул иста купридня кымпиile вэлуроасе де пе малул дрепт ал Ниструлуй. Ын фрунтя цинутулуй стэтя четатя Сорока бине ынтэрите үү зид де пятрэ ын патру корнууль апэрарате де тунурь ыналте, че се гэсеште дин белшуг пе кымпиile дин ымпрежуриме. Ын декурсул жугулуй турческ цинутул ностру ера кэлкат tot май мулт де турчъ, дээрече ей путяу сэ се ынтэряскэ ын четэциле де прин Хотин ши Сорока пэнтру а опри инвазия Полонией асупра Басарабией. Домний Молдовей ерау невоиць сэ цинэ аич оасте пентру а асигура секуритата ачестор царь.

Трьье сэ цинем конт де ֆаптул, кэ ын декурсул вякурилор XVI-XVII ын алкэтуинца оштирилор молдавенешть ынтрау май алес дружинеле боерешть формате дин служиторий домнулуй. Служиторий домнулуй ын скимбаря службей милитаре примяу пэмьнт. Ей се ым-пэрцяу ын кытева категорий: куртень, калараашь, доробань. Ынрын-дурите оштирилор ерау ушор атрашь де асеменя цэраний слобозь - рэзеший, месериаший ши негусторий. Ын ֆелул ачеста авем дрептул сэ спунем, кэ цинутул ностру, каре ера концинут ын жудецул Сорока, яр Сорока орэшел - тырг, чентрул жудецулуй а фост популат ынтр"о мэсурэ май микэ, сай май маре кяр де ла ынчепутул субжу-гэрий Молдовей де кэтре турчъ.

Кум а луат наштере сатул Кетросу не мэртурисеште ниште оаменъ май бэтринь дин сат: Герасим Фуртунэ ын вырстэ де 82 ань, Трофим Чемыртан ын вырстэ де 85 ань, Думитру Дубинэ, Василе Бунеску ш.а. Бэтриний цин минте пе буничий лор, каре ау фост примий локуиторъ

ай сатулуй. Трофим Чемыртан о цине минте пе буника са, каре а венит ын ачесте локурь дин сатул Сэлиште.

Копилэрия бэтрынул Трофим Чемыртан а фост ла фел де феричи-тэ ка пэринцилор ши а боерилор. Дин аминтириле монголийн ам афлат, кэ сатул ера ашезат пе малул Куболтей. Ку 70 дэ ань ын урмэ каселе де пе малул Куболтей ле путяй нумэра динтр"о привире. Чя май веке фамилие, че с"а ашезат ку траюл аич, а фост фамилия Зуза. Каселе локуиторилор ерау фэкуте ын пэмьнит ши ерау акоперите ку буруене. Липса де пэдурь ый ынгрэла пе цэрэн, деачея ей ну путяу сэ-шь фэкэ касе ла супрафаца пэмьнтулуй. Липса анималелор де мункэ ый силя пе локуиторь сэ култиве пе петичеле лор де пэмьнит културь, каре путяу крещте пе солуриле прелукрате ку сала. Астфел, апроксиматив ку 200 ань ын урмэ пе ачесте мелягурь с"ау ашезат примий локуиторь. Акум сэ афлэм че ёрдогддэг дэ пэмьнтуль өрөөж ачестя? Куй апарциняу еле? Кум ле фолосяду локуиторий?

Ка ши ын вякуриле премэргэтоаре, тот аша ши ынткурсул вякурилор ХҮI-ХҮII ши ынчепутул секолулуй ХҮIII цэрэнимя молдовеняскэ се ымпэрця ын доуэ категорий: цэрэн, каре трэяу пе пэмьнтуриле феудалилор лумештэш ши бисеричештэш ши уна дин аша нумиць цэрэн "слобозъ", каре трэяу ын обштинь пе пэмьнтул сатулуй. Май ерау цэрэн домнештэш, ей апарциняу персонал домниторулуй. Штим, кэ пынэ ла мижлокул секолулуй ХҮIII, кынд а фост датэ лежислация де обште, журидик цэрэнул ера слобод. Де фант, ынсэ, фолосинд методеле констрынжерий неекономиче, феудалий ый ымпедикау пе цэрэн сэ се фолосяскэ де дрептул де плекаре.

К.Маркс ын опера немуритоаре "Капиталул" скрие урмэтоареле: "Боерескул, каре ын кнезателе дунэрене се уня ку плэцилэ натура-ле ши алте атрибуте але стэрий де шербие, алкэтуя тутуш ун бир маре, каре ера плэтийт класий стэпэнитоаре".

Нефиинд ын старе сэ ындууре греутатя налогурилор, прекум ши

Фэрэдележиile ши самоволничиile, пе каре ле сэвиршяу чиновничий де стат ын курсул стрынжерий бибурилор ши ындеплиния даториилор периодиче, ын афарэ де плэтия налогулуй, каре се луа пентру плэтия харагулуй. Домний дэдяу аша фел де скүтирь унор сате, каре апарциняу феудалилор пентру а атраже пе пэмынтуриле пустий цэрэнь молдовенъ, прекум ши валахъ, украиненъ, рушь ши алць цэрэнь.

Бэтрыний Герасим Фуртунэ, Трофим Чемыртан ши алций повестеск, кэ сатул Кетросу апарциня мэнэстирий де ла Яшь ши ей ындеплиняу датория де цэрэнь ын фаца мэнэстирий. Ачаста а путут авя лок, деоарече штим, кэ мэнэстириле авяу моший ынтинсе ын диферите пэрць але Басарабией. Май департе ей слун, кэ плэтияу ын фиекаре ан баш мэнэстирий дин Яшь. Ынкэ ын секолул XIII ын Молдова де венжу тогт май дес казуриле, кынд ын лок де а ымплини даторииле феудале, цэраний атырнаць плэтияу феудалилор сай бисеричий баш, рентэ бэняскэ. Астфел де налогурь цин минте бэтрыний, че май трэес дар ла ынчепутул секолулуй XIII цэраний май плэтияу ши алте налогурь: вэктэритул, ногэнэритул ши алтеле, пеи каре бисерика лакомэ ле стрынжя ку грижэ. Стрэбуний ачстор мелягурь фолосжу унелте пуцин перфекционате. Плугул де лемн ку күцитул де фер, каре се пэс стрязэ ши пынэ астээз, борона ку куе де лемн, цэпоюл, ымбелчугул ши алтеле, каре ну путяу асигура о роадэ ыналтэ пентру время чея. Господэрия цэрэнулуй авя ун карактер натурал. Нивелул де трай ера скэзүт. Господэрия луй мөш Герасим ера типикэ ши пентру чей-лалць цэрэнь дин сат. О касэ жоасэ, яр акоперишул дин нас, ушиле ши ферестреле мичь. Ын касэ объектеле-с фэкуте дин лемн ши лут. Мөш Трофим ышь аминтеште, кэ буника са трэя ынтр"о касэ мизэрэ. Пе жумэтате ын пэмынт, ын лок де жям о пеле де оае сай де вицел, прин каре лумина се стрекура ынэдушитор, о лайцэ де нуеле, яр аштернутул динт пae ши буруене. Ятэ таблоул редат де непоций

челор, каре ау трэйт ын сатул Кетросу ынкэ ын секолеле ХVIII суб жугул фанариот. Ши деоарече тоате локуриле дин жур ыс богате ын пятрэ, де аич а ши девенит денумиря сатулуй, де ла пятрэ – Кетросу, яр май тырзиу Кетросу.

Ын сат ну екзиста нич о конструкции де пятрэ. Прима бисерикэ, каре а фост конструйтэ ку мулт ынаинтэ ачестея ера дин лемн ши ну дин пятрэ. Мэнэстирия Яшулуй с"а ынгрижорат де вииторул шербилор сэй дин Кетросу ши ын күрүнд а фэкут аич бисерикэ май маре, май ынкэпэтоаре, ун мижлок бун де ынтунекаре а цэранилор. Цэраний де аич ау фост пушь ла кэрат пятрэ пентру конструиря ноий бисеричь. Пятра о кэрау де ла Косэуць, пентру кэ аич пятра ну ера калитативэ, бунэ де конструкций. Ын зилеле калде ши речь цэраний се мишкуа ынчэт ку пэрциле лор, ынкэркатае ку пятрэ. Ын лок сэ-шь вадэ де господэриile лор, цэраний пуртау грижа домнулуй, датэ де мэнэстирия Яшулуй. Ши дакэ ворбим де бисерика че есте акум ын сат, апой требуе сэ не ынкипум, кэ ну нумай конструкция, дар ши аменажаря ей й-а костат мулт пе цэрань. Фие каре господэрие требуя сэ дее бисеричий аштернтурь ши ковоаре дин челе май фрумоасе. Ачест прогрес с"а фэкут дупэ изгониря турчилор дин Молдова.

Сатул ын периода елиберэрий де суб жугул турческ

Ын урма рэзбоюлуй русо-турческ 1806-1812 нумай о парте дин Басарабия а фост слобозитэ де суб жугул турческ. Конформ пэчий де ла Букурешть (1812) Басарабия трече ын алкэтуинца статулуй рус. Май департе соарта сатулуй Кетросу а фост легатэ де ачеле трансформэрь, пе каре ле-а адус царизмул рус нородулуй молдовенеск ын Басарабия. Конформ "Регуламентулуй" де ла 14 юлие 1868 тот пэмынтул Басарабией (жудецеле Хотин, Сорока, Вэлць), унде дэнситатя локуиторимий ера май ридикатэ. Ын жудецеле де суд пла-та дэ арендэ ера май микэ. Дупэ регулатмент, фие каре оградэ цэрэ-

няскэ дин сатул Кетросу и с"а дат пынэ ла 8 десетинъ де пэмьнт. О маре парте дин пэмьнт се гэся ын мыниле боерилор, че авяу баш сэ кумпере пэмьнтул де ла цэраний, каре се руинау. Бэтрыний дин сат цин минте нумеле унор боерь ка: Шаминович, Даминович, каре авяу моший алэтурь де мичеле лотурь але цэранилор дин Кетросу. Ля рэскручя секолелжор XIX-XX ын сат с"ау петрекут унеле скимбэрь Гувернүл луй Александр II, апой Николай I, сперият де мишкаря революционарэ де ла перифериile статулай Рус, а пэшил пе каля реакцией негре, май ку самэ ын рамура ынвэцэмьнтулуй. А фост интерзисэ лимба молдовеняскэ ши ын школъ се ынвэца нумай лимба русэ. Ын анул 1881 ын Басарабия ерау 402 школъ. Ын Кетросу, ка атаре, шкоалэ ну финнца. Бэтрыний дин сат спун, кэ прин анул 1900 копий цэранилор, кынъва нумай ынвэцау ун ан а скрие ши а чити ругэчунь. Песте 2-3 ань ын сат а венит ун преот спечиал, каре адунаны кыте 20 бэецы ши-й ынвэца карте. Прима шкоалэ, каре а екзистат ын Кетросу се нумя "Приходная церковная", унде ынвэцэтура се фэчя ын лимба русэ, яр скопул ей ера де а едука супушь луй Думнезеу, бисеричий ши царизмулай рус. Пынэ астээз ышь аминтэск бэтрыний де фостул преот Маков, рэутэчос ши виклян, де ынвэцэторул Сенкевич, каре ый нетезя пе микуць ку варга, че ну-й кэдя нич одатэ дин мынэ. Дакэ пе тимбул бэтрынилор луй мөш Герасим Фуртунэ, мөш Трофим Донич ши а алтора сатул ера мик, апой не ынтребэм, кум презента сатул ла ынчепутул секолулай XX?

Крещтеря натуралэ а локуиторилор дин сат ера микэ, деоароче копий ымпляу чимитибул ын тимбул болилор молипситоаре. Ын сат ну ера нич ворбэ де десервире медикалэ. Уникул лекуитор ал суферинцелор ши болилор цэранилор ера домнул, бисерика ши дескынтечеле. Ши тоате ачестя дучжуу ла тратаря, че сэтермина ку одихна вешникэ а чимитирудуй.

Бэтрыний повестеск кыт де греу ера дин партия морилор. Ын аний 20 ай секолулуй XIX ла маржиня сатулуй өрау 2-3 морь де вынт. Чей май авуць авяу рышнице, ку каре путяу мэчина грэунцеле. Ынкэ ын аний секолулуй XIX ын апролиеря сатулуй Кетросу с"а ынчепут конструиря кэй ферате, че тречя прин сатул Дрокия. Ачаста а контрибуит ла дэзволтаря скимбулуй. Цэраний, авынд мижлок де транспорт, май ушор путяу плека ла ярмароаче пентру а винде продуселе лор ын скимбул чөлөр нечесаре. Астфел ын сат цэраний фолосеск май пе ларг унелтеле металичэ продусе де ынтрэдриддериле капиталисте: плугул де фер, бороане де фер, фурка де фер ши алтеле. Ынчепутул секолулуй дэXX кореспундэ ку ынчепутул мишкэрий революционаре ын Рүсия. Прима революции русэ, думиника сынжероасэ, апой революция дин фебруарие н"а путут сэ айбэ урмэрь ши ын Басарабия. Цэраний дин диферите сате басарабене се револтау ымпотрива боерилор ши царизмулуй, каре-й асуяр. Бэтрыний, марторий ачестор евенименте, че май трэеск ши астээз, повестеск, кэ пентру ֆиекаре десетинэ де пэмыйн плэтяу статулуй кыте 2 руб. Ну уйта сэ стрынгэ налогулнич бисерики. Боерий локаль принконстынжерь экономиче ый силяду пе цэраний ~~хэхэлийн~~ сатулуй Кетросу сэ мунчаскэ. Цэранул, проприетар мигши жалник десеорь ера аменинцат де перикол ын аний де сечетэ. Кэпэтынд ажутор де ла боер, ел се облига сэ-й лукрезе пе мошия луй сай луа пэмыйн ын арендэ, дахэ пе ал луй ыл пердя. Ситуация сатулуй с"а ынрэутэцит ши май мулъ ын урма избукнирий примулуй рэзбой мондиал. Мажоритатя цэранилор дин сат ау фост кончентраць. Господэриile лор ау рэмас суправегяте де фемей ши бэтрынь, каре ау суферит мулт ын вара анулуй 1914. Мулць бэтрынь ка: Герасим Фуртунэ, Лазэр Продан, Лука Чемыртан ши алций ау луптат пе фронт ымпотрива Аустрией. Ынфрынжеря Рүсий ын ачест рэзбой, ситуация гря дин царэ, жугул греу ал царизмулуй рус а креат о ситуации революционаре ын царэ, каре а адус ла избукнирия революцией социалисте дин Октомбrie

Зиуа де Аңул Ноу копий ымблэ ку семэнатул пе ла касе. Ей интэр ын каса господарулуй ши-й сямэнэ ку грэунце сай грыу, спүнду-ле:

"Сэнэтатя ноулуй!
Ши ла анул ку сэнэтате!
Сэ трэиць, сэ ынфлориць
Ка мерий, ка перий
Ка ун фир де трандафир.
Таре ка ферул, юте ка щелул.
Таре ка пятра ши юте ка сэжята.
Сэ трэиць ла анул ши ла мулць ань!"

Стэпынул қсей ле дэруште ун колак ши копейчъ.

УРЭТУРЭ

Axo!Axo! Ын ачастэ сарэ
Спрө сֆ. луй Василе,
Каре ыл аштептэм де ун ан де зиле.
Ку меселе ынтинсе,
Ку пэхареле плинэ,
Ку қувинте буне,
Ку пахаре ку флоръ
Пентру ай ноштри деафарэ хэиторъ.
Хай, май ындеянаць, мэй!
Хэй!Хэй!
Боерь марь дин касэ,
Даши-вэ ла ферястрэ
Ши аскултаць кынтаря Ноастрэ,
Кэ ну-кынтаре дин грэдинэ.

Ной ам май ура, ам май ура
Штим кэ вий драг а аскулта,
Дар не темем кэ вом ыннопта
Пела курциле Д-стрэ
Атыт де ыналте, луминоасе.
Ку шындрилэ шындрэлите
Ку зугравэ зугрэвите,
Дар ной врем сэ ынсерэм
Пе ла бождеучиле ноастре
Ку гэнац де врабие ынкрестите
Хай ши май мынаць, ындемынаць, мэй!
Хэй! Хэй!
Яр боерул чел богат
Жой диминяцэ с"а скулат
Пе окъ негри с"а спэлат
Ши афарэ с"а уйтат.
Афарэ ера бунэ време де арат
Де арат ши сэмэнат
Ши а стригат ла служе
Сэ ынжу же жунканий, жункэлэй
Де I2 вицей ла унгъ зугрэвиць
Ла пэр потривиць,
Ла коарне ымпреунаць
Ка де-о вакэ фетаць.
Хай ши май ындемынаць, мэй!
Хэй! Хэй!
Хай ла арат, унде ла арат?
Ла мунць - ноалте,
Ла пэмынтурь курате.
Ла мунць - ноуэ,
Ла пэмынтурь ку роуэ

Ши ам гэтит мунций де арат
Ши сэмынца де семэнат
Ла лунэ, ла сэптэмынэ
Сүа дус боерул сэ вадэ
ланул де копт
Ланул ера копт, рэскопт
Нумай бун де пус ын сноп.
Ын пай ка трестия,
Ын грэунте ка мазэря
Ын спик ка врабия.
Ел май таре с"а ынспэймыннат
Де пе кал с"а апукат
Трэй спиче а апукат
Ын мынэ ле-а фрекат
Ын бузе ле-а суфлат
Ын батистэ ле-а легат
Ла үүксана газдэ а алергат
Ши пе масэ ле-а арункат
Ын курте с"а луминат
Ши фоарте мулт с"ау букурат
Хай,ши май ындемынаць, мэй!
Хэй! Хэй!
Ау фэкут мэнункий ка дручий
Клэиле ка ходобэиле
Дин клае ын клае,
Дин ходобае ын ходобае
Ка сэ ну рэзбатэ плоая,
Яр боерул нумай пе ланурь се плимба
Лок де арие кэута.
С"о факэ де пятрэ - с"а үхрикя сферыма

С"о факэ де стиклэ - а крэпа
С"о факэ дин фэр - а ружени
Май бине с"о факэ дин сֆ. пэмынт,
Кэ де а плоуа - а уда-о,
Де а пэли соареле - а уска-о
Ши ной пыня хэт ом треера.
Хай май ындемынаць, мэй!
Хэй! Хэй!
Л-а тримис пе бадя Василе
Ла мовила маре
Ши а шуерат ши ау венит
ноуэ епе суре
Кыт де ноуэ ань стерпе
Ку копителе крэпате
Ку сырме легате
Еле ку пичоареле треерау
Ку козиле фелезуяу,
Ку нэриле вынтурау
Ку урекеле ын сак пуняу
Ку динций ынцепушяу
Ши ла моарэ гэтяу
Хай май ындемынаць, мэй!
Хэй! Хэй!
Хай ла моарэ
Ла моара ла Хырлэу,
Унде машинэ ынчет ши рэу
Ши а ёш ит ун морэраш
Динтр"ун мал де рыпэ крэпат
Ку күшмэ дэх хойтэ ын кап
Ку кожочел дэх боу тэркат
Ку опинчъ дэх скроафэ нагрэ ынкэлцат

Ел кынд се порня
Маре хуйт май фэчя:
Окинчиле грохэяу,
Кожочелул бойкэлос,
Күшмулица ый хэмэе.
Хай май ындемынаць, мэй!
Хэй! Хэй!
Яр морэрица хабаба:
"Нич ын кош н"ой турна
Пынэ ну мэй сэрута"
Дар морарул с"а ынспэймэтат
А луат ши а стрикат доуэ оуэ
Ши а фэкут о моарэ ноуэ
Ши й-а трас ун пумн ын шеле
Ши а ашезат-о пе мэселе
Ши а турнат ун тобулток
Ка сэ-й фие де норок.
Ши а фэкут ун колак маре, ротат
Пе пятра морий мэсурат
Ку захэр зэхэрүйт
Пентру ай ноштри плугарь гэтит
Хай ши май ындемынаць, мэй!
Хэй! Хэй!

УРЭТУРЭ

Сарэ фрумоасэ, боерь марь дин касэ
Даци-вэ ла феря стрэ,
Кэ ну-й време де dormит,
Дар е време де скулат,
Кэ афарэ ун пик а плоуат
Ши-й фоэрте бунэ време де арат

Де арат ши семэнат.
Боерий май марь с"ау ынспэймыннат
Ши афарэ с"ау уйтат,
Кэ адевэрят ый бине де семэнат
Ши ау стригат ла служе
Сэ ынжу же жунканий, жункэлэй
Де I2 вицей
Ла пэр потривиць,
Ла унгъ зугрэвиць
Ка де о вакэ фэтаць
Хэй! Хэй!
Ши ам гэтит мунций де арат
Ши семинца де семэнат
Ши а ынчепут о плоае ку слоатэ
Ши с"а фэкут пыня тоатэ
Атунч с"а скулат бэдика Троян
Ши ^аынкэликат пе ун кал граур
Ку шяуа де аур
Ку фрыул де мэргэритар
Ка ла боерий чей марь
С"а дус сэ вадэ ланул де копт
Ланул ера копт рэскопт
Атунч ел с"а ынспэймыннат
Ши дупэ сечерэторь а алергат
С"а порнит пе улица микэ,
Унде н"а афлат нимика
Ши с"а порнит пе улица маре
Ши л-а ынтылнит пе Георге добарул
Ку доба маре
-Че ай, баде, ын добэ?
-Сечеруйче мэрунцеле.

Пентру фете харниче ши фрумушеле,
Сечеруйче май зымдоасе пентру бабе леноасе
Атунч Троян а кувыннат:

- Тоате ын лан ла сечерат!"

Хэй! Хэй!

Ши ау мынтуит пыня де сечерат ши треерат
Ши ау ынкэркат 12 каре ын похоаре
Похарэ ынпохорэите ши ку ланцурь ынлэнцүите
Ши с"ау порнит ла моарэ

Ка сэ мачене грыу ши секарэ,

Яр найба де морэрице

Кынд ау вэзут атыя каре ын похоаре

Ку атыць флэктэй

Дин спинчь пльошкэйнд,

Дин бичуште покнинд

Ау пус коада пе спинаре

Ши ау фужит пе чялалтэ парте

Хэй! Хэй!

Яр морарул с"а ынспэймыннат

А луат о ситэ дясэ де мэтасэ

Ши а фэкут о чернэтурэ,

Дар ий-а пэрут, кэ ну-й пря бунэ

Ши а луат о ситэ раХэ де негарэ

Ши а фэкут о чернэтурэ

Ши а вэзут кэ фэина-й май бунэ

А май ура, а май ура

Штиу, кэ вий драгэ а аскулта,

Дар не темем, кэ ом ынсерэ,

Кэ ну сынтем де ич-коле,

Дар сынтем де ла буза веке,

Унде мыща стреке

Ши мотанул ын полобок
Ну-ши афла лок
Ши мыща судуя де круче,
Ке ну штим чине а мынкат лаптеле чөл дулче
Се трэжяу 12 морарь де кикэ
Де ла о букэцикэ де мэлигэ
Кынд луа фэрмэтуртика
Ы-л ловя ку дискикэтуртика
Се бэтяу морәрицеле ку лингура"н кап
Де ла оала ку кишляк
А май ура, а май ура,
Дар не темем, кэ ом ынсера
Кэ май авем 2 дялурь ынжемэннате
Рэмънечь, боерь ку сэнэтате
Ла анул ши ла мулиць ань!
Хэй! Хэй!

Информаторул:

Рошка Фьодор Григоревич,
нэскүт ын 1922, с.Хилиуць,
р-л Рышкань

ГРУЯ ЛУЙ НОВАК

Баладэ

Ынтр"о зи де сэрбэтоаре
Лучя сֆынтул соаре
Ла ферястстра унуй фаг
Шедя Груя луй Новак:
- Груя, Груя, фэтул меу
Сэ-ць май лашь нэравул тэу.

Груя нич ын сямэ н"а луат

Ши ла гражд а алергат
Шь-а скос ун кал негру

Ка арату

Ши ал дойля ку стяда ын фрунте

Ши ал трейля ку коама ын соаре

Де плэтя ынтряга царэ

Ши мержд ши ну пря

Нумай пулбере сэря

Унде сэ трагэ? Ла Аница

Крышмэрица винулуй

Бяу войничий де се омоарэ

Ш"ау бэут трей зиле"н плин

Ши ау бэут трей буце де вин

Ши ау мынкат жункэ грасэ

Нич ун бан н"ау пус пе масэ

Аница дө бань а поменит

Ел ку пумнул ын фацэ а пэлит-о

Де сынжеле а нэвэлит-о

Аница крышмэрица,

Страе негре а лепэдат,

Страе албе а ымбрэкат

Ши ла ымпэрлатул турчилор а алергат:

- О! Ле-лей! Аницэ

Трейзечь де ань ам трэйт

Ши ту ла мине н"ай венит

- О, ле-лей! Ши ту ымпэратае

Ну май фачь дупэ дрептате

Ау венит ла мине трей друмець

Нич ну-с марь, нич ну-с грошь,

Кум те принд те дау жос

- О, ле-лей! Ши ту Ануцэ

Ду-те акасэ ши җербе вин рошу кипэрят
Сэ моарэ Груя де бат.

Аница а җерт вин рошу кипэрят
Сэ моарэ Груя де бат

Ши а венит ун турк бэтрын
Ку ищарий рупцъ ын җунд

- Че стацъ? Ши че күжетацъ?

Ши пе ел ну-л легацъ,
Кэ ну-й бат, дарнич тряз
Нумай бун де легат

Ши л-ау легат ку җерэ

Пынэ ла шеле

Ши ку лац

Пынэ ла гурмаз

Ши ын темницэ л-ау арункат
Новак де супэрят че ера

Нич кэраря ну ведя,

Дар с"а уйтат ын сус

Ши а вазут ун вултан:

- Вултануле, дэ-те жос

Ши весте де ла Груя сэ-мь адучь.

Ши с"а порнит дин кланц клэнцэнинд
Дин арипъ җэлэинд

Ши пе темницэ с"а ашезат:

- Эх, вултуре, вултурел

Ай аузит, кэ-с перит

Сэ те сатурь де венит

Карня сэ-мь мэнинч,

Окий сэ-мь скоцъ.

-Н"ам аузит, кэ ешть перит
Сэ мэ сатур де венит
Карня сэць мэнинк,
Окий сэ-ць скот.
Дар тэтыне-ту дор де тине й-а венит
Ел а скрис о скрисоаре
Пе ла маржинь ку лэкрэмъоаре
Пе ла мижлок tot кинул ши неказул
Ши й-а дат-о вултурулуй,
Яр вултурул с"а порнит
Дин кланц клэнцэнинд,
Дин ариль фэлэинд
Кынд ла жумэтате де кале
Ера вултурул сэ пярэ
А дат вултанул сэ се одихняскэ
Ши де ла vale ера апринсэ о лумынаре
Ел ын ферястрэ с"а избит
Ферястра с"а дескис
Хыртиуца пе масэ а пус
Новак де супэрят че ера
Нич пе вултурул ну л-а ынтребат,
Хыртиуца а луат
Страе новэчешть а лепэдат
Ши ла ымпэрлатул турческ а алергат:
- Че ай вэзут, кэлугэрэ?
- Ам аузит, кэ сынт морць сэй ынгроп
Сынт нэскуць сэ-й ботез,
Дар ун турк бэтрын
Ку ицарий рупць ын фунд
А стригат:
- Ну-л кредець, кэ страеле-с кэлугэрешть
Яр ворба-й нэвэчаскэ

Турчий дупэ дынсул с"ау луат
Ел ку пумнул галбень а вэрсат
Турчий дупэ галбень с"ау луат
Новак ла темницэ а алергат
Пе Груя ын славэ л-а ридикат
Ши афарэ л-а арункат
Ши й-а дат о сабие кыт
доуэ дежете де гроасэ
Ка ши фокул де тэйоасэ
С" ынвыртит ынтр"ун пичор
С"а ынвыртит ынтр"ун пичор
Ши а тэят ка"н труп бужор
Ши с"а ынвыртит ын амындоуэ
Ши а тэят оастя ын доуэ

ДЕСКИНТЕЧЕ:

Де сперият

А пурчес пе кале, пе кэрарэ
Час рэу ку сперият л-ау ынтылнит
Сашка ку сэмкоюл
де спэймыннат л-ау ынспэймыннат
де ынфрикат л-ау ынфрикат
Фаца й-а ынгэлбенит
Окий й-ау ымплээнженит
Гура й-ау стымбат
Де моарте л-ау гэтит.

Де жунгь

А пурчес омул грас ши фрумос
Пе кале, пе кэрарэ
Тылхарул де жунгь дупэ дынсул с"а луат

Маря револуцие социалистэ дин Октомбrie а фост факторул хотэрытор, каре а кондиционат о котитурэ радикалэ ын соарта историкэ а тутурор нороаделор Русией шербе, принтре каре шиа а кетрошенилор.

Сатул Кетросу дин Маря револуцие
дин Октомбrie

Путеря Советикэ, каре с"а статорничит ын урма биуриңцэй револуцией социалисте а ынчепут сэ се рэспынчяскэ ши ла периферии-ле ей. Ла ынчепутул аңулуй 1918 а фост стабилитэ Путеря Советикэ ши ын Молдова. Слобода! Ачастэ весте й-а букурат мулт пе цэраний молдовенъ дин сат. Нэдеждя кетрошенилор ера спре Рэсэрит. Вестя деспре креаря Советелор де депутаць ай мунчиторилор дин Кишинэу с"а рэспындит ка фулжерул принтре цэрэнь. Совет ал трудиторилор с"а креат ши ын Кетросу. С"ау ынчепут трансформэрэ радикале. Цэраний ку пуцин пэмынт ши фэрэ пэмынт ау примит пэмынт де ла Путеря Советикэ. Дар ын Молдова Путеря Советикэ с"а статорничит пе тот тимпул. Ын януарие 1918 клика кырмуитоаре ромынэ, фолосинду-се де слэбичуня милитарэ времелникэ а тинерей Русий Советиче, ку сусцинеря елементелор енглезе ши американе ау окуят Басрабия. Ла ачастэ окупацие ун рол рушмнос л-ау окупат националиштий бургежь молдовенъ. Бэтрыний повестеск, кэ вяца лор суб режимул боеро-ромын а фост плинэ де кинурь ши мизерие."Шефул де пост сау збоникул ышь пермитяу сэ ынтрэ ын каса та кынд доряу. Контролау прин касэ, луау че врояу ши ну авяй куй сэ те жэлуй". Доминация де 22 ань а боерилор ромынъ ын Басрабия ый фэчя пе цэраний молдовенъ сэ уйте нэластеле челе май негре дин вяца лор. Принтре боерий локаль ши лакомъ с"ау адус жандармъ сэ-й пэзяскэ пе проприул сэу нород. Ли с"а луат пэмынтул ачелор цэрэнь, каре

ау примит пэмынт де ла Путеря Советикэ. С"юу ынтродус лежиле Регатулуй ромын. Цэраний ерау облигаць сэхэлтийн пэмынт налог статулуй ромын. Кетрошений ромынь ку амар ышь адук аминте де режимул сэлбатик ромын де аич. Чей каре фэчжу сервичиул ын армата ромынэ се ынторчжу сурзъ, фэрэ ведере, фэрэ динць де пе урма бэлтэйлор. Жандармий ромынь ын мод ֆорцат ый скотожу ла лукру пе кетрещень ла конструиря шоселей, каре се ынчепусе ын аний 20 ай секолулуй ал ХХ. Ын сат а луат фиинцэ о моарэ пуртатэ де кай, апой ку мотор суб проприетатя луй Козма Сурлару. Бисерика а фост фолоситэ де попий эксплоататорь ка ун мижлок де ынтуникарэ а маселор. Шкоала, каре կуприндя 20-30 елевь, авя менирия сэй ынвеце а скрие, а сокоти, а чити ругэчунь. Лынгэ бисерики с"а фэкут о касэ, унде ынвэцау копий картэ. Нестудиинд натура, лежиле ей, копий ерау рупць де ла вяца аudevратэ ши ну путтай аштента мулт де ла ей ынвиитор. Режимул боero-ромын фолося аша зиса системэ "демократикэ" де алжерь. Екзистау кытева партиде, каре, де обичай, блуднигау оамений прин демагожия лор. Аша, де екземплу: партидул цэрэнист, партидул кузист, партидул либерал ш.а. Оамений ну авяу путинцэ либералэ сэшь дее гласул пентру оамений сэй. Ын фрунтя партиде-делор стэтжу ниште демагожь, каре ыншелау ынтотдяуна попорул. Ын периода окупацией боерилор ромынь а декэзүт экономия ши культура ын женерал а Басарабией. Цэраний немулцэмийц десеорь се тулбурауши дучжуя ла рэскоале. Де пилдэ, ын анул 1919 а авут лок орэскоалэ а цэранилор ын жудецул Хотин. Ын урма ситуацией революционаре, чес"а креат ын Басарабия, Гувернүл Ромын а фост невоит сэхэлтийн чедэрь. Ын урма реформелор дин аний 20 ши 30 ын Басарабия се рекуюнштэ ымпроприетэрия цэранилор ку пэмынт, пентру каре тэрбуюя сэхэлтийн о ануумтэ сумэ де башь. Десеорь цэраний фэчжу контракте пентру арендаря пэмынтулуй.

Обичеюл нунций дин сатул Кетросу

Челе май ынсемнате моментэ дин вяца омулуй е наштеря, нунта, моартя дин адынкул времурилор ерау ынсоците де фиекаре попор де ануумите обычее ши креаций поетиче.

Нунта ын сатул Кетросу се ֆаче ын фелул урмэтор: Флэкэул, каре аре де гынд сэ сө ынсоаре, ышь алеже старосте. Нэнт"о ануумитэ зи се дук ла пэринций мiresей. Дакэ пэринций мiresей се ынвоеск, апой ышь ֆиксязэ зиуа логодией. Дупэ че с"ау логодит, миреле ый дэ мiresей инел, яр мирияса ын скимб о басма. Тот ын сара аста се ынцелег ын привинца зестрей ши ֆиксязэ зиуа нунций. Тот ла логодие се алег нэнэшний. Нунта купринде диферите этапе, фиекаре акциуне аре ун рол бине дефинит. Тоате этапеле нунций сынт ынсоците де ануумите креаций фолклориче, дансурь, музикэ. Чел май ынсемнат рол ын нунтэ ыл жоакэ миреле ши мирияса, ворничей дин партя мирелуй ши друштеле дин партя мiresей. Кынд а венит зиуа ֆиксатэ а нунций де ла логоднэ вине музика ла мire ши кынтэ кытева кынтече де данс пентру тинерет. Дупэ че ау май венит дин чей инвитаць, миреле ши ку кысьва ворничей плякэ дупэ наш. Кынд ау ажунс ла нэнэш, сынт инвитацб ын касэ ши стау пуцин ла масэ ши кынтэ кытева кынтече да данс. Дупэ ун тимп оарекаре миреле се ынтоарче ку нэнэшний ла ел акасэ. Стаярэш ла масэ ши ымпреунэ ку тоций плякэ ла мириясэ. Аколо ый аштятптэ ын поартэ пэринций мiresей. Дупэ че миреле ышь чере вое сэ вадэ мирияса, се апропие де касэ, яр мирияса ын моментул ачеста стопеште ку апэ пичоареле мирелуй, яр ел ын скимб ый дэ баш. Пе урмэ скимбэ колачий ворничей дин партя мирелуй ши друштеле дин партя мiresей. Колакул мiresей ымподобит ку ֆелурите ֆрумусеце есте ынконкурат де трей орь де мire ши ку дой ворничей ай мирелуй ши ей руп колакул де гытул мирелуй. Дупэ ачаста руделе мирелуй сынт инвitatе ын касэ

сэ сте ла масэ. Ын время ачаста музика кынтэ, яр ей стау ла масэ. Тот ын тимпул ачаста руделе мiresey коасе букете мирелуй ши нашилор. Дупэ че ау стат ла масэ, дакэ мирияса аре сорэ сай о рудэ май апропиятэ, апой ea дэ мирияса пе мына мирелуй ши есе тоць афарэ ку хора. Ун ворничел дин партя мирелуй арункэ ун бастон песте ка-сэ, семн ка тинерий ынсурэцей сэ фие феричиць. Тинеретул дансязэ кытева дансурь ши плякэ ярэш ла мире акасэ. Аич пэринций мирелуй ынтылнеск ын поартэ нунта ши ый инвите ын касэ. Став ла масэ ши дупэ ачаста тинеретул есе афарэ ла данс. Ши дансязэ пынэ сара тырзиу апой плякэ акасэ. Руделе мiresey вин ла мире, яр руделе нашулуй май тырзиу ымпреунэ ку наший ла ей акасэ, унде став тоатэ ноаптя, яр ынспре зиүэ ынкинэ пахареле ши плякэ ла мире. Де ла мире плякэ ла мириясэ, унде се терминэ нунта. Ятэ ын фелул ачаста се ֆаче нунта ын сатул Кетросу.

Анул Ноу ын сатул Кетросу

Де Анул Ноу се ֆолосеск хэитуриле. Аич ын сат се ֆолосеск май мулте фелурь де хэитурь. Ятэ уна дин еле:

Пуй де шойман
Адэуза"н зорь
Ку паший ушорь
А ымблат прин сат
Ши кыт а ымблат
Пе тоць й-а ынтребат
Ши с"а пус ла сֆат
Ши ку бэтрыний
Ши ку вечиний,
Яр пе ла рэсэрит де соаре
Ау порнит спре огоаре

Ел ши лумя мунчитоаре:
Ла арат,
Ла семэнат
Грыу де тоамнэ,
Грыу де варэ
Пентру ной ши пентру царэ,
Яр бэдика Троян,
Бэят нээдрэван,
С"а арункат пе-ун трактор
Ш"а ынчепут сэ-й дее зорь,
Нумай кыт с"а ынторс о датэ,
А арат о вале тоатэ
Кум ара ши семэнна
Ку борона бороня
Грыул верде рэсэря
Ши пе дялурь ши пе вэй,
Тражець роата, мэй флэкэй!
Хэй! Хэй!
Ла о лунэ,
Ла о сэптэмынэ
С"а луат бадя
Ку сатул де мынэ
Ши с"а дус сэ вадэ,
Дакэ аре грыул роадэ.
Ера ын пай ка сабия
Ын спик ка врабия,
Яр ферарий - фэурарий,
Чока-бока, никовалэ
Тоць мунческ ыу ындрээнялэ
Сэ факэ сечерь ши коасе

Пентру локурь дялуроасе, К
Кэч пе унде-й дрепт ши бине
Ау порнит ниште комбайне,
Каре сечерэ дибач,
Тоарнэ грыул дрепт ын сачь,
Май кэ фак ши козонань.

Ши ын урма лор фрумоасэ,
Мириштя рэмъине расэ,
Яр пе дялуре ши пе вэй
Кынтэ факте ши флэкэй.

Хай ши май мынаць, мэй!
Хэй! Хэй!

Ши ла сфыршиг де ан
С"а букурат бадя Троян,
Кэ бине а мунчит
Ши ланул а родит,
Кэ винул е таре
Ку спума"н пэхаре
Ши ын касэ авем
Де тоате че врем.

Ши не-ам дус ла моарэ ла Тигина,
Кэ аколо се мачинэ бине фэина,
Яр моара чя ку тоане,
Кынд а вэзут атытэ камиоане
Ынкэркате ку сачь бине
А пус коада ынтрэ вине
Ш"а фужит пе-ун дял сэ паскэ
Нумай найба с"о гэсяскэ,
Дар ну трече мулт ш"апой
Вине моара ынапой.

Ши ам фэкут фэинэ алясэ,
Ам чернут прин ситэ дясэ,
Ситэ дясэ де мэтасэ
Ши ам фэкут колачь де касэ
Пентру мире ши мирясэ,
Пентру нун ши пентру нунэ,
Пентру тоатэ лумя бунэ;
Ам мынкат ши ам ынкинат
Ш"ам трас сырбеле ку фок
Пентру паче ши норок!
Песте дялурь, песте вэй
Тражець роата, мэй флэкэй!
Хэй! Хэй!
Ной де урат в"ом май ура,
Дар не темем к"ом ыннопта,
Кэ ной ну сынтем де ла Хэбэука,
Унде ера мэлига ка нука
Ши о пэзяу 12 ку бытчиле
Сэ н"о мэнүнче фурничеле,
Да сынтем де пе ла Вяца Ноуэ,
Унде се рупе колакул ын доуэ
Ши ни се дэ ши ноуэ,
Кэ-й време советикэ,
Ку луминэ электрикэ,
Ку радио ын касэ,
Ку винулими пе масэ,
Ку кэрць ши зиаре
Ши телевизоаре
Ши не-аштяптэ невестеле,
Сэрутынд ферестреле

Нэ-аштяптэ мириаеле
Фрумоасе ши веселе
Мэй флэкэй,
Хай ши май мынаць, мэй!
Хэй! Хэй!
Апой мыне анул се наште
Плугушорул се порнеште
Ши ынчепе а ара
Бразде ной а рэстурна
Ярна-й гря, омэту-й маре,
Семне буне анул аре,
Семне буне де белшуг
Пентру лумя де ла плуг.
Семне буне анул аре
Пентру лумя трудитоаре
Пентру спутникул ын збор
Пентру паче, виитор.
Апой, дражь аскултэторь
Оамень бунь ши трудиторь
Вэ дорим сэ трэиць
Сэ ынфлориць,
Ка мерий,
Ка перий
Ын мижлокул верий
Ла анул ши ла мулць ань!
Хай ши май мынаць, мэй
Хэй! Хэй!

УРЭТУРЭ

Сарэ, сарэ дин ясарэ
Сэ вэ парэ бунэ ши ушоарэ
Ку сара луй сֆ.Василе
А ынсерат, дар ной пе боерь
Марь ну в"ам урат,
Яр Думнявоастрэ, даkэ не-аць ажута
Пе Думнявоастрэ вом ура
Поате не-ць да кыте чева,
Кэ ной ла сфынта ругэ авем а да
Ын ыналтул чер ымблэм
Ларгул пэмынт кувынтэм
Ши марь жертве стрыним
Ла каса домнулай сэ фим.
Сэнэтате, бунэтате,
К"ам ажунс ку сэнэтате
Ла сара луй сф.Василе
Кум ын чер аша ши пе пэмынт
Сэ-л мэрим ку ачест кувынт
Ку стригэтул: Хэй!
Вой ридикаць гласул мэй флэкэй:
Хэй! Хэй!
Сара луй сф.Василе кынд а венит
Пэмынтул а хуит,
Яр кынд а стат
Пэмынтул с"а кутремурат
Ши тоатэ лумя с"а букурат
Не-ам букурат ши ной,
Букураци-вэ ши Думнявоастрэ
Куконашь де касэ
Боерашь де масэ,

Кум с"а букурат майка домнулуй
Ши Македон ши фийка де домн,
Кэ фиул й-я арункат I2 мере.
Де аур ын пом,
Кэ-й чинститэ ֆата маре
Ка ун ынжер ла кынтаре
Аша петрек ымпэраций
Женералий ши боерий чей май марь
Куртя ыналтэ, спациоасэ
Нумай соареле се аратэ
Куртя ын шапте ֆелурь с"а скимбат
Ку ушиле де аромэ ымподобите
Пе ла ушь ку ружь, пе ла ушорь ку ֆлорь
Еу стриг: Май ридикацъ глас, мэй ֆлэкэй!
Хэй! Хэй!
Букурэ-те, букурэ-те кукоане Василе,
Кэ мыне Анул Ноу аре сэ ֆие
Куконул Василе дэздедиминяцэ с"а скулат
Пе фацэ с"а спэлат
Ла икоанэ с"а ынкинат
Ши маре грижэ л-а апукат,
Кэ аре мулт де арат ши семэнат
Ей, дар ла арат ши семэнат
Требуе ши бой де кумпэрят
Ши с"а дус ла тыргул дес
Унде-с боий де алес
Ши а алес I2 бой, боурей
Ын ֆрунте ку черчей
Ын коадэ ку домдей
Ши а арат дялул Росалимулуй

Ши вала гураливууй
Браздэ нягрэ рэстурна
Ку борона бороня
Грыул ын ушэ рэсэря
Еу зик: Май ридикаць глас, мэй бэецы!
Хэй! Хэй!
Ну с"а дус домнул Василе
Ла лунэ, ла сэлтэмынэ,
Дар кынд с"а дус
Грыул ера копт, рэскопт
Ын спик ка врабия
Ын пай ка трестия
Де трей орь ланул а ынконжурат
Де пе кал с"а аплекат
Спиче ын мынэ а апукат
Ын палмэ ле-а фрекат
Ын бузунар ле-а арункат
Ши акасэ а алергат
Ын касэ а ынтрат
Пе масэ ле-а арункат
Ши ын касэ с"а луминат
Неваста с"а ынспэймынта:
- Мэй фемее, мэй фемее
Грыул ностру о сэ кее.
- Тачь, бэрбате, ну те ынспэймынта,
Кэ Думнезеу де грижэ нे-а пурта
Суе-те пе ун кал шкьоп
Ши адэ-ць хергелия дин хыртол

Ынкалекэ пе ун кал кьор
Ши адэ-ць хергелия ла окол
Ши алежець ун кал потривит,
Каре калкэ бине пе пэмынт
Ши ду-те ла тыргул маре
Ши кумпэрэ сечере, виореле
Пентру фете тинереле
Кумпэрэ сечерь ку мэнункъ де тей
Пентру флэкэй холтей
Ши май кумпэрэ сечерь болокэноасе
Пентру бабе май леноасе.
Ши с"а дус куконул Василе
Ла тыргул де ла Бэлць,
Унде се лукрязэ нумай лингурь ши лопець
Ши с"а дус куконул Василе
Ла тыргул де ла Можилэу
Кэ адикэ аколо се лукрязэ
Нумай дин фер ши оцел
Ши с"а дус куконул Василе
Пе-о улицэ микэ
Ши н"а добындит нимикэ
Ши с"а дус пе о улицэ маре
Ши с"а ынтылнит ку ун циган маре:
- Мэй цигане, мэй цигане
 Врей сэ-мь фачь ниште одоаре?
- Букатэ де чорик.
- Ць-ой да ш"о букатэ де слэнинэ,
 Кэ мъ-а принде бине пе чя луме
 Кынд а аузит циганул
 Де о букатэ де слэнинэ
 Пуне чокэнелеле пе тоате дежецелеле

Ку ֆоаеле тэя, ку чоканул бэтя
Сечерь мындре ку куконул Василе ֆэчя.
Ш"а стрынс куконул Василе
вечине ши вре-о трей бабе бэтрыне,
Каре штиу рымдуяла ла пыне
Еу стриг: Май ридикаць глас, мэй ֆлэкэй!
Хэй! Хэй!
Дар ши куконул Василе
Де боэр маре че ера
Ку мыниле ын бузунар се плимба
Ши нумай лок де арие кэута
Ши а алес о ֆэцаре
Де нумай де плакул луй Думнезеу
Бий штия де самэ
Де-о плоуа н"о уда,
Де-о уска н"о крэпа
Ш"а ынхэмэт куконул Василе
Ноуэ епе ла кар
Ку копителе крэпате
Ку мэлай аступате
Ку копителе атинже, фриже
Ку нэриле вынтура
Ку динций цэпушь ֆэчя
Луй куконул Василе
Ла моарэ друм ый ֆэчя
Ш"о ынкэркат домнул Василе
I2 каре ши с"а порнит
Ла моарэ ын похоарэ
Ку кареле скырцынд,
Ку бойй рэгынд

Хай булук ла моара луй Чубук
Кэ аколо мачинэ ֆэрэ буکлук
(Ши вом май ура, вом май ура)
- Мэй мораре, мэй мораре
Кынц мой скула жой диминяцэ
Сэ-мъ фие ֆэина ноуэ,
Кэ де ну мъ-а ֆи
Песте моарэ те-ой азвырли
Петреле те-ор ֆэрыма,
Броаштеле с"ор вэикэра,
Кэ н"ор авя че мынка
Хайде мэй ши май ындемынць, бэеций!
Хэй! Хэй!
Вом май ура, вом май ура,
Дар не темем кэ вом ынсерэ
Пе ла курциле Думнявоастрэ,
Курць ку вар вэрүите
Ку стиклэ стиклуйте
Ку шиндрилэ акоперите
Ной не дучем сэ ынсерэм
Пе ла бордееле ноастрэ¹
Еле-с ку лут ку плявэ липите
Ку гуной акоперите,
Үнде ынтрэм пе брынчь
Ши ешим пе коасте
Вай де пэкателе ноастрэ²
Еу зик: Хай май ындемынца, мэй ֆлэкэй!
Хэй! Хэй!
Ши вом май ура, вом май ура,
Дар не төмөм кэ вом ынсерэ,
Кэ сынтем 2 хайдамэй

Ши о мэнтэлүүцэ авем
Ши ачая ам пус де гынд с"о бем.
Ши вом май ура, вом май ура,
Дакэ сынтем таре де департэ
Авэм доуэ дялурь де сунит
Ши доуэ вэй де коборыт,
Доуэ дялурь жумэтатэ
Ла мулць ань ку сэнэтатэ!
Штим, кэс ви-й драг а аскулта,
Дар май бэгаць мына"н кимираш
Ши май скоатець кыте ун гэлбэнаш
Ши май плэтици-не ши ноуэ плугэрашь.

КЫНТЕК

Кыте пэсэрь сынт пе луме
Тоате чинэ ши с"алинэ
Нумай еу н"ам че чина
Ши н"ам унде мэлина,
Кэю ми-й куйбул лынгэ друм
Суб о туфэ де алун
Кыць оаменъ пе друм тречяу
Тоць ын куйбул меу звырляу
Деч еу таре м"ам супэрят
Куйбушорул мь-ам мутат
Сус ын вырфул мунтелуй
Суб кренжиле брадулуй,
Унде-й драг войникулуй,
Дар ши аичя ну-й алин
Нич скэпаре де ал меу кин,
Кэч образий се клэтинау

Ши мереу сэ легэнэу
- Дэй че мереу вэ клэтинаць
Ши мереу вэ легэнэу
Ку вынт ши фэрэ де вынт
Ку кренжиле ла пэмынт?
- Кум сэ ну не клэтинэм
Ши сэ ну не легэнэм,
Кынд вин мештерь де ла царэ
Ку секурь ши ку топоаре
Ка пе ной сэ не добоаре
Сэ не ынкарче пе трей каре
Сэ не дукэ ын жос ла царэ
Сэ не факэ темнишоарэ
Тменишоара робилор
Лакрима дрэгуцелор
Ши блестем мэйкуцелор

Информаторул?

Цихоновский В., 38 ань, с.
Плопь, р-л Окница

ДЕСКИНТЕЧЕ:

Де урситоаре

Стя, стелишоара мя
Тоате стелеле сэ стя
Нумай а мя сэ ну стее
Сэ ымбле ын лунг ши ын лат
Ши пе ла ной ын сат
Пынэ а гэси пе скриса мя, пе партя мя

Де ла урситоаре урсите
Де ла Думнезеу датэ
Ши спре мине ындрептатэ
Сэ н"айбэ лок а ымбла
Нич ла лок а ста
Пынэ пе мине м"а ведя
Ши пе мине м"а луда

Де жунгь

Дупэ кум омул ку норок,
Семэнынд сёминцэ пе лок
Ла сёминцэ де варэ
Песте а да примэвара
Аша ачест жунгь
Дин тоате осишоареле
Дин тоате мэдулареле
Дин кап, дин мынь
Дин пичноаре
Де пе тот трупул
Сэ ласе пе...
Курат луминат,
Кум Думнезеу л-а лэсат

Де деокъ

Пасэрэ албэ к"о далбэ
~~Жухийнадахайжийн~~
Пикэ аич, пикэ коле
Пикэ ын вырф де петричя.
Пасэря, даакэ пикэ
Пятра деспикэ

Деспикэ окий стригоюлуй
Деспикэ окий мороюлуй
Деспикэ окий рымниторулуй
Деспикэ окий деокиторулуй
Деспикэ окий леулуй
Пе але стригоачей
Пе але мороачей
Пе але рымниторулуй
Пе але деокиторулуй
Пе але леоачей
Пе але рымнитоарей
Ши а рэмас курат...
Ка дин чер пикат
Кум Думнезеу л-а дат.

Тот де деокъ

Де о фи деокят де сфинте
Ку инимиле буне.
Сфинтелор, бунелор
Мой ка мэтаса
Дулчъ ка мъеря
Пе... сэ-л лэсаць
Курат луминат
Кум Думнезеу л-а лэсат
Де а фи деокят де невесте
Сэ ле крапе цыцеле
Сэ ле кургэ лаптеле
Де о фи деокят де копиле
Сэ ле саче родул
Де о фи деокят де фынтынэ
Сэ-й саче апа чя линэ

Де о фи деокят де потекэ
Лумя пе ea сэ ну трякэ
Де о фи деокят пе вынт
Сэ ну май батэ пе пэмынт
Де о фи деокят де пэдуре
Сэ ну май дя мугуре
Де о фи деокят пэсэриле
Сэ ле кадэ пенеле
Де о фи деокят де лунэ
Сэ-й пярэ а са луминэ
Де о фи деокят де соаре
Сэ ну поатэ арде таре
Сэ лэсаць пе...
Курат луминат
Ка дин чер пикат

Де сперият

С"а скулат ынтр"о сфынтэ меркуре
Диминяцэ ши афарэ с"а арункат
Пе окъ негри с"а спэлат
Ла икоане с"а ругат
Кофа ын мынэ а луат
Ши ла фынтынэ а алергат
Бунэ диминяцэ, фынтынэ
Албэ ши куратэ!
Де че-с нягрэ ши ынтуникоасэ
М"а ынтылнит ынтунерикул ши ку спериетоайка
Ши ликитура ку ликитуроайка
Ши мороюл ши ку кэтэрояйка
Ши жос а дат-о

Пе пепт а кэлкат-о
Ши спатөле й-а фэрмат
Ши инима й-а мыхнит
Фаца й-а ынгэлбенит
Ши окий й-а стеклит
Ши нимень н"а аузит
Рэнкинэ ши вэйкэринд
Нумай майка пря буна дин чер
А стригат:
-Ну те вэйкэра, ну те кэина
Аляргэ ла Мария
Де мына дрятэ те-а луа
Ла фынтына луй Аврам тэ ва дуче,
Каре-й сфынцитэ де сфынтул луй Йордан
Ши аколо тэ вей спэла
Де сперият ши де соликэ
Ши ку мынуца дин кап ай луа-о
Ши пе алэ ай да-о
Ши дин кэмэшүйжка чя де луп
Ам дэзбрэкат-о
Ши пе алэ ам дат-о
Ши бробоада де мэтасэ
Дин кап ам арункат-о
Доуэ мере де аур ын мынэ й-ам дат
Ши пе дялул голгатит ам арункат-о
Сээ рэмые луминатэ ши спэлатэ
Ка де майка лэсатэ
Ши сэ рэмые куратэ, луминатэ
Ка дин чер пикатэ

Информаторул:

Раку Ирина, 60 ань

ТРЕНУЛЕ, МАШИНЭ МИКЭ
Кынтек

Тренуле, машинэ микэ,
Унде-л дучь пе Ионикэ?
Ши-л дучь дин гарэ ын гарэ
Сэ мэнынче пыне амарэ.
Пыне амарэ ши ымпетритэ
Пентру милитарь гэтитэ
Ши ы-л дучь ын цэрь департэ
Нич скрисоаре ну рэзбате,
Унде н"аре мамэ, татэ,
Н"аре сурорь, н"аре фратэ
Ши нич вяцэ ку дрептате.

ФОАЕ ВЕРДЕ МЭР ДОМНЕСК
Кынтек

Фоае верде мэр домнеск
Че сэ ֆак, кум сэ трэеск?
Тоатэ вара еу мунческ
Пе огорул боереск.
Че ֆолос дин мунка мя
Ынтрэ"н пунга алтуя
Ши вэзынд кэ ну е кип
Ла палат ам ши порнит,
Дар аколо ла палат
Дау де боерул спуркат:
- Че кауць, ту опинкаре?
- Вряу дрептате боер маре!
- Хаде, хайде, фужь дө аич
 Водэ ну-й пентру калич!
- Дакэ ци-й ворба де аша

Еу пе тоць вэвой лэса
Рэмый, Водэ, ла домние
Еу мэ дукын хайдучие
Ши де-ой ынтылни ун грек
Ам сэ-й баг сабия"н пепт
Ши вре-о трей глоанце ын спате
Ка сэ-мъ фак сингур дрептате

ФРУНЗИШОАРЭ ТРЕЙ ГРАНАТЕ
Кынтек

Фрунзишоарэ трей гранате,
Че сэ фачем ной, мэй фрате,
Ту стрэин ши еу стрэин
Хай ын кодру сэ трэим,
Унде-ор фи кодрий май дешь
Нэ-ом фаче ун бордееш
Ку ушорий де чиреш
Ку уша дин скиндуреле
Сэ не май трякэ де желе,
Кэ амар не-ам сэтурат
Ла чокой де лукрат.

КЫНТЕК ДЕСПРЕ ВЯЦА ГРЯ

Облонитул ла ферястрэ
Жерул ку а луй флорь де гацэ
Ши ын тоатэ каса аста
Еу сынт сингурэй вяца,
Дакэ-ар фи ун фок ын собэ
Мъ-ар пэря, кэ сынтем дой
Аш май ста ку ел дерворбэ.

Уйтынц де ачеле невой
Се ауде"н хорн висколул, небунул
Априг выжынц,
Яр цурцурий дин стрешинь кад плеснинц
Ах, май винэ одатэ соаре
Песте амбеле грэмезь
Ярбэ, флорь нерэбдэтоаре
Стай липите ла ֆерестре
Фиря оарбэ о ынвие
Ши криэцул турбат
Фэ-мъ зефир ярна пустие
Ду-те, кэ м"ам сэтурат

ФРУНЗУЛИЦЭ ДЕ МЭТАСЭ
Кынтек

Фрунзулицэ де мэтасэ,
Кодруле, ку фрунза дясэ
Ын тине кынд ам ынтрат
Ерам тынэр ка ун брад,
Дар акум кынд ам ешит
Ымъ рад барба ку -ун күцит.
Кодруле, ку фрунза дясэ
Ту ешть касэ луминоасэ,
Ян ридикэ-цъ поалеле,
Сэ рэсарэ соареле
Сэ-мъ усук еу арипеле
Пушка ку пистоалеле,
Кэ де кынд ле-ам кумпэрят
А уска ну ле-ам ускат
Ши де кынд стау ын унгере
С"а"нэдит ружина"н еле.

КЫНТЕК ДЕСПРЕ ВЯЦА НОУЭ

Фрунзэ верде де алун
Чине трече акум пе друм
Петрикэ ши ку Илие
Вин де ла милитэрье.
Фрунзэ верде ясомие
Петря-й спуне лу й Илие:
- Мындра мя е пе трактор
 Ши мэ аштяптэ ку мулт дор
Фрунзэ верде де мохор
Кынтэ Илие ку дор:
- Мэй Петрикэ, мындра мя
 Харникэ-й ка ши а та
Фрунзэ верде фрунзулицэ,
Чине трече пе улицэ
Петрикэ ши ку Илие
Вин де ла господэрие.

КОНОКЭРИЕ

- Бунэ зиуа, сокри марь
- Мулцумим, бэецы плугарь,
 Че ымблань, че кэутаць
 Самэ черем сэ не даць
- Че ымблэм, че кэутэм
 Самэ н"авем сэ вэ дэм.
Мулте цэргэ ной ам трекут
Мулте цэргэ ам петрекут,
Мулте сате делэртате
Ши ораше дрэгэлаше

Де колиндат вом колинда,
Нимень сама н"а луат,
Чине сынтець Думнявоастэрэ
Сэ не луаць сама ноастрэ.
Луаць-о ку ынчетишорул
Ши атунч ной вом рэспунде,
Де унде ши пынэ унде
Не-а бэтут вынтул ынкоаче
Тынэрул ностру ымпэрят
Де ку ноапте с"а скулат
Фаца албэ шь-а спэлат
Кика нягрэ шь-а пептэнат
Мындрү с"а май ымбрэкат
Мургул ши л-а ыншеуат
Ши дин бучум а кыннат
Маре оасте а адунат
Оасте мындре де кэлэрь
Де мулць фечорь де боерь
Де ла рэсэрит де соаре
А плекат ла вынэтоаре
Цара"н сус дин спре апус
Пынэ кайи н"ау стэтут
Ши поткоавеле ау пердут
Не лэсасем май ын жосс,
Май ын жос пе ун дял фрумос
Алергасем де вынасем
Черул ши ку стелеле
Кымпул ши ку флориле
Прин вылчялэ виореле
Ши прин сате ымпрэштияте

Вээурэм фете минунате
Ши пе ла агус де соаре
Ам ешит ын друмул маре
Друмул маре-й пе колинэ
Ши ажунжем ла ֆынтынэ,
Унде-ам зэрит урмэ де ֆярэ²
Ши аич тоць дескэликарэм
Стэтяу тоць ын мираве
Че урмэ сэ ֆие оаре?
Унул зисе кэ-й де зынэ
С"о я ымпэратул дэ мынэ,
Унул зисө, кэ-й де крэясэ
С"о я ымпэратул дэ мириасэ
Алций динтре вынэторь,
Каре-с май куноскэторь
Ау гичит, кэ-й кэприоарэ
Сэ шь-о я де социоарэ
Нунул маре, кэ-й май маре
Ши ку грижа ын спинаре
Пе ун кал ֆрумос кэларе
Се ридикэ"н скэрь
Ши се ымфлэ ын нэрь
Фаче окий роатэ
Пе оштиря тоатэ,
Кынд ынкоаче ел приви
Мындрэ ֆлоаре май зэри,
Дар веде, кэ ну ынфлореште
Ши нич ну родеште,
Кэ нич локул ну-й приеште,
Кэ май мулт се оғилемште

Пе ной шасе не-а алес
Ши ынкоаче не-а тримис
Ла Думнявоастрэ сэ веним
Флоричика с"о луэм
Ла ымпэрат с"о мутэм
Ну штиурэм сама бине
Сэ веним пе друмурь лине,
Чи не-ам ындрептат пе стеле
Де венирэм дупэ еле
Ши порнирэм ши венирэм
Пе фаца пэмынтулуй
Пе абурий вынтулуй,
Май тэкынд, май киуинд
Ши дин биче лунжь покнинд
Кайи ноштри ын курынд
Пе-а лор нэрь флэкэрь фэкынд
Дин копите скэпэрынд
Ам сосит ши в"ам гэсит
Черем флоаря сэ не-о даць,
Кэч ку сале де аржинт
Скоатем флоаря дин пэмынт
Ш"о сэдим ку рэдэчинэ
Ла ымпэратул ын грэдинэ
Аколо сэ стрэлучаскэ
Локул сэ-л ынфрумусецияскэ
Ши ка сэ ну кредець доарэ
Кэ ындрогэм ка ши ла моарэ
Ворбе де але сатулуй
Пе сама ымпэратулуй

Ам адус ку ной хыртие
Карте де ла ымпэрэции
Спре крезаре сэ не фие
Де штиць карте латиняскэ
Пунець ка сэ в"о читяскэ
Орь н"адучець сокри марь
Ниште оамень кэртуаръ
Ну попэ ку барба дясэ
С"о читяскэ нейнцелясэ
Нич унул ку барба лунгэ
Трей зиле сэ ну-й ажунгэ
Ши унул че-о штие сэ сугэ
Сэ н"о читяскэ пе фугэ
Сэ ну фие попэ тунс
Ка сэ ну дее рэспунс,
Кэч рэспунсул ноостру е
Шасе пэтрапе де вин
Шасе нэфраме де ин
Дин ин субцире цесуте
Ку флоръ де аур кусуте
Ши де-ор фи ши де мэтасэ
Нумай сэ фие дин касэ
Де ла чинстита мирясэ
Ну стрынсэ пе ла вечине
Ка сэ пэцим вре-о рушине
Маре оасте мэ ымприоарэ
Де н"авець ын де ажунс
Кэтаць локуръ де аскунс,
Кэ требуе буць ку вин,
Каре ку фын,
Бой грашь, клапонашь

Сэ адучець сокри марь ши лэутарь,
Стрынжець фете фрумушеле
Сэ путем жука қу еле
Сэ се адуне ~~жак~~ ши тот сатул
Сэ се букуре ымпэратул
Ам вря сэ дескэлекэм
Дар жос пе че не дэм
Не даць скарэ де аржинт
Сэ дескэлекэм пе пэмынт
Сэ не ынтиndeць ши ковоаре
Сэ дескэликэм ын придвоаре
Кайлор ле даць ֆын бун
Косит ыннд есте май бун
Кайи ноштри де-ор мынка
Дин копите н"ор май да
Ам май ста, де-ам май ура
Фрикэ ни-й к"ом ынсера
Ши авем де трекут стынчъ
Вэй адынчъ ши мунчъ
Ку бразъ мэрүнчъ
Бразъ мэрүнчъ ши ынтунекацъ
Сэ вэ гэсим сэнэтошь
Сокруле, че с"а фэкут
Нумай е де десфэкут
Де опт бой ши шалте вачъ
Нумай рабдэ ши тачъ
Цине, соакре, плоска бине
Ускатэ ла рэдэчинэ
Ич латэ, коло латэ
Ынкинэ, соакре, одатэ

Ши де-й сэрута-о таре
Кэчула дин кап ый саре,
Кэ е винул дин дялул маре
Ши ну е дин вала лунгэ,
Ка сэ-ць факэ гура пунгэ
Чи сэрут-о бинишор,
Ка сэ-ць парэ дулчишор,
Кэ-с вице де ачеле буне
Ши ну ка зама де пруне
Кынд бяй мултэ -
Крещть ын буртэ,
Те фачь добэ дупэ собэ
Стай ку греерий де ворбэ
Тот урынд, ынкэ урынд
Врем де самэ курынд
Атытя фете вените
Ка чориле грэмэдите,
Че вэ стау кам пе ла спате
Стай ку гуриле кэскате
Орь ыс муте ши стау мирате
Ку гуриле процопате
Адуучець пруне ускате
С"арункэм ын гурь кэскате
Сэ ле даць ши кыте-о кожицэ
Сэ ле даць ка сэ ынгицэ
Сэ ну стя ку гура сякэ,
Чи де дор сэ ле май трякэ.
Мунць ыналць ши луминошь
Сэ вэ гэсим сэнэтошь! Ахо!

Балада "Груя луй Новак"

Кынтул I

Дор де ынсурат

Лынгэ алт колан Ардял
Пе ынэлцимиле унуй дял
Ла конакул луй Новак
Маре масэ-й ын чердак.
Тоатэ фаца лунжий месе
Плинэ-й де букате алесе
Ши кыт маса е де ынтинсэ
Тот де оаспець е купринсэ
Тоць ла рынд кынтау ши бяу
Ши ку драг се веселяу.
Нумай Груя суспинэ
Нич ну бя, нич ну мынка
Татэл сэу Новак ый зисе:
- Груя, кыць месенъ сынт аичя
 Тоць ку драг се"нвеселеск
 Оспэтязэ, бяу, глумеск.
Нумай ту ну оспэтезь,
Нумай ту мереу офтезь.
Слуне-й тайчий, хай ворбеште,
Сэ вэд, че фок те мунчеште
- Татэ!,- й-а рэспунс фечорул
 ынрошил ка ши бужорул,- мъ-а
 венит де акума время
Сэ мэ ынсор ку фата мя.
Мош Новак ла ел привеште
Ши пе суб мустеце зымбеште:

- Де"н сурат ыць есте дор
Кам девреме Груишор.
Стай ла ватра пэrintяскэ
Мустэчоара сэ-цъ май кряскэ
Фокул тэу мъ-адук аминте
Аний мей де май ынаинте.
Мош Новак принтр"ун тушит
Гласул ши л-а потривит
Ш"а ынчепут аша повесте:
- Кынд ерам ка Груя ал меу
Тата, ертала-л Думнезеу,
М"а тримис ла ой пэстор
Ын десишуул кодрилор
Суб ун брад пе мал шезуй
Лакул лимпеде албэструй
Оглиндя"н адынкул луй
Бразий, болта черулуй
Ам зис: "Мындрэ скэлдэтоаре!"
Ши уйтынду-мэ суб соаре
Че сэ вэд? Болта стрэлучинд
Зыне трей дин чер венинд
Ласэ пе вердяцэ"н флоаре
Ши рокице ши арильоаре
Ши с"арункэ ын лак витезе
Тоате трей сэ се ымбэзэе
Аш фи врут ун вак сэ стау
Сэ мэ уйт кум се жукау
Веселе ка трей корий
Жос ын унделе аржинтий,

Яр дин тоате май ку самэ
Уна мижлочие - мамэ!
Че кип! Че окъ плинъ де фок!
Драгэ мъ-а кэзут пе лок,
Яр ди апэ челе зине
Есэ, хабар ну ау де мине
Ши ымбрэкынду-се ку зорул
Яр спре ыналцурь ышь яу зборул.
Еу пе цэрм рэмас-ам мут:
"Доамне! Че е де фэкут?"
Ку ачесте ворбө"н гынд
Хай ла мама лэкрэмынд
Мама кынд де мине дете,
Тресэри: илхмэухжих
- Мэй бэете! Че-ай пэцит де вий акасэ
Астфел ку пепусэ масэ?
Еу й-ам спус дуряя гря,
Каре инима-мъ родя
Тоате и ле-ам ыншират
Токмай қум с"ау ынтымплат
Дынса мэ приви милоасэ:
- Де, пе зина чя фрумоасэ
Лесне ай фи путут с"о яй,
Дакэ ун пик де минте автай
Ынсэ деакум де цъ-а пика
Драга ку адевэрэд
Штий че-ай де фэкут, копиле?
Сэ аштепць ун ан де зиле,
Кэч де Сынзене ла варэ
Зинеле вени-вор ярэ

Ын тоць аний вин ын збор
Сэ се скалде"н лакул лор,
Яр кынд интэр сэ се скалде
Сурысиле пынэ-с калде
Яй^{ын} арилиле ши рокица
Апой фуга, фугулица.

Кынтул II

5 Арилиле зыней

Оаспеций май бең - так
Тоць ку окий ла Новак
Ел дешертэ ун пахар
Апой принде-а спуне яр:
- Ын сֆыршит,дорита зи
Дупэ ун ан де кин соси.
Еу дин зорь ла Сынзене
Стая ындоцит ын буруене
Ши спре мезул зилей, ятэ
Зинеле кэ се аратэ.
Вин дин черул фэрэ норь
Ынспре малул плин ку флорь
Мъ-о пындиј пе чя доритэ,
Кынд се дезбракэ зоритэ
Арилиле унде-шь ласэ
Ши рокица де мэтасэ
М'ам тырыт, тырыт шерпеште
Ши арунк коту кам лупеште
Пе-о рокицэ лучитоаре
Ши пе доуэ арильоаре
Фуга кэтре сус апой,

Яр кынд мэ уйтай ынапой
Чине мэ ынсоця спре касэ?
Динтре зыне-чя алясэ:
- Дэ-мъ, те рог,- се миложя,-
Арипиле, рокица мя.
Драгэ, чобэнел Новак,
Дэ-ми-ле ка сэ мэ ымбрак.
Уйте-те, ницел ынкоаче.
Фужь?Фэлтура мя ну-цъ плаче?
Ну фужи де мине аша
Стай ын лок сэ-цъ спун чева.
Еа сосеште ымбужоратэ
Ши ку фармеку-й мэ ымбатэ,
М"а фэкут сэ ну штиу бине,
Унде сынт ши че-й ку мине
Мъ-а луат дин мынь рокица
Шь-а ымбрэкат-о тэлхэрица
Арипиле аржинтате
Ши ле-а принс ушор пе спате
Ши-шь луэ спре "налцурь зборул,
Яр еу, лесне, крезэторул
Ам рэмас ку окий"н сус
Де пе луме, паркэ, дус
Мама, кынд ый повестий
Ши астэ датэ, че пэций
Мэ чертэ:
- Вай, драгэ, прост
Ши некибауит че-ай фост.
Акум требуе, копиле,
Яр с"аштепцъ ун ан де зиле,

Дар де астээзь ынаинте
Везь, сэ фий май тряз ла минте
Зына орьче ворбе буне,
Кыте виклений ць-ар спуне
Ту сэ ну те май опрешть,
Доар дин гурэ сэ-й грэешть:
- Да, юбито, рокя та, арилиле
Ци ле-ой да
Сэ ле ымбрачь ла қунуние,
Кынд вей ֆи а мя социе.
Анул урмэтор ам фост
Май қу минте, ну фуй прост
Зынеле венит-ау ярэ
Лакул ын збор ынконжурагэ.
Уйте-о зына чя мэряцэ
Е ынтрэ ной аич де фацэ
Есте мама та юбитэ
Азь, де ань ши еа-й албитэ.
Тотуш кяр ла бэтрынече
Везь че-а фаст ын тинерече
Астфөл, Груе, фэтул меу
Мэ ынсурай пе времурь еу,
Дар ерам пе атунч, везь бине
Май бэрбат чева ка тине
Астээзь ту ешть де"нсурат?
Кынд ши фетеле те бат?

Кынтул III

Ла арат

Сус ын дял ла крышма Станий,

Унде-шь бяу друмей баний

Шаде Груя, бя вин рече

Ши ку лэутарь петрече.

Мама луй де весте а принс

Ши ла ел алергэ "нтинс:

- Груе, Груе, фэтул меу

Че фачь пентру Думнезеу?

Хайде, фиул меу юбит

Ну е тимп де кефуит

Време де арат е аку

Скоалэ ши ла тырг тэ ду.

Винде-ць калул пе дой

Армеле пе дой

Май авем акасэ дой

Ешь ла плуг ыу шасе бой

Ду-тэ,-зисе майкэ-са,-

Ку Вокица, сорэ-та.

Груя плугул ши-л пэтичеште

Ши ку сорэ-са порнеште

Есэ ын царинэ амындой

Ла арат ыу шасе бой

Арэ пынэ ла амязэ, мунческ

Яр де амязэ шед прынзеск.

Дупэ че вре-ун час шезурэ,

Яр пе мункэ с"аштернурэ,

Дар Вокица... ста де-одатэ

Лоқулуй ши"н заре катэ:

- Алей, Груя, фрэциор

Вээзъ коло чөл негру нор?

Дэ дин браздэ бойй афарэ

- Соро, да копилэ ешть
Ну-й нор, чея че зэрешть.
Ну е нор сынт турчь пэгынь
Че ау урэ пе ромынь.
Вин ку тоций, вин сэжяйтэ
Вин пе мине де мэ катэ,
Кэч динтр"ынший ерь пе плай
Суте ла пэмынт кулкай.

Бине ворба н"ау сֆыршилт
Турчий ятэ, к"ау сосит
Кытэ фрунзэ"н кодру дес,
Кытэ ярбэ е пе шес:

- Мэй ку плугул, те-ом руга
Спуне, н"а трекут кумва,
Н"а трекут пеий аичя оаре
Груя луй Новак кэларе?

- Ынколо, спре крышма Станий,
Унде-шь бяу друмэций баний.
Аколо ел бя вин рече
Ши ку лэутарь петрече.

Турчий ындалтэ се порнирэ
Ынтр"аколо че аузирэ,
Дар ун турк микуц де стат
Груя!- ла чафэ ле-а стригат:

- Турчилор, некибзуиць,
Унде мержець, че фужиць?
Эста-й Груя! Пунець фраць
Юте мына ши-л легаць.

Турчий с"ау ынапоят
Ши пе Груя л-ау легат

К"о фрынгие де мэтасе
Ымплетитэ "н чинч сау шасе
Яр дин грай чел туркулеу
Йи грэй, апой... :

- Але-лей, пуй де Новак
Кум врый моартя сэ ць-о факт?

-Турчилор, боерилор,-Груя ле рэспунсе лор,-

Дакэ моартя мя ымъ вроицъ

Доар о мынэ-мъ слободицъ

Ка с"о баг ын пэлэрие

Сэ скот фоае де хыртие

Ка с"о баг ши суб пулланэ

Сэ скот панэ, кэлимарэ,

Сэ-й тримит мэйкуцей карте

Ка сэ штие де департе,

Кэ пе мынэ в"ам пикат

Ши кэ мэ дэдуй легат.

Мына~~и~~ стынгэ-й слобозирэ

Мына дряптэ ну"ндрэзнирэ.

Ел, вэзынд се букурэ,

Кэч де фел стынгач ера

Н"а дус мына"н пэлэрие

Дупэ фоае де хыртие,

Нич н"а скос де суб пулланэ

Груя панэ, кэлимарэ,

Чи спре шолд ел мына"нтинсе

Ши пе сэбиоарэ о пусе

Скоасе сабия аскуците

Ла тэиш отрэвите

Ши сэри ла турчь ку ea
Доамне, кум ый май тэя,
Кум пе шес плугарий вара
Тае грыул ши секара
Пынэ ла апус де соаре
Н"а рэмас турк ын пичоаре,
Доар пе унул л-а өртат
Де а дус вестя ла ымпэрят

Кынтул ЙУ

Тэтарул

Фок, пыржол дин ноу ын царэ,
Нэвэллит-ау турчий ярэ
Чине лупта сэ-й гоняскэ
Де пе бразда ромэняскэ?
Мош Новак, ромын ди вицэ
Ку непотул сэу, ку Ницэ
Ши ку ал сэу войник фечор,
Ку витязул Груишор
Пе ун армэсар спумат
Де ла турчь прадэ луат
Груя вине ын гоана маре,
Мэса ын праг де гыт ый саре:
- Бине, Груя, фэтул меу,
Кэ те адуче Думнезеу.
Ши те адуче доар пе тине
Татэл тэу, Новак, ну вине?
- Ну, ла Дунэря чя латэ
Лупта ынкэ-й неынкеятэ
Май авем ку оастя туркэ

Бат-о съынтул, мулт де фуркэ
М"а тримис доар пе мине
Сэ вэ спун, кэ ел е бине,
Сэ май вэд пе аич че весте,
Дар сора-мө пе унде есте?
Еа офтэ ку амэрэчуне:
- Оф, бэете, кынд ць-ой спуне
 Де кынд в"аць дус,
 Че блестем кэзу де сус!
 Не трезирэм к"ун тэтар
 Фрате бун ку ханул кяр,
 Апой грабник дакэ-й плаче
 Прин вэстав пирету-й фаче,
 Яр пе каре о я социе
 Пусэ есте пе вечие.
 Пе сора та а вэзут-о
 Пе Вокица шь-а плэкут-о
 Ши о аштяптэ ка сэ фие
 Астэ сарэ луй социе.
 Ят-о дин ынэунtru вине
 Ынекатэ де рушине
 Везь, абя май поате плынже
 Груя ын браце сора-шь стрынже
 Стэ олякэ, се гындежте
 Лиништиг апой грэеште:
- Ласэ, мамэ, ну офта
 Сорэ, ну май лэкрэма
 Чере о фатэ ел пе сарэ,
 Стаць, кэ н"аре сэ май чарэ
 Ам сэ-й дук еу луй социе

Сэ-л ынсор азь пе вечие.
Ынтрэ ла тэтар ын касэ
Ел мэнүнкэ ши бя ла масэ.:
- Бине тэ-ам гэсит, тэтаре
Де ла лок тэтарул саре:
- Чине ешть ту, мэй крештине,
Че вынт тэ-а дадус ла мине?
- Груя луй Новак мэ кямэ
Фатэ ць-ам адус де самэ
Ый дусей спре дизмердаре
О мирясэ мындрэ, каре
Нумай динтр"ун сэрутат
Карул жос и л-а збуурат.

Кынтул У
Ла Цариград

Коло"н Цариградул маре
Ятэ вин дин депэртаре
Трей стэпынь войничь, друмець
Улицеле бат семеций.
Прин орашул пэгын неск
Тоатэ зиуа хойнэреск,
Яр пе ла асфинцит де соаре,
Унде траг, мэй фрэциоаре?
Траг тоць трей сэ кефуяскэ
Дрепт ла крышма ымпэрэтискэ
Уркэ трептеле"н придвор
Ынтрэ ка ла ватра лор.
Тоатэ ноаптя бяу друмечий
Пынэ"н фалтул диминеций

Дау пе гыт вре-о ноуэ васе
Фэрэ а пуне ба пе масэ,
Кынд ла зиуэ ле чере баний,
Унде-й траже о палмэ Аней:
- Ши векъ ши бүн сэ не май дай
Грижэ ту де барь сэ н"ай.

Ана"н пивницэ се дуче
Вин ку вадра яр ле-адуче,
Скумпе хайнэ апой ымбракэ
Юте ла ымпэрлатул плякэ:
- Трей войничъ ку мындре плете
Налцъ ла труп ши лацъ ын спете
Ерь кынд соареле ануя
Ау ынтрат ын крышма мя
Тоатэ ноаптя м"ай бэут
Зиуэ пынэ с"а фэкут
Ау голит вре-о ноуэ васе
Ну мъ-ай пус ун барь се масэ

Ымпэрлатул супэррат ши ынгрижорат
Ла Аница с"а уйтат:

- Я сэ-мъ спуй ла ынфэцишаре
Ана кум е фиекаре?
- Унул бате"н кэрүнтеце
Ку стуфоасе лунжъ мустеце
Унул ынчепе акум сэ ынкеже
Суб мустеце барба"н леже
Унул ынфирэ мустэчоара
Алб, фрумос ка о фечоарэ
Трей пэрэцъ мъ-ай принс тустрей
Тремурь, кынд те уйцъ ла ей.

- Хе, штий Ано че сэ ֆачь?
Ду-те ши де бань сэ тачь.
Дэ-ле вин векъ мармазиу
Местекат ши ку ракиу
Че-л че бате ын кэрунтеце
Ку стуфоасе, лунжь мустеце
Е Новак, пуй де рлмын,
Тот витяз, дештепт бэтрын.
Че-л де ынчеле сму сэ ынкеже
Суб мустеце барба"н леже
Е непотул луй Новак,
Ницэ, пущор де драк.
Че-л че ынфири мустэчоара
Алб, фрумос ка о ֆечоарэ
Есте а луй Новак ֆечор
Груя, спайма турчилор.
Штий ту кыт рэу мь-ау ֆэкут?
Думнезеу сэ-й фи бэтут
Бразъ атыця"н кодру ну-с
Кыць оштень ей мь-ау рэпус
Дэ-де вин пынэ вор кэдя
Сэ тримит оштиря мя
Ка сэ леже кот ла кот
Ць-ой плэти еу винул тот.
Крышмэрица плекэ юте
Ши деступэ алте буте
Ле дэ вин векъ ши мармазиу
Местекат ши ку ракиу
Ей тот бяду апой ышь ласэ
Капул греу де сомн пе масэ.

Оастя турчилор витязэ
Пынэ"н крещет се ынармязэ
Ятэ-й вин оштений збоарэ
Крышма грабник о ымпресоарэ,
Дар ынэунтру а ынтра
Нич ун турк ну кутеза
Хэт ла ушэ унул скунд
Ку шалварий рупць ын фунд,
Сингур дин оштиря"нтрягэ
Ынтрэ"н бирт пе Груя-л лягэ
Ку фрынгие де мэтасе
Здравэнэ ымплетитэ ын шасе
Груя доар с"а ынтинс одатэ
Ши с"а рупт фрынгия тоатэ,
Яр пе туркул ынкременит
Жос к"о палмэ л-а тринтит
Ымпрежур апой привеште
Доамне, Груя се гындежте:

- Кум де-ам адормит де таре
Ши пэянжень ми се паре
Кыт дормий аич ын нештире.
М"ай легат ку мулте фире.

Пе ферястрэ урмэ катэ
Веде оастя адунатэ
Ну грэеште о ворбэ плякэ
Скоате палошул дин тякэ
Ши ку палошул ын мынэ
Ынтрэ"н оастя чя пэгынэ
Сар пэгыний сэ-л омоаре

Ел ынчепе сэ-й добоаре
Пикэ турчий де-а спадэ
Ка ши ярба дин ливадэ,
Кынд ромынул войник сосеште
Ши ку коаса-й косеште
Пынэ те-ай гынди ку гындул
Й-а тэят пе тоць де-арындул
Й-а фэкут кэпице, клэй
Ынтрэ"н крышмэ ла ай сэй:

- Хей, Новаче, тэйкулицэ
Ши ту, скумпе вере Ницэ
Я скулаци-вэ, привиць
Кыт лукрасем де кынд дормиць!
Че де клэй ам ридикат!

Аузинд ей с"ау скулат
Мерсерэ де се уйтасерэ
Пе ферястрэ"н ларг аֆарэ,
Яр Новак с"а репезит,
Лэкрэмынд де феричит
Ла фечорул сэу витяз
Ши л-а сэрутат пе-образ
Дете апой ку пумнул ын масэ:

- Унде-й Аница, крышмэряса
Вино сэ не сокотим
Датория сэ-ць плэтиим
Ши кынд ку спада-й ятэ
Дэ немилостив одатэ
Капул крышмэресей каде
Плата аста унде се каде.

Апой вырэ спада"н тякэ
Ши ешинд, войничий плякэ
Тот спре Дунэря бэтрынэ
Ынспре цара чя ромынэ.

Кынтул УІ

Прунзул

Сус аколо ла конак
Н"аре че лукра Новак
Скоате гралэ, скоате плуг
Принде патру бой ын плуг
Плякэ ын вале ла арат
Коло спре апус де сат
Родул де пе кымп крештя,
Кынд с"а копт ыл ымпэрця
Ла сэрачъ ка сэ трэяскэ
Бируриле сэ ле плэтяскэ
Траже бразде плугул бине
Да де коарне чине цине?
Мош Новак, Новак веститул,
Кэ-й депринс ку плугэритул
Дар боий чине-й мынэ?
Груя ку ун бич ын мынэ
Бразде адынчъ мереу
Де драг ей дин зорь ку плугул траг
Арэ коло пе кымпие
Тырзиу аштяттэ сэ ле вие,
Дар сэ винэ прынзул-ба
Ши Новак се амэра

Арэ пынэ"н мез де зи
Доарэ прынзул ва соси
Ну сосеште нич ла амязэ
Луй Новак ый ё неказ
Рэу Новак се некэжеште
Плугул"н браздэ ши-л порнеште
Скосу шь-а дин пир плэваний,
Че суфлау абя сэрманий
Й-а мынат коле сэ паскэ
Фоамя сэ шь-о потоляскэ
Ын думбрава чя тэкутэ
Де ун дулче вынг бэтутэ
Ши ла дял спре а са оградэ,
Кынд се уйтэ, че сэ вадэ?
Новочаса тот веня
Динспре касэ кыт путя
Пе Новак ал ей кэтынд
Тот де дынсул ынтребынд,
Ятэ"н урмэ кэ-л вэзу ши
"Бун лукру еа-й дэду":

- Драгэ соацэ, Новочасэ,
Че требъ ай авут пе-акасэ
Ту ку прынзул де-ай плекат,
Кынд ё апроапе де ынсерат?

Еа ла окъ нэфрама-шь пуне:

- Оф, Новаче, кынд ць-ой спуне
Астээзь дупэ че-ай плекат,
Кынд ёра апроапе де ынсерат
Че фок песте мине а дат!
Турчъ войничъ ка ниште змей

Зече, дар-ар моартя ын ей!
Де пе кай дескэликарэ
Ши"нт конак ла ной ынтрарэ
Ау луат ку ей ын шя
Пе Вокица та ш"а мя
Ши ла друм ын збор ку ea
Ау порнит драчий ынколо
Ау луат-о пе Вокица шь-ау плекат
Инимъоара мъ-а секат,
Де ачея, скумпул меу бэрбат
Ку прынзул ам ынтырзият.

Яр Новак кынд аузи
Прынзул ну-й май требуи:

- Алелей, тылхарь пэгынь!
- Алелей, фечорь де кынь!

Де вой принде"н мына мя
Зиле ну вең май авя.
Груя, хай сэ ынкэлекэм
Ши пе Войка с"о скэпэм

- Ба, тэйкуцуле Новак

Ту рэмый ла плуг ын паче
Сэ мэ лашь пе мине нумма
Сэ виу ку Войка еу акума

- Бине, Груя, плякэ юте

Сай пе ройбул меу ши ду-те
Ройбул меу, деши трекут,
Дар ла фугэ-й нейнтрекут

Груя, хай спре сат ын сус
Дрепт акасэ ын гражд с"а дус:

"Вино ынкоаче, ройбулец,
Ах, шоймануле, истең".

Ши ынчингынду-шь спада Груя
Репеде пе шойм се суе,
Кынд ын скарэ ел се ласэ
Якэ-тэ-л өшит дин касэ,
Яр ын шя кынд с"а сэлтат
Ятэми-л өшит дин сат
Ши кынд а бэтут дин скарэ
Ажунсесе ла хотарэ
Май алергэ кыт алергэ
Дэ де турчъ ын заря ларгэ
Ши ле стригэ:

- Хей, оприць!
Турчилор, де че ֆужиць?
Стайд ун пик сэ неижим ынтылним
Доуэ ворбе сэ грэим.

Турчий, аузинд стригаре
Дай ын кай ши ֆуг май таре
Груя ку ал сэу ройб й-ажунже
Ши ку сабия-й ымпунже
Йй ловеште де ла спате
Ка сэ-й спеле де пэкате.
Турчий сэбиilee скот дин тякэ
Ши се ынторк ֆэримъ сэ-л ֆакэ
Ел ку палошул ын мынэ
Стэ сэ-й вие ла ынде мынэ
Ши пей каре қум веня
Ла пэмыйнт ыл аштерня
Унул а рэмас доар виу
Чел май мынду, май делиу
Ел ֆужя ку Войка"н браце

Доарэ ва скэпа ку вяцэ,
Ынсэ Груя-л урмэреште
Ши ажунгынду-л ый глэсүеште:
- Аплякэ-ць сориоарэ ын жос
Капул де бужор фрумос
Плякэ-л пүцинтел спре син
Ка сэ тай кап де пэгын.
Фата капул шь-а плекат,
Яр Груя с"ат ынкордат,
Кынд ку спада ел дэду
Капул туркулуй кэзу
Сус ла куртя луй Новак
Суб өфөястра дин чердак,
Че май масэ ынтиансэ, фрате
Ынкэркатэ ку букате
Ши ла масэ чине оаре
Стай ка"н зи де сэргэтоаре
Ымпреунэ оспэтынд
Ку пэхарул ынкинынд?
Стай: Новак ши Новэчаса
Груишор ши ку Вокица
Ку Вокица, мындрэ фатэ
Де робия гря скэпатэ.

Кынтул VII

Негрушор

Суб албаструл черулуй
Пе кымпия Ниструлуй
Кортурь мулте де тэтарь
Фел де фел, май мичь, май марь

Ши"н мижлок де кодру дес ун корт лучос
Декыт тоате май фрумос
Дин мэтасэ, минунат
Нумай ын флорь ши"н фир лукрат
Ши афарэ"н фаца луй
Лынгэ уша кортулуй
Стэ ун бьет ромын легат
Де тэтарь ынконжурат
Чине е ненорочитул?
Груя ал луй Новак веститул
Дой тэтарь ы-л стрэжуеск
Алць дой - цяпа й-о гэтеск
Ятэ вин марь жупынесе
Тэтэроаче ын ширурь десе
Ынтрэ"н кортул чөл домнеси
Ши ынкинынду-се грэеск:
- Алей, хануле, ынэлцате
Фэ-й луй Груя жудекатэ
Сэ-л ведем, луынду-шь платэ
Ал тэтариilor стэпын
Катэ аспру ла ромын:
- Груя, штий, кэ ну-й ертаре
Осындит ешть ла перзаре?
Самэ дар чинстит сэ-мь дай
Мулць тэтарь учисуле-ай?
Груя ыналцэ фрунтя сус:
- Хануле, мэрия та
Сынт ертат орь ну-с ертат
Спуне-ць-ой адевэрят,

- Де кынд Нистру ам трекут

Мулте реле цъ-ам фэкут

Пуститу-цъ-ам четате

Ши дин царэ о жумэтате

Мий тэтарь ам прэпэдит,

Мий тэтарь ам вэдувит

Де прин сат де ла вой

Стрынс-ам ши ам тримис ла вой

Богаций ши роабе"н царэ

Песте Нистру - зечь де каре

Деч, дақэ-й менит сэ пер

Фий бун доар ун лукру-цъ чер:

"Моарте"н лежя ромэняскэ

Ну вряу моарте пэгыняскэ

Духул пынэ а ну ми-л да

Сэ мэ ушурез аш вря

Де мулцимя де пэкате.

Хануле, пря луминате

Ласэ сэ мэ споведеск

Ла чөл попэ крещинеск,

Каре кынтэ дин жалгирие

Коло"н векя мэнэстире

А тэтарилор стэлпын

Алб ка няуа де бэтрын."

Окий спре тэтарь арункэ

Ши дин грай ле дэ порункэ:

- Сэ ми-л дучецы унде-а спус

Ла крещинул преот сус,

Яр ынаинте де ынсераре

Сэл адучець ла перзаре.
Ши тэтарий ыл ынсоцеск
Спре чел попэ крещтинеск,
Каре дин жалгиире кынта
Коло"н мэнэстиря съялтэ.
Мерже Груя о букатэ,
Дар кынд се змунчеште одатэ,
Ынкордынду-се кыт поате
Ланцуриле-й кад жос тоате
Вай, тэтарий че жемяу
Ши ынкотро ведяу фужяу
Груя ындрялтэ паший луй
Дрепт спре граждул ханулуй
Май спре колцул чөлэлалт
Дэ де-ун кал фрумос ыналт,
Каре соаре н"а вээзүт
Де кынд мэ-са л-а фэкут
Груя дрепт ла ел с"а дус
Мына ын коама луй а пус
Нич сэл муште ну путя
Кал ка эла-й требуя
Ши порнинд ын гоана маре
Ятэл кыт клипешть рэсаре
Коло"н уша кортулуй
Кяр ын фаца ханулуй
Ханул рэу дин пепт офтязэ
Ши дин гурэ кувынтязэ:
- Алей, Груе, мулт витяз
Ешть ертат де мине азь

Ешть ертат де ми-те принзь,
Кэ пе Негру н"о сэ-л винзь
Нич ла турк, нич ла литян,
Кэ е сой рэу, виклян,
Чи я ун ромын сэ-й дай,
Кэ луй мила-й е де кай
Ун ромын о сэ ми-л цие
Доар де нунць, де старостие
Еу л-ой май ведя вре-о датэ
Ла вре-о нунтэ апропиятэ
Сау пе кымпурь депэртате
Ной кувой кынд не вом бате
Груя, аузинд а рыс
Ши дин грай пе урмэ а зис:
- Алей, хануле бэтрын
Ну штий, кэ еу сынт ромын?
Ханул фаче семн ла тэтарь
Суте сар пе юць ֆерарь
Ши порнинд ын шир дау зор
Дупэ мындрү Негрушор
Мерг небуний, ыл тот алунгэ
Аш, де унде сэ-л ажунгэ?
Негрушор ֆужя, ֆужя
Тот май мулт дин окъ перя,
Дар ку Негру-л сэу деодатэ
Груя, хоп! се ынтоарсе ятэ
Се арункэ"н тэтэриме
Ка ун вифор дин ынэлциме
Фуг тэтарий епуреште
Груя дулэ ей шоймеште

Скоате спада войничеште
Ши пе тоць ый прэпэдеште
Хай ла друм апой войос
Ка ун соаре луминос.
Дин пустиул тэтэреск
Спре лэмынтул ромэнеск.

Кынтул III

Вокица ши мама ей

Лумя ынтрягэ де ымблай
Фатэ"н луме ну афлай
Ла фэптурэ май пе плак
Ка Вокица луй Новак
Нич вре-о фатэ май истяцэ
Се скулэ де диминяцэ
Мынечь албе суфлекэ
Пе окъ негри се спэлэ
Пептэнэ пэр де мэтасэ
Ши деридикэ прин касэ
Ларжь одэй, придворул, тинда
Ле фэчя кум е оглинда.
Ынтр"о зи де ла фынтынэ,
Кынд веня ку кофа"н мынэ
Песте кымп ын жос приви
Ши ла майкэ-са фужи:

— Мамэ, кымпу-й ынроши
Мачий паркэ ау ынфлорит
Пе ла Паште се поате саре
Май вэзут-ау мачь ын флоаре?
Нэвэчаса дэ сэ вадэ
Де пе-о дымбэ дин оградэ

Кымпул рошу қынđ ыл веде

Ла Вокица се репеде:

- Алелей, Вокицэ фатэ

Сай, аскундеми-те ындаратэ

Ачей ну-с мачь ынфлориць,

Че сынт турчъ нележюиць

Вин, дрэгуцо, пентру тине

Сэ тэ я де лынгэ мине

Азъ нич Груя, нич Новак

Ну-с акасэ, че мэ ֆак.

Кынđ Вокица аузи

Софа плинэ о тринти

Черкуриле де-ау плеснит

Доажелеле де-ау сэрит:

- Турчий вин ка сэ мэ я

Ну мэ да, мэйкуца мя.

- Ну, Вокицо, ну тэ-ой да

Пынэ капул сус мъ-а ста.

Ешь, аскунде-тө"н грэдинэ

Дупэ о туфэ де сулчинэ.

Еа"н грэдинэ мъ-о збугеште

Дупэ о туфэ се"ндосеште

Мама ей, фэкынду-шь круче

Дин шопрон хырлеце адуче

Сапэ суб ֆерястрэ о гроапэ

Ш"ун буштян ын ea ынгроапэ

Гроапа кум а аступат

Турчий ын курте ау ынтрат:

- Бунэ време, Новэчасэ

- Мулцумим, пофтиим ын касэ

- Н"ам венит сэ одихним

- Чө-ам венит ка сэ пецим
Пентру фийка Думитале
Ам фэкут атыта каде.
- Ну ам фатэ с"о мэрит,
Кэ Вокица мъ-а мурит
Ич суб поаме верзь де плой
Ла ферястрэ о ынгропай.
Миросул сэ батэ"н касэ,
Кэ мъ-а фост о флоаре алясэ
Ну мэ кредець пе кувынт
Хай, ведець ал ей мормынт

Турчий, аузинд порнек
Ла мормынтул ноу привеск:

- Адэ сэпь, хырлеце врем
Вие, моартэ с"о ведем
- Турчилор, в"ам спус одатэ
Мъ-а мурит сэргмана фатэ

Турчий н"о кред, ый бэгарэ
Фок ын гете ш"о ынкэлцарэ:

- Новэчасэ, Новэчасэ,
Унде-й флоаря та алясэ?
Орь пе фийка та не-о дай,
Орь ту зиле ну май ай.

Новэчица рэспундя:

- Капул де ми-л вець тэя
Ну вэ дау копила мя.

Турчий плякэ тоць ш"о ласэ
Есэ пе рынд ла друм дин касэ,
Дар ун турк "напой привеште
Ши дин гурэ глэсуеште:

- Я, стаць турчилор, май стаць

Ын грэдинэ де вэ уйтаць.

Ну штиу соареле а лучит

Орь Вокица с"а ивит?

Турчий вин, дескид портица

Дау ку окий де Вокица

Ындре помий дин грэдинэ

Дупэ о туфэ де сулчинэ,

Кынд ый веде бъята фатэ,

Каде алэтурь лешинатэ.

Ей о лягэ кот ла кот

Дин грэдинэ афарэ о скот

Ынтр"ун кар о ынгесуеск

Ши спре Дунэре порнеск.

Мамэ-са лынгэ фок жемя,

Яр ун турк й-а зис аша:

- Ей, рэмас бун, Новэчасэ

Груя унде-й, ну-й акасэ?

Спуне-й к"ам трекут пе аич

Еу дин Цариград, Дарвичи

Ел ку буздуганул греу

А учис пе фрате-мей

Еу венит-ам сэ-й плэtesk

Сора астээзь й-о рэпеск,

Дар, даакэ й-а фи де ea

Цариградул e доар коля

Сэ пофтяскэ ши кынд вине

Траже ын газдэ дрепт ла мине.

Вой прими eу букурос

Ку"н бэлтаг де фер тэйос

Ши ку аркул ынкордат,
Кум се каде пе ун кумнат.

Кынтул IX

Бецие

Кынд ажунже ла ынтраре
Коло"н Цариградул маре
Калул пасул ышь домолеште
Ши мереу се потикнеште
Фиул луй Новак се"н крунтэ
"Хай ла друм!" - дин гурэ ындрогтэ.
"Хай, май юте, ну агале,
Кэ не апукэ ноаптя"н кале!
Че те, потикнешть мереу
Орь ци-й трупушорул греу?
Спре пэмынт... драг
Сау поткоавеле те траг?"
"Ну, Грицэ, войниче
Ну поткоавеле-мь сынт греле
Нич трупушорул ну мъ-е греу,
Чи мъ-е греу нэравул тэу,
Кэ"н ораш, дахэ пэтрунзь
Крышма драгул меу о ынфрунць
Ши ла гард пе мине аффарэ
Ту мэ лашь легат де-ун пар
Ка сэ-мь род зэбалеле
Ши сэ-мь бяу доар...
Фын ымь дай - нуелиле,
Яр грэунце - стелеле
Ши апой ну- ми-й доар де мине,
Чи мъ-е де тине, Груя,

Кэ порнит пе бэутурэ
Ну пря штий сэ ций мэсурэ
Турчий, вицэ блестематэ
Ай с"о паць, мэ тем одатэ".
"Хи, шоймане, хи май таре,
Кэ ай сэ ай азь дэ мынкаре
Ши адэпат вей ֆи ла време
Штиу өү сама турчилор,
Кэ доар өү сынт попа лор".
Калул причепынд кувынтул
Се порнеште яр ка вынтул
Улиць қытэ доуэ саре
Пынэ дэ ын шяуа маре
Аколо дин лунгу-й збор
Траже-ал луй Новак ֆечор
Ку ал сэү шойм сэ одихняскэ
Дрелт ла крышма ымпэрэтяскэ
Стригэ таре дин портицэ:
- Хей, Марицэ, крышмэрицэ
Гражд пентру ун ֆугар бун ай?
- Ам гражд пентру зече кай
- Дар ын беч, Мэрицо, винэ
Ай пентру ун войник стрэин
Ун вин бун. Сынтем аич
Пентру ну штиу қыць войничь.
Груя интрэ ка ш"акасэ
Ши қу пумнул бате"н масэ:
- Вин де каре бя ымпэратул
Ну де каре бя тот сатул.
Дэ-мь сэ бяу қыт ой путя
Сэ-ць дау галбень қыт ый вря.

Крышмэрица ка съырлуга
Ла бутоае жос дэ фуга
Груя вадра апуха
Тоатэ пе гытлех о да,
Яр пе уна кум о бя
Дупэ алта триметя
Пын"ла зиүэ петреку
Буць де вин вре-о трей вэу
А мынкат ш"о жункэ грасэ
Фэр"а пуне баш пе масэ,
Кынд се луминэ де зи
Ла Мэрица ел приви
Ши-й фэку семн дин спринчанэ:

- Вино ынкоаче, мындрулянэ

Ах, Марицэ, крышмэрицэ,

Ешть невастэ орь фетицэ?

Крышмэрица ымбуждатэ:

- Ничэ невастэ ну-с, нич фатэ.

- Ну штий унде стэ пе аич

Мареле витяз Дарвичи?

Еа дин окъ л-а мэсурат:

- Де Дарвичи м"ай ынтребат?

Ыл куноск - н"ар май трэи

- Пентру ел венит-ам аич.

Азъ ыу дынсул ын палат

Пепт ла пепт ам сэ мэ бат,

Дар мь-е сете, драга мя

Пын"сэ плек ла лупта гря.

Я, май адэ аич, пе масэ

Ынк"о ёдрэ плинэ, расэ.

Крышмэрица о клипите

Докулуу стэту ымпетритэ

Апой вин скоцинду-шь ярэ

О збуги фуриш афарэ.

Албэ рокие а ымбрэкат

Ши алергэ дрепт ла ымпэрят.

Ымпэратул й-а қувыннат:

- Ей, Марицэ, далбэ ֆлоаре,

Че вынт ми те адуче оаре,

Кэ е анул ши май бине

Де кынд н"ай дат пе ла мине?

- Мъ-а пикат ерь пе ынсерате

Ун войник молдовенеск

Ку ун кал негру тэтэреск

Ноаптя ынтриягэ а кефуит

Трей буць плине мъ-а бэут

А мынкат ш"о жункэ грасэ

Фэрэ а пуне бань пе масэ.

Ымпэратул сперият

Ла Марица с"а уйтат:

- Крышмэрицэ, я сэ-мъ спуй,

Че фел е фэптура луй?

- Ну е"налт ши нич пря мик,

Кум е омул майвойник,

Ну-й субцире, нич пря мик,

Кум е омул майвойник.

Нич субцире, нич пря грос,

Кум е омул май фрумос.

- Алелей, Мэрицо, фатэ

Штий че? Ну плека акасэ.

Пуне-й вин мереу пе масэ
Ши сэ-й спуй, кэ ну-с акасэ,
Кэ"н палат аич де вине
С"а сфыршит де аэз ку мине
Эла есте ун маре драк
Есте Груя луй Новак.
Ду-те, дэ-й мынкаре, ну-ць песе
Кыт де мулт, кыт де алесе
Ши ку вадра дэ-й мереу
Вин дин каре бяу доар еу.
Ши дакэ-л вей ымбэта
Ка сэ-л поць а ми-л лега
Фапта ну-ць ва ֆи "нзадар
Ай сэ капець маре дар.
Еа спре касэ се репеде
Груя ын крышмэ кум о веде:
- Унде-ай ֆост, кэця ширятэ
Ла вечинь, ла о суратэ?
Шезь акасэ дракулуй!
Галбень мулць апой а скос
Ши й-а рисипит пе жос
Вин дин ноу ку вадра-й карэ
Груя бя май чере ярэ
Пынэ кынд одая тоатэ
Се ынвырте ку дынсул роатэ
Капул атуунч пе масэ а пус
Ши адорми войникул дус.
Крышмэрица ынвиоратэ
Ла ֆерястрэ аффарэ катэ
Фаче семн ла турч май юте
Ынармаць ей вин мий, суте

Ка о турмэ с"адунарэ
Ну ынкэпяу де мулиць афарэ.

Информаторул:

Цихановский Виктор, 38 ань,
с.Цаул, р-л Окница

КЫНТЕК

Фоае верде руг де муре,
Пе суб дял, пе суб пэдуре,
Мерже"о невэстуйкэ"н луме
Лепэдатэ де бэрбат
Ку прункул нэынфэшат.
Прункул плынже, мама-й зиче:
- Тачь, прункуле, ну май плынже
Пе-аич ын пэдуря дясэ
Не-ауд хоций де-акасэ.
Бине ворба н"а сֆыршиг,
Хоций"н кале й-а сосит.
- Невастэ, дрэгуца ноастрэ
Ынгроапэ-ць копилул"н пэмынт
Хай қу ной дупэ хоцит.
- Еу копилул н"ой ынгропа,
Кэ мэ тем де вяца мя.
Ам сэ-й тай ун кэрпэнел
Ам сэ-й фак ун легэнел,
Иаххажийхийк
Ынтр"ун вырф де стежэрел
Вынтул кынд а клэтина
Пе дынсул л-а легэна.

Дин чөр кынд а пикура
Луй гурица й-а уда.
Ш"о сә плоае о плоае калдэ
Й-а пэрэ, кэ майка-л скалдэ.

КЫНТЕК

Ын фундул грэдиней
Суб ун пом стүфос
Тити ши Елена
Амындоий стау жос.
Ши"н браце се стрынг
Ш"амындоий офтязэ
Ши ынтр"уна плынг:
- Штий драгэ, Еленэ,
Еу плек ла арматэ.
Журэ-мь ту, Еленэ
Пе оноаря та
Пынэ м"ой ынтоарче
Ну те-й мэрита.
- Ыць жур еу, Тите драгэ
Пе оноаря мя
Пынэ те-й ынтоарче
Ну м"ой мэрита
Ду-те фэрэ грижэ
Еувой фи а та.
Дупэ трей ань токмай
Петречере"н сат
Е нунта Еленей
Ку ун тынэр бэят
Тите се реынтоарче
Войос дин арматэ.

Уйтынду-шь де мамэ,
Уйтынду-ши де татэ,
Уйтынду-шь пэринций,
Уйтынду-й пе-ай сэй,
Ла каса Еленей
Вря сэ маргэ ынтый.
Ажунс абя ын поартэ
Й спуне о вечинэ,
Кэч Елена астээзь
Токмай се мэритэ.
Тите кум ауде
Ын касэ а ынтрат,
Кынд бэтрынул татэ
Пе тинерь ый ынтреба:
- Спуне-мь, драгэ мире
Де-й ку воя та.
Миреле-й рэспунде:
- Да, тэтикэ, да.
- Спуне-мэ ту, Еленэ,
Де-й ку воя та.
Елена пе лок каде
Моартэ ла пэмынт,
Яр Тите рэмьине
Токмай ка ун сֆынт
Треку деакум трей зиле
Пе-ал фетей мормынт,
Ыл гэсеск пе Тите
Ынтианс ла пэмынт
Моартя луй фусесе
Ку ачелаш куцит,

Че"н пептул Еленей

Фусесе ынфипт.

КОПИЛАШУЛ

Поэзие

Де диминяцэ ши те скоалэ
Ши те ымбракэ, ши те спалэ,
Де жимнастикэ те-апукэ
Ши ынчепе зиуа де лукру.
Кэртичика е ши ынвацэ,
Лекциоара де диминяцэ,
Кэч ушор че-й ынвэца
Ши деграбэ ну-й уйта.
Мержь ла шкоалэ пря сосеште
Кэртичелеле-ць гэтеште.
Мержь пе друм астымпэрэд
Пын"ла шкоалэ некурмат.
Ынтрэ"н шкоалэ ку тэчере,
Тречь ла локул де шедере
Ши сэ фий аскултэтор
Домнулуй ынвэцэтор.
Де ла шкоалэ вий акасэ,
Сэ ай о пуртаре алясэ.
Пе друм сэ ну стай делок
Нич ла ворбэ, нич ла жок.
Кынд школарул се силеште
Есте лэудат.
Ла екзамене-л примеште
Ку кэрць ынкоронат.
Кынд се ֆаче маре

Есте респектат
Вяца дуче каре
Ачелор богацъ
Ленешул се дифэтязэ
Ын жокул де рыс
Ла екзамене офтязэ
Се пуне пе плынс,
Кеч л"аштяттэ акасэ
Примул меритат
К"о нуя алясэ
Вай, бъетул бэят.

ГИЧИТОРЬ

Сус бат добеле
Жос кург негуриле
(Сита)

Курелушэ унсэ
Суб пэмынт аскунсэ
(Шарпеле)

Стэ ын туфэ ши
Ну суфлэ
(Оул)

Парул рошу
Ши гаура нягрэ
(Сфекла)

Чугур, мугур, мугуреле
Мерг пе друм ынширецеле
Чугур, мугур чел бэтрын (Чобанул қу оиле)
Шеде жос ши бя тутун

Ам патру ёраць
Ынтр"ун кожок ымбрэкаць
(Нука)
Пак, пак прин копак (Пушка)
Фыш, фыш прин туфиш (Коаса)
Доуэ латэ лэтурате,
Доуэ ынгусте ымбырлигате
Ши ла мижлок ун ֆофленкь (Фоарфечеле)

Ам ун вицелуш
Спарже ку капул
Ши дреже ку коада (Акул)

Фэрэ лемнэ, фэрэ күе
Ынтр"о ноалте ფаче под
Песте апэ (Жерул)

Ымблэ ку капул ын жос,
Дар н"а пердут нимик
Жеме тоатэ зиуа
Ши ну-й болнав (Поркул)

Пе о браздэ боронитэ
Шеде о бабэ згрибулитэ (Кахла)

Мерже дуда пе кэраре
Патру мынь, патру пичноаре
Патрузечь де унгишоаре (Неваста ынсэргчинатэ)
Ам ун пурчел
Ку коада де оцел (Сфределул)

Де пронунцат ынтр"ун тон фоарте репеде
урмэтоаря фразэ:

"Капра а дат ку пичорул ын пятрэ,
пятра с"а сֆэрымат ын патру букэць
аша сэ крэпе капул кэпрей"

Груя

Жос суб нукул уриаш
Груя адормисе
Доарме ка ун копилаш
Легэннат де висе.
Палошу-й атырнэ"н куй
Анинат де-о кракэ
Мургул паште"н воя луй
Де урыт сэ-й трякэ.
"Скоалэ, Груя, драг копил,
Скоалэ, Груе драгэ,
Ау, ну везь, кум вин типтил?
Турчий вин ш"адук ку ей
Фуний де мэтасе,
Фуний рэсучите"н трей
Ши"мплетите"н шасе".
Вынтул бате кэтинел
Плетеле-й мынгые
Турчий се ынгрозеск де ел
Стрынг де кэпэтые.
Вынтул бате май аван
Плетеле-й збурлеште
Турчий плынг аван, аван
Груя се трезеште:

"Мэй, дар греу че-ам ֆост дормит!"-

Зисе ши се мирэ.-Орь пэянженъ ау венит
Ши мэ ынвелирэ?

Ам сэ мишк пуцин дин мынь
Поате м"ой десфаце.

Алелей, пуй де пэгынь,
Ну вениць ынкоаче?"

Сар ֆрынгииле ын трей
Ши плеснеск ын шасе

Турчий фуг ка вай де ей,
Фуг ку моартя"н оасе.

Салтэ Груя ши хай, хай!
Ши пе кал с"арункэ

Клокотеск пе урма луй
Шапте вэй ш"о лункэ

Тропотэ копителе,
Пулберя о скурмэ

Турчий ышь перд сэрителе
Алунгаць дин урмэ

Сурпэ Груя скалеле,
Коборынд ла вале

Турчий ышь перд гюбелеле
Ши папучий"н кале.

Дунэрий ֆак турчий вад
Трэснет есте Груя

Шапте попь ла Цариград
Кынтэ:"Алелуя!"

ЫН ПЛОАЕ

Нимень н"а рэмас пе страдэ
Норий негри вин грэмадэ
Збоарэ ֆрунзеле ускате
Ын вэздух ымпрэштияте
Ши салкымий стау сэ кадэ
Бате вынтул, бате.
А ешит де ла рэскруче
О ֆемее, каре дуче
Ун копил де мынэ
Сунэ порць избите де ֆуртунэ,
Яр ֆәмеля-шь ֆаче круче
Фулжерэ ши тунэ.
Нягра норилор нэфрамэ
Се сфышие бъята мамэ
Ку путериле скэзуте
Вря копилул сэ-шь ажути
Ши ку глас блажин ыл кямэ:
"Хай ку мама!"
Л-а луат акум ын браце
Стропий рарь ый бат ын ֆацэ
Марь ка боабеле де роуэ
Ку мынцеле амындоуэ
Ел де гытул ей с"агацэ
"Плоуэ, мама, плоуэ".

ДОЙНА

Де ла Нистру пын"ла Тиса
Тот ромыннул плынсу-ми-с"а,
Кэ ну май поате стрэбате
Де-атыта стрэинэтате

Дин Хотин ши пын"ла маре
Вин москалий пе кэларе,
Де ла маре ла Хотин
Мереу каса мъ-о ачин;
Дин Боян ла ватра Дорний
Ау ымплут омида корний
Ши стрэинул те tot паште
Де ну те май поць куноаште.
Сус пе мунте, жос пе вале
Шь-ау фэкут душманий кале
Дин сат маре пынэ"н Сэчале
Нумай валурь ка ачеле.
Вай де бьет ромын сэракул!
Ындэрэт tot дэ ка ракул
Нич ый мерже, нич се"ндямнэ,
Нич ый есте тоамна тоамнэ
Нич е варэ, вара луй
Ши-й стрэин ын цара луй.
Де ла Турну"н Дорохой
Кург душманий ын пухой
Ши се ашазэ пе ланой
Ши кум вин пе друм де фер
Тоате кынтечеле пер;
Эбоарэ пэсэриле тоате
Де наягрэ стрэинэтате
Нумай умбра спинулуй
Ла уша крещтинулуй
Ышь дэзбракэ цара, сынул
Кодрул фрате ку ромынул
Де секуре се tot плякэ

Ши извоареле ый сякэ
Сэрак ын цара сэракэ
Чине а ындрэжит стрэиний
Мынка-й-ар инима кыний,
Мынка-й-ар каса пустия
Ши нямул немерничия.
Штефане, мэрия та
Пе ла Путина ну май ста
Ласэ Архимандритулуй
Тоатэ грижа скитулуй,
Ласэ грижа сфинцилор
Ын сама пэринцилор.
Клопотеле сэ ле трагэ
Зиуа "нтрягэ, ноаптя"нтрягэ,
Доар с"а ындура Думнезеу
Ка сэ-мь мынтуй нямул тэу!
Ту те"налцэ дин мормынт
Сэ те-ауд дин корн сунынд
Ши Молдова адунынд.
Де-й сунна дин корн одатэ
Ши с"адунь Молдова тоатэ;
Де-й сунна де доуэ орь
Ыць вин кодри"н ажутор;
Де-й сунна де-а трея сарэ
Тоць душманий о сэ пярэ
Дин хотарэ ын хотарэ
Ындрэжи-й-ар чориле
Ши спынзурэториле!

КЫНТЕК

Де ла Дунэрэ ла Саны
Дин Карпаць ла Перимей
Жинта-ай нобилэ латинэ,
Адунынд поеций сэй.
Ши луындын мынэ о купэ,
Блында мумэ ымъ шопти:
"Чел че ва кынта май бине
Ачастэ купэ ва прими".
Тоць юбиря шь-о поартэ
Ши тоць кынтэ армониос
Нумай унул стэ деопарте
Ши суспинэ дурерос.
Ел е фиул чөл май жун
Ел Василе Александри
Ел дэ грижа цэрий сале
Ну май поате а май зымби.

ОБИЧЕЮЛ ДЕ НУНТЭ

Ла ной ын сат нунциле се петрек дупэ обичеюл урмэтор:
Май ынтый миреле ымпреунэ ку пэринций сэй вин ла мирясэ ши
се ынцелег ку пэринций миресей пентру ка тинерий сэ факэ о
фамилие. Финнд тоць дэ акорд, дупэ¹ кытева зиле се факе ло-
годна. Ла логоднэ яу парте нямуриле чөл май апропияте, яр
унул дин нямурь се факе старосте ши пуне ынтребаря ла мирь,
дакэ се плак унул пе алтул. Ынаинте дэ а адуче миряса ла мири-
унде нямуриле стау ла масэ, старостеле ый дуче о бабэ ши-л
ынтрябэ пе мирие: "Ачаста² ци-ай миряса?". Миреле спуне, кэ
ну-ай ачаста."Миряса мя ера май тынэрэ, май фрумоасэ".

Дупэ че старостеле дуче вре-о кытева бабе ынаинти мири-

луй, ла урмэ дуче миряса ши-й ынтрябэ пе тинерь: "Воуэ вэ плаче унул дэ алтул, вэ юбиць амындо?" Тинерий, дакэ се юбеск рэспунд "да". Атунч миреле е датор с"о сэруте пе мирясэ, дупэ че старостеле ле урязэ мултэ феричире ши сукчесе ын вяцэ. Дупэ тоате ачестя логодна ынчепе ку диферите фелурь де мынкэрурь, бэутурь ши музикэ.

Дупэ че се ֆаче логодна, миреле е датор сэ рэмые ла мирясэ пынэ ла нунтэ. Кү вре-о кытева зиле ынаинтэ нунций, миреле я миряса ымпреунэ ку зестря ей ла дынсул акасэ.

Кыте одатэ миряса рэмyne ла ea акасэ ши миреле думиникэ диминяца, пе кынд е планатэ нунта, вине ку музикэ, ку ворничей ши друштеле ши о жу пе мирясэ ла мире. Миряса требуе сэ се гэтяскэ ла дынса акасэ ку миреле ымпреунэ. Дакэ-й калд афарэ, миряса се гэтеште ын мижлокул огрезий ка сэ вадэ тоць гэтирия мiresей. Пун доуэ скауне ши ынаинте де а се гэти кынтэ музика ун кынтек де жок. Атунч друшка чя маре я мирава ла жок ши-л ашазэ пе скаунул дрепт, яр ворничелул че маре я миряса ла жок ши о ашазэ пе скаунул стынг. Миряса, кынд се гэтеште, требуе сэ плынгэ. Аша зик бабеле: "Дакэ миряса а плынс ла нунтэ, ынсямнэ, кэ тоатэ вяца ей аре сэ ֆие фэрэ лакримъ"

Ла гэтирия мiresей лэутарий кынтэ ун кынтек де желе. Дупэ че миряса се гэтеште ла дынса акасэ, мерже ымпреунэ ку нунта ла каса мирелуй, унде ши петрек тоатэ зиуа нунций. Ла ореле патру стэ маса чя маре ши лумя дупэ масэ вине ла нунтэ, ынмынынд кыте ун кадоу мiresей. Пе ла ореле I2 стэ маса друштэлор ши ворничелор. Ла ачастэ масэ друштеле ынкинэ кадоурь мiresей, яр миряса ынкинэ ла друште бэсмэль албе пентру ымбрободит. Тот ла ачастэ масэ се ынкинэ ла мирь о гэинэ фриптэ. Ынкинаря се ֆаче дупэ о мелодие веселэ, яр ворничелул

чел маре зиче урмэтоареле стригэтурь:

Тот пе-аич, пе-аич, пе-аич
Бун ый боршул ку китичь,
Дар май бун ку опинтичь.
Инга я ши ну ць-ой да
Нумай кыт ць-ой арэта
Ши ць-ой рупе инима
Ши цие ши мыни-та
Пентру о фатэ май дрэгүцэ
Ць-ам дат каий ши о кэрүцэ
Ши штиу бине, к"ой май да
К"а сэ фие тот а мя.
Ян май зы, май зы, май зы,
Кэч ла варэ ць-ой косы,
Унде-а фи ярба май дясэ
Ши копила май фрумоасэ,
Унде-а фи ярба май рагэ
Ши копила бэлэйоарэ.

Се зиче ши алте стригэтурь.

Сара стау ла масэ оамений чей господарь дин сат, яр пе друште ле петрек акасэ одатэ ку сара. Петрекынд тоатэ ноаптя ши а доуа зи дупэ амязэ, се фаче дэзгэтия миресей. Ынаинте де а дэзгэти миряса, еа требуе сэ се аскундэ ымпреунэ ку ми-реле ши дакэ-с гэсиць сынт адушь ши ашезаць дин ноу пе доуэ скауне. Дэзгэтия миресей се фаче дупэ о мелодие тристэ ши лэутарул кынтэ урмэторул кынтек:

Яць мирясэ зиуда бунэ
Де ла татэ, де ла мумэ;
Де ла фраць, де ла сурорь;
Де ла грэдина ку флорь;

Де ла ֆир де бусуйок;
Де ла ֆлэкэй де ла жок;
Де ла ֆир де матостат;
Де ла ֆетеле дин сат.
Плынжь, мирясэ ши суспинэ,
К"ай венит ын касэ стрэинэ
Ши те-ай деспэрцит де мамэ.
Тачь мирясэ, ну май плынже,
Кэ ла майка та те-ой дуче,
Кынд а ֆаче плопул мере
Ши рэкита вишинеле.

Дупэ че ымбрободеск миряса, се дук ку тоций ши-л петрек пе
нунал чел маре акасэ. Ши петрен ла дынсул ын оградэ пынэ сара
тырзиу.

Информаторул:

Ачобэницэ В.И.

ОМ ХЫТРУ ШИ ФЕМЕЕ ПРОАСТЭ

(Повесте)

А ֆост одатэ ынтр"ун сат ун ом ку о фемее ши траяу ей кум
трэяу, мэкар кэ өл ера хытру, яр фемея проастэ. Дар пе атунч
ну ера невое маре де аста, да ерау сэрмань. Н"авяунич ку че
се ымбрэка ка лумя,нич мынкаре кыте одатэ ну ле ажунжя. Ши
ятэ, кэ ынтр"о зи зисе фемея: "Мэй бэрбате, де че ну тө дучь
ту пе ла примэрие се май аузь ши ту кыте чева де ла чейлалць
оамень, кэя каре ши кум се дук вин акасэ ши ле спун невестелор
лор, че а аузит аколо!" Де ֆапт, бэрбатул ей се дучя пе аколо,
дар невестей сале ну-й спуна де аста.- Дапой кум сэ мэ дук, мэй

Фемее, дакэ н"ам о күшмэ сэ пун ын кап май ка лумя. Аколо се дук ымбрэкаць май бине.- Ду-те ши ту аша кум ешть. Везъ, кэ сынтем сэрачъ ши ну авем пе че кумпэра.- Ей, яка, де хатырул тэу м"ой дуче ши еу.

С"а дус бэрбатул ей ла каса де обште. А шезут ел аколо кыт а шезут, апой с"а ынторс акасэ. Кум а ажунс, ненастайлши ынтриябэ:

- Ей, омуле, ай фост?
- Фост, мэй фемее.
- Ей, че се ауде пе аколо?
- Че сэ се аудэ? Е рэ дела пентру ной.
- Даши, омуле, с"а ынтымплат?
- Апой яка а венит приказ де сус, кэ нумайдекыт ֆиекаре ом сэ кате сэ-шь май күмпере кыте ун ом пентру фемея луй. Ши еу мэ бат ку гындуриле, че сэ фак, кэ парале н"ам, да ку лежя ну-й де шугуйт.
- Да, я ну те май скырчи ши ту пентру о нимикэ тоатэ. Ом факе ной кум ом путеши ом стрынже паралеле, каре не требуеск.
- Ей, да пе че сэ фашим, мэй невастэ?-Я ой винде вре-о доуэтрэй гэинь ши олякэ де грыу, де унде авем, де унде н"авем ши ом фаши баний каре требуе.
- Бине, мэй невастэ. Фэ кум штий, кэ пе мине ну мэ ажунже капул.

Се апукэ фемея ши винде кытева гэинь, олякэ де пыне ши грэмэдеште о сумэ, каре и се пэря, кэ аре сэ ажунгэ.

- Ду-те, омуле, ла тырг ши я сама че күмперь. Дэ ун бан май мулт да везъ сэ ей ун ом кум требуе.

Се дуче омул букурос ла тырг, кэ, ын сфыршил, а сосит время сэ-шь ее ши ел о күшмэ кум требуе. Ажунс аколо, траже май ынтый ла крышмэ де я о душкэ де ракиу. Апой ку баний че-й май авя күмпэрэ о күшмэ де тоатэ фрумусея ши се ын-

тоарче акасэ. Яка, мергынд акасэ авя де трекут о апэ песте каре өра о пунте. Ши, ажунгынд пе пунте, се плекэ ши мүе күшма чя бунэ ын апэ, апой хай, ынтиnde спре касэ. Кум а ажунс акасэ, фемея ыл ынтребэ:

-Ей, омуле, че-ай фэкут?

-Чө сэ фак, мэй фемее? Яам прэпэдит баний ку капул тэү.

-Да кум аша?

-Апой ятэ кум: м"ам дус дупэ кум штий ши ту ла тырг ши ам күмпэрэйт ун ом да бун, май войник ши май тынэр ка мине (аш фи авут ажутор ла господэрие) ши не-ам порнит ынкоаче. Кындам ажунс ла пунте, ыл ынтреб еу пе дынсул, дахэ ну се теме пе пунте, ка сэ-л цин дэ скинаре сэ нүкиши ын апэ ши сэ прэпэдеск бэнисорий. Да ел ымь спуне сэ н"ам нич о грижэ, кэ ну ынтыя датэ мерже пе пунте. Еу ыл кред ши не порним. Ел ынанинте да еу дин урмэ ши кынд прин дрепту булбоаней ну штиу кум с"а лунекат ш"о кикат ын апэ. Еу репед мэ репед сэ-л апук. Кредям, кэ арекикэ маре ши лой путе скэпа, да ел өра тунс ши кынд л-ам апукат ам рэмас ку күшма ын мынэ. Ши дэ, дэ че м"ам темут, де ачея н"ам скэпат, мэй фемее.

- Зэрите-ар Думнезеу сэ те зэтряскэ! Кэ май гине те ынекай ту, декыт дынсул.

Апой е күшма шея ын мынэ ши се уйтэ ла дынса. Өра олякэ удэ, таман, кум ар фи фост апукатэ дин апэ. Дар бунэ күшмэ өра.

- Яка се куноаште пе күшмэ, к^уа¹⁾ фост господар, да ну ка ти-не ун дряник

Ши аша фемея проастэ й-а күмпэрэйт күшмэ омулуй, фэрэ ка сэ штие кум.

1) дряник - ом де нимик



"Маскарадные" - Бричевъ, 1987

66 6

"Бересун"
Григорьевич, 1987



300

301



"Чербий"

302



„Докторъ“



303

Креаторий "Малевич"



304

"Монголийн" иж "Чербэй"



305

„Чербун“

306



"Монголий"

307



"Бурякуне"



308

,, Маланка"



309

"Маланка" - Гриценкоу



"Маскарадные"

310

311



"Монголы" или "Чердын"

312



"Кенгүзүн",
"Маскотчий"



"Каның" - скрипка.



“Келүүзү” жи “казакүзү”

314

315



Калыңул, қазасул сая останшул иш стәнбескул

316



"Кэлүүл"



„Көлүсүн“

317



окуна „Калын”

318



„Kazachs“
и „Келүсүл“

319



320

"Маскотурне" — Бригемь, 1987



321

"Манас" - Григорьевич, Быков, 1987

322



"Канысүн", "Казасүн", "Степиңүн"

323



"Казакун" де на Балыкъ



324

"Маскарад" в "Каруси"



376
575

"Моңкячыл". Григорьевичев, 1987

326

-23-





324

„Маланка“ - Бригадирский, п-н Бригант, 1987

328



"Монкагу" или "Чербун" - Григорьевка, ф-р Бригета, 1987



329

"Macramypune" gun "Manatus"

330



Макатырье гүн "Чөрб"



331

"Машинист"

Багнилові гусі пролуї, обан 331
2984, 33 поміс.